

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会副会长
中国英语教育研究会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会副会长
中国英语教育研究会理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 致美国人民的讲话, (address To The People Of The United States,)
000001

2. 致美国人民的讲话, (address To The People Of The United States,)
000002

3. 致美国人民的讲话, (address To The People Of The United States,)
000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

致美国人民的讲话，(Address to the People of the United States,) 第1/3页

[ə'dres]
ADDRESS
地址

地址

[tuː; tə][ðə; ði]
TO THE
到 这

到

[ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜrts] ,
PEOPLE OF THE UNITED STATES ,
人们 的 这 团结的 各州 ,

美国人民，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
TOGETHER WITH THE
一起 和 这

与

[prə'siːdɪŋz] [ænd; ənd] [ˌrezəˈluːʃənz]
PROCEEDINGS AND RESOLUTIONS
诉讼程序 和 决议

程序和决议

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[proʊ] - ['sleɪvəri] [kən'venʃ(ə)n]
PRO - SLAVERY CONVENTION
专业版 - 奴隶制 习俗

支持奴隶制大会

[ʌv; əv] [mɪ'zɔri] ,
OF MISSOURI ,
的 密苏里州 ,

密苏里州

[held] [æt; ət] ['leksɪŋtən] ,
HELD AT LEXINGTON ,
握住 在 列克星敦 ,

在列克星敦举行

[dʒʊˈlaɪ] , - .
JULY , 1855 :
七月 , - :

1855年7月。

[es 'ti:] . [ˈluːɪs] , [moʊ] .
ST . LOUIS , MO :
英石 : 路易斯 , 密苏里州 :

密苏里州圣路易斯市

[ˈprɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈɑːfɪs] . - .
PRINTED AT THE REPUBLICAN OFFICE . 1855 .
打印 在 这 共和党人 办公室 . - .

由共和党办公室印刷。1855年。

[əˈdres] .
ADDRESS .
地址 .

地址。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
TO THE PEOPLE OF THE UNITED STATES .
到 这 人们 的 这 团结的 各州 .

致美国人民。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kənˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] [mɪˈzʊəri] ,
We have been appointed by a Convention of citizens of Missouri ,
我们 有 到过 任命 经过 一个 习俗 的 公民 的 密苏里州 ,

我们是由密苏里州公民大会任命的，

[ˈmeɪnli] [reprɪˈzentɪŋ] [ðæt] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ˈlaɪɪŋ] [kənˈtɪɡjuəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈterətɔːri] [ʌv; əv]
mainly representing that portion of the State lying contiguous to the Territory of
主要 代表 那 部分 的 这 状态 说谎 相邻的 到 这 领土 的

[ˈkænzəs] ,
Kansas ,
堪萨斯州 ,

主要指与堪萨斯领地接壤的州内部分，

[tuː; tə] [leɪ] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][sʌm; səm] [səˈdʒestʃən z] , [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈtɑːpɪk] [wɪtʃ] [ˈvaɪtəli] [kənˈsɜːrɪnz][ˈaʊər; ɑːr]
to lay before you some suggestions , upon a topic which vitally concerns our
到 躺 前 你 一些 建议 , 之上 一个 话题 哪个 至关重要 担忧 我们的

[steɪt] ,
State ,
状态 ,

谨就一个关乎我们州切身利益的重要议题，向各位提出一些建议：

[ænd; ænd] [wɪtʃ] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈliːvd] , [meɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ɪkˈstent] [əˈfekt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl]
and which , it is believed , may to a serious extent affect the general
和 哪个 , 它 是 相信 , 可能 到 一个 严肃的 程度 影响 这 一般的

[ˈwelfer] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] .
welfare of our country .
福利 的 我们的 国家 .

据信，这可能会对我国的整体福祉产生严重影响。

[wiː; wi][prəˈpəʊz][tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ðɪs] [ˈduːti][baɪ][ə; eɪ][kənˈsaɪs][ænd; ænd][ˈkændɪd][ˌekspəˈzɪ(ə)n][ʌv; əv]
We propose to discharge this duty by a concise and candid exposition of
我们 提出 到 释放 这 责任 经过 一个 简洁的 和 坦率 展览 的

[fæktz] ,
facts ,
事实 ,

我们拟以简明扼要、坦诚直率的方式阐述事实，以此履行此项职责。

[ˈtʌtʃɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][kənˈdɪʃ(ə)n] , [ænd; ænd][ɪts] [ˈberɪŋ] [əˈpɑːn][ˈkænzəs] , [əˈkʌmpənɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
touching our condition , and its bearing upon Kansas , accompanied with such
接触 我们的 状况 , 和 它是 轴承 之上 堪萨斯州 , 伴随 和 这样的

[rɪˈflekʃnz] [æz; əz][ðə; ði][fæktz][ˈnætʃ(ə)rəli] [səˈdʒest] .
reflections as the facts naturally suggest .
反思 作为 这 事实 自然 建议 .

谈到我们的处境及其对堪萨斯州的影响，并结合事实自然而然引发的思考。

[ðæt][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv] [mɪˈzʊri] [wɪtʃ] [ˈbɔːrdərz][ɑːn][ˈkænzəs][kənˈteɪnz] , [æz; əz] [ˈnɪrli] [æz; əz][kæn; kən]
That portion of Missouri which borders on Kansas contains , as nearly as can
那 部分 的 密苏里州 哪个 边界 在 堪萨斯州 包含 , 作为 几乎 作为 能
[naʊ][biː; bi] [æsəˈteɪnd] ,
now be ascertained ,
现在 是 已确定 ,

据目前所能确定的, 密苏里州与堪萨斯州接壤的那部分地区包含:

[ə; eɪ][pɔːpjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [sleɪvz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈestɪmɛɪtɪd] [ˈvæljuː] , [æt; ət][ðə; ði]
a population of fifty thousand slaves , and their estimated value , at the
一个 人口 的 五十 千 奴隶 , 和 他们的 估计的 价值 , 在 这
[ˈpraɪsɪz] [prɪˈveɪlɪŋ] [hɪr] ,
prices prevailing here ,
价格 盛行 这里 ,
五万名奴隶的人口, 以及他们按当地现行价格估算的价值,

[ɪz][əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈdɔːlɜːz, ˈdɔləʒz] .
is about twenty - five millions of dollars .
是 关于 二十 - 五 百万 的 美元 .
大约是两千五百万美元。

[æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [stɛɪt] [kənˈteɪnz][bʌt; bət][əˈbaʊt][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [sleɪvz] ,
As the whole State contains but about one hundred thousand slaves ,
作为 这 所有的 状态 包含 但 关于 一 百 千 奴隶 ,
整个州只有大约十万名奴隶,

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [sleɪv] [pɔːpjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] [mɪˈzʊri] [ɪz]
it will be seen that one - half of the entire slave population of Missouri is
它 将要 是 已见 那 一 - 一半 的 这 全部的 奴隶 人口 的 密苏里州 是
[ˈloʊkɛɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [eɪˈtiːn] [ˈkauntɪz] [ˈbɔːdəɪŋ] [ɑːn][ˈkænzəs] ,
located in the eighteen counties bordering on Kansas ,
位于 在 这 十八 县 毗邻 在 堪萨斯州 ,
可以看出, 密苏里州一半的奴隶人口居住在与堪萨斯州接壤的18个县。

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈterətɔːri] [baɪ][noʊ][ˈnæt(ə)rəl]
the greater portion of which is separated from that Territory by no natural
这 更大的 部分 的 哪个 是 分开 从 那 领土 经过 不 自然的
[ˈbaʊndri] ,
boundary ,
边界 ,
其中大部分与该领土之间没有天然边界隔开,

[ænd; ənd][ɪz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈdeɪz] [raɪd][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .
and is within a day's ride of the line .
和 是 之内 一个 天 骑 的 这 线 .
距离铁路线一天车程之内。

[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [stɛɪt] [ɪz] [dɪˈstɪŋɡwɪt] [baɪ][æn; ən][ˈjuːnɪfɔːrm] [fərˈtɪləti] [ʌv; əv][sɔɪl] ,
This part of our State is distinguished by an uniform fertility of soil ,
这 部分 的 我们的 状态 是 杰出的 经过 一个 制服 生育力 的 土壤 ,
我们州的这一地区以土壤肥力均匀而著称。

[ə; eɪ] [ˈtempərət] [ænd; ənd] [ˈhelθf(ə)l] [ˈklaɪmət] ,
a temperate and healthful climate ,
一个 温带 和 健康的 气候 ,
温和健康的气候,

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌpɑːpjʊˈleɪ](ə)n] [præg'resɪŋ] [ˈræpɪdli][ɪn][ɔːl][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ðæt] [ˈkɑːnstɪtuːt]
and a population progressing rapidly in all the elements that constitute
和 一个 人口 进展 快速 在 全部 这 元素 那 构成
[ə; eɪ] [ˈprɑːspərəs] [kə'mjuːnəti] .
a prosperous community .
一个 繁荣 社区 .
人口在构成繁荣社区的各个要素方面都在快速发展。

[ˈægrɪkʌltʃər] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ˈflɜːrɪɪŋ] [kən'dɪ](ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd][ˈvɪlɪdʒəz]
Agriculture is in a most flourishing condition , and the towns and villages
农业 是 在 一个 最多 芊芊 状况 , 和 这 城镇 和 村庄
[wɪtʃ] [hæv; həv] [sprʌŋ] [ʌp] ,
which have sprung up ,
哪个 有 弹簧 向上 ,
农业发展欣欣向荣, 城镇和村庄如雨后春笋般涌现。

[ˈɪndɪkert] [ə; eɪ] [ˈstedi] [ˈprɑːgres] [tʊːrdz] [welθ] , [rɪˈfaɪnmənt] [ænd; ənd] [kə'mɜːr](ə)l] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
indicate a steady progress towards wealth , refinement and commercial importance .
表明 一个 稳定的 进步 向 财富 , 精炼 和 商业的 重要性 .
预示着财富、修养和商业重要性将稳步提升。

[nɔːr][hæv; həv][ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][edʒuˈkeɪ](ə)n] , [rɪˈlɪdʒən][ænd; ənd] [ˈsaɪəns] , [bɪn]
Nor have the higher interests of education , religion and science , been
也不 有 这 更高 兴趣 的 教育 , 宗教 和 科学 , 到过
[nɪˈglektɪd] ; [bʌt; bət] [ˈkɑːmən] [skuːlz] ,
neglected ; but common schools ,
被忽视的 ; 但 常见的 学校 ;
教育、宗教和科学等更高层次的利益也没有被忽视; 但是普通学校,

[ænd; ənd] [rɪˈspektəbl] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [greɪd] , [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv] [ˈevri]
and respectable institutions of a higher grade , and churches of every
和 可敬 机构 的 一个 更高 年级 , 和 教堂 的 每一个
[ˈkrɪstʃən] [dɪˌnɑːmɪˈneɪ](ə)n] ,
Christian denomination ,
基督教 面值 ,
以及级别更高的正规机构和各个基督教教派的教堂,

[ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [ˈevri] [ˈkaʊnti] .
are found in every county .
是 成立 在 每一个 县 .
每个县都有。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈsteɪp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdɪstrɪkt] [ɪz][hemp] , [ɔːlˈðoʊ] [təˈbækoʊ] , [ænd; ənd][kɔːrn] ,
The great staple of this district is hemp , although tobacco , and corn ,
这 伟大的 主食 的 这 区 是 麻 , 虽然 烟草 , 和 玉米 ,
该地区的主要农作物是大麻, 其次是烟草和玉米。

[ænd; ənd] [wiːt] [ɑːr; ər][ɔːlsoʊ] [ˈlɑːrdʒli] [prəˈduːst] .
and wheat are also largely produced .
和 小麦 是 还 很大程度上 生产 .
小麦也大量生产。

[ðə; ði] [ˈkʌltʃər] [ʌv; əv][hemp][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ˈprɑːfɪtəb(ə)l] , — [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən][ˈkɑːt(ə)n][ɪn]
The culture of hemp has been found profitable , — more so than cotton in
这 文化 的 麻 有 到过 成立 有利可图 , — 更多的 所以 比 棉布 在
[ðə; ði] [saʊθ] ;
the South ;
这 南 ;
人们发现种植大麻有利可图, 尤其是在南方, 比种植棉花更有利可图;

[ænd; ənd] [ðɪs] [fækt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [wʌnz] , [ðæt]
and this fact , with the additional ones , that
和 这 事实 , 和 这 额外的 一个 , 那
以及这一事实, 加上其他一些事实, 即

[,pi: 'dʒi:][fɔ:r]]
[pg 4]
[页 4]
[第4页]

[ɔ:lmoʊst] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv][lənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kaʊntɪz] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə] ,
almost every foot of land within the counties alluded to ,
几乎 每一个 脚 的 土地 之内 这 县 暗示 到 ,
几乎所提及的各县内的每一寸土地,

[ɪz] ['wʌndərfəli] [ə'dæptɪd][baɪ] ['neɪtʃər] [tu:; tə][ɪts] [prə'dʌkʃn] , [ɪn] ['greɪtər] ['kwɑ:ntətɪz] , [ænd; ənd]
is wonderfully adapted by nature to its production , in greater quantities , and
是 太棒了 改编 经过 自然 到 它是 生产 , 在 更大的 数量 , 和
[ˈfaɪnər] ['kwɑ:lətɪz] ,
finer qualities ,
更精细 品质 ,
大自然巧妙地适应了它的生产, 使其产量更高、品质更好。

[ænd; ənd][æt; ət] ['smɔ:lər] [kɔ:st] , [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] [ˈlðər] [stert] [ɪn][ðə; ði] ['ju:niən] ,
and at smaller cost , than in any other State in the Union ,
和 在 较小的 成本 , 比 在 任何 其他 状态 在 这 联盟 ,
而且成本比美国其他任何一个州都低。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [pər'mɪt] [ðə; ði] ['groʊzɜ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑ:rtɪk(ə)l][tu:; tə]
and that the climate is such as to permit the growers of this article to
和 那 这 气候 是 这样的 作为 到 允许 这 种植者 的 这 文章 到
[rɪ'zaɪd] [ɑ:n][ðer; ðər] [ɛ'steɪts] ,
reside on their estates ,
居住 在 他们的 庄园 ,
而且当地气候适宜, 种植这种作物的农民可以居住在自己的庄园里。

[wɪl] ['redɪli] [ɪk'spleɪn][ænd; ənd] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][,ʌnɪg'zɑ:mpld] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
will readily explain and account for the unexampled growth of the country .
将要 容易 解释 和 帐户 为了 这 史无前例 生长 的 这 国家 .
将会很容易地解释和说明该国史无前例的增长。

[ɔ:l'redi] [aɪ 'ti:][ˈkɑ:nstə,tu:ts][ðə; ði][moʊst] ['densli] ['pɑ:pjʊlətɪd][ˈpɔ:ɹj(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [stert] ,
Already it constitutes the most densely populated portion of our State ,
已经 它 构成 这 最多 密集地 人口稠密 部分 的 我们的 状态 ,
[ænd; ənd][ɪts][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [fər'tɪləti] [ʌv; əv] [sɔɪl] ,
and its remarkable fertility of soil ,
和 它是 卓越 生育力 的 土壤 ,
它已经是我们州人口最稠密的地区, 而且土壤非常肥沃。

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [sə'lu:brɪti] [ʌv; əv] ['klaɪmət] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fə'sɪlətɪz] [fɔ:r; fər] [ˈaʊtlet] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ]
and general salubrity of climate , with the facilities for outlet furnished by
和 一般的 健康 的 气候 , 和 这 设施 为了 出路 提供 经过
[ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][ˈrɪvər] ,
a noble river ,
一个 高贵 河 ,
气候总体宜人, 且有大河提供良好的排水条件。

[ˈrʌnɪŋ] [θruː] [ɪts] [mɪdst] , [ænd; ənd] [tuː] [ɡreɪt] [ˈreɪlɹəʊdʒ] , [ˈdestɪnd] [suːn] [tuː; tə] [trəˈvɜːrs] [ɪts]
running through its midst , and two great railroads , destined soon to traverse its
跑步 通过 它是 中间 , 和 二 伟大的 铁路 , 注定 很快 到 横穿 它是
[ˈʌpər] [ænd; ənd] [ˈloʊər] [ˈbɔːrdər] ,
upper and lower border ,
上 和 降低 边界 ,
一条河流穿过其中心, 两条大型铁路即将分别穿过其上、下边界。

[wɪl] [ˈrendər] [aɪ ˈtiː] [æt; ət] [noʊ] [ˈdɪstənt] [ˈpɪriəd] , [ɪf] [left] [ʌndɪˈstɜːrbd] ,
will render it at no distant period , if left undisturbed ,
将要 使成为 它 在 不 遥远 时期 , 如果 左边 未受干扰 ,
如果不加干预, 不久就会发生这种情况。

[æz; əz] [dɪˈzaɪərəb(ə)] [ænd; ənd] [ˈflɜːrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɪstrɪkt] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði]
as desirable and flourishing a district as can be found in the
作为 理想 和 芊芊 一个 区 作为 能 是 成立 在 这
[ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈvæli] .
Mississippi Valley .
密西西比州 谷 .
这是密西西比河谷地区最令人向往、最繁荣的地区之一。

[æn; ən] [aɪˈdiːə] [hæz; həz] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪkˈstent] [priˈveɪld] [əˈbrɔːd] , [ðæt] [mɪˈzʊəri] [kənˈteɪnd] [bʌt; bət]
An idea has to some extent prevailed abroad , that Missouri contained but
一个 主意 有 到 一些 程度 最终获胜 国外 , 那 密苏里州 包含 但
[ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [slɛv] [ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n] ,
a very small slave population ,
一个 非常 小的 奴隶 人口 ,
在国外, 人们普遍认为密苏里州的奴隶人口非常少。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɜːrmənəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnstrɪˈtuː(ə)n] [hɪr] [wʌz; wəz] [ˈθreɪnd] [baɪ] [ðə; ði]
and that the permanence of this institution here was threatened by the
和 那 这 永久性 的 这 机构 这里 曾是 威胁 经过 这
[ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [maɪˈnɔːrəti] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈsɪtəznz] ,
existence of at least a respectable minority of her citizens ,
存在 的 在 至少 一个 可敬 少数民族 的 她 公民 ,
而且, 至少有一部分受人尊敬的公民的存在威胁到了这一机构在此地的永久存续。

[ˈredi] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [əˈbɔːlɪ] [aɪ ˈtiː] ,
ready and anxious to abolish it ,
准备好 和 焦虑的 到 取消 它 ,
随时准备并急于废除它,

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [slaɪt] [ɪkˈstɜːrn(ə)l] [ˈpreʃər] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪ] [ðɪs]
and that only a slight external pressure was necessary to accomplish this
和 那 仅有的 一个 轻微 外部的 压力 曾是 必要的 到 完成 这
[ˈpɜːrpəs] .
purpose .
目的 .
只需施加轻微的外部压力即可达到此目的。

[wiː; wi] [rɪˈɡret] [ðæt] [ðɪs] [əˈpɪnjən] [hæz; həz] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪkˈstent] [rɪˈsiːvd] [ˈkaʊntənəns] [frʌm; frəm]
We regret that this opinion has to some extent received countenance from
我们 后悔 那 这 观点 有 到 一些 程度 已收到 面容 从
[ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈpeɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈdʒɜːnəlz] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [kəˈmɜːr(ə)l] [məˈtrɑːpəlɪs] ,
the publication and patronage of journals in our commercial metropolis ,
这 发布 和 赞助 的 期刊 在 我们的 商业的 都会 ,
我们感到遗憾的是, 这种观点在某种程度上得到了我们商业大都市一些期刊的出版和赞助。

[ˈeɪdɪəntli] [ˈeɪmɪŋ] [æt; ət] [sʌt] [ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] .
evidently aiming at such a result .
显然 瞄准 在 这样的 一个 结果 .
显然, 其目的就是为了达到这样的结果。

[wɪˈðəʊt] , [haʊˈevər] , [ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntuː][ˈeni][ekspləˈnei(ə)n][ˈɛv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈpɑːrtɪz] [hɪr] ,
Without , **however** , **going into any explanation of political parties here** ,
没有 , 然而 , 去 进入 任何 解释 的 政治的 各方 这里 ,
然而, 这里暂且不讨论政党问题。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ɪnˈtaɪərli] [ˈfɔːrən] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpʊːrpəs] , [wiː; wi] [θɪŋk] [aɪˈtiː][ˈprɑːpər][tuː; tə]
which would be entirely foreign to our purpose , **we think it proper to**
哪个 会 是 完全 外国的 到 我们的 目的 , 我们 思考 它 恰当的 到
[stɜːt] ,
state ,
状态 ,

我们认为有必要说明, 这与我们的宗旨完全背道而驰。

[ðæt] [ðə; ði][aɪˈdiːə] [əˈbʌv] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə][ɪz] [ˈʌnˈfaʊndɪd] ;
that the idea above alluded to is unfounded ;
那 这 主意 多于 暗示 到 是 毫无根据 ;
上述观点毫无根据;

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [rɪˈspektəbl] [ˈpɑːrtɪ][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [stɜːt] , [aʊtˈsaɪd][ˈɛv; əv][esˈtiː] .
and that no respectable party can be found in this State, outside of St .
和 那 不 可敬 派对 能 是 成立 在 这 状态 , 外部 的 英石 .
[ˈluːɪs] ,
Louis ,
路易斯 ,

除了圣路易斯以外, 本州找不到任何体面的政党。

[prɪˈperd] [tuː; tə][ɪmˈbɑːrk][ɪn][ˈeni] [sʌtʃ] [skiːmz] .
prepared to embark in any such schemes .
准备 到 启程 在 任何 这样的 方案 .

已做好参与此类计划的准备。

[ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] , [ˈkɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈaʊtlet][ˈɛv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːməːrs] ,
In that city, constituting the great outlet of our commerce ,
在 那 城市 , 构成 这 伟大的 出路 的 我们的 商业 ,
在那座城市里, 作为我们商业的主要出口,

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ˈɛv; əv] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [stɜːts] [ænd; ənd] [ˈterɪtərɪz] ,
as well as that of several other States and Territories ,
作为 出色地 作为 那 的 一些 其他 各州 和 领土 ,
以及其他几个州和地区的

[aɪˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [siːm] [sərˈpraɪzɪŋ] [ðæt] [ɪts] [ˌhetərəˈdʒiːniəs] [ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [ˈfɜːrniʃ] [ə; eɪ]
it will not seem surprising that its heterogeneous population should furnish a
它 将要 不是 似乎 奇怪 那 它是 异质 人口 应该 提供 一个
[ˈfʊθhəʊld] [ˈfɔːr; fər][ðə; ði][ˈwaɪldɪst][ænd; ənd][moʊst] [ˈvɪʒənəri] [ˈprɑːdʒɛkts, prɑːˈdʒɛkts] .
foothold for the wildest and most visionary projects .
立足点 为了 这 最狂野的 和 最多 有远见的 项目 .

其多元化的人口构成为最疯狂、最有远见的项目提供了立足之地, 这不足为奇。

[esˈtiː] . [ˈluːɪs] [wəz; wəz] , [haʊˈevər] , [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [kənˈvenʃ(ə)n] ,
St Louis was , **however** , **represented in our Convention** ,
英石 . 路易斯 曾是 , 然而 , 代表 在 我们的 习俗 ,
然而, 圣路易斯市派代表参加了我们的大会。

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [θɔ:t] [ʌn'wɒrəntəbəl] [tu:; tə] [ə'su:m] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrezə'lu:ʃənz] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ]
and it is not thought unwarrantable to assume that the resolutions adopted by
和 它 是 不是 想法 不合理的 到 认为 那 这 决议 已采用 经过
[ðɪs] ['bɑ:di] [hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] ['kɔ:rdʒəl] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ænd; ɐnd] [ˌɪnflu'ɛnʃ(ə)l]
this body have received the cordial approbation of a large and influential
这 身体 有 已收到 这 亲切 赞许 的 一个 大的 和 有影响
[ˈpɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ] ['sɪtəznz] .
portion of her citizens .
部分 的 她 公民 .

可以合理推断，该机构通过的决议已得到其广大有影响力的公民的热烈赞同。

[ʌðər] ['kauntɪz] , [brɪ'saɪdɪz] [es 'ti:] . ['lu:ɪs] , [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r]
Other counties , besides St . Louis , outside of the district to which our
其他 县 , 除了 英石 . 路易斯 , 外部 的 这 区 到 哪个 我们的
[ɑ:bzɜ-'veɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪnsəpli] [də'rektɪd] ,
observations have been principally directed ,
观察 有 到过 主要 指导 ,
除了圣路易斯市之外，我们主要观察区域之外的其他县，
[wɜ:r; wər] ['bɔ:lsʊv] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['delɪɡɪts] ; [ænd; ɐnd] [hæd; həd] [nɑ:t] [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr]
were also represented by delegates ; and had not the season of the year
是 还 代表 经过 代表们 ; 和 有 不是 这 季节 的 这 年
,
;
,

他们也有代表出席；而且没有受到季节的影响，

[ðə; ði] [ˈɔ:rt] ['nɒʊtɪs] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪn'tendɪd] ['seɪʃ(ə)n] ,
the short notice of its intended session ,
这 短的 注意 的 它是 故意的 会议 ,
会议通知时间很短，

[ænd; ɐnd] [ðə; ði] [loʊ'kæləti] [wer] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [held] — [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sentər]
and the locality where the Convention was held — remote from the centre
和 这 地点 在哪里 这 习俗 曾是 握住 — 偏僻的 从 这 中心
[ʌv; əv] [ðə; ði] [stert] — [pri'ventɪd] ,
of the State — prevented ,
的 这 状态 — 阻止 ,
而大会召开地——远离国家中心——也阻碍了大会的召开。

[wi:; wi] [daʊt] [nɑ:t] [ðæt] ['delɪɡɪts] [frʌm; frəm] ['evri] ['kaʊnti] [ɪn] [ðə; ði] [stert] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn]
we doubt not that delegates from every county in the State would have been in
我们 怀疑 不是 那 代表们 从 每一个 县 在 这 状态 会 有 到过 在
[ə'tendəns] .
attendance .
出席 .

我们毫不怀疑，该州每个县的代表都会出席。

[ɪn'di:d] , [ə; eɪ] [ˈpɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ɐnd] [ˈloʊər] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['kauntɪz] [ɑ:r; ər]
Indeed , a portion of the upper Mississippi and lower Mississippi counties are
的确 , 一个 部分 的 这 上 密西西比州 和 降低 密西西比州 县 是
[æz; əz] ['di:pli] ,
as deeply ,
作为 深 ,

事实上，密西西比河上游和下游的部分县的地下水位也同样很低。

[ðʊv] [les] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kwestʃən] , [æz; əz] ['eni] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðɪs] [stert] ;
though less directly interested in this question , as any part of this State ;
尽管 较少的 直接地 感兴趣的 在 这 问题 , 作为 任何 部分 的 这 状态 ;
虽然不像本州其他地区那样直接关注这个问题；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɪtənz] [ɑ:r; ər] [noʊn] [tu:; tə] [ə'kɔ:rd] [moʊst] ['hɑ:rtli] [ɪn][ðə; ði] ['sentɪmənts]
and their citizens are known to accord most heartily in the sentiments
和 他们的 公民 是 已知 到 符合 最多 衷心地 在 这 情感
[ænd; ənd] ['ækʃnz] [ʌv; əv] ['westərn] [mɪ'zɔ:ri] .
and actions of Western Missouri .
和 行动 的 西 密苏里州 .
他们的公民也以最热烈地赞同密苏里西部的情感和行动而闻名。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [pɑ:rt][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [steɪt] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['əuseɪdʒ; əu'seɪdʒ] [tu:; tə]
Even in the south - west part of our State , from the Osage to
甚至 在 这 南 - 西方 部分 的 我们的 状态 , 从 这 奥塞奇 到
[ðə; ði]['bɔ:rdərz][ʌv; əv] ['ɑ:rkənsɔ:] ,
the borders of Arkansas ,
这 边界 的 阿肯色州 ,
即使在我们州的西南部，从奥塞奇地区到阿肯色州边界，

[wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][bʌt; bət] [fju:] [sleɪvz] , [ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['mi:tɪŋz] ['ɪndɪkeɪt]
where there are but few slaves , the proceedings of public meetings indicate
在哪里 那里 是 但 很少 奴隶 , 这 诉讼程序 的 民众 会议 表明
在奴隶很少的地方，公共集会的程序表明

[[,pi: 'dʒi:][faɪv]]
[**pg** **5**]
[页 5]
[第5页]

[ðə; ði][ɪn'taɪər][ænd; ənd] ['æktɪv] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv][ðer; ðər]['pi:p(ə)l] .
the entire and active sympathy of their people .
这 全部的 和 积极的 同情 的 他们的 人们 .
他们的人民给予了充分而积极的同情。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][toʊn][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [pres] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [steɪt] , [ə; eɪ]['sɪmələr]
From the general tone of the public press throughout the State , a similar
从 这 一般的 语气 的 这 民众 按 自始至终 这 状态 , 一个 相似的
['ɪnfərəns] [ɪz] [dɪ'du:səbl] ,
inference is deducible ,
推理 是 可扣除额 ,
从全州公共媒体的总体基调来看，也可以得出类似的推论。

[ænd; ənd] , [wi:; wi] [fi:l] ['wɔ:rəntɪd] [ɪn] [ə'sə:tɪŋ] , [ə; eɪ] ['veri] ['dʒen(ə)rəl] ,
and , we feel warranted in asserting , a very general ,
和 , 我们 感觉 有保证 在 断言 , 一个 非常 一般的 ,
而且，我们认为有理由断言，这是一个非常普遍的现象，

[ɪf] [nɑ:t] [ju'nænɪməs] [kən'kɜ:rəns] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ə'dɑ:ptɪd][baɪ][ðə; ði] ['leksɪŋtən] [kən'venʃ(ə)n] .
if not unanimous concurrence in the principles adopted by the Lexington Convention .
如果 不是 一致 一致 在这 原则 已采用 经过 这 列克星敦 习俗 .
即使并非一致同意列克星顿公约所采纳的原则。

[ðoʊz] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑ:r; ər] [ɪm'ba:dɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ˌrezə'lu:ʃənz] [ə'pendɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [ə'dres]
Those principles are embodied in a series of resolutions appended to this address
那些 原则 是 具身化的 在 一个 系列 的 决议 附加 到 这 地址
,
.
,

这些原则体现在附于本讲话的一系列决议中，
[ænd; ənd] [wɪt] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['hæpi] [tu:; tə] [seɪ] , [wɜ:r; wər] [ə'dɑ:ptɪd] [wɪð; wɪθ][ɪn'taɪər][ju:nə'nɪməti] ,
and which , we are happy to say , were adopted with entire unanimity ,
和 哪个 , 我们 是 快乐的 到 说 , 是 已采用 和 全部的 一致 ,
令人欣慰的是，这些决议均获得一致通过。

[baɪ][ə; eɪ][ˈbɑːdi] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ˈevri] [ˌjeɪd] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l][əˈpɪnjən][tuː; tə][biː; bi][faʊnd][ɪn][ðə; ði]
by a body representing every shade of political opinion to be found in the
经过 一个 身体 代表 每一个 阴影 的 政治的 观点 到 是 成立 在 这
[ɪnˈtɪəriər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [steɪt] .
interior of our State .
内部的 的 我们的 状态 .

由一个代表本州内陆各种政治观点的机构组成。

[ðiːz] [fækt्स][ɑːr; ər] [kənˈkluːsɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][kənˈdɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈpʌblɪk] [ˈsentɪmənt] [ɪn] [mɪˈzʊəri] .
These facts are conclusive of the condition of public sentiment in Missouri .
这些 事实 是 确凿 的 这 状况 的 民众 情绪 在 密苏里州 .
这些事实足以说明密苏里州公众舆论的状况。

[ðə; ði] [ˌprɒbəˈbɪlɪtɪz] [ʌv; əv][ˈtʃeɪndʒɪz] [hɪr] [ɪn] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ˈsleɪvəri] ,
The probabilities of changes here in reference to the question of slavery ,
这 概率 的 变化 这里 在 参考 到 这 问题 的 奴隶制 ,
这里关于奴隶制问题的变化概率

[ɑːr; ər][nɑːt] [ɪˈsenʃəli] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [ˌtenəˈsiː] , [ˌvɜːrɪˈdʒɪniə] , [ˌvɜːr]
are not essentially different from what they are in Tennessee , or Virginia , or
是 不是 本质上 不同的 从 什么 他们 是 在 田纳西州 , 或者 弗吉尼亚州 , 或者
[kənˈtʌki] .
Kentucky .
肯塔基州 .

与田纳西州、弗吉尼亚州或肯塔基州的情况本质上并无不同。

[ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə] [ˈnʌmbərz] ,
In relation to numbers ,
在 关系 到 数字 ,
就数字而言,

[ə; eɪ] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsensəs] [ˌʃoʊz] [ðæt] [mɪˈzʊəri] [kənˈteɪnz] [ˈdʌb(ə)l][ðə; ði][ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
a reference to the census shows that Missouri contains double the number of
一个 参考 到 这 人口普查 演出 那 密苏里州 包含 双倍的 这 数字 的
[ˈɑːrkənsɔː] ,
Arkansas ,
阿肯色州 ,

人口普查数据显示，密苏里州的人口数量是阿肯色州的两倍。

[ˈnɪrli] [ˈdʌb(ə)l][ðə; ði][ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈteksəs] , [ænd; ænd][əˈbaʊt][æŋ; ən][ˈiːkwəl] [ˈnʌmbər] [wɪð; wɪθ]
nearly double the number of Texas , and about an equal number with
几乎 双倍的 这 数字 的 德克萨斯州 , 和 关于 一个 平等的 数字 和
[ˈmerɪlənd] .
Maryland .
马里兰州 .

几乎是德克萨斯州的两倍，与马里兰州的数量大致相同。

[ðiːz] [fækt्स][ɑːr; ər][ˈsteɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌvjuː] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈprɑːpər] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
These facts are stated with a view to a proper understanding of our
这些 事实 是 声明 和 一个 看法 到 一个 恰当的 理解 的 我们的
[pəˈzɪ(ə)n][ɪn] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv][ˈkænzəs] ,
position in reference to the settlement of Kansas ,
位置 在 参考 到 这 沉降 的 堪萨斯州 ,
陈述这些事实是为了更好地理解我们在堪萨斯州定居问题上的立场。

[ænd; ænd][ðə; ði] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ænd; ænd] [ˈnesəsəri] [ˈɪntrəst] [felt][ɪn][ðə; ði] [ˈprɑːɡres] [ænd; ænd] [ˈkærəktər]
and the legitimate and necessary interest felt in the progress and character
和 这 合法的 和 必要的 兴趣 毛毡 在 这 进步 和 特点
[ʌv; əv] [ðæt] [ˈset(ə)lmənt] .
of that settlement .
的 那 沉降 .
以及对该定居点的发展和性质所感受到的正当和必要的利益。

[ˈpriːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈpiːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈɡreʃən(ə)l] [rɪˈstriktʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ,
Previous to the repeal of the Congressional restriction of 1820 ,
以前的 到 这 废除 的 这 国会 限制 的 - ,
在1820年国会限制被废除之前，

[baɪ] [wɪtʃ] [mɪˈzʊəri] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ˈɪntuː][æn; ən][ˈaɪsəleɪtɪd][pəˈzɪ(ə)n][ɪn] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði]
by which Missouri was thrown into an isolated position in reference to the
经过 哪个 密苏里州 曾是 抛掷 进入 一个 孤立 位置 在 参考 到 这
[ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] ,
question of slavery ,
问题 的 奴隶制 ,
这使得密苏里州在奴隶制问题上陷入了孤立境地。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈsɑːləteri] [ɪkˈsepʃn] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ruːl] ,
and made a solitary exception to a general rule ,
和 制成 一个 孤 例外 到 一个 一般的 规则 ,
并破例一次，打破了普遍规则。

[hɜːr; hær][kənˈdɪ(ə)n][ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈterətɔːri] [west] [ʌv; əv][hɜːr; hær][ˈbɔːrdər] ,
her condition in regard to the territory west of her border ,
她 状况 在 看待 到 这 领土 西方 的 她 边界 ,
她对其边界以西领土的状况，

[ænd; ənd] [jet] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːəˈɡræfɪk(ə)l][laɪn] [wɪtʃ] [ˈkɑːŋɡrəs] [hæd; həd] [fɪkst] [æz; əz][ðə; ði]
and yet north of the geographical line which Congress had fixed as the
和 然而 北 的 这 地理 线 哪个 国会 有 固定的 作为 这
[ˈtɜːrmɪnəs][ʌv; əv] [ˈsʌðərn] [ɪnstrɪˈtuʃənz] ,
terminus of Southern institutions ,
终点站 的 南方 机构 ,
然而，在国会划定的南方制度终点线以北，

[wʌz; wəz][ˈtruːli] [ʌnˈenviəbl] .
was truly unenviable .
曾是 真的 令人羡慕的 .
真是令人羡慕不已。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [steɪts] [ɑːn][hɜːr; hær] [ˈnɔːrðərn] [ænd; ənd] [ˈiːstərn] [ˈbɔːrdər] ,
With two States on her northern and eastern border ,
和 二 各州 在 她 北方 和 东 边界 ,
她的北部和东部与两个州接壤，

[ɪn] [ˈmeni] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði]
in many portions of which the Constitution of the United States , **and the**
在 许多 部分 的 哪个 这 宪法 的 这 团结的 各州 , 和 这
[ˈfjuːdʒətɪv] [sleɪv] [lɔː] ,
Fugitive Slave Law ,
逃犯 奴隶 法律 ,
其中许多部分包括美国宪法和《逃奴法》，

[pæst] [ɪn] [pərˈsuːəns] [ðerˈʌv] ,
passed in pursuance thereof ,
通过了 在 追究 其中 ,
根据该规定通过的

[wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ɪnefɪˈkeɪəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [raɪts]
were known to be as inefficacious for the protection of our rights
是 已知 到 是 作为 无效的 为了 这 保护 的 我们的 权利
[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ˈlʌndən] [ɔːr][ˈkænədə] ,
as they would have been in London or Canada ,
作为 他们 会 有 到过 在 伦敦 或者 加拿大 ,
众所周知，这些措施在保护我们的权利方面和在伦敦或加拿大一样无效。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][left][tuː; tə][ðə; ði][wɪl][ʌv; əv][ˈkɑːŋɡrəs] , [baɪ] [ɪnˈfɔːsɪŋ] [ðə; ði][rɪˈstrɪk(ə)n] [ʌv; əv] - ,
it was left to the will of Congress , by enforcing the restriction of 1820 ,
它 曾是 左边 到 这 将要 的 国会 , 经过 强制执行 这 限制 的 - ,
最终由国会通过强制执行1820年的限制令来决定。

[tuː; tə][kʌt] [mɪˈzʊəri] [ɔːf][ˈɔːlmoʊst][ɪnˈtaɪərli][frʌm; frəm][ɔːl] [ˌterəˈtɔːriəl] [kəˈnekʃən] [wɪð; wɪθ] [steɪts]
to cut Missouri off almost entirely from all territorial connexion with States
到 切 密苏里州 离开 几乎 完全 从 全部 领土 连接 和 各州
[ˈhævɪŋ] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [kənˈdʒɪːniəl][tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ,
having institutions congenial to her own ,
拥有 机构 相投 到 她 自己的 ,
几乎完全切断密苏里州与那些拥有与其相符的制度的州之间的所有领土联系,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [pɒpjʊˈleɪʃnz] [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][prəˈtekt][ænd; ənd] [dɪˈfend] [ðəm; ðəm] .
and with populations ready and willing to protect and defend them .
和 和 人口 准备好 和 愿意的 到 保护 和 保卫 他们 .
而且当地民众随时准备并愿意保护和捍卫它们。

[noʊ] [ɔːlˈtɜːrnətɪv] [wʌz; wəz][left][tuː; tə][ðæt] [ˈbɑːdi][bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈpiːl] [ðə; ði][rɪˈstrɪk(ə)n] ,
No alternative was left to that body but to repeal the restriction ,
不 选择 曾是 左边 到 那 身体 但 到 废除 这 限制 ,
该机构别无选择, 只能废除这项限制。

[ænd; ənd] [ðʌs] [liːv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [ðə; ði]
and thus leave to the Constitution and the laws of nature , the
和 因此 离开 到 这 宪法 和 这 法律 的 自然 , 这
[ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈterɪtərɪz] ,
settlement of our territories ,
沉降 的 我们的 领土 ,
因此, 我们的领土争端应交由宪法和自然法则来解决。

[ɔːr] , [baɪ] [rɪˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][rɪˈstrɪk(ə)n] , [ˌɪndəˈrektli; ɪndaɪˈrektli][tuː; tə] [əˈbɑːlɪʃ] [ˈsleɪvəri][ɪn] [mɪˈzʊəri] .
or , by retaining the restriction , indirectly to abolish slavery in Missouri .
或者 , 经过 保留 这 限制 , 间接 到 取消 奴隶制 在 密苏里州 .
或者, 通过保留该限制, 间接地废除密苏里州的奴隶制。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈlætər] [ɔːlˈtɜːrnətɪv] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] ,
If the latter alternative had to be selected ,
如果 这 后者 选择 有 到 是 已选 ,
如果必须选择后一种方案,

[aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ˈtʃærəti] [ænd; ənd][ˈmɜːrsɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsleɪvˌhoʊldər]
it would have been an act of charity and mercy to the slaveholders
它 会 有 到过 一个 行为 的 慈善机构 和 怜悯 到 这 奴隶主
[ʌv; əv] [mɪˈzʊəri] ,
of Missouri ,
的 密苏里州 ,
对于密苏里州的奴隶主来说, 这本应是一种慈善和仁慈的行为。

[tuː; tə][wɔːrɪn][ðəm; ðəm][ɪn][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [əˈbændənɪŋ] [ðər; ðər][ˈhoʊmz] ,
to warn them in time of the necessity of abandoning their homes ,
到 警告 他们 在 时间 的 这 必要性 的 放弃 他们的 房屋 ,
及时警告他们必须放弃家园的必要性,

[ɔːr] [ˌmænjəˈmɪtɪŋ] [ɔːr] [ˈselɪŋ] [ðər; ðər] [sleɪvz] — [tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][ˈæmp(ə)l][taɪm][tuː; tə]
or manumitting or selling their slaves — to give them ample time to
或者 解放 或者 销售 他们的 奴隶 — 到 给 他们 充足 时间 到
[dɪˈtɜːrɪn] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈsækrɪfajs][ʌv; əv] [ˈfɪftɪ] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [sleɪv] [ˈpraːpərti] ,
determine between the sacrifice of fifty millions of slave property ,
决定 之间 这 牺牲 的 五十 百万 的 奴隶 财产 ,
或者解放或出售他们的奴隶——以便给他们充足的时间来决定是牺牲五千万奴隶财产,

[ɔːr][ˈsev(ə)nti] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈləndɪd] [ɪˈstert] .
or seventy millions of landed estate .
或者 七十 百万 的 登陆 财产 .

或七千万土地。

[dəˈrekt][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈprefrəb(ə)l] [tuː; tə][ˌɪndəˈrekt][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n] , [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ]
Direct legislation would have been preferable to indirect legislation , leading
直接的 立法 会 有 到过 优选 到 间接 立法 , 领导
[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈzʌlt] ,
to the same result ,
到 这 相同的 结果 ,

直接立法比间接立法更可取，而且也能达到同样的效果。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɪnˈfɔːrsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈstrɪk(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv][ˈkænzəs][wʌz; wəz]
and the enforcement of the restriction in the settlement of Kansas was
和 这 执法 的 这 限制 在 这 沉降 的 堪萨斯州 曾是
[ˈvɜːrtʃuəli][ðə; ði][ˌæbəˈlɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈsleɪvəri] [ɪn] [mɪˈzʊəri] .
virtually the abolition of slavery in Missouri .
几乎 这 废除 的 奴隶制 在 密苏里州 .

在堪萨斯州定居点强制执行该限制，实际上就等于在密苏里州废除了奴隶制。

[bʌt; bət] [ˈkɑːŋgrəs]
But Congress
但 国会

但国会

[ˌpiː ˈdʒiː][sɪks]]
[**pg 6**]
[页 6]

[第6页]

[ˈæktɪd] [mɔːr] [ˈwaɪzli] , [æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [ˈgreɪtər] [fɪˈdeləti] [tuː; tə][ðə; ði]
acted more wisely , as we think , and with greater fidelity to the
行动 更多的 明智地 , 作为 我们 思考 , 和 和 更大的 忠诚 到 这
[ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈjuːniən] .
Constitution and the Union .
宪法 和 这 联盟 .

我们认为，他们的行为更加明智，也更加忠于宪法和联邦。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkænzəs] - [nəˈbræskə] [bɪl] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
The history of the Kansas - Nebraska bill is known to the country .
这 历史 的 这 堪萨斯州 - 内布拉斯加州 账单 是 已知 到 这 国家 .

堪萨斯-内布拉斯加法案的历史在全国范围内广为人知。

[aɪ ˈtiː] [əˈbɑːlɪft] [ðə; ði][ˌdʒiːəˈgræfɪk(ə)l][laɪn][ʌv; əv] - [ˈdeg] . - [mɪn] . ,
It abolished the geographical line of 36 deg . 30 min . ,
它 废除 这 地理 线 的 - 度 . - 最小 . ,

它废除了北纬36度30分的地理分界线。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈlɪmits][ʌv; əv][ˈsleɪvəri] [wɜːr; wər] [rɪˈstrɪktɪd] , [ænd; ænd] [ˈsʌbstɪtʃutɪd] [ə; eɪ]
by which the limits of slavery were restricted , and substituted a
经过 哪个 这 限制 的 奴隶制 是 受限制的 , 和 替代 一个
[ˌkɑːnstɪˈtuːʃən] [ænd; ænd][dʒʌst][ˈprɪnsəp(ə)l] ,
constitutional and just principle ,
宪法 和 只是 原则 ,

以此限制奴隶制的界限，并代之以合宪公正的原则。

[wɪtʃ] [left][tuː; tə][ðə; ði] ['setləz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terɪtəriz] [tuː; tə][ə'dɑ:pt] [sʌtʃ] [də'mestɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz]
which left to the settlers of the territories to adopt such domestic institutions
哪个 左边 到 这 定居者 的 这 领土 到 采纳 这样的 国内的 机构
[æz; əz] ['su:tɪd] [ðəm'selvz] .
as suited themselves .
作为 适合 他们自己 .

这使得定居者可以自行决定在领土上建立什么样的国内制度。

[ɪf] ['evər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ˈkælkjuleɪtrɪd][tuː; tə] [kə'mend] [ɪt'self][tuː; tə][ɔ:l][ˈri:z(ə)nəb(ə)l]
If ever there was a principle calculated to commend itself to all reasonable
如果 曾经 那里 曾是 一个 原则 计算 到 表彰 本身 到 全部 合理的
[men] ,
men ,
男人 ,

如果说有什么原则能够得到所有理性之人的认可，

[ænd; ənd] ['rekənsaɪl] [ɔ:l] [kən'flɪktɪŋ] ['ɪntrəsts] , [ðɪs] [wʊd] [si:m] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][wʌn] .
and reconcile all conflicting interests , this would seem to have been the one .
和 调和 全部 冲突 兴趣 , 这 会 似乎 到 有 到过 这 一 .

为了调和所有相互冲突的利益，这似乎就是最佳方案。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˈpɑ:pjələr] ['sɑ:vrentɪ] — [ðə; ði]['beɪsɪs][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r]
It was the principle of popular sovereignty — the basis upon which our
它 曾是 这 原则 的 受欢迎的 主权 — 这 基础 之上 哪个 我们的
[ˌɪndɪ'pendəns] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tʃi:vɪd] — [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [sə'pouzd; sə'pouzɪd]
independence had been achieved — and it was therefore supposed
独立 有 到过 已达成 — 和 它 曾是 所以 据称

[tuː; tə][biː; bi]['dʒʌstli] [dɪr] [tuː; tə][ɔ:l] [ə'merɪkənz] ,
to be justly dear to all Americans ,
到 是 公正地 亲爱的 到 全部 美国人 ,

这是人民主权原则——我们取得独立的基石——因此，它理应受到所有美国人的珍视。

[ʌv; əv] ['evri] ['lætɪtu:d][ænd; ənd] ['evri] [kri:d] .
of every latitude and every creed .
的 每一个 纬度 和 每一个 信条 .

来自各个纬度，各种信仰。

[bʌt; bət][fə'nætɪsɪzəm][wʌz; wəz][nɔ:t]['sætɪsfɑɪd] .
But fanaticism was not satisfied .
但 狂热 曾是 不是 使满意 .

但狂热并未就此止步。

[ðə; ði] [æbə'lɪʃənɪsts] [ænd; ənd][ðer; ðər]['ælaɪz] [mu:vɪd] ['hev(ə)n][ænd; ənd] [ɜ:rθ] [tuː; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ɪts]
The abolitionists and their allies moved heaven and earth to accomplish its
这 废奴主义者 和 他们的 盟国 已搬 天堂 和 地球 到 完成 它是
[dɪ'fi:t] ,
defeat ,
击败 ,

废奴主义者及其盟友竭尽全力最终挫败了这项法案。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [ʌnsək'sesfl] , [ðeɪ] [dɪd][nɔ:t] ['ðerfɔ:r] [dɪ'sper] .
and although unsuccessful , they did not therefore despair .
和 虽然 不成功 , 他们 做过 不是 所以 绝望 .

虽然失败了，但他们并没有因此而绝望。

[aʊt] - ['voʊtɪd][ɪn] ['kɑ:ŋgrəs] , [rɪ'si:vɪŋ] [noʊ] ['kɑʊntənəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] , [ðeɪ] [rɪ'taɪərd]
Out - voted in Congress , receiving no countenance from the Executive , they retired
出去 - 投票 在 国会 , 接收 不 面容 从 这 管理人员 , 他们 退休
[tuː; tə] [ə'nʌðər] ['θi:ətər] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] ,
to another theatre of action ,
到 其他 剧院 的 行动 ,

在国会投票失利，又得不到行政部门的认可后，他们转战其他战场。

[ænd; ənd] , [streɪndʒ][tu:; tə][seɪ] , [ðeɪ] ['prɒstɪtu:tɪd] [æən; ən] ['eɪnfənt] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl]
and , strange to say , they prostituted an ancient and respectable
和 , 奇怪的 到 说 , 他们 卖淫 一个 古老的 和 可敬
['kɑ:mənwelθ] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] [θɜ:r'ti:n] — [tu:; tə] [kə'mens] ,
Commonwealth — one of the Old Thirteen — to commence ,
联邦 — 一 的 这 老的 十三 — 到 开始 ,
奇怪的是, 他们竟然出卖了一个古老而受人尊敬的联邦——旧十三联邦之一——来建立联邦。

[ɪn][hɜ:r; hər] ['sɑ:vɾɪn] [kə'pæsəti][æz; əz][ə; eɪ] [stɜ:t] ,
in her sovereign capacity as a State ,
在 她 主权 容量 作为 一个 状态 ,
以国家主权身份,

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [mi:nz] [ænd; ənd][ɪm'pouzɪŋ] ['ætɪtu:d] ['ɪnsɪdənt] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪ(ə)n] , [ə; eɪ]
with the means and imposing attitude incident to such a position , a
和 这 方法 和 气势磅礴 态度 事件 到 这样的 一个 位置 , 一个
[kru:'seɪd] [ə'genst] ['sleɪvəri] ,
crusade against slavery ,
运动 反对 奴隶制 ,
凭借这种地位所带来的手段和威严态度, 发起了一场反对奴隶制的运动。

['nɑ:v(ə)l][ɪn][ɪts] ['kærəktər] , [mɔ:r] [ə'lɑ:rmɪŋ] [ɪn][ɪts] [fɪtʃər] ,
novel in its character , more alarming in its features ,
小说 在 它是 特点 , 更多的 令人担忧 在 它是 特征 ,
它形式新颖, 但特征更令人担忧。

[ænd; ənd] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] ['feɪt(ə)l][ɪn][ɪts] ['kɑ:nsɪkwensɪz] , [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ðɪ] [fə'nætɪkl]
and likely to be more fatal in its consequences , than all the fanatical
和 可能 到 是 更多的 致命的 在 它是 结果 , 比 全部 这 狂热的
['mu:vmənts] [hɪðər'tu:] [ə'temptɪd] ,
movements hitherto attempted ,
移动 迄今为止 尝试过 ,
而且其后果可能比以往任何狂热运动都更加致命。

[sɪns] [ðə; ðɪ] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][æbə'lɪʃən,ɪzəm][æz; əz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑ:rtɪ][ɪn] - .
since the appearance of abolitionism as a political party in 1835 .
自从 这 外貌 的 废奴主义 作为 一个 政治的 派对 在 - .
自1835年废奴主义作为一个政党出现以来。

[ðeɪ] [ə'ɪdʒɪneɪtɪd][ænd; ənd] [mæt'ʊrd] [ə; eɪ] [ski:m] , [ˈnevər] [brɪ'fɔ:r] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ɔ:r] [θɔ:t] [ʌv; əv]
They originated and matured a scheme , never before heard of or thought of
他们 起源于 和 成熟的 一个 方案 , 绝不 前 听到 的 或者 想法 的
[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
in this country ,
在 这 国家 ,
他们构思并完善了一个方案, 这个方案在这个国家前所未闻, 也从未有人想到过。

[ðə; ðɪ]['ɑ:bdʒekt][ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
the object and effect of which was to evade the principle of the
这 目的 和 影响 的 哪个 曾是 到 逃避 这 原则 的 这
['kænzəs] - [nə'bræskə] [baɪ] ,
Kansas - Nebraska bill ,
堪萨斯州 - 内布拉斯加州 账单 ,
其目的和效果在于规避堪萨斯-内布拉斯加法案的原则。

[ænd; ənd][ɪn] [lu:] [ʌv; əv][nɑ:n] - [ɪntər'ven](ə)n] [baɪ] ['kɑ:ŋgrəs] , [tu:; tə] ['sʌbstɪtu:t] ['æktɪv] [ɪntər'ven](ə)n]
and in lieu of non - intervention by Congress , to substitute active intervention
和 在 代替 的 非 - 干涉 经过 国会 , 到 代替 积极的 干涉
[baɪ][ðə; ðɪ] [stɜ:ts] .
by the States .
经过 这 各州 .
并且, 与其让国会不进行干预, 不如让各州积极进行干预。

[æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ɪn,kɔ:rpə'reɪn] [wʌz; wəz] [pæst] ; [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wið; wiθ][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][faɪv]
An act of incorporation was passed ; a company with a capital of five
一个 行为 的 公司 曾是 通过了 ; 一个 公司 和 一个 首都 的 五
[ˈmɪljənz] [wʌz; wəz] [ˈtʃɑ:rtəd] ;
millions was chartered ;
百万 曾是 特许 ;
公司章程获得通过；一家资本为五百万的公司获得特许经营权；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ˈv:θəraɪzd] [tu;; tə] [ɪn'list] [æn; ən]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv] ['mɜ:rsənəri] [fə'nætiks]
and this company was authorized to enlist an army of mercenary fanatics
和 这 公司 曾是 授权 到 入伍 一个 军队 的 雇佣兵 狂热分子
, [ænd; ənd]['trænsɜ:p(ə)t][ðəm; ðəm][tu;; tə]['kænzəs] .
, **and transport them to Kansas .**
, 和 运输 他们 到 堪萨斯州 .
这家公司被授权招募一支由狂热雇佣兵组成的军队，并将他们运送到堪萨斯州。

[rɪ'kru:tɪŋ] ['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] ['steɪənd] [ɪn]['pleɪsɪz][moʊst] ['laɪkli] [tu;; tə] ['fɜ:rnɪ] [ðə; ði]['prɑ:pər]
Recruiting officers were stationed in places most likely to furnish the proper
招聘 警官 是 驻 在 地方 最多 可能 到 提供 这 恰当的
[mə'tɪriəl] ;
material ;
材料 ;
征兵官被派驻到最有可能提供合适材料的地方；

[ˈpri:miəmz] [wɜ:r; wər] [ˈv:fərd] [fɔ:r; fər] [rɪ'kru:ts] ;
premiums were offered for recruits ;
保费 是 提供 为了 新兵 ;
为新兵提供奖励；
[ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd][wʌz; wəz]['stɪmjuleɪtɪd][baɪ] ['gləʊɪŋ] [ænd; ənd] [fɔ:ls] [drɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
the public mind was stimulated by glowing and false descriptions of the
这 民众 头脑 曾是 刺激 经过 发光 和 错误的 描述 的 这
[ˈkʌntri] [prə'pəʊzd] [tu;; tə][bi:; bi]['ɑ:kjupaɪd] ,
country proposed to be occupied ,
国家 建议的 到 是 占领 ,
公众的情绪被对拟占领国家的溢美之词和虚假描述所煽动。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['heɪn] [bənd][ʌv; əv] ['mɜ:sə,neri:z] [wʌz; wəz] [ðʌs] [prɪ'pəd] [ænd; ənd] ['fɔrwə-dɪd] ,
and a Hessian band of mercenaries was thus prepared and forwarded ,
和 一个 黑森 乐队 的 雇佣兵 曾是 因此 准备 和 转发 ,
于是，一支黑森雇佣兵队伍组建完毕并出发了。
[tu;; tə] [kə'mens] [ænd; ənd] ['kæri] [ɑ:n][ə; eɪ][wɔ:r][ʌv; əv] [ɪk,stɜ:rmɪ'neɪʃn] [ə'genst] ['slɛɪvəri] .
to commence and carry on a war of extermination against slavery .
到 开始 和 携带 在 一个 战争 的 灭绝 反对 奴隶制 .
发动并进行一场针对奴隶制的灭绝战争。

[tu;; tə][kɔ:l] [ðɪ:z] ['pi:p(ə)l] ['eməgrənts] , [ɪz][ə; eɪ] [ɪr] [pər'vɜ:rɜ(ə)n][ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] .
To call these people emigrants , is a sheer perversion of language .
到 称呼 这些 人们 移民 , 是 一个 透明 变态 的 语言 .
称这些人是移民，是对语言的彻底歪曲。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][sent][tu;; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði][sɔɪl] , [tu;; tə] ['betər] [ðer; ðər]['soʊʃ(ə)l][kən'dɪ(ə)n] ,
They are not sent to cultivate the soil , to better their social condition ,
他们 是 不是 发送 到 培育 这 土壤 , 到 更好的 他们的 社会的 状况 ,
他们被派去耕种土地，不是为了改善他们的社会地位。

[tuː; tə][eɪ diː 'diː][tuː; tə][ðer; ðər][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ['kʌmfəts] , [ɔːr][ðə; ði] ['ægrɪgət] [welθ] [ʌn; əv][ðə; ði]
to add to their individual comforts , or the aggregate wealth of the
 到 添加 到 他们的 个人 舒适 , 或者 这 总计的 财富 的 这
 ['neɪʃ(ə)n] .
nation .
 国家 .

增加个人的舒适度，或者增加国家的整体财富。

[ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [mu:v] [frʌm; frəm] [tʃɔɪs] [ɔ:r] [teɪst] , [ɔ:r] [frʌm; frəm] ['eni] ['moʊtɪv] [ə'fektɪŋ] ,
They do not move from choice or taste , or from any motive affecting ,
 他们 做 不是 移动 从 选择 或者 品尝 , 或者 从 任何 动机 影响 ,
 他们的行动并非出于选择或喜好, 也并非出于任何其他动机。

[ɔ:r] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [ə'fekt] , [ðəm'selvz] [ɔ:r] [ðer; ðər] ['fæməliz] .
or supposed to affect , themselves or their families .
 或者 据称 到 影响 , 他们自己 或者 他们的 家庭 .
 或被认为会影响他们自己或他们的家人。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ma:ks] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˌpaɪəˈnɪr] , [hu:] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈfɔrɪsts]
They have none of the marks of the old pioneers , who cut down the forests
 他们 有 没有任何 的 这 标记 的 这 老的 先驱者 , WHO 切 向下 这 森林
 [ʌv; əv] [kənˈtʌki] ,
of Kentucky ,
 的 肯塔基州 ,

他们身上没有当年那些砍伐肯塔基森林的拓荒者的任何痕迹。

[oʊˈhaɪoʊ][ænd; ənd][ˌɪndiˈænə] , [ɔːr] [ˈlevld] [ðə; ði] [keɪn] [breɪks] [ʌv; əv] [ˌtenəˈsiː] [ænd; ənd] [ˌmɪsɪˈsɪpi]

Ohio and Indiana , or levelled the cane brakes of Tennessee and Mississippi

俄亥俄州 和 印第安纳州 , 或者 平整 这 甘蔗 刹车 的 田纳西州 和 密西西比州

，

，

，

俄亥俄州和印第安纳州，或者说田纳西州和密西西比州的甘蔗林被夷为平地。

[ɔːr] [braʊk] [ʌp] [ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] [ɪləˈnoɪ] [ænd; ənd] [mɪˈzʊəri] .
or broke up the plains of Illinois and Missouri .
 或者 打破 向上 这 平原 的 伊利诺伊州 和 密苏里州 .

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈmoʊstli] [ˈɪgnərənt]
They are mostly ignorant
 他们 是 大多 无知

他们大多无知

[[pi: 'dʒi:]['sɛvən]]

[pg 7]

[页 7]

[第7页]

[ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ; [pɪkt] [ʌp][ɪn] ['sɪtɪz] [ɔ:r] ['vɪlɪdʒəz] , [ðeɪ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hæv; həv][noʊ] [ɪk'spɪəriəns]
of agriculture ; picked up in cities or villages , they of course have no experience
 的 农业 ; 挑选 向上 在 城市 或者 村庄 , 他们 的 课程 有 不 经验
 [æz; əz] ['fɑ:rməz] ,
as farmers ,
 作为 农民 ,

农业方面的专业人士；他们大多在城市或乡村长大，当然没有务农经验。

[ænd; ənd] [ɪf] [left] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ʌn'eɪdɪd] ['riːsɔːrsɪz] — [ɪf] [nɑːt] [kloʊðd] [ænd; ənd] [fed] [baɪ] [ðə; ði]
and if left to their unaided resources — if not clothed and fed by the
 和 如果 左边 到 他们的 未受帮助 资源 — 如果 不是 穿着衣服 和 美联储 经过 这

[seɪm] ['paʊər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'iːfektəd, 'iːfektɪd] [ðer; ðər] [træns'pɔːtɪ(ə)n] — [ðeɪ] [wʊd]
same power which has effected their transportation — they would
 相同的 力量 哪个 有 受影响 他们的 运输 — 他们 会

[stɑːrv] [ɔːr] [friːz] .
starve or freeze .
 饿死 或者 冻结 .

如果让他们依靠自身的力量——如果不能得到帮助他们的同一力量的衣食住行——他们就会饿死或冻死。

They are hirelings — an army of hirelings — recruited and shipped
他们 是 雇佣兵 — 一个 军队 的 雇佣兵 — 招募 和 已发货

indirectly by a sovereign state of this Union ,
间接 经过 一个 主权 状态 的 这 联盟 ,

他们是雇佣兵——一支雇佣兵大军——由本联盟的某个主权州间接招募和运送而来。

[tuː; tə] [merk] [wɔːr][ə'pɑːn][æn; ən][ˌɪnstrɪtuːʃ(ə)n] [naʊ] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]
to make war upon an institution now existing in the Territory to which they
 到 制作 战争 之上 一个 机构 现在 现存的 在 这 领土 到 哪个 他们
 [ɑːr; ər] [træn'splæntɪd] ,
are transplanted ,
 是 移植 ,
 向他们移植到的领土内现有的机构发动战争，

[ænd; ɐnd] [ðəns] [tuː; tə][ɪnˈflɪkt][ə; eɪ][ˈfɛt(ə)l] [blɒʊ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈriːsɔːrsɪz] ,
and thence to inflict a fatal blow upon the resources ,
 和 因此 到 造成 一个 致命的 吹 之上 这 资源 ,
 从而对这些资源造成致命打击。

[ðə; ði][praːˈsperəti][ænd; ɐnd][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪbəriŋ] [steɪt] .
the prosperity and the peace of a neighboring State .
 这 繁荣 和 这 和平 的 一个 邻接 状态 .
 邻国的繁荣与和平。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['mɪləteri] ['kɑ:lənɪz] , [plɑ:ntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [stɜ:t] ['gʌvənmənt] ,
They are military colonies , planted by a State government ,
 他们 是 军队 殖民地 , 已种植 经过 一个 状态 政府 ,
 它们是国家政府建立的军事殖民地。

[tuː; tə] [səb'duː] [ə; eɪ] ['terətɔːrɪ] ['oʊpənd] [tuː; tə] ['set(ə)lmənt] [baɪ] ['kɑːŋɡrəs] , [ænd; ənd] [teɪk] [ɪk'skluːsɪv]
to subdue a territory opened to settlement by Congress , and take exclusive
 到 征服 一个 领土 打开 到 沉降 经过 国会 , 和 拿 独家的
 [pə'zeɪʃn] [ðer'ɒv] .
possession thereof .
 拥有 其中 .

征服国会开放供人定居的领土，并独占该领土。

[In] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [e'spriː] [diː'ju] [kɔːr] , [wɪtʃ] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [pə'veɪdʒ] [sʌtʃ] [æn; ən]
In addition to that esprit du corps , which of necessity pervades such an
 在 添加 到 那 精神 杜 兵团 , 哪个 的 必要性 普遍存在 这样的 一个
 [ɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,
organization ,
 组织 ,

除了这种组织必然具备的团队精神之外，

[ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] ['kɑ:mən] [ə; eɪ] ['rekləs] [ænd; ənd] ['despəɾət] [fə'hætɪsɪzəm] , [wɪtʃ] ['ti:tʃɪz]
they have in common a reckless and desperate fanaticism , which teaches
他们 有 在 常见的 一个 鲁莽 和 绝望的 狂热 , 哪个 教导
[ðəm; ðəm][ðæt] ['sleɪvəri][ɪz][ə; eɪ][sɪn] ,
them that slavery is a sin ,
他们 那 奴隶制 是 一个 罪 ,
他们共同的特点是鲁莽而绝望的狂热, 这种狂热让他们认为奴隶制是一种罪恶。

[ænd; ənd][ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['du:ɪŋ] ['gɑ:dz] ['sɜ:rvis] [ɪn] ['heɪsənɪŋ] [ɪts] [dɪ'strʌkʃn] .
and that they are doing God's service in hastening its destruction .
和 那 他们 是 正在做 神的 服务 在 加速 它是 破坏 .
他们加速它的毁灭, 就是在为上帝效力。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [pɪkt] [ænd; ənd] [kʌld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪgnərənt] ['mæsɪz] ,
They have been picked and culled from the ignorant masses ,
他们 有 到过 挑选 和 已筛选 从 这 无知 群众 ,
他们是从无知的群众中挑选出来的,

[wɪtʃ] [oʊld] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [nu:] ['ɪŋɡlənd] ['ni:ɡroʊ] [fɪ'lænθrəpi] [hæz; həz] [stɜ:rd] [ʌp][ænd; ənd]
which Old England and New England negro philanthropy has stirred up and
哪个 老的 英格兰 和 新的 英格兰 黑人 慈善事业 有 搅拌 向上 和
[ə'raʊzd] [tu;; tə] ['mædnəs] [ɑ:n] [ðɪs] ['tɑ:pɪk] ,
aroused to madness on this topic ,
被唤醒 到 疯狂 在 这 话题 ,
旧英格兰和新英格兰的黑人慈善事业在这个话题上激起了怎样的狂热和疯狂?

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu;; tə][ðer; ðər] [vju:z] [ɑ:n] [ðɪs] ['tɑ:pɪk]
and have been selected with reference to their views on this topic
和 有 到过 已选 和 参考 到 他们的 浏览 在 这 话题
[ə'loʊn] .
alone .
独自的 .
他们仅根据自己对该主题的看法而被选中。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][men][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l][aɪ'di:ə] ; [ænd; ənd][tu;; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] ,
They are men with a single idea ; and to carry out this ,
他们 是 男人 和 一个 单身的 主意 ; 和 到 携带 出去 这 ,
他们都是目标一致的人; 为了实现这个目标,

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [ænd; ənd] [tɔ:t] [tu;; tə][dɪsrɪ'ɡɑ:rd][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ɡɑ:d][ænd; ənd]
they have been instructed and taught to disregard the laws of God and
他们 有 到过 指示 和 教授 到 漠视 这 法律 的 上帝 和
[mæn] ;
man ;
男人 ;
他们被教导要无视上帝和人的法律;

[tu;; tə][kən'sɪdər] ['blʌdʃed] [ænd; ənd]['ɑ:rs(ə)n] , [ɪnsə'rekʃ(ə)n] , [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['pra:pərti] , [ɔ:r]
to consider bloodshed and arson , insurrection , destruction of property , or
到 考虑 流血事件 和 纵火 , 起义 , 破坏 的 财产 , 或者
['sɜ:rv(ə)l][wɔ:ɾ] , [æz; əz][ðə; ði] ['merəst] ['traɪfəlz] ,
servile war , as the merest trifles ,
奴性的 战争 , 作为 这 最 琐事 ,
将流血和纵火、叛乱、财产破坏或奴役战争视为微不足道的小事,

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɡlɔ:ri][ænd; ənd] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [sɪ'dju:sɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [sleɪv] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
compared with the glory and honor of seducing a single slave from his
比较的 和 这 荣耀 和 荣誉 的 诱惑 一个 单身的 奴隶 从 他的
['mæstər] ,
master ,
掌握 ,
与从主人手中诱走一个奴隶的荣耀和尊荣相比,

[ɔːr] ['hɑːrbɜːɪŋ] [ænd; ənd] [prəˈtektɪŋ] [ðə; ði] [θiːf] [huː] [hæz; həz] ['kæriɪd] [hɪm; ɪm][ɔːf] !
or harboring and protecting the thief who has carried him off !
或者 窝藏 和 保护 这 贼 WHO 有 携带 他 离开 !
或者窝藏并保护绑架他的窃贼！

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ˈfeɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd][sɪˈkjʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
That such a population would be fatal to the peace and security of the
那 这样的 一个 人口 会 是 致命的 到 这 和平 和 安全 的 这
[ˈneɪbəriŋ] [steɪt] [ʌv; əv] [mɪˈzʊəri] ,
neighboring State of Missouri ,
邻接 状态 的 密苏里州 ,
这样的人口规模会对邻近的密苏里州的和平与安全构成致命威胁。

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiət] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈoʊnərz] [ʌv; əv] [sleɪvz] [æz; əz][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [muːvd]
and immediate destruction of such owners of slaves as had already moved
和 即时 破坏 的 这样的 所有者 的 奴隶 作为 有 已经 已搬
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈterətɔːri] [ʌv; əv][ˈkænzəs] ,
to the Territory of Kansas ,
到 这 领土 的 堪萨斯州 ,
立即消灭已经迁往堪萨斯领地的奴隶主。

[ɪz] [tuː] [klɪr] [tuː; tə][ædˈmɪt][ʌv; əv][ˈɑːrgjʊmənt] .
is too clear to admit of argument .
是 也 清除 到 承认 的 争论 .
这一点显而易见，不容置疑。

[ə; eɪ] [hɔːrd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwestərn] [ˈsævɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] [əˈvaʊd] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv]
A horde of our western savages , with avowed purposes of
一个 部落 的 我们的 西 野蛮人 , 和 公开承认 目的 的
[dɪˈstrʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] ,
destruction to the white race ,
破坏 到 这 白色的 种族 ,
一群来自西方的野蛮人，他们公开宣称要毁灭白种人，

[wʊd] [biː; bi] [les] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [ˈnebəz] .
would be less formidable neighbors .
会 是 较少的 强大 邻居 .
邻居实力会弱一些。

[ðə; ði][ˌkɑːlənəˈzeɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈkænzəs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkærəktər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
The colonization of Kansas with a population of this character was a
这 殖民化 的 堪萨斯州 和 一个 人口 的 这 特点 曾是 一个
[ˈsɜːrkəmstæns] [wɪtʃ] [əˈraʊzd] [əˈten(ə)n] ,
circumstance which aroused attention ,
环境 哪个 被唤醒 注意力 ,
堪萨斯州殖民者带来了这样一批人口，这一事件引起了人们的关注。

[ænd; ənd][ɪkˈsaɪtɪd][əˈlɑːrm] [əˈmʌŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪtəznz] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi]
and excited alarm among our citizens here , and those who had already
和 兴奋的 警报 之中 我们的 公民 这里 , 和 那些 WHO 有 已经
[ˈemɪgreɪtɪd] [tuː; tə][ˈkænzəs] .
emigrated to Kansas .
移民 到 堪萨斯州 .
这引起了我们当地居民以及已经移居堪萨斯州的人们的恐慌。

[kʊd; kəd] [ˈeni] [ˈʌðər] [rɪˈzʌlt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspektɪd] ?
Could any other result have been expected ?
可以 任何 其他 结果 有 到过 预期的 ?
还能预期其他结果吗？

[dɪd][ˈsensəb(ə)l][men][æt; ət][ðə; ði][nɔːrθ] — [dɪd][ðə; ði][ˌæbəˈlɪʃənɪsts] [ðəmˈselvz] , [ɪkˈspekt][ˈeni] [ˈʌðər]
Did sensible men at the North — did the abolitionists themselves , expect any other
做过 明智的 男人 在 这 北 — 做过 这 废奴主义者 他们自己 , 预计 任何 其他
?
?
?

北方那些明智的人——废奴主义者自己——难道会期待别的结果吗？

[mɪˈzʊri] [kənˈteɪnd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [wʌn][ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [sleɪvz] ,
Missouri contained , as we have seen , one hundred thousand slaves ,
密苏里州 包含 , 作为 我们 有 已见 , 一 百 千 奴隶 ,
正如我们所见，密苏里州曾有十万名奴隶。

[ænd; ænd][ðer; ðər][ˈvæljuː] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][ˈfɪfti] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈdɑːləz, ˈdɒləz] .
and their value amounted to fifty millions of dollars .
和 他们的 价值 金额 到 五十 百万 的 美元 .
它们的价值高达五千万美元。

[hæd; həd] [ðiːz] [fəˈnætiks] [huː] [prəˈnaʊnst] [ˈsleɪvəri][æn; ən][ˌɪndrɪˈvɪdʒuəl][sɪn] , [ænd; ænd][ə; eɪ]
Had these fanatics who pronounced slavery an individual sin , and a
有 这些 狂热分子 WHO 发音 奴隶制 一个 个人 罪 , 和 一个
[ˈnæʃ(ə)nəl] [kɜːrs] ,
national curse ,
国家的 诅咒 ,
如果这些狂热分子宣称奴隶制是个人的罪过，是国家的诅咒，

[ˈevər][jet] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ˈeni] [ˈdiːsntli] [ˈplɔːzəb(ə)l] [skiːm] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪˈmuːvd] ?
ever yet pointed out any decently plausible scheme by which it could be removed ?
曾经 然而 尖 出去 任何 体面地 合情合理 方案 经过 哪个 它 可以 是 已移除 ?
有人提出过任何比较合理的移除方案吗？

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈrevənuː] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [steɪt] , [fɔːr; fər][ˈɔːrd(ə)neri][ˈfɪsk(ə)l][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] , [ˈskersli]
The entire revenue of our State , for ordinary fiscal purposes , scarcely
这 全部的 收入 的 我们的 状态 , 为了 普通的 财 目的 , 几乎
[ˈriːtʃɪz] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd][ˈdɑːləz, ˈdɒləz] ,
reaches five hundred thousand dollars ,
到达 五 百 千 美元 ,
我们州用于日常财政用途的全部收入勉强达到五十万美元。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˌæbəˈlɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈsleɪvəri] [hɪr] [wʊd] [ɪnˈvɑːlv] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [prəˈdʌktɪv]
and the abolition of slavery here would involve the destruction of productive
和 这 废除 的 奴隶制 这里 会 涉及 这 破坏 的 生产力
[ˈkæpɪt(ə)l] [ˈestɪmeɪtɪd] [æt; ət][ˈfɪfti] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈdɑːləz, ˈdɒləz] ,
capital estimated at fifty millions of dollars ,
首都 估计的 在 五十 百万 的 美元 ,
而废除奴隶制将导致价值五千万美元的生产性资本损失。

[ɔːr][ə; eɪ] [tækˈseɪʃn] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][faɪv] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈdɑːləz, ˈdɒləz]
or a taxation upon the people of five millions of dollars
或者 一个 税收 之上 这 人们 的 五 百万 的 美元
或者向民众征收五百万美元的税。

[[ˌpiː ˈdʒiː][eɪt]]
[**pg 8**]
[页 8]

[ˈænjuəli] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈliːgəlaɪzd] [ˈɪntrəst] [əˈpɑːn] [ðɪs] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] ,
annually , which is the legalized interest upon this amount of capital ,
每年 , 哪个 是 这 合法化 兴趣 之上 这 数量 的 首都 ,
每年，这是这笔资本的法定利息。

[br'saɪdʒ] [ðə; ði] [ə'dɪjən(ə)l] [tæks] [wɪt] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] [tuː; tə]
besides the additional tax which would be necessary to raise a sinking fund to
除了 这 额外的 税 哪个 会 是 必要的 到 增加 一个 下沉 基金 到
[peɪ] [ɔːf] [ðə; ði] [det] [kri'eɪtɪd] .
pay off the debt created .
支付 离开 这 债务 创建 .

除了需要额外征税来筹集偿债基金以偿还所产生的债务之外。

[ðə; ði] [kɑːnstrɪtuːʃn] [ʌv; əv] [mɪ'zʊəri] [prə'hɪbɪts] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtər] [frʌm; frəm] ['pæsɪŋ] [lɔːz]
The Constitution of Missouri prohibits the Legislature from passing laws
这 宪法 的 密苏里州 禁止 这 立法机关 从 通过 法律
[ɪ'mænsəpeɪtɪŋ] [slervz] ,
emancipating slaves ,
解放 奴隶 ,
密苏里州宪法禁止州议会通过解放奴隶的法律。

[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [fʊl] [kɑːmpen'seɪj(ə)n] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['oʊnərz] ; [ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [ɪz] ['ðerfɔːr] [ə'pærənt] ,
without a full compensation to their owners ; and it is therefore apparent ,
没有 一个 满的 赔偿 到 他们的 所有者 ; 和 它 是 所以 明显 ,
没有给予所有者全额补偿; 因此显而易见,

[ðæt] [ten] - [fəʊld] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['revənuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stert] [wʊd] [biː; bi] ['berli] [sə'fɪj(ə)nt] [tuː; tə] [peɪ]
that ten - fold the entire revenue of the State would be barely sufficient to pay
那 十 - 折叠 这 全部的 收入 的 这 状态 会 是 仅仅 充足的 到 支付
[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [sʌm; səm] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æktʃuəl] ['mʌnɪd] ['væljuː] [ʌv; əv] [ðə; ði]
the interest upon a sum equivalent to the actual moneyed value of the
这 兴趣 之上 一个 和 相等的 到 这 实际的 有钱人 价值 的 这
[slervz] ,
slaves ,
奴隶 ,
即使拿出国家全部收入的十倍, 也仅仅勉强够支付相当于奴隶实际货币价值的款项的利息。

[wɪ'dəʊt] [prə'vaɪdɪŋ] ['eni] [miːnz] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋɡwɪ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪt] [sʌt] [ə; eɪ] [det] [wʊd]
without providing any means to extinguish the principal which such a debt would
没有 提供 任何 方法 到 熄灭 这 主要的 哪个 这样的 一个 债务 会
[kri'eɪt] .
create .
创造 .
没有提供任何方法来消除此类债务所产生的本金。

[wiː; wi] [ə'mɪt] [ɔːltə'geðər] , [ɪn] [ðɪs] [kælkju'leɪj(ə)n] , [ðə; ði] [ɪm.præktɪkə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːləsɪ] [ænd; ənd]
We omit altogether , in this calculation , the impracticability and impolicy and
我们 忽略 共 , 在 这 计算 , 这 不切实际 和 不谨慎 和
['kruːəltɪ] [tuː; tə] [bəʊθ] ['reɪsɪz] ,
cruelty to both races ,
残酷 到 两个都 种族 ,
在这种计算中, 我们完全忽略了这种做法的不切实际、不合时宜以及对两个种族造成的残酷性。

[ʌv; əv] ['lɪbəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [slervz] [hɪr] , [wɪð; wɪθ] [noʊ] [prə'vɪz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [rɪ'muːv(ə)l] ,
of liberating the slaves here , with no provision for their removal ,
的 解放 这 奴隶 这里 , 和 不 条款 为了 他们的 移动 ,
解放这里的奴隶, 却没有安排他们离开。
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'dɪjən(ə)l] [det] [wɪt] [sʌt] [rɪ'muːv(ə)l] [wʊd] [kri'eɪt] , ['iːkwəl] , [ɪn] [ɔːl] [praːbə'bɪlətɪ] ,
and the additional debt which such removal would create , equal , in all probability ,
和 这 额外的 债务 哪个 这样的 移动 会 创造 , 平等的 , 在 全部 可能性 ,
而由此产生的额外债务, 很可能等于

[tuː; tə] [ðæt] [ɔ'keɪzənd] [baɪ] [ðer; ðər] [mɪr] [ɪ.mænsə'peɪj(ə)n] .
to that occasioned by their mere emancipation .
到 那 引发 经过 他们的 仅仅 解放 .
仅仅因为他们获得了解放而引起的。

[aɪˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðen] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈmerəst] [glæns] [æt; ət] [ðə; ði] [stəˈtɪstɪk(ə)l] [ˈteɪblz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr]
It would seem then , that the merest glance at the statistical tables of our
它 会 似乎 然后 , 那 这 最 瞥一眼 在 这 统计 表格 的 我们的
[stɜːt] ,
State ,
状态 ,

由此看来, 只要稍微看一下我们州的统计表格,

[ˈʃoʊɪŋ] [ɪts][ˌpɑːpjʊˈleɪ](ə)n][ænd; ənd] [ˈrevənuː] ,
showing its population and revenue ,
显示 它是 人口 和 收入 ,
显示其人口和收入

[mʌst; məst][hæv; həv][ˈsætɪsfɑɪd][ðə; ði][moʊst] [ˈsæŋɡwɪn] [ˌæbəˈlɪʃənɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][fjuːˈtɪləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
must have satisfied the most sanguine abolitionist of the futility of his
必须 有 使满意 这 最多 乐观 废奴主义者 的 这 无用 的 他的
[skiːmz] .
schemes .
方案 .

这肯定让最乐观的废奴主义者也意识到他的计划是徒劳的。

[ɪf] [ðə; ði][ɪnˌvestɪˈgeɪ](ə)n][wʌz; wəz] [pərˈsuːd] [ˈfɜːrðər] ,
If the investigation was pursued further ,
如果 这 调查 曾是 追击 更远 ,
如果调查继续进行,

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [ðə; ði] [θriː] [ˈmɪljənz] [ænd; ənd]
and our estimate was made to embrace the three millions and
和 我们的 估计 曾是 制成 到 拥抱 这 三 百万 和
[ə; eɪ][hæf][ʌv; əv] [sleɪvz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ænd; ənd] [saʊθ] - [ˈwestərn] [steɪts] ,
a half of slaves now in the southern and south - western States ,
一个 一半 的 奴隶 现在 在 这 南部 和 南 - 西 各州 ,

我们的估计涵盖了目前生活在南部和西南部各州的350万奴隶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪljənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr][kɑːmpjuˈteɪ](ə)n][mʌst; məst] [əˈsend] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə]
and the billions to which our computation must ascend in order to
和 这 数十亿 到 哪个 我们的 计算 必须 上升 在 命令 到
[æsərˈteɪn] [ðer; ðər][ˈvæljuː][ɪn] [ˈmʌni] ,
ascertain their value in money ,
探明 他们的 价值 在 钱 ,

为了确定它们的货币价值, 我们的计算必须扩展到数十亿。

[ðɪs] [ˈænti] - [ˈsleɪvəri] [kruːˈseɪd] , [wɪtʃ] [ˈprez(ə)nts][ɪtˈself][ɪn][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv][ˈoʊpən] [əˈɡreɪ(ə)n]
this anti - slavery crusade , which presents itself in a form of open aggression
这 反对 - 奴隶制 运动 , 哪个 礼物 本身 在 一个 形式 的 打开 侵略
[əˈɡenst] [ðə; ði] [waɪt] [reɪs] ,
against the white race ,
反对 这 白色的 种族 ,

这场以公开侵略白人种族为形式的反奴隶制运动,

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈseɪmbləns] [ɔːr][ˈpriːtekst][ʌv; əv] [ɡʊd] [tuː; tə] [ðæt] [reɪs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]
without the semblance or pretext of good to that race for which the
没有 这 外表 或者 借口 的 好的 到 那 种族 为了 哪个 这
[ˌæbəˈlɪʃənɪst] [prəˈfesɪz] [soʊ] [mʌtʃ] [rɪˈɡɑːrd] ,
abolitionist professes so much regard ,
废奴主义者 声称 所以 很多 看待 ,

完全没有表面上或借口去维护废奴主义者所声称如此重视的那个种族的利益,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [stændz][soʊ] [mʌtʃ] [ˈhaɪər] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈfekʃənz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
and which stands so much higher in his affections than his own ,
和 哪个 站立 所以 很多 更高 在 他的 情感 比 他的 自己的 ,
而且它在他心中的地位远高于他自己的。

[ɪz] [si:n] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv] [mɪr] ['fɑ:li][ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] , [ɔ:r] , [wʌt] [ɪz][pər'hæps] [wɜ:rs] ,
is seen to be one of mere folly and wickedness , or , what is perhaps worse ,
是 已见 到 是 一 的 仅仅 蠢事 和 邪恶 ; 或者 , 什么 是 也许 更糟 ;
被视为纯粹的愚蠢和邪恶, 或者, 更糟糕的是,

[ə; eɪ] ['selfɪ] [ænd; ənd] ['sekʃən] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər][pə'litɪk(ə)l] ['paʊər] .
a selfish and sectional struggle for political power .
一个 自私 和 分段式 斗争 为了 政治的 力量 .
一场自私自利、地方主义的政治权力斗争。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələr][fækt] , [ænd; ənd][wʌn] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ˈnoʊtɪs][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃən] ,
It is a singular fact , and one worthy of notice in this connexion ,
它 是 一个 单数 事实 ; 和 一 值得 的 注意 在 这 连接 ;
这是一个独特的现象, 值得在此特别注意。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˈæfrɪkən][ˈsleɪvəri] [ʌp][tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] ,
that in the history of African slavery up to this time ,
那 在 这 历史 的 非洲 奴隶制 向上 到 这 时间 ;
在非洲奴隶制历史上, 直到此时,

[noʊ] [ˈɡʌvənmənt] [hæz; həz][ˈevər] [jet] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə] [ə'bə:li] [aɪ 'ti:] ,
no government has ever yet been known to abolish it ,
不 政府 有 曾经 然而 到过 已知 到 取消 它 ;
迄今为止, 没有任何政府废除过它。

[wɪtʃ] ['ferli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ænd; ənd][ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənd] .
which fairly represented the interests and opinions of the governed .
哪个 相当 代表 这 兴趣 和 意见 的 这 受统治 .
它公正地代表了被统治者的利益和意见。

[ɡreɪt] ['brɪt(ə)n] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , [ə'bə:liʃt] [ˈsleɪvəri][ɪn][dʒə'meɪkə] ,
Great Britain , it is true , abolished slavery in Jamaica ,
伟大的 英国 ; 它 是 真的 ; 废除 奴隶制 在 牙买加 ;
英国确实在牙买加废除了奴隶制。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈplæntəz] [ʌv; əv][dʒə'meɪkə][hæd; həd][noʊ] [pə'tenʃ(ə)l] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑ:rləmənt] .
but the planters of Jamaica had no potential voice in the British Parliament .
但 这 花盆 的 牙买加 有 不 潜在的 噪音 在 这 英国 议会 .
但牙买加的种植园主在英国议会中没有任何发言权。

[ðə; ði][æbə'liʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈsleɪvəri][ɪn] [nu:] ['ɪŋɡlənd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [steɪts] ,
The abolition of slavery in New England , and in the middle States ,
这 废除 的 奴隶制 在 新的 英格兰 ; 和 在 这 中间 各州 ;
新英格兰和中部各州废除奴隶制

[kæn; kən][ˈhɑ:rdli][bi:; bi] ['saɪtɪd][æz; əz][æn; ən] [ɪk'sepʃn] ,
can hardly be cited as an exception ,
能 几乎 是 引用 作为 一个 例外 ;
这几乎不能算作例外。

[sɪns] [ðæt] [æbrə'geɪʃn] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['pɑ:zətɪv][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,
since that abrogation was not so much the result of positive legislation ,
自从 那 废除 曾是 不是 所以 很多 这 结果 的 积极的 立法 ;
因为那项废除并非是积极立法的结果,

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl] ['kɔ:zɪz] — [ðə; ði] [ʌn'fɪtnəs] [ʌv; əv] ['klaɪmət] [ænd; ənd]
as it was of natural causes — the unfitness of climate and
作为 它 曾是 的 自然的 原因 — 这 不健康 的 气候 和
[prə'dʌkʃənz] [tu:; tə] [sleɪv] ['leɪbər] .
productions to slave labor .
作品 到 奴隶 劳动 .
这是自然原因造成的——气候和生产条件不适合奴隶劳动。

[,aɪˈtiː][ɪz] [wel] [noʊn] [tuː; tə] [ðoʊz] [fəˈmɪliər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][,dʒʊrɪsˈpruːd(ə)nʃ][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,
It is well known to those familiar with the jurisprudence of this country ,
它是出色地已知到那些熟悉的和这法理学的这国家 ,
熟悉本国法理学的人对此都心知肚明。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [ðæt] ['sleɪvəri][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][noʊ] ['ɪnstəns] [kri'eɪtɪd] [baɪ] ['pɑːzətɪv]
and of England, that slavery has been in no instance created by positive
和的英格兰 , 那奴隶制有到过在不实例创建经过积极的
[ˈstætʃ(ə)tɔːri] [ɪˈnæktmənt] ,
statutory enactment ,
法定的颁布 ,
而英国则认为, 奴隶制在任何情况下都不是通过明确的法律条文而产生的。

[nɔːr][hæz; həz][,aɪˈtiː] [bɪn] [ðʌs] [əˈbɑːlɪft] [ɪn][ˈeni] ['kʌntri] ,
nor has it been thus abolished in any country ,
也不有它到过因此废除在任何国家 ,
也没有任何国家如此废除过这项法律。

[wen] [ðə; ði][ˈpɑːpjələr] [wɪl] [wʌz; wəz] [ˈpærəmaʊnt] [ɪn][ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˈækʃ(ə)n] .
when the popular will was paramount in legislative action .
什么时候这受欢迎的将要曾是派拉蒙在立法行动 .
当民意在立法行动中占据主导地位时。

[ɪts] [ɪgˈzɪstəns] [ænd; ʌnd][nɑːn] - [ɪgˈzɪstəns] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə] [drɪˈpend] [ɪnˈtaɪərli][əˈpɑːn] ['kɔːzɪz] [brɪˈjɑːnd]
Its existence and non - existence appears to depend entirely upon causes beyond
它是存在和非 - 存在出现到依赖完全之上原因超过
[ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ˌɡʌvərnˈmentl] [ˈækʃ(ə)n] ,
the reach of governmental action ,
这抵达的政府行动 ,
它的存在与否似乎完全取决于政府行为无法控制的原因。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [fækt][ʃʊd; ʃəd] [tiːtʃ] [sʌm; səm] [drɪˈpendəns] [əˈpɑːn][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌəʊvəˈruːlɪŋ]
and this fact should teach some dependence upon the will of an overruling
和这事实应该教一些依赖性之上这将要的一个否决
[ˈprɑːvɪdəns] ,
Providence ,
普罗维登斯 ,
这一事实应该教会我们, 要对凌驾于一切之上的天意有所依赖。

[wɪtʃ] [wɜːrks] [aʊt] [ɪts] [ˈendz][ɪn][ə; eɪ] [moʊd] , [ænd; ʌnd][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
which works out its ends in a mode , and at a time ,
哪个作品出去它是结束在一个模式 , 和在在一个时间 ,
它以某种模式、按部就班地完成其目标,

[nɑːt][ˈɔːlweɪz] [əˈpærənt] [tuː; tə][ˈfaɪnaɪt] [ˈmɔːtəlz] .
not always apparent to finite mortals .
不是总是明显到有限凡人 .
对于有限的凡人来说, 这并非总是显而易见的。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsleɪvˌhoʊldɪŋ] [stɜːts] , [ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə]
The history of some of our slaveholding States, in relation to
这历史的一些的我们的奴隶制各州 , 在关系到
我们一些蓄奴州的历史, 与此相关

[[ˌpiːˈdʒiː][ˈnaɪn]]
[**pg 9**]
[页 9]
[第9页]
[ˈefərts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkærəktər] , [,aɪˈtiː] [wʊd] [siːm] , [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈkluːsɪv] , [æt; ət] [liːst] ,
efforts of this character, it would seem, ought to be conclusive, at least ,
努力的特点 , 它会似乎 , 应该到是确凿 , 在至少 ,
此人的努力似乎至少应该是有决定性的。

[əˈɡɛnst] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][noʊ][ˈæktʃuəl] [ˈɪntrəsts] [ɪnˈvɑːlvd] , [ænd; ənd] [hu:m] [ə; eɪ][ˈpra:pər] [sens]
against those who have no actual interests involved , and whom a proper sense
反对 那些 WHO 有 不 实际的 兴趣 涉及 , 和 谁 一个 恰当的 感觉
[ʌv; əv][self] - [rɪˈspekt] ,
of self - respect ,
的 自己 - 尊重 ,

反对那些没有实际利益牵涉其中，并且缺乏应有自尊的人，

[ɪf] [nɑːt][ʌv; əv] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃənəl] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] , [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈstreɪn] [frʌm; frəm][ɪmˈpɜːrt(ə)nənt] [ˌɪntərˈfɪərəns] .
if not of constitutional obligation , should restrain from impertinent interference .
如果 不是 的 宪法 义务 , 应该 抑制 从 无礼 干涉 .
即使没有宪法义务，也应避免不当干预。

[vərˈdʒɪniə][ɪn] - , [ænd; ənd] [kənˈtʌki] [mɔːr] [ˈriːs(ə)ntli] ,
Virginia in 1831 , and Kentucky more recently ,
弗吉尼亚州 在 - , 和 肯塔基州 更多的 最近 ,
弗吉尼亚州于 1831 年，肯塔基州则更近期一些。

[wɜːr; wər][ˈædʒɪteɪtɪd][frʌm; frəm] [ˈsentər][tuː; tə] [sərˈkʌmfərəns] [baɪ][ə; eɪ][boʊld][ænd; ənd] [ˌʌnrɪˈstrɪktɪd]
were agitated from centre to circumference by a bold and unrestricted
是 激动 从 中心 到 圆周 经过 一个 大胆的 和 不受限制的
[dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n] .
discussion of the subject of emancipation .
讨论 的 这 主题 的 解放 .
从中心到边缘，人们对解放这一主题进行了大胆而无限制的讨论，这令所有人激动不已。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈhʌstɪŋz] [ænd; ənd][ɪn][ˈledʒɪsleɪtɪv] [əˈseɪmblɪz] , [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][wʌz; wəz] [ˈθɜːrəli]
Upon the hustings and in legislative assemblies , the subject was thoroughly
之上 这 竞选 和 在 立法 组件 , 这 主题 曾是 彻底
[ɪɡˈzæmɪnd] ,
examined ,
检查 ,
在竞选集会和立法议会上，这一议题都得到了彻底的探讨。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt] [wɪtʃ] [ˈdʒɪːniəs][ɔːr] [fɪˈlænθrəpi] [kʊd; kəd] [səˈdʒest] , [wʌz; wəz]
and every project which genius or philanthropy could suggest , was
和 每一个 项目 哪个 天才 或者 慈善事业 可以 建议 , 曾是
[ɪnˈvestɪɡeɪtɪd] .
investigated .
调查 .
每一个天才或慈善家可能提出的项目，都会被调查研究。

[brɔːt] [ˈfɔːrwərd][ɪn][ðə; ði][oʊld] [dəˈmɪnjən] ,
Brought forward in the Old Dominion ,
带来 向前 在 这 老的 自治领 ,
在旧自治领地提出的

[ˈʌndər][ðə; ði][ˈsæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] [neɪmz] [ˈvenəˌreɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪˈspektɪd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈlɪmɪts][ʌv; əv]
under the sanction of names venerated and respected throughout the limits of
在下面 这 制裁 的 姓名 受人尊敬 和 受人尊敬 自始至终 这 限制 的
[ðə; ði] [ˈkɑːmənweɪθ] — [wel] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈtʃerɪʃt] [ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt][ʌv; əv]
the commonwealth — well known to have been a cherished project of
这 联邦 — 出色地 已知 到 有 到过 一个 珍爱 项目 的
[hɜːr; hər][moʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈsteɪtsmən] — [ˈfeɪvərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhæpənɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ðen] [ˈriːs(ə)nt]
her most distinguished statesmen — favored by the happening of a then recent
她 最多 杰出的 政治家 — 受青睐 经过 这 发生 的 一个 然后 最近的
[ˈsɜːrv(ə)l] [dɪˈstɜːrbəns] ,
servile disturbance ,
奴性的 干扰 ,
在全联邦范围内受人尊敬和敬仰的人物的认可下——众所周知，这是她最杰出的政治家们珍视的项目——并得益于当时最近发生的奴隶起义，

[ænd; ənd][ˈpætrənaɪzd][baɪ][slʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˌpeɪtriˈɑːtɪk][ænd; ənd][ɪnˈlaɪt(ə)nd][ˈsɪtənz] ,
and patronized by some of the most patriotic and enlightened citizens ,
和 受惠 经过 一些 的 这 最多 爱国 和 开明 公民 ,
[ðə; ði][ski:m][ˌnevəðəˈles][feɪld] ,
the scheme nevertheless failed ,
这 方案 尽管如此 失败的 ,
尽管得到了部分最爱国、最开明的公民的支持，但该计划最终还是失败了。

[wɪˈdəʊt][ə; eɪ][ˌʃoʊ][ʌv; əv][streŋθ][ɔːr][ə; eɪ][step][ɪn][ədˈvɑːns][ˌtɔːrdz][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt]
without a show of strength or a step in advance towards the object
没有 一个 展示 的 力量 或者 一个 步 在 进步 向 这 目的
[ˈkɑːntəmˌplertɪd] .
contemplated .
思考 .
没有展现实力，也没有朝着目标迈出一歩。

[ðə; ði][ˈmæɡnɪtuːd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɪfəkəltɪz][tuː; tə][biː; bi][ˌoʊvərˈklʌm][wʌz; wəz][soʊ][ɡreɪt] , [ænd; ənd][soʊ]
The magnitude of the difficulties to be overcome was so great , and so
这 震级 的 这 困难 到 是 克服 曾是 所以 伟大的 , 和 所以
[ˈɑːbvɪəs] ,
obvious ,
明显的 ,
需要克服的困难之大，显而易见。

[æz; əz][tuː; tə][straɪk][əˈlaɪk][ðə; ði][ɪmənsəpeɪʃənɪsts][ænd; ənd][ðer; ðər][ˈædvərˌserɪz] .
as to strike alike the emancipationists and their adversaries .
作为 到 罢工 同样 这 解放主义者 和 他们的 对手 .
如同打击解放主义者及其反对者一样。
[ðə; ði][rɪˈzʌlt][hæz; həz][bɪn] , [bəʊθ][ɪn][vərˈdʒɪniə][ænd; ənd][kənˈtʌki] , [ðæt][ˈsleɪvəri] ,
The result has been , both in Virginia and Kentucky , that slavery ,
这 结果 有 到过 , 两个都 在 弗吉尼亚州 和 肯塔基州 , 那 奴隶制 ,
结果是，在弗吉尼亚州和肯塔基州，奴隶制都遭到了废除。

[tuː; tə][juːz][ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][kənˈtʌkiːz][ˈeləkwənt][ænd; ənd][dɪˈstɪŋɡwɪʃt][sʌnz] ,
to use the language of one of Kentucky's eloquent and distinguished sons ,
到 使用 这 语言 的 一 的 肯塔基州的 雄辩 和 杰出的 儿子们 ,
[ænd; ənd][wʌn] ,
and one ,
和 一 ,
借用肯塔基州一位雄辩而杰出的儿子的话来说，

[tuː] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmoʊst][ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ɪmənsəˈpeɪ(ə)n] ,
too , of the foremost in the work of emancipation ,
也 , 的 这 首先 在 这 工作 的 解放 ,
而且，他也是解放事业中最杰出的人物之一。

" [hæz; həz][bɪn][əkˈseptɪd][æz; əz][ə; eɪ][ˈpɜːrmənənt][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈsoʊʃ(ə)l][ˈsɪstəm] .
" **has been accepted as a permanent part of their social system** .
" 有 到过 公认 作为 一个 永恒的 部分 的 他们的 社会的 系统 .
“已被接受为他们社会制度的永久组成部分。”

" [kæn; kən][aɪˈtiː][biː; bi][ðæt][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌdestɪˈtuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈɑːnəsti] — [ʌv; əv][ɪnˈtelɪdʒəns] —
" **Can it be that there is a destitution of honesty — of intelligence —**
" 能 它 是 那 那里 是 一个 赤贫 的 诚实 — 的 智力 —
[ʌv; əv][ˈpeɪtriətɪzəm][ænd; ənd][ˈpaɪəti][ɪn][ˈsleɪvˌhoʊldɪŋ][ˌsteɪts] ,
of patriotism and piety in slaveholding States ,
的 爱国主义 和 虔诚 在 奴隶制 各州 ,
难道蓄奴州真的缺乏诚实、智慧、爱国主义和虔诚吗？

[ænd; ənd] [ðæt] [ði:z] ['kwa:lətɪz][ɑ:r; ər][ə'loʊn][tu; tə][bi; bi] [faʊnd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]
and that these qualities are alone to be found in Great Britain and the
和 那 这些 品质 是 独自的 到 是 成立 在 伟大的 英国 和 这
[ˈnɔ:rðərn] [fri:] [steɪts] ?
northern free States ?
北方 自由的 各州 ?

难道这些特质只存在于大不列颠和北方自由邦吗？

[ɪf] [nɑ:t] , [ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][mʌst; məst][bi; bi] ,
If not , the conclusion must be ,
如果 不是 , 这 结论 必须 是 ,
否则, 结论必然是:

[ðæt] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sʌt] [æən; ən] ['entəpraɪz] [ɪk'si:d] [ɔ:l][ðə; ði][kælkjə'leɪʃənz]
that the difficulties in the way of such an enterprise exceed all the calculations
那 这 困难 在 这 方式 的 这样的 一个 企业 超过 全部 这 计算
[ʌv; əv] ['steɪtsmənʃɪp] [ænd; ənd] [fə'lɑ:səfi] ;
of statesmanship and philosophy ;
的 政治家风范 和 哲学 ;

这项事业所面临的困难远远超出了政治家和哲学家的所有计算；

[ænd; ənd][ðer; ðər][rɪ'mu:v(ə)l][mʌst; məst][ə'weɪt][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ðæt] ['bi:ɪŋ] ,
and their removal must await the will of that Being ,
和 他们的 移动 必须 等待 这 将要 的 那 存在 ,
它们的移除必须等待那位存在的旨意。

[hu:z] [prɪ'ra:gətɪv] [aɪ 'ti:][ɪz][tu; tə] [meɪk] ['krʊkɪd] [pæðʒ] [streɪt] , [ænd; ənd]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [weɪz]
whose prerogative it is to make crooked paths straight , and justify the ways
谁 特权 它 是 到 制作 歪 路径 直的 , 和 证明合法 这 方式
[ʌv; əv][gɑ:d][tu; tə][mæn] .
of God to man .
的 上帝 到 男人 .

祂的特权是使弯曲的道路变直，并向世人证明上帝的道路是正当的。

[wi; wi][hæv; həv][noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['slʌbdʒekt][ʌv; əv] ['sleɪvəri] .
We have no thought of discussing the subject of slavery .
我们 有 不 想法 的 讨论 这 主题 的 奴隶制 .
我们根本不考虑讨论奴隶制这个话题。

[vju:d] [ɪn][ɪts]['soʊʃ(ə)l] , ['mɔ:rəl][ɔ:r][ɪ:kə'nɑ:mɪk(ə)]['æspekts] , [aɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] ,
Viewed in its social , moral or economical aspects , it is regarded ,
已查看 在 它是 社会的 , 道德 或者 经济 方面 , 它 是 认为 ,
从社会、道德或经济层面来看，它被认为是：

[æz; əz][ðə; ði] [ˌrezə'lu:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [dɪ'kler] , [æz; əz] ['soʊlli] [ænd; ənd] [ɪk'sklu:sɪvli] [ə; eɪ]
as the resolutions of the Convention declare , as solely and exclusively a
作为 这 决议 的 这 习俗 宣布 , 作为 仅 和 只 一个
[ˈmætər] [ʌv; əv] [steɪt] [dʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] ,
matter of State jurisdiction ,
事情 的 状态 管辖权 ,

正如《公约》决议所声明的那样，这完全且专属于国家管辖权，

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] , [wʌn] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t][kən'sɜ:rn][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] ,
and therefore , one which does not concern the Federal Government ,
和 所以 , 一 哪个 做 不是 忧虑 这 联邦 政府 ,
因此，这与联邦政府无关。

[ɔ:r][ðə; ði] [steɪts] [wer] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t][ɪg'zɪst] .
or the States where it does not exist .
或者 这 各州 在哪里 它 做 不是 存在 .
或者在某些州，这种制度并不存在。

[wiː, wi][hæv; həv] ['mɪrli] ['ædvɜːt] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] , [ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt][,æbə'li](ə)n]
We have merely adverted to the fact , in connexion with the recent abolition
我们 有 仅仅 广告 到 这 事实 , 在 连接 和 这 最近的 废除
['muːvmənts] [ə'pɑːn][ˈkænzəs] ,
movements upon Kansas ,
移动 之上 堪萨斯州 ,

我们只是在谈到堪萨斯州最近的废奴运动时，顺便提了一下这个事实：

[ðæt] [ə'mɪdst] [ɔːl][ðer; ðər] [fɪrs] [dɪ,nʌnsi:'eɪʃənz] [ʌv; əv][ˈsleɪvəri][fɔːr; fər] [ˈtwenti] ['jɪrz] [pæst] ,
that amidst all their fierce denunciations of slavery for twenty years past ,
那 在.....之中全部 他们的 凶猛的 谴责 的 奴隶制 为了 二十 年 过去的 ,
[ðɪːz] [fə'nætiks][hæv; həv][ˈnevər] [jet] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər][ɪts][rɪ'muːv(ə)l] ,
these fanatics have never yet been able to suggest a plan for its removal ,
这些 狂热分子 有 绝不 然而 到过 有能力的 到 建议 一个 计划 为了 它是 移动 ,
[kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['seɪftɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] — ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [,kɑːnstɪ'tuːʃənl]
consistent with the safety of the white race — saying nothing of constitutional
持续的 和 这 安全 的 这 白色的 种族 — 说 没有什么 的 宪法
[,gærən'tiːz] , ['fedərəl] [ænd; ənd] [stɜːt] .
guarantees , Federal and State .
保证 , 联邦 和 状态 :

与白人种族的安全相一致——更不用说联邦和州的宪法保障了。

[ðə; ði][,kɑːlənə'zeɪ](ə)n] [skiːm] [ʌv; əv] [,mæsə'tʃuːsɪts] , [æz; əz][wiː, wi][hæv; həv] [sed] , [ɪk'saɪtɪd][ə'lɑːrm][ɪn]
The colonization scheme of Massachusetts , as we have said , excited alarm in
这 殖民化 方案 的 马萨诸塞州 , 作为 我们 有 说 , 兴奋的 警报 在
[mɪ'zʊəri] .
Missouri .
密苏里州 :

正如我们所说，马萨诸塞州的殖民计划在密苏里州引起了恐慌。

[ɪts] ['ɑːbvɪəs] [dɪ'zain] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['ɑːpərəɪt] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mɪr] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Its obvious design was to operate further than the mere prevention of the
它是 明显的 设计 曾是 到 操作 更远 比 这 仅仅 预防 的 这
[ˈnæt(ə)rəl][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈsleɪvəri] .
natural expansion of slavery .
自然的 扩张 的 奴隶制 :

其显而易见的设计目的，就是要超越仅仅阻止奴隶制的自然扩张。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['næroʊ] [ɪts] [ɪg'zɪstɪŋ] ['lɪmits] ,
It was intended to narrow its existing limits ,
它 曾是 故意的 到 狭窄的 它是 现存的 限制 ,
[ɪg'zɪstɪŋ] ['lɪmits]
其目的是为了缩小其现有限制范围。
— [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [ˌɪkwɪ'lbriəm] [ʌv; əv] ['paʊər] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] ,
— **to destroy all equilibrium of power between the North and the South ,**
— 到 破坏 全部 平衡 的 力量 之间 这 北 和 这 南 ,
——破坏南北之间一切权力平衡，

[ænd; ɐnd] [li:v] [ðə; ði][ˈslɛɪv,həʊldər][æt; ət][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ][məˈdʒɔ:rəti] , ['redi] [tu:; tə][ˌdɪsrɪˈɡɑ:rd]
and leave the slaveholder at the will of a majority , ready to disregard
和 离开 这 奴隶主 在 这 将要 的 一个 多数 , 准备好 到 漠视
[ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃənəl] [ˌɑ:bləˈgeɪʃənz] ,
constitutional obligations ,
宪法 义务 ,
并将奴隶主置于多数人的意志之下, 这些人随时准备无视宪法义务。

[ænd; ɐnd] ['kæəri] [aʊt][tu:; tə][ðer; ðər] ['bɪtər] [end][ðə; ði][ˈmæn,derts][ʌv; əv] ['ɪgnərəns] , ['predʒədɪs]
and carry out to their bitter end the mandates of ignorance , prejudice
和 携带 出去 到 他们的 苦的 结尾 这 指令 的 无知 , 偏见
[ænd; ɐnd] ['bɪɡətɹi] .
and bigotry .
和 偏见 .
并将无知、偏见和歧视的指令贯彻到底。

[ɪts] [səkˈses] [ˈmæɪnɪfestli] [ɪnˈva:lvd] [ə; eɪ][ˈrædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvərnmənt] , [ɔ:r][ɪts]
Its success manifestly involved a radical change in our Federal Government , or its
它是 成功 显然 涉及 一个 激进的 改变 在 我们的 联邦 政府 , 或者它是
[ˈtoʊt(ə)l] [ˌoʊvərˈθroʊ] .
total overthrow .
全部的 推翻 .
它的成功显然意味着我们联邦政府的彻底变革, 或者说是其彻底垮台。

[ɪf] ['kænzəs][kʊd; kəd][bi:; bi] [ðʌs] [ˌæbəˈlɪʃəˌnaɪzd] ,
If Kansas could be thus abolitionized ,
如果 堪萨斯州 可以 是 因此 废除 ,
如果堪萨斯州能够因此而被废除,
[ˈevri] [əˈdɪʃən(ə)l] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈpʌblɪk][doʊˈmeɪn] [ˌhɪrˈæftər] [ˈoʊpənd][tu:; tə] [ˈset(ə)lmənt] ,
every additional part of the present public domain hereafter opened to settlement ,
每一个 额外的 部分 的 这 展示 民众 领域 此后 打开 到 沉降 ,
此后, 现有公共领域的每一额外部分都可开放用于定居。

[ænd; ɐnd] [ˈevri] [ˈfju:tʃər] [əkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈterətɔ:ri] , [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ˈsɪmələr]
and every future accession of territory , would be the subject of similar
和 每一个 未来 加入 的 领土 , 会 是 这 主题 的 相似的
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəmənts] ,
experiments ,
实验 ,
未来每新增一块领土, 都将接受类似的实验。

[ænd; ɐnd][æən; ən][ɪkˈspləʊdɪd] [ˈwɪlmət] [prəˈvaɪzoʊ] [ðʌs] [ˈvɜ:rtʃuəli] [ɪnˈfɔ:rst] [θru:ˈaʊt] [æən; ən] [ɪkˈstendɪd]
and an exploded Wilmot Proviso thus virtually enforced throughout an extended
和 一个 爆炸了 威尔莫特 但书 因此 几乎 强制执行 自始至终 一个 扩展
[doʊˈmeɪn] [stɪl] [kleɪmd] [æz; əz][ˈnæɪ(ə)nəl] ,
domain still claimed as national ,
领域 仍然 声称 作为 国家的 ,
因此, 威尔莫特条款实际上被强行废除, 并在一个仍被声称为国家领土的广阔区域内得到强制执行。

[ænd; ɐnd] [stɪl] [ˈberɪŋ] [ɑ:n][ɪts] [ˈmɪləteri] [ˈensən] [ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ɐnd] [straɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən] .
and still bearing on its military ensigns the stars and stripes of the Union .
和 仍然 轴承 在 它是 军队 旗帜 这 明星 和 条纹 的 这 联盟 .
其军旗上仍然保留着联邦的星条旗。
[ɪf] [ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃənəl] [ænd; ɐnd][ˈli:g(ə)l] , [aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kənˈsi:did] [ðæt]
If the plan was constitutional and legal , it must be conceded that
如果 这 计划 曾是 宪法 和 合法的 , 它 必须 是 承认 那
[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈskɪlfəli] [kənˈtraɪvd] ,
it was skillfully contrived ,
它 曾是 巧妙地 人为的 ,
如果该方案符合宪法和法律, 那么必须承认, 它是精心设计的。

[ænd; ənd][ˈædmərəbli][əˈdæptɪd][tuː; tə][ɪts][ˈendz] .
and admirably adapted to its ends .
和 令人钦佩地 改编 到 它是 结束 :

并出色地适应了其目的。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsuː] [ˈeminəntli] [ˈpræktɪkəbl] , [ɪf][noʊ] [rɪˈzɪstəns] [wʌz; wəz] [ɪnˈkaʊntər] ,
It was also eminently practicable , if no resistance was encountered ,
它 曾是 还 非常 切实可行的 , 如果 不 反抗 曾是 遭遇 ,
如果没有遇到阻力, 这样做也是完全可行的。

[sɪns] [ðə; ði] [steɪts] [əˈdɒpt] [aɪˈtiː] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ][ˈsɜːrpləs][,pɑːpjuˈleɪ(ə)n] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi]
since the States adopting it contained a surplus population which could be
自从 这 各州 收养 它 包含 一个 剩余 人口 哪个 可以 是
[bɔːt] [ʌp][ænd; ənd] [ʃɪpt] ,
bought up and shipped ,
买 向上 和 已发货 ,

因为采用该政策的国家拥有过剩人口, 这些人口可以被收购并运送。

[waɪlst] [ðə; ði] [saʊθ] , [wɪtʃ] [hæd; həd][æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn] [rɪˈzɪstɪŋ] , [hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] [ˈpiːp(ə)l]
whilst the South , which had an interest in resisting , had no such people
而 这 南 , 哪个 有 一个 兴趣 在 抵抗 , 有 不 这样的 人们
[əˈmʌŋ] [hɜːr; hər] [waɪt] [ˌpɑːpjuˈleɪ(ə)n] .
among her white population .
之中 她 白色的 人口 :

而南方虽然有抵抗的意愿, 但其白人人口中却没有这样的人。

[ðə; ði][ˈkænzəs] - [nəˈbræskə] [lɔː] , [tuː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪkˈstriːmli] [ˈheɪtfl] [tuː; tə][ðə; ði][fəˈnætɪks]
The Kansas - Nebraska law , too , which was so extremely hateful to the fanatics
这 堪萨斯州 - 内布拉斯加州 法律 , 也 , 哪个 曾是 所以 极其 可恶 到 这 狂热分子
,
:
,

还有堪萨斯-内布拉斯加州的法律, 这条法律令狂热分子极其憎恨。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [θiːm] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈriːs(ə)nt] [dɪˌnʌnsiːˈeɪənz] ,
and has constituted the principal theme of their recent denunciations ,
和 有 构成 这 主要的 主题 的 他们的 最近的 谴责 ,
[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ded] [ˈletər] ,
would be a dead letter ,
会 是 一个 死的 信 ,

而这已成为他们近期谴责的主要主题, 但这种谴责将是一封死信。

[bəʊθ][æz; əz][aɪˈtiː] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ðə; ði] [tuː] [ˈterɪtəɪrɪz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [pərˈtɪkjələrli] [freɪmd]
both as it regarded the two Territories for which it was particularly framed
两个都 作为 它 认为 这 二 领土 为了 哪个 它 曾是 特别 框
,
:
,

就其特别针对的两个地区而言,

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈprezɪdənt] [tuː; tə] [ˈkɑːŋɡrəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈdɪstrɪkts] [tuː; tə]
and as a precedent to Congress for the opening of other districts to
和 作为 一个 先例 到 国会 为了 这 开幕 的 其他 地区 到
[ˈset(ə)lmənt] .
settlement .
沉降 :

并为国会开放其他地区进行定居提供了先例。

[ðə; ði][oʊld] [mɪˈzʊəri] [rɪˈstri:k](ə)n [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [noʊ] [mɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɜːrpəs]
The old Missouri restriction could have done no more , and the whole purpose
这 老的 密苏里州 限制 可以 有 完毕 不 更多的 , 和 这 所有的 目的
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈænti] - [ˈsleɪvəri][ˈædʒɪˌteɪtəz] ,
of the anti - slavery agitators ,
的 这 反对 - 奴隶制 搅拌器 ,
旧的密苏里州限制已经无能为力, 而反奴隶制鼓动者的全部目的,

[bəʊθ][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] , [wʌz; wəz][ˈkwaɪətli] [əˈkɑːmplɪʃt] .
both in and out of Congress , was quietly accomplished .
两个都 在 和 出去 的 国会 , 曾是 悄悄 完成 .
无论在国会内外, 这项工作都是悄然完成的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skiːm] [feɪld] — [æz; əz][aɪ ˈtiː] [dɪˈzɜːrvd] [tuː; tə][feɪl] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [piːs] ,
But the scheme failed — as it deserved to fail ; and as the peace ,
但 这 方案 失败的 — 作为 它 应得的 到 失败 ; 和 作为 这 和平 ,
[praːˈsperəti] ,
prosperity ,
繁荣 ,
但这项计划失败了——它理应失败; 而和平、繁荣、

[ænd; ənd][ˈjuːniən][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] [rɪˈkwaɪərd][aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][feɪl] .
and union of our country required it should fail .
和 联盟 的 我们的 国家 必需的 它 应该 失败 :
我们国家的统一需要它失败。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skiːm] [ˈtoʊtəli][æt; ət] [ˈveriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
It was a scheme totally at variance with the genius of our
它 曾是 一个 方案 完全 在 方差 和 这 天才 的 我们的
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,
这是一个与我们政府的远见卓识完全背道而驰的计划。

[bəʊθ] [steɪt] [ænd; ənd] [ˈfedərəl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l] [ɪnstrɪˈtuʃənz] [wɪt] [ðɪːz]
both State and Federal , and with the social institutions which these
两个都 状态 和 联邦 , 和 和 这 社会的 机构 哪个 这些
[ˈɡʌvənmənts] [wɜːr; wər] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə][prəˈtekt] ,
governments were designed to protect ,
政府 是 设计 到 保护 ,
无论是州政府还是联邦政府, 以及这些政府旨在保护的社会机构,

[ænd; ənd][ɪts] [səkˈses] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz][ˈfeɪt(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [kənˈtraɪvd] [aɪ ˈtiː] ,
and its success would have been as fatal to those who contrived it ,
和 它是 成功 会 有 到过 作为 致命的 到 那些 WHO 人为的 它 ,
而它的成功对策划者来说将是致命的。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪts][ˈvɪktəms] .
as it could have been to those intended to be its victims .
作为 它 可以 有 到过 到 那些 故意的 到 是 它是 受害者 :
就像它原本可能对那些受害者造成的那样。

[ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstæns] [ʌv; əv][ˈnɔːv(ə)lti][ɪz] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ɪts] [weɪt] [ɪn][ˈpɑːlətɪks][æz; əz] [wel] [æz; əz] [lɔː]
The circumstance of novelty is entitled to its weight in politics as well as law
这 环境 的 新奇 是 标题 到 它是 重量 在 政治 作为 出色地 作为 法律
.
:
.
新奇性在政治和法律上都应占有一席之地。

[ðə; ði][æbə'li](ə)n [i'rʌp]n [ə'pɑ:n][kænzəs][ɪz] [wɪ'dəʊt] ['presɪdənt] [ɪn][ə'ʊər; ɑ:r][hɪstri; 'hɪstəri] .
The abolition irruption upon Kansas is without precedent in our history .
这 废除 爆发 之上 堪萨斯州 是 没有 先例 在 我们的 历史 :

堪萨斯州遭遇的废奴运动在我们历史上是前所未有的。

[ˈsev(ə)nti] - [naɪn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ə'ʊər; ɑ:r][næ(ə)nəl][laɪf][hæv; həv] [roʊld] [baɪ] ; ['terətɔ:ri] ['æftər] ['terətɔ:ri]
Seventy - nine years of our national life have rolled by ; Territory after Territory
七十 - 九 年 的 我们的 国家的 生活 有 滚动 经过 ; 领土 后 领土
[hæz; həz] [bɪn] ['ænekst, ə'nekst] ,
has been annexed ,
有 到过 附件 ,

我们国家走过了七十九年的历史；领土一个接一个地被吞并，

[ɔ:r] ['setld] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][gæləksi][ʌv; əv] [stɜ:ts] , [ʌn'tɪl][frʌm; frəm] [θɜ:r'ti:n] [wi:; wi]
or settled , and added to the galaxy of States , until from thirteen we
或者 定居 , 和 额外 到 这 星系 的 各州 , 直到 从 十三 我们
[hæv; həv] [ɪn'kri:st] [tu:; tə][θɜ:r'ti] - [tu:] ;
have increased to thirty - two ;
有 增加 到 三十 - 二 ;

或者说，定居下来，加入到国家大军中，直到我们从十三个增加到三十二个；

[jet] [aɪ 'ti:][ˈnevər] [brɪ'fɔ:r] ['entərd] [ɪntu:][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˈeni] ['stɜ:tsmən] , [nɔ:rθ] [ɔ:r] [saʊθ] ,
yet it never before entered into the head of any statesman , North or South ,
然而 它 绝不 前 进入 进入 这 头 的 任何 政治家 , 北 或者 南 ,
[hæv; həv] [ɪn'kri:st] [tu:; tə][θɜ:r'ti] - [tu:] ;
have increased to thirty - two ;
有 增加 到 三十 - 二 ;

然而，无论是北方还是南方的政治家，此前都从未想到过这一点。

[tu:; tə] [drɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv][ə'kwɑɪɪŋ, ə'kwɑɪɜ:ɪŋ] [ɪk'sklu:sɪv] [ɑ:kju'peɪ](ə)n[ʌv; əv][ə; eɪ] ['terətɔ:ri] [baɪ]
to devise a plan of acquiring exclusive occupation of a Territory by
到 设计 一个 计划 的 收购 独家的 职业 的 一个 领土 经过
[stɜ:t] [kɑ:lənə'zeɪ](ə)n] .
State colonization .
状态 殖民化 :

制定通过国家殖民统治获取领土独占权的计划。

[tu:; tə] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [bɪ'lonʒz] [ðə; ði] [ɑ:nər] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'ven](ə)n , [ænd; ənd][wi:; wi] [trʌst] [ʃi:; ʃi] [wɪl]
To Massachusetts belongs the honor of its invention , and we trust she will
到 马萨诸塞州 属于 这 荣誉 的 它是 发明 , 和 我们 相信 她 将要
[sər'vaɪv] [ɪts] [drɪ'fi:t] .
survive its defeat .
存活 它是 击败 :

这项发明的荣耀属于马萨诸塞州，我们相信她能够挺过这场失败。

[bʌt; bət] , [ʃi:; ʃi][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , [wi:; wi][məst; məst][du:][dʒʌstɪs][tu:; tə][hɜ:r; hər][pæst]
But , she is not the Massachusetts , we must do justice to her past
但 , 她 是 不是 这 马萨诸塞州 , 我们 必须 做 正义 到 她 过去的
[hɪstri; 'hɪstəri][tu:; tə] [seɪ] ,
history to say ,
历史 到 说 ,

但是，她并非马萨诸塞州，我们必须公正地看待她的过往历史才能说：

[ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˈædəmz] - , [hɜ:r; hər][ˈhæn,kɑ:ks] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər]
that she was in the times of her Adams , her Hancocks , and her
那 她 曾是 在 这 时代 的 她 亚当斯 - , 她 汉考克斯 , 和 她
[ˈwɔ:rɪnz] ;
Warrens ;
沃伦斯 ;

她生活在亚当斯、汉考克和沃伦的时代；

[nɔ:r] [jet] [ɪz][ʃi:; ʃi] [wer] [ʃi:; ʃi] [stʊd] [ɪn] [mɔ:r] [ˈri:s(ə)nt] [taɪmz] , [wen] [hɜ:r; hər] ['webstər] ,
nor yet is she where she stood in more recent times , when her Websters ,
也不 然而 是 她 在哪里 她 站立 在 更多的 最近的 时代 , 什么时候 她 韦氏词典 ,
[hæv; həv] [ɪn'kri:st] [tu:; tə][θɜ:r'ti] - [tu:] ;
have increased to thirty - two ;
有 增加 到 三十 - 二 ;

她也尚未恢复到近些年来的立场，那时她研究韦伯斯特词典时，

[ænd; ənd] , [ænd; ənd] ['winθrəp] , [led][ðə; ði][væn][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['steɪtsməŋ] .
and Choates , and Winthrops , led the van of her statesmen .
和 乔茨 , 和 温斯罗普 , 引领 这 货车 的 她 政治家 .
乔茨和温斯罗普斯是她政治家队伍的先锋。

[hɜ:r; həɹ]['ledʒɪsleɪtɪv] [hɔ:lz][ɑ:r; əɹ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['ru:θləs] [fə'nætiks] , [ded] [tu:; tə][ðə; ði]
Her legislative halls are filled with ruthless fanatics , dead to the
她 立法 大厅 是 已填 和 无情 狂热分子 , 死的 到 这
她的立法大厅里挤满了冷酷无情的狂热分子，他们对.....麻木不仁。

[,pi: 'dʒi: -]
[pg 11]
[页 -]

[pæst][ænd; ənd] ['rekləs] [tu:; tə][ðə; ði]['fju:tʃər] ;
past and reckless to the future ;
过去的 和 鲁莽 到 这 未来 ;
过去鲁莽行事，不顾未来；

[hɜ:r; həɹ]['stætʃu:t] [bʊks] [ɑ:r; əɹ] [pə'lu:tɪd] [wɪð; wɪθ][en'æktmənts] [pə'pɔ:tɪŋ] [tu:; tə] [ə'nʌl] [ðə; ði] [lɔ:z]
her statute books are polluted with enactments purporting to annul the laws
她 法令 图书 是 受污染的 和 法令 声称 到 废止 这 法律
[ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] ,
of Congress ,
的 国会 ,
她的法典充斥着旨在废除国会法律的法令，

[pæst] [ɪn] [pər'su:əns] , [ænd; ənd][baɪ]['ri:z(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
passed in pursuance , and by reason of the special requirements of the
通过了 在 追究 , 和 经过 原因 的 这 特别的 要求 的 这
[kɑ:nstɪ'tu:ʃn] ;
Constitution ;
宪法 ;
根据宪法的特殊要求而通过；

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ][,senə'tɔ:riəl] [tʃerz] [æt; ət] ['wa:ʃɪŋtən] [ɑ:r; əɹ] [fɪld] [baɪ][ə; eɪ] [,retə'riʃn] [ænd; ənd]
and her senatorial chairs at Washington are filled by a rhetorician and
和 她 参议员 椅子 在 华盛顿 是 已填 经过 一个 修辞学家 和
[ə; eɪ]['bɪgət] ,
a bigot ,
一个 偏执狂 ,
她在华盛顿的参议员席位分别由一位雄辩家和一位偏执狂占据。

[wʌŋ][ʌv; əv] [hu:m] ['stʌdɪz] [tu:; tə] [dɪs'gaɪz] [ɪn][ðə; ði]['dreɪpəri][ʌv; əv][ə; eɪ]['klæsɪk] [elə'kju:ʃn] ,
one of whom studies to disguise in the drapery of a classic elocution ,
一 的 谁 研究 到 伪装 在 这 布料 的 一个 经典的 演讲 ,
其中一人潜心钻研，试图用古典演讲的华丽辞藻来掩饰自己。

[ðə; ði][mu:st] ['hɪdiəs] [ænd; ənd] ['tri:zənəbl] [fɔ:rmz][ʌv; əv][fə'nætɪsɪzəm] ;
the most hideous and treasonable forms of fanaticism ;
这 最多 可怕 和 叛国罪 表格 的 狂热 ;
最丑陋、最叛国的狂热形式；

[waɪlst] [hɪz; ɪz] ['kɑ:li:g] [ɪz] [pli:zd] [tu:; tə] [hə'ræŋ] [ə; eɪ]['sɪti] ['ræbl] [wɪð; wɪθ]['oʊpən][ænd; ənd]
whilst his colleague is pleased to harangue a city rabble with open and
而 他的 同事 是 高兴 到 长篇大论 一个 城市 乌合之众 和 打开 和
[ʌnə'dʌltəreɪtɪd] [dɪs'ju:njənɪzəm] ,
unadulterated disunionism ,
纯正的 分裂主义 ,
而他的同事却乐于用公开且彻头彻尾的分裂主义言论去攻击城市里的乌合之众。

[ə'soʊsiərtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɔːrəkəlz][ʌv; əv][,æbəˈlɪʃən,ɪzəm][ænd; ənd][,ɪnfɪˈdeləti] — [ə; eɪ] ['melənkɑːli]
associated with the oracles of abolitionism and infidelity — a melancholy
联系 和 这 神谕 的 废奴主义 和 不忠 — 一个 忧郁
[ˈspektək(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts][ʌv; əv][ðə; ði][kəmˈpeɪtriːəts][ʌv; əv][ˈbendʒəmɪn][ˈfræŋklɪn] !
spectacle to the descendants of the compatriots of Benjamin Franklin !
奇观 到 这 后代 的 这 同胞们 的 本杰明 富兰克林 !
与废奴主义和不信教的预言联系在一起——对于本杰明·富兰克林同胞的后代来说，这是一个令人悲伤的景象！

[noʊ] ['sʌðərn] [ɔːr] ['sleɪv,hoʊldɪŋ] [stɜrt] [hæz; həz][ˈevər] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][ˈkɑːlənaɪz][ə; eɪ] ['terətɔːrɪ] .
No southern or slaveholding State has ever attempted to colonize a Territory .
不 南部 或者 奴隶制 状态 有 曾经 尝试过 到 殖民 一个 领土 .
南方各州或蓄奴州从未尝试过殖民其他领土。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈpʌblɪk][,lændz][hæv; həv] [bɪn] [left][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːkjəpənsɪ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['setlɪz] [æz; əz][sɔɪl]
Our public lands have been left to the occupancy of such settlers as soil
我们的 民众 土地 有 到过 左边 到 这 占用 的 这样的 定居者 作为 土壤
[ænd; ənd][ˈklaɪmət][ɪnˈvaɪtɪd] .
and climate invited .
和 气候 受邀 .
我们的公共土地一直被留给那些因土壤和气候条件而迁徙的定居者。

[ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz][sent][noʊ] [ˈɑːmɪz] [tuː; tə] [fɔːrs] [sleɪv] [ˈleɪbər][əˈpɑːn] [ðoʊz] [huː] [prɪˈfɜːrd] [friː]
The South has sent no armies to force slave labor upon those who preferred free
这 南 有 发送 不 军队 到 力量 奴隶 劳动 之上 那些 WHO 首选 自由的
[ˈleɪbər] .
labor .
劳动 .
南方没有派出军队强迫那些更喜欢自由劳动的人接受奴隶劳动。

[kənˈtʌki] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][vəˈdʒɪniə] , [æz; əz][dɪd] [ˌtenəˈsiː] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [ˌkærəˈlaɪnə] ,
Kentucky sprung from Virginia , as did Tennessee from North Carolina ,
肯塔基州 弹簧 从 弗吉尼亚州 , 作为 做过 田纳西州 从 北 卡罗莱纳 ,
肯塔基州起源于弗吉尼亚州，田纳西州起源于北卡罗来纳州。

[ænd; ənd][ˈkænzəs] [wɪl] [frʌm; frəm] [mɪˈzɔːrɪ] — [frʌm; frəm][kɑːntɪˈɡjuːəti][ʌv; əv] ['terətɔːrɪ] , [ænd; ənd]
and Kansas will from Missouri — from contiguity of territory , and
和 堪萨斯州 将要 从 密苏里州 — 从 邻近性 的 领土 , 和
[ˌsɪməˈlærəti][ʌv; əv] ['klaɪmət] .
similarity of climate .
相似 的 气候 .
堪萨斯州将与密苏里州接壤——因为两州领土相邻，气候相似。

[ˌemɪˈɡreɪʃn] [hæz; həz] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði][ˈpærələlz] [ʌv; əv][ˈlætɪtuːd] [ænd; ənd] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][duː][soʊ]
Emigration has followed the parallels of latitude and will continue to do so
移民 有 随后 这 平行线 的 纬度 和 将要 继续 到 做 所以
,
:
,
移民潮一直以来都沿着纬度走向，并将继续如此。

[ənˈles] [darˈvɜːrtɪd][baɪ] [sʌtʃ] [ˌɔːɡənəˈzeɪʃənz] [æz; əz][ˈemɪɡrənt] [eɪd] [səˈsaɪətɪz] [ænd; ənd][ˈkænzəs] [ˈliːɡz]
unless diverted by such organizations as Emigrant Aid Societies and Kansas Leagues
除非 改道 经过 这样的 组织 作为 移民 援助 社会 和 堪萨斯州 联赛
.
:
.

除非被移民援助协会和堪萨斯联盟等组织转移。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [hæv; həv][æn; ən] [ʌnˈdaʊtɪd]
It has been said that the citizens of Massachusetts have an undoubted
它 有 到过 说 那 这 公民 的 马萨诸塞州 有 一个 毫无疑问
[raɪ] [tuː; tə] [ˈemɪgreɪt] [tuː; tə][ˈkænzəs] ;
right to emigrate to Kansas ;
正确的 到 移民 到 堪萨斯州 ;

有人说，马萨诸塞州的公民有无可置疑的权利移居堪萨斯州；

[ðæt] [ðɪs] [raɪ] [meɪ][biː; bi] [ˈeksəd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] , [ɔːr][ɪn] [ˈfæməliz] , [ɔːr][ɪn][ˈlɑːrdʒər] [ˈpraɪvət]
that this right may be exercised individually , or in families , or in larger private
那 这 正确的 可能 是 锻炼 单独 , 或者 在 家庭 , 或者 在 更大的 私人的
[əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] ;
associations ;
协会 ;

这项权利可以由个人行使，也可以由家庭行使，或者由较大的私人团体行使；

[ænd; ənd] [ðæt] [əˈsoʊsiɪtɪd] [ˈentəpraɪz] , [ˈʌndər][ðə; ði][ˈsæŋk](ə)n][ʌv; əv] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [enˈæktmənts] ,
and that associated enterprise , under the sanction of legislative enactments ,
和 那 联系 企业 , 在下面 这 制裁 的 立法 法令 ,
[ɪz][bʌt; bət] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [ˈiːkwəli] [ˌdʒʌstrɪˈfaɪəb(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv] [ˌemɪˈgreɪʃn] .
以及该关联企业，在立法法令的授权下，

[ɪz][bʌt; bət] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [ˈiːkwəli] [ˌdʒʌstrɪˈfaɪəb(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv] [ˌemɪˈgreɪʃn] .
is but another and equally justifiable form of emigration .
是 但 其他 和 同样地 合理的 形式 的 移民 .
[ɪz][bʌt; bət] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [ˈiːkwəli] [ˌdʒʌstrɪˈfaɪəb(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv] [ˌemɪˈgreɪʃn] .
只不过是另一种同样合理的移民形式。

[pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈækʃnz] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] , [məst; məst][biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðər; ðər] [ˈməʊtɪvz]
Political actions , like those of individuals , must be judged by their motives
政治的 行动 , 喜欢 那些 的 个人 , 必须 是 评判 经过 他们的 动机
[ænd; ənd] [ɪˈfekts] .
and effects .
和 效果 .

政治行为与个人行为一样，必须根据其动机和效果来评判。

[ʌnˈkwɛstənəbli] , [ˌemɪˈgreɪʃn] , [bəʊθ][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ænd; ənd] [kəˈlektɪv] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [friː] [steɪts]
Unquestionably , emigration , both individual and collective , from the free States
毫无疑问 , 移民 , 两个都 个人 和 集体 , 从 这 自由的 各州
[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
to the South ,
到 这 南 ,

毫无疑问，从自由州到南方的个人和集体移民，

[ænd; ənd] , [vaɪs] [ˈvɜːrsə] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
and , vice versa , from the slave States to the North ,
和 , 副 反之亦然 , 从 这 奴隶 各州 到 这 北 ,
[ænd; ənd] , [vaɪs] [ˈvɜːrsə] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
反之亦然，从蓄奴州到北方，

[hæz; həz] [bɪn] [prəˈɡresɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][faʊnˈdeɪ](ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌvərnmənt] [tuː; tə][ðə; ði]
has been progressing from the foundation of our government to the
有 到过 进展 从 这 基础 的 我们的 政府 到 这
[ˈprez(ə)nt] [deɪ] ,
present day ,
展示 天 ,

从我国政府成立之初到今天，一直在不断发展进步。

[wɪˈðəʊt] [ˈkɑːmənt] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [əbˈdʒek](ə)n] .
without comment and without objection .
没有 评论 和 没有 异议 .
[wɪˈðəʊt] [ˈkɑːmənt] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [əbˈdʒek](ə)n] .
未作任何评论，也未提出任何异议。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [prɪˈtendɪd] [ðæt] [sʌt] [ˌemɪˈɡreɪʃn] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈfɒstəd] [baɪ] [steɪt] [ˈpeɪtrənɪdʒ] ,
It is not pretended that such emigration , even if fostered by State patronage ,
它是 不是 假装 那 这样的 移民 , 甚至 如果 寄养 经过 状态 赞助 ,
即使是国家扶持的移民, 也并非否认这种移民现象的合理性。

[wʊd] [biː, bi][ɪˈliːɡ(ə)] , [ɔːr][ɪn][ˈeni] [rɪˈspekt] [əbˈdʒekʃənəbl] .
would be illegal , or in any respect objectionable .
会 是 非法的 , 或者 在 任何 尊重 令人反感的 .
这将是非法的, 或者在任何方面都令人反感。

[ðə; ði][waɪd] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɜːrtl] [west] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈzɜːrtɪd] [weɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌni]
The wide expanse of the fertile West , and the deserted wastes of the sunny
这 宽的 广阔 的 这 沃 西方 , 和 这 荒凉的 废物 的 这 阳光明媚
[saʊθ] ,
South ,
南 ,
广袤肥沃的西部, 以及阳光明媚的南部荒凉的旷野,

[ɪnˈvaɪt][ˌɑːkjuˈpeɪ(ə)n] ; [ænd; ənd][noʊ][mən] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ɪkˈstreɪti] [ʌv; əv]
invite occupation ; and no man , from the southern extremity of
邀请 职业 ; 和 不 男人 , 从 这 南部 末端 的
[ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˈbəʊndrɪ] [ʌv; əv] [mɪˈzʊəri] ,
Florida to the northern boundary of Missouri ,
佛罗里达 到 这 北方 边界 的 密苏里州 ,
邀请占领; 并且没有人, 从佛罗里达南端到密苏里北界,

[hæz; hæz][ˈevər] [ˈɔbdʒɪktɪd][tuː; tə][æn; ən] [ˈemɪɡrənt] [ˈsɪmpli] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði]
has ever objected to an emigrant simply because he was from the
有 曾经 反对 到 一个 移民 简单地 因为 他 曾是 从 这
[nɔːrθ] ,
North ,
北 ,
他从未仅仅因为某人来自北方就反对其移民。

[ænd; ənd] [prɪˈfɜːrd] [friː] [ˈleɪbər][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [sleɪvz] .
and preferred free labor to that of slaves .
和 首选 自由的 劳动 到 那 的 奴隶 .
他们更喜欢自由劳动而不是奴隶劳动。

[əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt][hiː; hi][ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kənˈsʌlt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [teɪst] , [kənˈviːniəns] , [ænd; ənd]
Upon this subject he is allowed to consult his own taste , convenience , and
之上 这 主题 他 是 允许 到 咨询 他的 自己的 品尝 , 方便 , 和
[ˈkɑːnʃəns] ;
conscience ;
良心 ;
在这个问题上, 他可以根据自己的喜好、方便和良心来考虑;

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [pərˈmɪt][hɪz; ɪz] [ˈnebəz] [tuː; tə][ˈeksərsaɪz][ðə; ði] [seɪm]
and it is expected that he will permit his neighbors to exercise the same
和 它 是 预期的 那 他 将要 允许 他的 邻居 到 锻炼 这 相同的
[ˈprɪvəlɪdʒ] .
privilege .
特权 .
预计他也会允许邻居享有同样的权利。

[bʌt; bət] , [noʊ][wʌn][kæn; kən][feɪl][tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [brɪˈtwiːn] [æn; ən] [ˈɑːnɪst] , [ˈboʊnə][ˈfaɪd]
But , no one can fail to distinguish between an honest , bona fide
但 , 不 一 能 失败 到 区分 之间 一个 诚实的 , 博纳 真
[ˌemɪˈɡreɪʃn] ,
emigration ,
移民 ,
但是, 没有人会分不清诚实、合法的移民和虚假移民。

[ˈprɑːmptɪd][baɪ] [tʃɔɪs] [ɔːr] [nəˈsesəti] ,
prompted by choice or necessity ,
提示 经过 选择 或者 必要性 ,

出于选择或需要，

[ænd; ənd][æn; ən][ˈɔːrgənəɪzd][ˌkɑːlənəˈzeɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [əˈfensɪv] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][əˈpɑːn][ðə; ðɪ]
and an organized colonization with offensive purposes upon the
和 一个 组织 殖民化 和 进攻 目的 之上 这
[ɪnstrɪˈtuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [prəˈpəʊzd][tuː; tə][biː; bi] [ˈsetld] .
institutions of the country proposed to be settled .
机构 的 这 国家 建议的 到 是 定居 .

以及有组织的、以侵略为目的的殖民活动，旨在破坏拟定居国家的制度。

[nɔːr][kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi] [ˈeni] [daʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [klæs] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ðɪ] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv]
Nor can there be any doubt in which class to place the movements of
也不 能 那里 是 任何 怀疑 在 哪个 班级 到 地方 这 移动 的
[ˌmæsətʃuːsɪts] [ˈemɪgrənt] [eɪd] [səˈsaɪətɪz] [ænd; ənd][ˈkænzəs] [liːgz] .
Massachusetts Emigrant Aid Societies and Kansas Leagues .
马萨诸塞州 移民 援助 社会 和 堪萨斯州 联赛 .

马萨诸塞州移民援助协会和堪萨斯州联盟的运动应该归入哪一类，这一点也毋庸置疑。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**pg** **12**]
[页 -]

[第12页]

[ðer; ðər] [ˈməʊtɪvz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkændɪdli] [əˈvaʊd] ,
Their motives have been candidly avowed ,
他们的 动机 有 到过 坦率地说 公开承认 ,
他们的动机已被坦率地公开。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈɑːbdʒekts][ˈboʊldli][prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [θruːˈaʊt] [ðə; ðɪ][lɛŋkθ; lɛŋθ][ænd; ənd]
and their objects boldly proclaimed throughout the length and
和 他们的 对象 大胆地 宣布 自始至终 这 长度 和
[bredθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lənd] .
breadth of the land .
宽度 的 这 土地 .

他们的宗旨被大胆地宣扬到全国各地。

[wɜːr; wər] [ðɪs] [naɪt][ðə; ðɪ] [keɪs] , [aɪˈtiː] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [mɪsˈteɪk] [ðem; ðəm] .
Were this not the case , it would still be impossible to mistake them .
是 这 不是 这 案件 , 它 会 仍然 是 不可能的 到 错误 他们 .

即便情况并非如此，也不可能将它们混淆。

[waɪ] , [wiː; wi] [maɪt] [wel] [ɪnˈkwaɪər] , [ɪf] [ˈsɪmp(ə)l] [emɪˈgreɪʃn] [wʌz; wəz][ɪn] [vjuː] ,
Why , we might well enquire , if simple emigration was in view ,
为什么 , 我们 可能 出色地 查询 , 如果 简单的 移民 曾是 在 看法 ,
我们或许会问，如果仅仅是为了简单的移民，那为什么呢？

[ɑːr; ər] [ðiːz] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈefɜːts] [kənˈfaɪnd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈterətɔːri] [ʌv; əv][ˈkænzəs] ?
are these extraordinary efforts confined to the Territory of Kansas ?
是 这些 非凡的 努力 受限 到 这 领土 的 堪萨斯州 ?

这些非凡的努力是否仅限于堪萨斯州？

[ɪz] [nəˈbræskə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈoʊpənd][tuː; tə] [ˈset(ə)lmənt] [baɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] [lɔː] , [les] [drɪˈzaɪərəb(ə)l] ,
Is Nebraska , which was opened to settlement by the same law , less desirable ,
是 内布拉斯加州 , 哪个 曾是 打开 到 沉降 经过 这 相同的 法律 , 较少的 理想 ,
根据同一法律开放定居的内布拉斯加州，是否就不那么理想了？

[les] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˈnɔːrðərn] [ædˈventʃəz] , [ðæn; ðən][ˈkænzəs] ?
less inviting to northern adventurers , than Kansas ?
较少的 邀请 到 北方 冒险者 , 比 堪萨斯州 ?

对北方探险者来说，堪萨斯州似乎没那么吸引人？

[ɑ:r; ər] ['aɪər] , [ænd; ənd] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [ænd; ənd] ['ɔ:rəgən] , [ænd; ənd] [ˌmɪnɪ'soʊtə] , [ænd; ənd] [ˌɪlə'nɔɪ]
Are Iowa , and Washington , and Oregon , and Minnesota , and Illinois
是 爱荷华州 , 和 华盛顿 , 和 俄勒冈州 , 和 明尼苏达州 , 和 伊利诺伊州
[ænd; ənd] ['mɪʃɪgən] ,
and Michigan ,
和 密歇根州 ,
是爱荷华州、华盛顿州、俄勒冈州、明尼苏达州、伊利诺伊州和密歇根州吗？

[fɪld] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n] — [ðer; ðər][lændz][ɔ:l][ˈɑ:kjupaɪd] , [ænd; ənd] ['fə:nɪʃɪŋ] [noʊ] [ru:m]
filled up with population — their lands all occupied , and furnishing no room
已填 向上 和 人口 — 他们的 土地 全部 占领 , 和 家具 不 房间
[fɔ:r; fər] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['ɛməgrənts] ?
for Massachusetts emigrants ?
为了 马萨诸塞州 移民 ?
人口已满——他们的土地都被占用了，没有地方留给马萨诸塞州的移民？

[ɪz] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [hɜ:r'self][ˈoʊvərʌn][wɪð; wɪθ][ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n] — [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][rɪd][hɜ:r'self][ʌv; əv]
Is Massachusetts herself overrun with population — obliged to rid herself of
是 马萨诸塞州 她自己 超限 和 人口 — 有义务 到 摆脱 她自己 的
[ˈpɔ:pəz] [hu:m] [ʃi:; ʃɪ][ˈkænɑ:t] [fi:d] [æt; ət][hoʊm] ?
paupers whom she cannot feed at home ?
贫民 谁 她 不能 喂养 在 家 ?
马萨诸塞州本身是否人口过剩，以至于不得不驱逐那些她无法在家中养活的贫民？

[ɔ:r] , [ɪz][ˈkænzəs] , [æz; əz] ['i:stərn] ['ɔ:rətəz] [hæv; həv][ɪn'sɪnju:ertɪd] , [ə; eɪ] ['nu:li] [dɪ'sklʌvəd] ['pærədəɪs] —
Or , is Kansas , as eastern orators have insinuated , a newly discovered paradise —
或者, 是 堪萨斯州 , 作为 东 演说家 有 暗示 , 一个 新 发现 天堂 —
[ə; eɪ][ˈmɑ:dərn] [el] [də'ra:doʊ] ,
a modern El Dorado ,
一个 现代的 埃尔 多拉多 ,
或者，正如东部演说家暗示的那样，堪萨斯州是一个新发现的天堂——一个现代的黄金国？

[wer] [ɡoʊld][ænd; ənd] ['preʃəs] [stoʊnz][kæn; kən][bi:; bi] ['gæðərd] [æt; ət] ['plezər] ; [ɔ:r][æn; ən]
where gold and precious stones can be gathered at pleasure ; or an
在哪里 金子 和 宝贵的 石头 能 是 聚集 在 乐趣 ; 或者 一个
[ɑ:r'keɪdiə] ,
Arcadia ,
阿卡迪亚 ,
在那里，人们可以随意收集黄金和宝石；或者说，一个世外桃源。

[wer] ['neɪtʃər] [ɪz][soʊ][ˈbaʊntɪf(ə)l][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [ni:d] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][mæn] ,
where nature is so bountiful as not to need the aid of man ,
在哪里 自然 是 所以 丰富 作为 不是 到 需要 这 援助 的 男人 ;
在自然资源如此丰富，无需人类帮助的地方，

[ænd; ənd] [fru:ts] [ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)lz][ʌv; əv] ['evri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [spɑ:n'teɪniəsli] [sprɪŋ]
and fruits and vegetables of every desirable description spontaneously spring
和 水果 和 蔬菜 的 每一个 理想 描述 自发地 春天
[ʌp] ?
up ?
向上 ?
各种各样的水果蔬菜会自发地冒出来吗？

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][bʌt; bət][wʌn] ['ænsər] [tu:; tə] [ði:z] ['kwestʃənz] ,
There can be but one answer to these questions ,
那里 能 是 但 一 回答 到 这些 问题 ,
这些问题只能有一个答案。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ænsə] [ʃoʊz] [kən'kluːsɪvli] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ɪn'tent] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌmɪs'kɔːld]
and that answer shows conclusively the spirit and intent of this miscalled
和 那 回答 演出 最终 这 精神 和 意图 的 这 误称

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [ˌemɪ'greɪn] .
and pretended emigration .
和 假装 移民 .

而这个答案最终揭示了这场被错误称为“移民”的虚假移民的本质和意图。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['ænti] - ['sleɪvəri] ['muːvmənt] .
It is an anti - slavery movement .
它 是 一个 反对 - 奴隶制 移动 .

这是一场反奴隶制运动。

[æz; əz] [sʌtʃ] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˈɔːrgənəɪzd] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] [baɪ] [æn; ən] ['ænti] - ['sleɪvəri]
As such it was organized and put in motion by an anti - slavery
作为 这样的 它 曾是 组织 和 放 在 运动 经过 一个 反对 - 奴隶制
[ˈledʒɪsleɪtʃər] ;
legislature ;
立法机关 ;

因此，它是由一个反奴隶制立法机构组织和启动的；

[æz; əz] [sʌtʃ] , [ðə; ði] [ˈɔːrgənəɪzd] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ænd; ənd] [træns'pɔːtɪd]
as such , the organized army was equipped in Massachusetts , and transported
作为 这样的 , 这 组织 军队 曾是 配备 在 马萨诸塞州 , 和 运输
[tuː; tə] ['kænzəs] ;
to Kansas ;
到 堪萨斯州 ;

因此，这支正规军在马萨诸塞州装备完毕，然后运往堪萨斯州；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [met] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] .
and , as such , it was met there and defeated .
和 , 作为 这样的 , 它 曾是 遇见 那里 和 战败 .

因此，它在那里遭遇并被击败。

[ɪf] ['fɜːrðər] [ɪlə'streɪ(ə)n] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪlɪ'gæləti] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈmuːvmənts] [ə'pɑːn]
If further illustration was needed of the illegality of these movements upon
如果 更远 插图 曾是 需要 的 这 非法 的 这些 移动 之上
[ˈkænzəs] ,
Kansas ,
堪萨斯州 ,

如果还需要进一步说明这些行动对堪萨斯州的非法性，

[wiː; wi] [maɪt] [ɪk'stend] ['aʊər; ɑːr] [ˌɑːbzə'veɪʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpraːbəb(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsɪmələr]
we might extend our observations to the probable reception of similar
我们 可能 延长 我们的 观察 到 这 可能 接待 的 相似的
[ˈmuːvmənts] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [stɜrt] .
movements upon a State .
移动 之上 一个 状态 .

我们可以将观察结果扩展到一个国家可能对类似举动作出的反应。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˈledʒɪsleɪtʃər] , [ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] [ˈʌðər] [stɜrt] ,
If the Massachusetts legislature , or that of any other State ,
如果 这 马萨诸塞州 立法机关 , 或者 那 的 任何 其他 状态 ,

如果马萨诸塞州立法机构，或任何其他州的立法机构，

[hæv; həv] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [send] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [æbəlɪ'ʃənɪsts] [ɪntuː] [ˈkænzəs] ,
have the right to send an army of abolitionists into Kansas ,
有 这 正确的 到 发送 一个 军队 的 废奴主义者 进入 堪萨斯州 ,
有权派遣废奴主义者大军进入堪萨斯州，

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [raɪt] [tuː; tə][ˈtrænsɜːrt][ðəm; ðəm][tuː; tə] [mɪˈzɔːri] .
they have the same right to transport them to Missouri .
他们 有 这 相同的 正确的 到 运输 他们 到 密苏里州 .

他们同样有权将他们运往密苏里州。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈpraɪzd] [ʌv; əv] [ˈeni] [prəˈvɪʒnz] [ɪn][ðə; ði] [kənstɪtˈjuːʃnz] [ɔːr] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
We are not apprised of any provisions in the constitutions or laws of the
我们 是 不是 已获知 的 任何 条款 在 这 宪法 或者 法律 的 这
[steɪts] ,
States ,
各州 ,

我们并不了解各州宪法或法律中的任何相关规定。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [dɪsˈtɪŋgwɪʃɪz] [ðer; ðər][kənˈdɪ(ə)n][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈterətɔːri] .
which in this respect distinguishes their condition from that of a territory .
哪个 在 这 尊重 区别 他们的 状况 从 那 的 一个 领土 .

从这个意义上讲，它们与领土的状况有所不同。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [lɔːz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [prɪˈzuːm] [noʊ] [ˈsleɪv,hoʊldɪŋ] [steɪt] [hæz; həz] , [wɪtʃ]
We have no laws , and we presume no slaveholding State has , which
我们 有 不 法律 , 和 我们 估 不 奴隶制 状态 有 , 哪个
[fəˈbɪdz] [ðə; ði] [emɪˈɡreɪʃn] [ʌv; əv][nɑːn] - [ˈsleɪv,hoʊldər] .
forbids the emigration of non - slaveholders .
禁止 这 移民 的 非 - 奴隶主 .

我们没有任何法律，而且我们认为任何蓄奴州都没有法律禁止非奴隶主移民。

[sʌtʃ] [lɔːz] , [ɪf] [pæst] , [wʊd] [ˈklɪrli] [ˈkɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfedərəl] [kɑːnstɪˈtuːʃn] .
Such laws , if passed , would clearly conflict with the Federal Constitution .
这样的 法律 , 如果 通过了 , 会 清楚地 冲突 和 这 联邦 宪法 .

如果此类法律获得通过，显然会与联邦宪法相抵触。

[ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ænd; ənd] [saʊθ] - [ˈwestərn] [ˈsleɪv,hoʊldɪŋ] [steɪts] [ɑːr; ər][æz; əz][ˈoʊpən][tuː; tə]
The southern and south - western slaveholding States are as open to
这 南部 和 南 - 西 奴隶制 各州 是 作为 打开 到
[emɪˈɡreɪʃn] [frʌm; frəm][nɑːn] - [ˈsleɪv,hoʊldɪŋ] [steɪts] [æz; əz][ˈkænzəs] .
emigration from non - slaveholding States as Kansas .
移民 从 非 - 奴隶制 各州 作为 堪萨斯州 .

南方和西南部的蓄奴州与堪萨斯州一样，对来自非蓄奴州的移民持开放态度。

[ðeɪ] [ˈdɪfər] [ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][lənd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdensəti] [ʌv; əv][pɑːpjuˈleɪ(ə)n] .
They differ only in the price of land and the density of population .
他们 不同 仅有的 在 这 价格 的 土地 和 这 密度 的 人口 .

它们之间的区别仅在于土地价格和人口密度。

[let] [juːˈes] [səˈpəʊz] , [ðen] , [ðæt] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ʃʊd; ʃəd][tɜːrn][hɜːr; hər] [əˈten(ə)n] [tuː; tə] [ˈteksəs] ,
Let us suppose , then , that Massachusetts should turn her attention to Texas ,
让 我们 认为 , 然后 , 那 马萨诸塞州 应该 转动 她 注意力 到 德克萨斯州 ,

那么，让我们假设马萨诸塞州应该将注意力转向德克萨斯州，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [æsərˈteɪn] [ðæt] [ðə; ði][pɑːpjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [steɪt] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [dɪˈvaɪdɪd]
and should ascertain that the population of that State was nearly divided
和 应该 探明 那 这 人口 的 那 状态 曾是 几乎 分割
[brɪˈtwiːn] [ðoʊz] [huː] [ˈfeɪvəd] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [əˈpəʊzɪd] [ˈsleɪvəri] ,
between those who favored and those who opposed slavery ,
之间 那些 WHO 受青睐 和 那些 WHO 反对 奴隶制 ,

并应查明该州人口几乎势均力敌，一方支持奴隶制，另一方反对奴隶制。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [vəʊts] [wʊd] [tɜːrn][ðə; ði] [skeɪl] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ɪˌmænsəˈpeɪ(ə)n] ,
and that one thousand votes would turn the scale in favor of emancipation ,
和 那 一 千 投票 会 转动 这 规模 在 偏爱 的 解放 ,

而一千张选票就能扭转乾坤，使之有利于解放奴隶。

[ænd; ənd] , [ˈæktɪŋ] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɜːrld] - [waɪd] [frɪˈlænθrəpi] ,
and , acting in accordance with her world - wide philanthropy ,
和 , 表演 在 根据 和 她 世界 - 宽的 慈善事业 ,
并且, 秉承她遍及全球的慈善理念,

[ʃiː; ʃɪ][ʊd; ʒəd] [rɪˈzɔːlv] [tuː; tə][ˈtrænsɜːrt][ðə; ði][ˈθaʊz(ə)nd][ˈvɒtɜːz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [əˈbɔːliʃ] [ˈsleɪvəri] [ɪn]
she should resolve to transport the thousand voters necessary to abolish slavery in
她 应该 解决 到 运输 这 千 选民 必要的 到 取消 奴隶制 在
[ˈteksəs] ,
Texas ,
德克萨斯州 ,
她应该下定决心运送一千名选民, 以废除德克萨斯州的奴隶制。

[haʊ] [wʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [biː; bi] [rɪˈsiːvd] [ðer; ðər] ?
how would such a movement be received there ?
如何 会 这样的 一个 移动 是 已收到 那里 ?
这样的运动在那里会受到怎样的反响?

[ɔːr] , [tuː; tə] [rɪˈvɜːrs] [ðə; ði][prəˈpəːzɪ(ə)n] , [let][aɪˈtiː][biː; bi][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [saʊθ] [,kærəˈleɪnə] ,
Or , to reverse the proposition , let it be supposed that South Carolina ,
或者, 到 撤销 这 主张 , 让 它 是 据称 那 南 卡罗莱纳 ,
[wɪð; wɪθ]
with
和
或者, 反过来说, 假设南卡罗来纳州,

[,piːˈdʒiː -]
[pg 13]
[页 -]
[第13页]

[hɜːr; hər][laːrdʒ] [ˈsleɪv,hoʊldɪŋ] [ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n] , [ʊd; ʒəd] [ˌʌndərˈteɪk] [tuː; tə][ˈtrænsɜːrt][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd]
her large slaveholding population , should undertake to transport a thousand
她 大的 奴隶制 人口 , 应该 承担 到 运输 一个 千
[ˈsleɪv,hoʊldər] [tuː; tə] [ˈdeləweə] ,
slaveholders to Delaware ,
奴隶主 到 特拉华州 ,
她拥有大量奴隶, 应该承担起将一千名奴隶主运送到特拉华州的重任。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [skeɪl] [ɪn] [ðæt] [stert] ,
with a view to turn the scale in that State ,
和 一个 看法 到 转动 这 规模 在 那 状态 ,
为了扭转该州的局势,

[naʊ] [ˌʌndərˈstʊd] [tuː; tə][biː; bi][ˈræpɪdli] [ˈpæsɪŋ] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][lɪst][ˌʌv; əv] [friː] [ˈsteɪts] ,
now understood to be rapidly passing over to the list of free States ,
现在 理解 到 是 快速 通过 超过 到 这 列表 的 自由的 各州 ,
现在人们普遍认为它正在迅速加入自由国家行列。

[wʊd] [ðə; ði][ˈgælənt] [sʌnz][ˌʌv; əv] [ðæt] [ˈeɪnfənt] [stert] , [smɔːl][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˌterəˈtɔːriəli] , [səbˈmɪt]
would the gallant sons of that ancient State , small as she is territorially , submit
会 这 英勇 儿子们 的 那 古老的 状态 , 小的 作为 她 是 领土 , 提交
[tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌɪntərˈfɪrəns] ?
to such interference ?
到 这样的 干涉 ?
那个古老国家的英勇子弟, 即便国土面积很小, 会屈服于这样的干涉吗?

[naʊ] , [ðə; ði] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] ['kænzəs][ɑ:r; ər][æz; əz] [mʌt] [fɪkst] [ænd; ənd][æz; əz] ['sɑ:ləmli]
Now , the institutions of Kansas are as much fixed and as solemnly
现在 , 这 机构 的 堪萨斯州 是 作为 很多 固定的 和 作为 庄严地
[,gærən'ti:d] [baɪ]['stætju:t] ,
guaranteed by statute ,
保证 经过 法令 ,
如今, 堪萨斯州的各项制度都已得到法律的明确规定和庄严保障。

[æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['deləwɛə] [ɔ:r] ['teksəs] .
as those of Delaware or Texas .
作为 那些 的 特拉华州 或者 德克萨斯州 .
例如特拉华州或德克萨斯州的那些人。

[ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['kænzəs] ['terətɔ:ri] [meɪ] [bi:; bi] ['æbrəgeɪt] [baɪ] [sək'si:dɪŋ] ['ledʒɪsleɪtʃəz] ; [bʌt; bət] ,
The laws of Kansas Territory may be abrogated by succeeding legislatures ; but ,
这 法律 的 堪萨斯州 领土 可能 是 废除 经过 成功 立法机构 ; 但 ,
[soʊ][ɔ:lsoʊ] [meɪ] [ðə; ði] [lɔ:z] ,
so also may the laws ,
所以 还 可能 这 法律 ,
堪萨斯领地的法律可以被后来的立法机构废除; 但是, 法律也可以被.....

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] [kənstɪt'ju:ʃnz] , [ʌv; əv] ['teksəs] [ænd; ənd] ['deləwɛə] .
and even the constitutions , of Texas and Delaware .
和 甚至 这 宪法 , 的 德克萨斯州 和 特拉华州 .
甚至包括德克萨斯州和特拉华州的宪法。

['kænzəs]['oʊnli] ['dɪfəz] [frʌm; frəm][ðer; ðər][kən'dɪj(ə)n][ɪn][hɜ:r; hər] ['lɪmɪtɪd] ['ri:sɔ:rsɪz] , [hɜ:r; hər] [smɔ:l]
Kansas only differs from their condition in her limited resources , her small
堪萨斯州 仅有的 不同 从 他们的 状况 在 她 有限的 资源 , 她 小的
[pɑ:pju'leɪ(ə)n] ,
population ,
人口 ,
堪萨斯州与他们的情况唯一的不同之处在于其资源有限、人口稀少。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mɑ:rkɪtəbl] [lændz] .
and her large amount of marketable lands .
和 她 大的 数量 的 适销对路 土地 .
以及她拥有的大量可出售土地。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfrəns] [ɪn]['prɪnsəp(ə)l] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]['keɪsɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ; [ɪf] [dʒʌstrɪ'faɪəb(ə)l]
There is no difference in principle between the cases supposed ; if justifiable
那里 是 不 不同之处 在 原则 之间 这 案例 据称 ; 如果 合理的
[ænd; ənd]['li:g(ə)l][ɪn][ðə; ði][wʌn] ,
and legal in the one ,
和 合法的 在 这 一 ,
这两种假设的情况在原则上没有区别; 如果其中一种情况是正当合法的,

[aɪ 'ti:][ɪz] ['i:kwəli] [soʊ][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .
it is equally so in the other .
它 是 同样地 所以 在 这 其他 .
另一边的情况也同样如此。

[ðeɪ] ['dɪfər] ['oʊnli][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][,præktɪkə'bɪləti][ænd; ənd] [ɪk'spi:diənsɪ] ; [ðə; ði][wʌn] [wʊd] [bi:; bi]
They differ only in point of practicability and expediency ; the one would be
他们 不同 仅有的 在 观点 的 实用性 和 权宜之计 ; 这 一 会 是
[æn; ən]['aʊtreɪdʒ] ,
an outrage ,
一个 暴行 ,
它们的区别仅在于实用性和权宜性; 其中一种做法简直是暴行。

['i:zəli] [pər'si:vd] , ['prɑ:mptli] [met] , [ænd; ənd] ['spi:dəli] [rə'peld, rɪ'peld] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [dɪs'gaɪzd]
easily perceived , promptly met , and speedily repelled ; the other is disguised
容易地 感知 , 及时 遇见 , 和 迅速地 排斥 ; 这 其他 是 伪装
['ʌndər] [ðə; ði] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] [emɪ'greɪn] ,
under the forms of emigration ,
在下面 这 表格 的 移民 ,

一种很容易被发现, 很快就能遇到, 也很快就能被驱逐; 另一种则伪装成移民的形式。

[ænd; ənd] [mi:ts] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['pɑ:pjələs] [ænd; ənd] ['ɔ:rgənəɪzd] [kə'mju:nəti] [tu:; tə] [rɪ'zent] [aɪ 'ti:] .
and meets with no populous and organized community to resent it .
和 满足 和 不 人口众多 和 组织 社区 到 怨恨 它 .

而且没有遇到任何人口众多、组织严密的群体来表达不满。

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ə'praɪzd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] , [ðæt] [ðə; ði] ['kænzəs] ['ledʒɪslertʃər] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [baɪ]
We are apprised that it is said , that the Kansas legislature was elected by
我们 是 已获知 那 它是 说 , 那 这 堪萨斯州 立法机关 曾是 当选 经过
[frɔ:d] ,
fraud ,
欺诈罪 ,

我们获悉, 据说堪萨斯州立法机构是通过舞弊选举产生的。

[ænd; ənd] ['kɑ:nstitu:t] [noʊ] [fer] [reprɪzen'teɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and constitute no fair representation of the opinions of the people of the
和 构成 不 公平的 表示 的 这 意见 的 这 人们 的 这
['terətɔ:ri] .
Territory .
领土 .

并不能公正地代表该地区人民的意见。

[ðɪs] [ɪz] ['evidəntli] [ðə; ði] ['ɪk'skju:s] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lu:zɪŋ] ['pɑ:rti] ,
This is evidently the excuse of the losing party ,
这 是 显然 这 原谅 的 这 输 派对 ,

这显然是败选方的借口。

[tu:; tə] ['stimjuleɪt] [rɪ'nu:d] ['efərts] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [frendz] [æt; ət] [hoʊm] ; [bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [ðɪs] [ɪz]
to stimulate renewed efforts among their friends at home ; but even this is
到 刺激 更新 努力 之中 他们的 朋友们 在 家 ; 但 甚至 这 是
[rɪ'fju:tɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
refuted by the record .
驳斥 经过 这 记录 .

为了激励国内的朋友们重新努力; 但事实也驳斥了这一点。

[ðə; ði] [.terətɔ:riəl] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['kænzəs] , [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [nɑ:t] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ,
The Territorial Governor of Kansas , a gentleman not suspected of ,
这 领土 州长 的 堪萨斯州 , 一个 绅士 不是 怀疑 的 ,

堪萨斯州州长, 一位并未被怀疑的绅士,

[ɔ:r] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] [.pɑ:rʃi'æləti] [tu:; tə] ['sleɪvəri] [ɔ:r] [tu:; tə] [ɪts] ['ædvəkerts] , [hæz; həz] ['sɑ:ləmlɪ]
or charged with partiality to slavery or to its advocates , has solemnly
或者 带电 和 偏袒 到 奴隶制 或者 到 它是 倡导者 , 有 庄严地
['sɜ:rtə'faɪd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] [si:l] ,
certified under his official seal ,
认证 在下面 他的 官方的 海豹 ,

或被指控偏袒奴隶制或其拥护者, 已在其官方印章下郑重证明:

[ðæt] [ðə; ði] ['stɛɪtmənt] [ɪz] [fɔ:ls] ; [ðæt] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [mə'dʒɔ:rəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ledʒɪslertʃər] [wɜ:r; wər] ['du:li]
that the statement is false ; that a large majority of the legislature were duly
那 这 陈述 是 错误的 ; 那 一个 大的 多数 的 这 立法机关 是 正式地
[ænd; ənd] ['li:gəli] [ɪ'lektɪd] .
and legally elected .
和 合法地 当选 .

该声明不实; 立法机构的绝大多数成员都是依法选举产生的。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkts] [wɜr] [ˈɡʌvərnər] [ˈriːdɜ] [set][əˈsaɪd][ðə; ði] [ɪˈlɛkʃənz] [fɔːr; fər] [ˌɪlɪˈɡæləti] ,
Even in the districts where Governor Reeder set aside the elections for illegality ,
甚至 在 这 地区 在哪里 州长 里德 放 旁边 这 选举 为了 非法 ,
即使在州长里德宣布选举非法而废止的地区 ,

[ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt] [rɪˈtʃːrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspeʃ(ə)l] [ɪˈlɛkʃənz] [ˈɔːrdərd] [baɪ][hɪm; ɪm] , [prəˈduːst] [ðə; ði]
the subsequent returns of the special elections ordered by him , **produced the**
这 随后的 返回 的 这 特别的 选举 订购 经过 他 , 生产 这
[seɪm] [rɪˈzʌlt] ,
same result ,
相同的 结果 ,
他下令举行的后续特别选举的结果也相同。

[ɪkˈsept] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈdɪstrɪkt] .
except in a single district .
除了 在 一个 单身的 区 .

只有一个地区例外。

[ðer; ðər][ɪz] , [ðen] , [noʊ][ˈpriːtekst][left] , [ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈpærənt] ,
There is , then , no pretext left , and it is apparent ,
那里 是 , 然后 , 不 借口 左边 , 和 它 是 明显 ,
那么 , 就没有任何借口了 , 这一点显而易见。

[ðæt] [tuː; tə][send][æn; ən][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [æbəˈlɪʃənɪsts] [tuː; tə][ˈkænzəs][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ˈsleɪvəri] [ɪɡˈzɪstɪŋ]
that to send an army of abolitionists to Kansas to destroy slavery existing
那 到 发送 一个 军队 的 废奴主义者 到 堪萨斯州 到 破坏 奴隶制 现存的
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,
即派遣一支废奴主义者大军前往堪萨斯州 , 摧毁那里现存的奴隶制。

[ænd; ənd] [ˈrekəɡnaɪzd] [baɪ][hɜːr; hər] [lɔːz] ,
and recognized by her laws ,
和 认可 经过 她 法律 ,
并受其法律认可 ,

[ɪz][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˈledʒɪsleɪtʃər] ,
is no more to be justified on the part of the Massachusetts legislature ,
是 不 更多的 到 是 合理的 在 这 部分 的 这 马萨诸塞州 立法机关 ,
马萨诸塞州立法机构的做法已不再合理。

[ðæn; ðən][,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][send][ə; eɪ][laɪk] [fɔːrs] [tuː; tə] [mɪˈzʊri] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪk]
than it would be to send a like force to Missouri , with the like
比 它 会 是 到 发送 一个 喜欢 力量 到 密苏里州 , 和 这 喜欢
[ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .
purposes :
目的 :
比向密苏里州派遣同等规模的部队 , 达到相同目的要好得多。

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] [ˈiːzəli] [ænd; ənd] [ˈseɪfli] [əˈkɑːmplɪʃt] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs]
The object might be more easily and safely accomplished in the one case
这 目的 可能 是 更多的 容易地 和 安全 完成 在 这 一 案件
[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
than in the other ,
比 在 这 其他 ,
在一种情况下 , 实现该目标可能比在另一种情况下更容易、更安全。

[bʌt; bət][ɪn][bəʊθ][ˈkeɪsɪz][,aɪˈtiː][ɪz] [ˈiːkwəli] [rɪˈpʌgnənt] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈprɪnsəp(ə)l][,ʌv; əv][,ɪntərˈnæʃ(ə)nəl]
but in both cases it is equally repugnant to every principle of international
但 在 两个都 案例 它 是 同样地 令人厌恶的 到 每一个 原则 的 国际的
[ˈkɑːmɪti] ,
comity ,
礼让 ,

但无论哪种情况，都同样违背了国际礼让的每一项原则。

[ænd; ənd] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [ˈiːkwəli] [ˈfɛt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɑːrməni][ænd; ənd] [piːs] [,ʌv; əv][ðə; ði]
and likely to prove equally fatal to the harmony and peace of the
和 可能 到 证明 同样地 致命的 到 这 和谐 和 和平 的 这
[ˈjuːniən] .
Union :
联盟 :

而且很可能对联邦的和谐与和平造成同样致命的后果。

[wiː; wi] [kənˈkluːd] , [ðen] , [ðæt] [ðɪs] [rɪˈʌp]n [əˈpɑːn][ˈkænzəs][baɪ] [ˈemɪgrənt] [eɪd] [səˈsaɪətɪz] [ænd; ənd]
We conclude , then , that this irruption upon Kansas by Emigrant Aid Societies and
我们 结束 , 然后 , 那 这 爆发 之上 堪萨斯州 经过 移民 援助 社会 和
[ˈkænzəs] [liːgz] ,
Kansas Leagues ,
堪萨斯州 联赛 ,

因此，我们得出结论，移民援助协会和堪萨斯联盟对堪萨斯州的这种入侵，

[ˈʌndər][ðə; ði] [ˈpeɪtrənɪdʒ] [,ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsətʃuːsɪts] [ˈledʒɪsleɪtʃər] ,
under the patronage of the Massachusetts legislature ,
在下面 这 赞助 的 这 马萨诸塞州 立法机关 ,

在马萨诸塞州立法机构的支持下，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ɪn][noʊ] [ˈʌðər] [laɪt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [nuː] [feɪz] [,ʌv; əv][æbəˈlɪʃən,ɪzəm] ,
is to be regarded in no other light than a new phase of abolitionism ,
是 到 是 认为 在 不 其他 光 比 一个 新的 阶段 的 废奴主义 ,

这应该被视为废奴主义运动的一个新阶段，除此之外别无其他解释。

[mɔːr] [ˈpræktɪk(ə)l][ɪn][ɪts][eɪmz] , [ænd; ənd] [ˈðɜːfɔːr] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs][ðæn; ðən] [ˈeni] [fɔːrm][,aɪˈtiː]
more practical in its aims , and therefore more dangerous than any form it
更多的 实际的 在 它是 目标 , 和 所以 更多的 危险的 比 任何 形式 它
[hæz; həz] [jet] [əˈsuːmd] .
has yet assumed .
有 然而 假定 :

它的目标更加务实，因此也比它迄今为止所采取的任何形式都更加危险。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˌʊʃn] [aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [ˈveriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truː] [ɪnˈtent][,ʌv; əv][ðə; ði][ækt]
We have shown it to be at variance with the true intent of the act
我们 有 所示 它 到 是 在 方差 和 这 真的 意图 的 这 行为
[,ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] ,
of Congress ,
的 国会 ,

我们已经证明它与国会法案的真正意图相悖。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈterətɔːri] [wʌz; wəz][ˈoʊpənd][tuː; tə] [ˈset(ə)lmənt] ;
by which the Territory was opened to settlement ;
经过 哪个 这 领土 曾是 打开 到 沉降 ;

由此，该领土向定居者开放；

[æt; ət] [ˈveriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈspɪrɪt][,ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [,ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
at variance with the spirit of the Constitution of the United States ,
在 方差 和 这 精神 的 这 宪法 的 这 团结的 各州 ,

与美国宪法的精神相悖，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterətɔːri] , [ɔːlˈredi] [ˈrekəɡnaɪzd] [baɪ] [lɔː] ;
and with the institutions of the Territory , already recognized by law ;
和 和 这 机构 的 这 领土 , 已经 认可 经过 法律 ;
并与该地区已依法承认的机构合作;

[ˈtəʊtəli] [dɪˈstrʌktɪv] [ʌv; əv][ðæt] [ˈfeləʊʃɪp] [ænd; ənd] [ɡʊd] [ˈfiːlɪŋ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][ɪɡˈzɪst] [əˈmʌŋ]
totally destructive of that fellowship and good feeling which should exist among
完全 破坏性的 的 那 奖学金 和 好的 感觉 哪个 应该 存在 之中
[ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] [kənˈfɛdəreɪtɪd] [steɪts] ;
citizens of confederated States ;
公民 的 邦联 各州 ;
完全破坏了邦联各州公民之间本应存在的友谊和良好感情;

[ˈruːɪnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪˈkjʊərəti] , [piːs] [ænd; ənd][praːˈsperəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [stert] ;
ruinous to the security , peace and prosperity of a neighboring State ;
毁灭性的 到 这 安全 , 和平 和 繁荣 的 一个 邻接 状态 ;
对邻国的安全、和平与繁荣造成毁灭性打击;

[ʌnˈpresɪdəntɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈæn(ə)lɪz][ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [deɪt] ,
unprecedented in our political annals up to this date ,
空前的 在 我们的 政治的 志 向上 到 这 日期 ,
在我们迄今为止的政治史上, 这是前所未有的。

[ænd; ənd] [ˈpregnənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [dɪˈzæstrəs] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɑːrməni][ænd; ənd]
and pregnant with the most disastrous consequences to the harmony and
和 孕 和 这 最多 灾难性的 结果 到 这 和谐 和
[stəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] .
stability of the Union .
稳定 的 这 联盟 .
并可能对联盟的和谐与稳定造成最灾难性的后果。

[ðʌs] [fɑːr][ɪts][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈfiːtɪd] ; [bʌt; bət] [rɪˈnuːd] [ˈefɔːrts] [ɑːr; ər]
Thus far its purposes have been defeated ; but renewed efforts are
因此 远的 它是 目的 有 到过 战败 ; 但 更新 努力 是
[ˈθreɪnd] .
threatened .
威胁 .
到目前为止, 它的目的已经失败; 但新的企图正在酝酿之中。

[pəˈlɪtɪk(ə)l] [kənˈvenʃənz] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [nɔːrθ] - [west] [hæv; həv] [dɪˈklerd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Political conventions at the north and north - west have declared for the
政治的 惯例 在 这 北 和 北 - 西方 有 声明 为了 这
[rɪˈpiːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkænzəs] - [nəˈbræskə] [lɔː] ,
repeal of the Kansas - Nebraska law ,
废除 的 这 堪萨斯州 - 内布拉斯加州 法律 ,
北部和西北部的政治大会已宣布废除堪萨斯-内布拉斯加州法律。

[ænd; ənd] , [ænˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfeɪljər] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ɑːr; ər] [ˈstɪmjuleɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈænti] -
and , anticipating a failure in this direction , are stimulating the anti -
和 , 预期 一个 失败 在 这 方向 , 是 刺激性的 这 反对 -
[ˈslɛrvəri] [ˈsentɪmənt] [tuː; tə] [freʃ] [ɪɡˈzɜːʃənz] ,
slavery sentiment to fresh exertions ,
奴隶制 情绪 到 新鲜的 努力 ,
他们预料到这条路会失败, 因此正在激发反奴隶制情绪, 促使人们做出新的努力。

[fɔːr; fər] [ˌæbəˈliʃəˌnaɪz] [ˈkænzəs][ˈæftər][ðə; ði] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˈfæʃ(ə)n] .
for abolitionizing Kansas after the Massachusetts fashion .
为了 废除 堪萨斯州 后 这 马萨诸塞州 时尚 .

效仿马萨诸塞州的方式废除堪萨斯州的奴隶制。

[wiː; wi][hæv; həv] [disˈtʃaːdʒd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈduːti][ɪn] [dɪˈklerɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ˌdemənˈstreɪʃənz]
We have discharged our duty in declaring the light in which such demonstrations
我们 有 出院 我们的 责任 在 声明 这 光 在 哪个 这样的 示威游行
[ɑːr; ər] [vjuːd] [hɪr] ,
are viewed here ,
是 已查看 这里 ,

我们已履行职责，阐明了我们在此看待此类示威活动的角度。

[ænd; ænd][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrm] [brɪˈliːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][met] .
and our firm belief of the spirit by which they will be met .
和 我们的 公司 信仰 的 这 精神 经过 哪个 他们 将要 是 遇见 .

我们坚信他们将以怎样的精神来迎接他们。

[ɪf] [ˈsɪv(ə)l][wɔːr][ænd; ænd] [ˈʌltɪmət] [dɪsˈjuːnjən][ɑːr; ər] [dɪˈzaɪrd] ,
If civil war and ultimate disunion are desired ,
如果 民用 战争 和 最终的 分裂 是 想要的 ,
如果想要内战和最终分裂，

[ə; eɪ] [rɪˈnuːəl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈefərts] [wɪl] [biː; bi][ˈædmərəbli][əˈdæptɪd][tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈpʊːpəsəz, ˈpʊːpəsɪz] .
a renewal of these efforts will be admirably adapted to such purposes .
一个 续期 的 这些 努力 将要 是 令人钦佩地 改编 到 这样的 目的 .

重新开展这些努力将非常有利于实现这些目标。

[mɪˈzʊəri] [hæz; həz][ˈteɪkən][hɜːr; hər][pəˈzɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌrezəˈluːʃənz] [əˈdɑːptɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈleksɪŋtən]
Missouri has taken her position in the resolutions adopted by the Lexington
密苏里州 有 已采取 她 位置 在 这 决议 已采用 经过 这 列克星敦
[kənˈvenʃ(ə)n] ,
Convention ,
习俗 ,

密苏里州已在列克星顿会议通过的决议中表明了自己的立场。

[ænd; ænd][frʌm; frəm] [ðæt] [pəˈzɪ(ə)n][ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [rɪˈsiːd] .
and from that position she will not be likely to recede .
和 从 那 位置 她 将要 不是 是 可能 到 消退 .

而从这个位置上，她不太可能退缩。

[aɪˈtiː][ɪz] [berst] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] — [əˈpɑːn][ˈdʒʌstɪs] , [ænd; ænd][iˈkwɑːləti][ʌv; əv] [raɪts] [əˈmʌŋ]
It is based upon the Constitution — upon justice , and equality of rights among
它 是 基于 之上 这 宪法 — 之上 正义 , 和 平等 的 权利 之中
[ðə; ði] [stɜːts] .
the States .
这 各州 .

它以宪法为基础——以正义和各州之间权利平等为基础。

[wʌt] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [dʌn] , [ænd; ænd] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [stɪl] [prɪˈperd] [tuː; tə][duː] ,
What she has done , and what she is still prepared to do ,
什么 她 有 完毕 , 和 什么 她 是 仍然 准备 到 做 ,
她已经做过的事，以及她仍然准备做的事，

[ɪz][ɪn][self] - [dɪˈfens] [ænd; ænd][fɔːr; fər][self] - [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] ; [ænd; ænd][frʌm; frəm] [ðiːz] [ˈduːtiz] [ʃiː; ʃɪ]
is in self - defence and for self - preservation ; and from these duties she
是 在 自己 - 防御 和 为了 自己 - 保存 ; 和 从 这些 职责 她
[wɪl] [ˈhɑːrdli][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] .
will hardly be expected to shrink .
将要 几乎 是 预期的 到 收缩 .

这是出于自卫和自保的目的；人们很难指望她会逃避这些责任。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ˈevriθɪŋ] [ɪz][æt; ət] [steɪk] ; [ðə; ði] [sɪˈkjʊrəti] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [slɛv] [ˈprɑːpərti] ,
With her , everything is at stake ; the security of a large slave property ,
和 她 , 一切 是 在 赌注 ; 这 安全 的 一个 大的 奴隶 财产 ,
在她手中, 一切都岌岌可危: 一大批奴隶财产的安全,

[ðə; ði][praːˈsperəti][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈsɪtənz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪgˈzemp]n] [frʌm; frəm][pərˈpetʃuəl]
the prosperity of her citizens , and their exemption from perpetual
这 繁荣 的 她 公民 , 和 他们的 豁免 从 永久
[ædʒɪˈteɪ](ə)n][ænd; ənd][ˈbɔːrdər] [fjuːd] ;
agitation and border feuds ;
搅动 和 边界 世仇 ;
她的公民享有繁荣, 免受持续不断的动乱和边境纷争;

[waɪlst] [ðə; ði] [ˈemɪseriːz] [ʌv; əv][æbəˈlɪ](ə)n][ɑːr; ər] [pərˈsʊ] [ə; eɪ] [ˈfæntəm] — [æn; ən] [æbˈstræk]n] ,
whilst the emissaries of abolition are pursuing a phantom — an abstraction ,
而 这 使者 的 废除 是 追求 一个 幻影 — 一个 抽象 ,
[wɪtʃ] , [ɪf] [ˈriːəlaɪzd] ,
which , if realized ,
哪个 , 如果 已实现 ,
废奴运动的使者们追求的是一个虚幻的目标——一个抽象的概念, 即便它实现了,

[kʊd; kəd][eɪ diː ˈdiː] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [pəˈzeɪnz] [ɔːr] [ˈhæpɪnəs] ,
could add nothing to their possessions or happiness ,
可以 添加 没有什么 到 他们的 财产 或者 幸福 ,
既不能增加他们的财产, 也不能增加他们的幸福感。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [prəˈdʌktɪv] [ʌv; əv][dɪˈsaɪdɪd][ˈɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [fɔːr; fər] [huːz] [ˈbenɪfɪt]
and would be productive of decided injury to the race for whose benefit
和 会 是 生产力 的 决定 受伤 到 这 种族 为了 谁 益处
[ðeɪ] [prəˈfes] [tuː; tə][ˈleɪbər] .
they profess to labor .
他们 宣称 到 劳动 .
这将对他们声称要为之奋斗的民族造成决定性的伤害。

[ɪf] [ˈslɛɪvəri] [ɪz][æn; ən][ˈiːv(ə)l] ,
If slavery is an evil ,
如果 奴隶制 是 一个 邪恶的 ,
如果奴隶制是一种罪恶,

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [kənˈsiːdɪd] [ðæt] [ˈkɑːŋgrəs] [ˈkænaɪt] [ɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [stɜːts] ,
and it is conceded that Congress cannot interfere with it in the States ,
和 它 是 承认 那 国会 不能 干扰 和 它 在 这 各州 ,
人们普遍认为, 国会不能干预各州内部事务。

[aɪ ˈtiː][ɪz][moʊst][ˈmænɪfest] [ðæt] [ɪts] [dɪˈfjuːʒn] [θruː] [ə; eɪ] [nuː] [ˈterətɔːri] ,
it is most manifest that its diffusion through a new territory ,
它 是 最多 显现 那 它是 扩散 通过 一个 新的 领土 ,
最明显的体现是, 它通过新的领土传播开来。

[wer] [lænd][ɪz] [ˈvæljuːləs] [ænd; ənd][ˈleɪbər] [prəˈdʌktɪv] , [tendz] [ˈɡreɪtli] [tuː; tə] [əˈmiːliəreɪt] [ðə; ði]
where land is valueless and labor productive , tends greatly to ameliorate the
在哪里 土地 是 无价值 和 劳动 生产力 , 倾向于 非常 到 改善 这
[kənˈdɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [slɛɪvz] .
condition of the slaves .
状况 的 这 奴隶 .
在土地毫无价值但劳动生产率高的地方, 往往能大大改善奴隶的境况。

[ˌɑ:pə'zi](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'sten](ə)n][ˈʌv; əv]['sleɪvəri][ɪz][nɑ:t] , [ðen] , ['faʊndɪd] [ə'pɑ:n]['eni]
Opposition to the extension of slavery is not , then , founded upon any
反对 到 这 扩大 的 奴隶制 是 不是 , 然后 , 创立 之上 任何
[ˌfɪlən'θrɑ:pɪk] [vju:z] ,
philanthropic views ,
慈善 浏览 ,

因此, 反对扩大奴隶制并非出于任何慈善目的。

[ɔ:r][ə'pɑ:n]['eni] [ˈʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sleɪv] .
or upon any love for the slave .
或者 之上 任何 爱 为了 这 奴隶 .

或出于对奴隶的任何爱。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [græsp][fɔ:r; fər][pə'litɪk(ə)] ['paʊər] , [brɪ'ɑ:nd] [wʌt] [ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ˈʌv; əv][ðə; ði]
It is a mere grasp for political power , beyond what the Constitution of the
它 是 一个 仅仅 抓牢 为了 政治的 力量 , 超过 什么 这 宪法 的 这
[ju'nɑ:trɪd] [stɜ:ts] [kən'si:dz] ;
United States concedes ;
团结的 各州 承认 ;

这纯粹是对政治权力的攫取, 远远超出了美国宪法所允许的范围;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['lɪdər] [ˈʌv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənt] .
and it is so understood by the leaders of the movement .
和 它 是 所以 理解 经过 这 领导人 的 这 移动 .

该运动的领导人也深谙此道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'dɪfən(ə)] ['paʊər] [ɪz][nɑ:t] [dɪ'zaɪrɪd] [fɔ:r; fər] [kɑ:nstɪ'tu:ʃənl] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] — [fɔ:r; fər]
And this additional power is not desired for constitutional purposes — for
和 这 额外的 力量 是 不是 想要的 为了 宪法 目的 — 为了
[ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ˈʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['welfer] ,
the advancement of the general welfare ,
这 进步 的 这 一般的 福利 ,

而且, 这种额外的权力并非出于宪法目的——即增进公共福利——而需要的。

[ɔ:r][ðə; ði]['næf(ə)nəl][ˌrepju'teɪ](ə)n] .
or the national reputation .
或者 这 国家的 名声 .

或者说国家声誉。

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɪz] [ɔ:l'redi] [sə'fɪ](ə)nt] ,
For such purposes the majority in the North is already sufficient ,
为了 这样的 目的 这 多数 在 这 北 是 已经 充足的 ,
就此而言, 北方的多数派已经足够了。

[ænd; ənd][noʊ]['fju:tʃər] [ɪ'vents] [ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] .
and no future events are likely to diminish it .
和 不 未来 活动 是 可能 到 减少 它 .

而且未来不太可能发生任何事件削弱它。

[ðə; ði] ['sleɪv,hʊʊldɪŋ] [stɜ:ts] [ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ][maɪ'nɔ:rəti] , [bʌt; bət][soʊ][fɑ:r] ,
The slaveholding States are in a minority , but so far ,
这 奴隶制 各州 是 在 一个 少数民族 , 但 所以 远的 ,

蓄奴州虽然只占少数, 但迄今为止,

[ə; eɪ][maɪ'nɔ:rəti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kə'mɑ:ndɪd] [rɪ'spekt] [ɪn][ðə; ði]['næf(ə)nəl] ['kaʊnslz] .
a minority which has commanded respect in the national councils .
一个 少数民族 哪个 有 命令 尊重 在 这 国家的 议会 .

在国家委员会中享有盛誉的少数派。

[,aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['ænsər] , [ænd; ənd] [wi:: wi] [hoʊp] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:: tə] [səb'sə:v] [ðə; ði]
It has answered , and we hope will continue to subserve the
它 有 回答 , 和 我们 希望 将要 继续 到 子服务 这
['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] [ʌv; əv] [self] - [prə'tekʃn] .
purposes of self - protection .
目的 的 自己 - 保护 .

它已经做出了回应，我们希望它能继续服务于自我保护的目的。

[kən'sɜ:rvətɪv] [men] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['kwɔ:rtərz] [hæv; həv] [klʌm] [ʌp] [tu:: tə] [ðə; ði] ['reskju:] ,
Conservative men from other quarters have come up to the rescue ,
保守的 男人 从 其他 四分之一 有 来 向上 到 这 救援 ,
[wən] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪriəsli] ['θretnd] .
when the rights of the South have been seriously threatened .
什么时候 这 权利 的 这 南 有 到过 严重地 威胁 .

当南方的权利受到严重威胁时。

[bʌt; bət] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪ'sen(ə)l]
But it is essential
但 它 是 基本的

但这至关重要

[,pi: 'dʒi:] - [,
[**pg 15**]
[页 -]

[第15页]

[tu:: tə] [ðə; ði] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] [ʌv; əv] [self] - [,prezər'veɪ(ə)n] , [ðæt] [ðɪs] [maɪ'nɔ:rəti] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:: bi]
to the purposes of self - preservation , that this minority should not be
到 这 目的 的 自己 - 保存 , 那 这 少数民族 应该 不是 是
[mə'tɪriəli] ['wi:kənd] ;
materially weakened ;
重大 减弱 ;

为了自保，这个少数群体不应被实质性地削弱；

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪ'sen(ə)l] [tu:: tə] [ðə; ði] [,prezər'veɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['prez(ə)nt] [fɔ:rm] [ʌv; əv] ['gʌvənmənt] ,
it is essential to the preservation of our present form of government ,
它 是 基本的 到 这 保存 的 我们的 展示 形式 的 政府 ,
[ə'greɪ(ə)n] [ə'pɑ:n] [æn; ən] [,ɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [pɪ'kju:liər] [tu:: tə] [ðem; ðəm] [ə'loʊn] .
outward aggression upon an institution peculiar to them alone .
向外 侵略 之上 一个 机构 奇特 到 他们 独自的 .

奴隶州应保留足够的权力，以有效抵抗外来侵略，捍卫其独有的制度。

[ðæt] [ðə; ði] [slerv] [sterts] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'teɪn] [sə'fɪ(ə)nt] ['paʊər] [tu:: tə] [meɪk] [ɪ'fektʃuəl] [rɪ'zɪstəns] [ə'genst]
that the slave States should retain sufficient power to make effectual resistance against
那 这 奴隶 各州 应该 保持 充足的 力量 到 制作 有效的 反抗 反对
[aʊtwərd] [ə'greɪ(ə)n] [ə'pɑ:n] [æn; ən] [,ɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [pɪ'kju:liər] [tu:: tə] [ðem; ðəm] [ə'loʊn] .
outward aggression upon an institution peculiar to them alone .
向外 侵略 之上 一个 机构 奇特 到 他们 独自的 .
[ˈpɑ:rtʃmənt] [ˌgærən'ti:z] , [æz; əz] [ɔ:l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ˈfoʊz] , [ə'veɪl] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [æn; ən]
Parchment guarantees , as all history shows , avail nothing against an
羊皮纸 保证 , 作为 全部 历史 演出 , 可用 没有什么 反对 一个
[ˌoʊvər'welmɪŋ] [ˈpʌblɪk] ['klæməɹ] .
overwhelming public clamor .
压倒 民众 叫嚣 .

历史已经证明，羊皮纸上的保证在压倒性的公众呼声面前毫无作用。

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːdʒətɪv] [sleɪv] [lɔː] [əˈfɔːrdʒ] [æn; ən] [ɪnˈstrʌktɪv] [ˈwɔːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt]
The fate of the Fugitive Slave Law affords an instructive warning on the subject
这 命运 的 这 逃犯 奴隶 法律 提供 一个 有指导意义的 警告 在 这 主题
,
:
,

《逃奴法》的命运为这个问题提供了一个具有启发意义的警示。

[ænd; ənd] [ˈoʊz] [ðæt][ðə; ði][moʊst] [ˈsɑːləm] [kəˌnstrɪˈtuːʃənl] [ɑːbləˈgeɪʃənz] [wɪl] [biː; bi] [iˈveɪdɪd] [ɔːr]
and shows that the most solemn constitutional obligations will be evaded or
和 演出 那 这 最多 庄严 宪法 义务 将要 是 躲避 或者
[skɔːnd] ,
scorned ,
被鄙视 ,

这表明，最庄严的宪法义务将被逃避或蔑视。

[wer] [ˈpɑːpjələr][ˈpredʒədɪs] [rɪˈzɪsts] [ðer; ðər][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .
where popular prejudice resists their execution .
在哪里 受欢迎的 偏见 抵抗 他们的 执行 .

在民众偏见阻碍其执行的地方。

[ðə; ði] [saʊθ] [mʌst; məst][rɪˈlaɪ][ɑːn][hɜːrˈself][fɔːr; fər] [prəˈtekʃn] ,
The South must rely on herself for protection ,
这 南 必须 依靠 在 她自己 为了 保护 ,

南方必须依靠自身力量来保护自己。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [end][hɜːr; hər] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvənmənt] [ˈkænɑːt][biː; bi] [ˈseɪfli]
and to this end her strength in the Federal Government cannot be safely
和 到 这 结尾 她 力量 在 这 联邦 政府 不能 是 安全
[dɪˈmɪnɪʃt] .
diminished .
减少 .

因此，她在联邦政府中的影响力绝不能被削弱。

[ɪf] [ɪnˈdiːd] [aɪˈtiː][biː; bi] [truː] , [æz; əz][ˈpʌblɪk] [men][æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [hæv; həv] [dɪˈklerd] ,
If indeed it be true , as public men at the North have declared ,
如果 的确 它 是 真的 , 作为 民众 男人 在 这 北 有 声明 ,

如果北方一些公众人物所宣称的情况属实，

[ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈseɪmblɪdʒz] [hæv; həv] [ɪnˈdɔːrst] ,
and political assemblages have endorsed ,
和 政治的 组合 有 认可 ,

政治团体也对此表示支持。

[ðæt] [ə; eɪ][dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [rɪˌtʃt] [ɪn] [ðæt] [ˈkwɔːrtər][tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ədˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
that a determination has been reached in that quarter to refuse admission to
那 一个 决心 有 到过 达到 在 那 四分之一 到 拒绝 入学 到
[ˈeni] [mɔːr] [sleɪv] [steɪts] ,
any more slave States ,
任何 更多的 奴隶 各州 ,

该区域已决定拒绝接纳更多蓄奴州加入。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][end][tuː; tə][ɔːl][ˈɑːrgjʊmənt][ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
there is an end to all argument on the subject .
那里 是 一个 结尾 到 全部 争论 在 这 主题 .

关于这个问题的所有争论到此为止。

[tuː; tə][rɪˈdʒekt][ˈkænzəs] , [ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈterətɔːrɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
To reject Kansas , or any other Territory from the Union ,
到 拒绝 堪萨斯州 , 或者 任何 其他 领土 从 这 联盟 ,

拒绝堪萨斯州或任何其他领土脱离联邦，

[ˈsɪmpli] [ænd; ənd] [ˈsoʊli] [brɪkəz, brɪkɔːz] [ˈsleɪvəri] [ɪz] [ˈrekəɡnaɪzd] [wɪðɪn] [hɜːr; hər] [ˈlɪmɪts] , [wʊd] [biː; bi]
simply and solely because slavery is recognized within her limits , would be
简单地 和 仅 因为 奴隶制 是 认可 之内 她 限制 , 会 是
[rɪˈɡɑːrdɪd] [hɪr] ,
regarded here ,
认为 这里 ,

仅仅因为奴隶制在其境内得到承认，就会被视为如此。

[ænd; ənd] , [wiː; wi] [prɪˈzuːm] , [θruːˈlɔʊt] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [saʊθ] - [west] ,
and , we presume , throughout the South and South - west ,
和 , 我们 估 , 自始至终 这 南 和 南 - 西方 ,
我们推测，这种情况也适用于整个南部和西南部地区。

[æz; əz] [æn; ən] [ˈoʊpən] [rɪˌpjʊːdiˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] — [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [ænd; ənd] [ˌʌnɪˈkwɪvək(ə)l]
as an open repudiation of the Constitution — a distinct and unequivocal
作为 一个 打开 拒绝 的 这 宪法 — 一个 清楚的 和 明确的
[step] [tʊːrdz] [ə; eɪ] [ˌdɪsəˈluːʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːniən] .
step towards a dissolution of the Union .
步 向 一个 溶解 的 这 联盟 .

这是对宪法的公然否定——是走向联邦解体的明确而无可争议的一步。

[wiː; wi] [prɪˈzuːm] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [soʊ] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ˈevriwɛr] , [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
We presume it would be so regarded everywhere , North and South .
我们 估 它 会 是 所以 认为 到处 , 北 和 南 .
我们认为无论南北，各地都会如此看待这件事。

[ˈteɪkən] [ɪn] [kəˈnekʃən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌæbrəˈgeɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [prəˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn]
Taken in connexion with the abrogation of that provision of the Constitution
已采取 在 连接 和 这 废除 的 那 条款 的 这 宪法
[wɪθ] [ɪnˈfɔːsɪz] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈoʊnərz] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði]
which enforces the rights of the owners of slaves in all the States of the
哪个 强制执行 这 权利 的 这 所有者 的 奴隶 在 全部 这 各州 的 这
[ˈjuːniən] ,
Union ,
联盟 ,

结合废除宪法中保障联邦各州奴隶主权利的条款来看，

[ˈɪntuː] [wɪθ] [ðeɪ] [maɪt] [ɪˈskeɪp] , [wɪθ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd] [ˈpræktɪkli]
into which they might escape , which has been effected practically
进入 哪个 他们 可能 逃脱 , 哪个 有 到过 受影响 几乎
[θruːˈlɔʊt] [ˈnɪrli] [ɔːl] [ðə; ði] [friː] [steɪts] ,
throughout nearly all the free States ,
自始至终 几乎 全部 这 自由的 各州 ,

他们可能会逃往某个地方，这种情况实际上已在几乎所有自由州发生过。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈfɔːrməli] [baɪ] [ˈsɔːləm] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [enˈæktmənts] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpɔːrj(ə)n] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] ,
and more formally by solemn legislative enactments in a portion of them ,
和 更多的 正式地 经过 庄严 立法 法令 在 一个 部分 的 他们 ,
其中一部分国家以庄严的立法法令更正式地予以规定。

[ðə; ði] [rɪˈdʒek(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkænzəs] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] [wʊd] [biː; bi] [ˌdɪsˈjuːnjən] [ɪn] [ə; eɪ] [fɔːrm]
the rejection of Kansas on account of slavery would be disunion in a form
这 拒绝 的 堪萨斯州 在 帐户 的 奴隶制 会 是 分裂 在 一个 形式
[ʌv; əv] [ˈɡroʊsɪst] [ɪnˈsɔlt; ˈɪnsɔlt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːn] [sleɪv] [steɪts] [naʊ] [ˌkɒmpriˈhendɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪ(ə)n]
of grossest insult to the sixteen slave States now comprehended in the nation
的 最恶心的 侮辱 到 这 十六 奴隶 各州 现在 理解 在 这 国家
.
:
.

如果因为堪萨斯州实行奴隶制而拒绝承认其为联邦的一部分，这将对目前美国十六个蓄奴州最严重的侮辱。

[,aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌdekləˈreɪʃn] [ðæt] [ˈsleɪvəri][wʌz; wəz][ˌɪnkəmˈpætəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [rɪˈpʌblɪkən]
It would be a declaration that slavery was incompatible with republican
它 会 是 一个 宣言 那 奴隶制 曾是 不相容 和 共和党人
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

这将宣告奴隶制与共和政体不相容。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [tuː] [ˈfɔːrm(ə)l] [ˌrɛkəɡˈnɪʃənz] [ʌv; əv][ɪts] [lɪˈɡæləti] , [ɪn][tɜːrmz] ,
in the face of at least two formal recognitions of its legality , in terms ,
在 这 脸 的 在 至少 二 正式的 表彰 的 它是 合法性 , 在 条款 ,
尽管至少有两项正式文件承认其合法性，但就条款而言，

[baɪ][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] .
by the Federal Constitution .
经过 这 联邦 宪法 .

根据联邦宪法。

[wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈkaʊnsəlz] [hæv; həv][nɑːt][ðə; ði][rɪˈmʊtəst][ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [priˈveɪlɪŋ] [ɪn]
We trust that such counsels have not the remotest prospect of prevailing in
我们 相信 那 这样的 律师 有 不是 这 最远 前景 的 盛行 在
[ˈaʊər; ɑːr][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈledʒɪsleɪtʃər] ,
our National Legislature ,
我们的 国家的 立法机关 ,
我们相信，此类建议在我国立法机构中根本不可能获得任何支持。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [dwel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðer; ðər][əˈdɑːpʃ(ə)n] .
and will not dwell upon the consequence of their adoption .
和 将要 不是 住 之上 这 结果 的 他们的 采用 .

并且不会过多考虑他们被收养的后果。

[wiː; wi][priˈfɜːr][tuː; tə] [ænˈtɪsɪpɪt] [ə; eɪ] [rɪˈtɜːrɪŋ] [fɪˈdeləti] [tuː; tə][ˈnæʃ(ə)nəl][ˌɑːbləˈgeɪʃənz] — [ə; eɪ][ˈfeɪθf(ə)l]
We prefer to anticipate a returning fidelity to national obligations — a faithful
我们 更喜欢 到 预料 一个 返回 忠诚 到 国家的 义务 — 一个 忠实
[ədˈhɪərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃən] [ˌɡærənˈtiːz] ,
adherence to the Constitutional guarantees ,
依从性 到 这 宪法 保证 ,

我们更愿意期待国家重新履行其义务——忠实地遵守宪法保障，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwent] [ˈprɑːspekt] — [ˈtʃɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpeɪtriət][ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˈʌðər]
and the consequent prospect — cheering to the patriot of this and other
和 这 后果 前景 — 欢呼 到 这 爱国者 的 这 和 其他
[lændz] — [ʌv; əv][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ænd; ənd] [pərˈpetʃuəl] [ˈjuːniən] .
lands — of a continued and perpetual UNION .
土地 — 的 一个 持续 和 永久 联盟 .

由此带来的前景——令这片土地和其他国家的爱国者欢欣鼓舞——是联邦的持续和永久统一。

[ˈwɪljəm, ˈdʌləjuːˈem] .
WM .
西摩 .

WM。

[biː] . [ˈnæptən] , [ˈtʃɜːrmən] .
B . NAPTON , Chairman .
B . 纳普顿 , 主席 .

B. NAPTON，主席。

[ˈstɜːrlɪŋ] [praɪs] ,
STERLING PRICE ,
英镑 价格 ,

英镑价格

[em] . ['ɑ:lɪvər] ,
M . OLIVER ,
M . 奥利弗 ,

M. 奥利弗

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

致美国人民的讲话，(Address to the People of the United States,)

第2/3页

[es] . [ert] . [ˈwʊdsən] .
S . H . WOODSON .
S . H . 伍德森 .

SH 伍德森。

[,pi: ˈdʒi: -]
[pg 16]
[页 -]

[第16页]

[prəˈsiːdɪŋz]
PROCEEDINGS
诉讼程序

会议记录

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[proʊ] - [ˈsleɪvəri] [kənˈvenʃ(ə)n] ,
PRO - SLAVERY CONVENTION ,
专业版 - 奴隶制 习俗 ,

支持奴隶制的大会，

[held] [æt; ət] [ˈleksɪŋtən] , [moʊ] .
HELD AT LEXINGTON , MO .
握住 在 列克星敦 , 密苏里州 .

地点：密苏里州列克星顿。

[ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ˈɔːrdər][baɪ][dʒʌdʒ] [ˈtɒmpsn] , [ʌv; əv] [kleɪ] [ˈkaʊnti] ,
The Convention was called to order by Judge Thompson , of Clay county ,
这 习俗 曾是 称为 到 命令 经过 法官 汤普森 , 的 黏土 县 ,

会议由克莱县的汤普森法官召集开会。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz][ˈmoʊʃ(ə)n][ˈsæmjuəl][ert] . [ˈwʊdsən] , [ɛsˈkwɑɪər] . , [ʌv; əv][ˈdʒæksən] [ˈkaʊnti] ,
and on his motion Samuel H . Woodson , Esq : , of Jackson county ,
和 在 他的 运动 塞缪尔 H . 伍德森 , 先生 : , 的 杰克逊 县 ,

[wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃer] ;
was called to the chair ;
曾是 称为 到 这 椅子 ;

在他的提议下，杰克逊县的塞缪尔·H·伍德森先生被召为主席；

[ænd; ənd][ɑːn][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][iː] . [siː] . [məˈkɑːrti] , [ɛsˈkwɑɪər] . , [kɑːl] . [sæm] . [ə; eɪ] . [ˈloʊ] , [ʌv; əv]
and on motion of E . C . McCarty , Esq : , Col . Sam . A . Lowe , of
和 在 运动 的 E . C . 麦卡蒂 , 先生 : , 上校 . 山姆 . 一个 . 洛 , 的

[ˈpɛ,tɪs] [ˈkaʊnti] ,
Pettis county ,
佩蒂斯 县 ,

并根据EC McCarty先生的动议，佩蒂斯县的Sam. A. Lowe上校，

[wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈsekrəteri] .
was appointed Secretary .
曾是 任命 秘书 .

被任命为秘书。

[ɑ:n][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][kɑ:l] . [jʌŋ] , [ʌv; əv] [bu:n] [ˈkaʊnti] , [rɪˈzɑ:lvd] ,
On motion of Col . Young , of Boone county , Resolved ,
在 运动 的 上校 : 年轻的 , 的 布恩 县 , 已解决 ,

经布恩县杨上校动议，决议如下：

[ðæt][ə; eɪ] [kəˈmiti] [ʌv; əv][wʌŋ] [ˈdelɪgət] [frʌm; frəm] [i:t] [ˈkaʊnti] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][ðə; ði]
That a committee of one delegate from each county represented in the
那 一个 委员会 的 一 代表 从 每个 县 代表 在 这
[kənˈvenʃ(ə)n] [bi:; bi] [reɪzd] ,
Convention be raised ,
习俗 是 提高 ,

应成立一个由代表大会各县各一名代表组成的委员会，

[tu:; tə] [sɪˈlekt] [ænd; ənd][rɪˈpɔ:rt] [ˈpɜ:rmənənt] [ˈɑ:fəsərz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] ,
to select and report permanent officers for the Convention ,
到 选择 和 报告 永恒的 警官 为了 这 习俗 ,

遴选并报告《公约》常驻官员

[ænd; ənd][tu:; tə] [sɪˈlekt] [ə; eɪ] [kəˈmiti] [hu:] [jæl; jəl] [prɪˈper] [ˌrezəˈlu:ʃənz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈbɪznəs]
and to select a committee who shall prepare resolutions and other business
和 到 选择 一个 委员会 WHO 将 准备 决议 和 其他 商业
[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] .
for the action of the Convention .
为了 这 行动 的 这 习俗 :

并选出一个委员会，负责起草决议和其他事项，供大会审议。

[ɪn] [əˈkɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈbʌv] [ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈdʒent(ə)lmən][wɜ:r; wər] [əˈpɔɪntɪd]
In accordance with the above resolution , the following gentlemen were appointed
在 根据 和 这 多于 解决 , 这 下列的 先生们 是 任命
[sed] [kəˈmiti] :
said committee :
说 委员会 :

根据上述决议，下列先生被任命为该委员会成员：

[dʒeɪ] . [ˈdʌblju:] . [ˈtɔrbət] , [ʌv; əv] [ˈku:pər] [ˈkaʊnti] ,
J . W . Torbert , of Cooper county ,
J . W . 托伯特 , 的 库珀 县 ,

来自库珀县的JW Torbert

[ˈmeɪdʒər][ˈmɔ:rɪn] , [ʌv; əv] [plæt]
Major Morin , of Platte
主要的 莫兰 , 的 普拉特

普拉特的莫林少校

" [ˈdʌblju:] . [em] . [ˈdʒæksən] , [ʌv; əv] [ˈhaʊəd]
" **W . M . Jackson , of Howard**
" W . M . 杰克逊 , 的 霍华德

霍华德的 WM Jackson

" [es] . [ˈbɑ:rkər] , [ʌv; əv] [ˈkærəl]
" **S . Barker , of Carroll**
" S . 巴克 , 的 卡罗尔

卡罗尔的S. Barker

" [ə; eɪ] . [dʒi:] . [ˈdeɪvɪs] , [ʌv; əv][ˈkɔ:ldwəl]
" **A . G . Davis , of Caldwell**
" 一个 . G . 戴维斯 , 的 卡德威尔

“来自考德威尔的戴维斯先生

" [dʒeɪ] . [es] . [ˈwɪljəmz] , [ʌv; əv] [lɪn]
" **J . S . Williams , of Linn**
" J . S . 威廉姆斯 , 的 林恩

林恩的S Williams

" [i:] . [si:] . [mə'kɑ:rti] , [ʌv; əv][ˈdʒæksən]
" E . C . McCarty , of Jackson
" E . C . 麦卡蒂 , 的 杰克逊

杰克逊的EC McCarty

" [ˈɔ:stən] [ə; eɪ] . [kɪŋ] , [ʌv; əv] [reɪ]
" Austin A . King , of Ray
" 奥斯汀 一个 . 国王 , 的 射线

雷的奥斯汀·A·金

" [ˈedwɪn] [ˈtu:l] , [ʌv; əv] [ændru:]
" Edwin Toole , of Andrew
" 埃德温 图尔 , 的 安德鲁

安德鲁的埃德温·图尔

" [di:] . [eɪtʃ] . [ˈtʃɪzəm] , [ʌv; əv][ˈmɔ:rgən]
" D . H . Chism , of Morgan
" D . H . 奇斯姆 , 的 摩根

“摩根的DH Chism

" [ə; eɪ] . [em] . [fɔ:rbz] , [ʌv; əv] [ˈpɛ,tɪs]
" A . M . Forbes , of Pettis
" 一个 . M . 福布斯 , 的 佩蒂斯

“佩蒂斯的AM Forbes

" [ə; eɪ] . [dʒi:] . [ˈbleɪki] , [ʌv; əv] [ˈbentən]
" A . G . Blakey , of Benton
" 一个 . G . 布莱基 , 的 本顿

“本顿的AG Blakey

" [ˈtɒməs] [i:] . [bɜ:rtʃ] , [ʌv; əv] [ˈklɪntən]
" Thomas E . Birch , of Clinton
" 托马斯 E . 桦木 , 的 克林顿

克林顿的托马斯·E·伯奇

" [dʒi:] . [eɪtʃ] . [si:] . [ˈmelədi] , [ʌv; əv] [bu:n]
" G . H . C . Melody , of Boone
" G . H . C . 旋律 , 的 布恩

“GHC Melody，来自布恩

" [sæm] .
" Sam .
" 山姆 .

“萨姆。

[el] . [ˈsɔ:ʃər] , [ʌv; əv] [ˌlæfiˈet]
L . Sawyer , of Lafayette
L . 索耶 , 的 拉斐特

拉斐特的 L. Sawyer

" [si:] . [ef] . [ˈdʒæksən] , [ʌv; əv][ˈseɪli:n]
" C . F . Jackson , of Saline
" C . F . 杰克逊 , 的 盐水

萨林的CF Jackson

" [ˈwɪljəm, ˈdʌbəju:ˈɛm] . [ˈhʌdʒɪnz] , [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋstən]
" Wm . Hudgins , of Livingston
" 威廉 . 哈金斯 , 的 利文斯顿

利文斯顿的威廉·哈金斯

" [ˌpi: ˈdʒi:] -]
" [pg 17]
" [页 -]

[si:] . [ef] . [ˈtʃæmblɪn] , [ʌv; əv][ˈdʒɑ:nsən]
C . F . Chamblin , of Johnson
C . F . 钱布林 , 的 约翰逊

约翰逊的 CF Chamblin

" [ˈdʌblju:] . [eɪtʃ] . [ˈrʌsl] , [ʌv; əv] [kæs]
W . H . Russell , of Cass
W . H . 罗素 , 的 卡斯

“WH Russell，来自卡斯

" [dʒɑ:n][ˈdouʒ-ti, ˈdɑ:gʒ-ti] , [ʌv; əv] [kleɪ]
John Dougherty , of Clay
约翰 多尔蒂 , 的 黏土

克莱的约翰·多尔蒂

" [ˈdʒouʒəf; ˈdʒousəf][ˈdeɪvɪs] , [ʌv; əv] [ˈhenri]
Joseph Davis , of Henry
约瑟夫 戴维斯 , 的 亨利

亨利的约瑟夫·戴维斯

" [kæpt] . [hed] , [ʌv; əv] [ˈrændɔlf]
Capt . Head , of Randolph
船长 . 头 , 的 兰道夫

兰道夫的黑德上尉

" [dʒɑ:n][ə; eɪ] . [ˈlepə-d] , [ʌv; əv] [ˈdeɪvɪs]
John A . Leppard , of Daviess
约翰 一个 . 豹子 , 的 戴维斯

戴维斯的约翰·A·莱帕德

" [ˈwɪljəm, ˈdʌbəju:ˈem] . [eɪtʃ] . [ˈbʌfɪŋtən] , [ʌv; əv] [koʊl]
Wm . H . Buffington , of Cole
威廉 . H . 巴芬顿 , 的 油菜

科尔的威廉·H·巴芬顿

" [ɑ:n][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈrʌsl] , [ʌv; əv] [kæs] [ˈkaʊnti] , [rɪˈzɑ:lvd] ,
On motion of Mr . Russell , of Cass county , Resolved ,
在 运动 的 先生 . 罗素 , 的 卡斯 县 , 已解决 ,

“根据卡斯县的拉塞尔先生的动议，决议如下：

[ðæt] [ðə; ði] [ˌdelɪˈgeɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈkauntɪz] [ˈfɜ:rnɪʃ] [ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv] [ðɪs]
That the delegations from the different counties furnish the Secretary of this
那 这 代表团 从 这 不同的 县 提供 这 秘书 的 这
[kənˈvenʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [ˈdelɪɡɪts] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈkauntɪz] .
Convention with a list of delegates from their counties .
习俗 和 一个 列表 的 代表们 从 他们的 县 .

各县代表团应向本次大会秘书提供本县代表名单。

[ɑ:n] [ˈfɜ:rðər] [ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈrʌsl] , [ʌv; əv] [kæs] [ˈkaʊnti] , [pərˈmɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n]
On further motion of Mr . Russell , of Cass county , permission was given
在 更远 运动 的 先生 . 罗素 , 的 卡斯 县 , 允许 曾是 给定
[tu:; tə][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ɑ:n] [ˌrezəˈlu:ʃənz] ,
to the committee on resolutions ,
到 这 委员会 在 决议 ,

经卡斯县的拉塞尔先生进一步提议，决议委员会获得批准。

& [si:] . , [tu:; tə][rɪˈtaɪər][ænd; ənd][dræft] [ˌrezəˈlu:ʃənz] , [tu:; tə] [rɪˈpɔ:rt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈpræktɪkəbl] .
& c . , to retire and draft resolutions , to report as soon as practicable .
& c . , 到 退休 和 草稿 决议 , 到 报告 作为 很快 作为 切实可行的 .
等等，退休并起草决议，尽快提交报告。

[ɑ:n][ˈmoʊ](ə)n][Λv; əv][ˈmɪstər] . [fi:ld] , [Λv; əv] [læfiˈet] , [ə; eɪ] [kəˈmɪti] , [kənˈsɪstɪŋ] [Λv; əv][ˈmesərz] .
On motion of Mr . Field , of Lafayette , a committee , consisting of Messrs .
在 运动 的 先生 : 场地 , 的 拉斐特 , 一个 委员会 , 由 的 先生们 :
[fi:ld] ,
Field ,
场地 ,

应拉斐特市菲尔德先生的提议, 成立了一个委员会, 成员包括菲尔德先生、

[Λv; əv] [læfiˈet] , [ˈberɪs] , [Λv; əv] [plæt] , [ænd; ənd] [ˈbɔɪs] , [Λv; əv] [reɪ] ,
of Lafayette , Bayless , of Platte , and Boyce , of Ray ,
的 拉斐特 , 贝利斯 , 的 普拉特 , 和 博伊斯 , 的 射线 ,
拉斐特的贝利斯, 普拉特的贝利斯, 以及雷伊的博伊斯,

[wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][weɪt][əˈpɑ:n][ˈmesərz] . [di:] . [ɑ:r] . [ˈætʃɪsən] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ˈdʌblju:] .
was appointed to wait upon Messrs . D . R . Atchison and A . W .
曾是 任命 到 等待 之上 先生们 : D : 拉 : 艾奇逊 和 一个 : W :
[ˈdɑ:nɪfən] ,
Doniphan ,
多尼芬 ,

被指派侍奉 DR Atchison 先生和 AW Doniphan 先生,

[ænd; ənd][ɪnˈvaɪt][ðem; ðəm][tu:; tə] [əˈdres] [ðə; ði] [kənˈven](ə)n] .
and invite them to address the Convention .
和 邀请 他们 到 地址 这 习俗 :
并邀请他们在公约上发言。

[ˈmɪstər] . [mɔ:s] , [Λv; əv] [kleɪ] , [ˈɔ:fərd] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˌrezəˈlu:](ə)n] :
Mr . Moss , of Clay , offered the following resolution :
先生 : 苔藓 , 的 黏土 , 提供 这 下列的 解决 :
来自克莱镇的莫斯先生提出了以下决议:

[rɪˈzɑ:lvd] , [ðæt] [ɔ:l] [ˈpɜ:sənz] [hu:] [ɑ:r; əɹ][ˈprez(ə)nt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈkauntɪz] ,
Resolved , That all persons who are present from the different counties ,
已解决 , 那 全部 人 WHO 是 展示 从 这 不同的 县 ,
决议如下: 所有来自不同县的到场人员,

[ɔ:lˈðoʊ] [nɑ:t] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz] [ˈdelɪɡɪts] [baɪ][ðer; ðər] [ˈsevrəl] [ˈkauntɪz] , [bi:; bi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz]
although not appointed as delegates by their several counties , be considered as
虽然 不是 任命 作为 代表们 经过 他们的 一些 县 , 是 经过考虑的 作为
[ˈdelɪɡɪts] [tu:; tə] [ðɪs] [kənˈven](ə)n] .
delegates to this Convention .
代表们 到 这 习俗 :

虽然他们没有被各自的县任命为代表, 但应被视为本次大会的代表。

[ˈmɪstər] . [ˈpi:bə:di] , [Λv; əv] [bu:n] [ˈkaʊntɪ] , [mu:vd] [tu:; tə][əˈmend][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ri:d] ,
Mr . Peabody , of Boone county , moved to amend so as to read ,
先生 : 皮博迪 , 的 布恩 县 , 已搬 到 修正 所以 作为 到 读 ,
来自布恩县的皮博迪先生提议修改议案, 使其内容如下:

[ðæt] [ɔ:l] [ˈpɜ:sənz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈkauntɪz] [Λv; əv][ðə; ði] [stert] , [ˈfrendli] [tu:; tə][ðə; ði]
That all persons from the different counties of the State , friendly to the
那 全部 人 从 这 不同的 县 的 这 状态 , 友好的 到 这
[ˈɑ:bdʒekt][Λv; əv] [ðɪs] [kənˈven](ə)n] ,
object of this Convention ,
目的 的 这 习俗 ,

所有来自本州各县、认同本公约宗旨的人士,

[bi:; bi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz] [ˈdelɪɡɪts] .
be considered as delegates .
是 经过考虑的 作为 代表们 :
被视为代表。

[ˈpendɪŋ] [wɪtʃ] [ˈkwestʃən] , [ɑːn] [liːv] [ˈgræntɪd] , [ˈmɪstər] . [fiːld] , [ʌv; əv] [ˌæfiˈet] [ˈkaʊnti] ,
Pending which question , on leave granted , Mr . Field , of Lafayette county ,
待办的 哪个 问题 , 在 离开 的确 , 先生 : 场地 , 的 拉斐特 县 ,

在上述问题悬而未决之际，经准许，拉斐特县的菲尔德先生，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈmɪti] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][weɪt][ɑːn][ˈmesərz] . [diː] . [ɑːr] . [ˈætʃɪsən] [ænd; ənd][ə; eɪ]
from the committee appointed to wait on Messrs . D . R . Atchison and A
从 这 委员会 任命 到 等待 在 先生们 : D : 拉 : 艾奇逊 和 一个
.
[ˌdʌbljuː] . [ˈdɑːnɪfən] ,
:
:
:
W : Doniphan ,
W : 多尼芬 ,

由受命接待 DR Atchison 先生和 AW Doniphan 先生的委员会成员

[meɪd] [ðer; ðər][rɪˈpɔːrt] , [ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] [ðoʊz] [ˈdʒent(ə)lmən] [dɪˈklaɪnd] [əˈdresɪŋ] [ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n]
made their report , stating that those gentlemen declined addressing the Convention
制成 他们的 报告 , 声明 那 那些 先生们 拒绝 解决 这 习俗
[æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm] .
at the present time .
在 这 展示 时间 :

他们提交了报告，称这些先生们目前拒绝在大会上发言。

[ɑːn][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈbraɪənt] , [ʌv; əv][ˈseɪliːn] , [ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [əˈdʒʌːnd] .
On motion of Mr . Bryant , of Saline , the Convention adjourned .
在 运动 的 先生 : 布莱恩特 , 的 盐水 , 这 习俗 休会 :
经萨林市布莱恩特先生提议，大会休会。

[tuː; tə] [miːt] [æt; ət][tuːˈtuː][əˈklɒk, əu-] , [piː] . [em] .
to meet at 2 o'clock , P : M :
到 见面 在 2 点钟 , P : M :
下午2点见面

[ˈiːvɪŋ] [ˈseʃ(ə)n] .
EVENING SESSION .
晚上 会议 :
晚间课程。

[ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ˈɔːrdər][baɪ][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] , [wen] , [ɑːn][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv]
The Convention was called to order by the President , when , on motion of
这 习俗 曾是 称为 到 命令 经过 这 总统 , 什么时候 , 在 运动 的
[ˈmɪstər] . [slæk] ,
Mr . Slack ,
先生 : 松弛 ,

大会由主席宣布开始，随后，根据斯莱克先生的动议，

[ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋstən] , [ðə; ði][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [ˈɔːfərd] [baɪ][ˈmɪstər] . [mɔːs] , [ʌv; əv] [kleɪ] ,
of Livingston , the resolution offered by Mr . Moss , of Clay ,
的 利文斯顿 , 这 解决 提供 经过 先生 : 苔藓 , 的 黏土 ,
利文斯顿的决议，由克莱的莫斯先生提出，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈmendmənt] [ˈɔːfərd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈpiːbəːdi] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈpendɪŋ]
together with the amendment offered by Mr . Peabody , which was pending
一起 和 这 修正案 提供 经过 先生 : 皮博迪 , 哪个 曾是 待办的
[wen] [ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [əˈdʒʌːnd] ,
when the Convention adjourned ,
什么时候 这 习俗 休会 ,

连同皮博迪先生提出的修正案（该修正案在大会休会时仍在审议中），

[wʌz; wəz][leɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
was laid on the table .
曾是 铺设 在 这 桌子 :
被放在桌子上。

[ɑ:n][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈmɪstər] : [fi:ld] , [ʌv; əv] [læfi'et] , [ˈmeɪdʒər][em] . [ˈɑ:lɪvər][wʌz; wəz] [ri'kwɛstɪd]
On motion of Mr . Field , of Lafayette , Major M . Oliver was requested
在 运动 的 先生 : 场地 , 的 拉斐特 , 主要的 M : 奥利弗 曾是 请求
[tu:; tə] [ə'dres] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,
to address the Convention ,
到 地址 这 习俗 ,

应拉斐特市菲尔德先生的提议，请奥利弗少校在大会上发言。

[ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [vju:z] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈsʌbdʒɛkts] [naʊ] [ˈædʒɪteɪtɪŋ] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
and to give his views on the different subjects now agitating this country ,
和 到 给 他的 浏览 在 这 不同的 主题 现在 搅拌 这 国家 ,
并就目前困扰这个国家的各种问题发表他的看法，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [brɔ:t] [brɪ'fɔ:r] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] ; [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [prə'si:dɪŋ]
and which would be brought before this Convention ; which he was proceeding
和 哪个 会 是 带来 前 这 习俗 ; 哪个 他 曾是 进行中
[tu:; tə][du:] ,
to do ,
到 做 ,

而这些议题将会提交给本次大会；他正着手这样做。

[wen] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑ:n] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] , & [si:] . , [æskt] [li:v] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər][rɪ'pɔ:rt] ,
when the committee on resolutions , & c . , asked leave to make their report ,
什么时候 这 委员会 在 决议 , & c : , 问 离开 到 制作 他们的 报告 ,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] .
which was granted .
哪个 曾是 的确 :

决议委员会等请求提交报告，并获准提交。

[[ˌpi: 'dʒi: -]
[**pg 18**]
[页 -]

[第18页]

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ðen] , [θru:] [ðer; ðər] [ˈtʃɜrmən] , [ɑ:n] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [kɪŋ] , [səb'mɪtɪd] [ðə; ði]
The committee then , through their Chairman , Hon . A . A . King , submitted the
这 委员会 然后 , 通过 他们的 主席 , 尊敬的 : 一个 : 一个 : 国王 , 提交 这
[ˈfɑ:lʊʊŋ] [rɪ'pɔ:rt] :
following report :
下列的 报告 :

随后，委员会通过其主席AA King先生提交了以下报告：

[ðə; ði] [kə'mɪti] [tu:; tə] [hu:m] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [ðə; ði][ˈdu:ti][ʌv; əv] [ˈdeɪzɪneɪtɪŋ] [ˈpɜ:rmənənt]
The Committee to whom was assigned the duty of designating permanent
这 委员会 到 谁 曾是 分配 这 责任 的 指定 永恒的
[ˈɑ:fəsərz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] ,
officers for this Convention ,
警官 为了 这 习俗 ,

负责指定本公约常驻官员的委员会

[beg] [li:v] [tu:; tə][rɪ'pɔ:rt][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊʊŋ] :
beg leave to report the following :
求 离开 到 报告 这 下列的 :

请假汇报以下事项：

[fɔ:r; fər] [ˈprezɪdənt] , [ɑ:n] . [ˈdʌblju:] . [dʒi:] . [wʊd] , [ʌv; əv] [læfi'et] [ˈkaʊnti] .
For President , Hon . W . G . Wood , of Lafayette county .
为了 总统 , 尊敬的 : W : G : 木头 , 的 拉斐特 县 :

总统候选人：拉斐特县的尊敬的 WG Wood 先生。

[fɔːr; fər][vaɪs] [p'rezɪdənts] , [ɑːn] .
" **For Vice Presidents , Hon** .
" 为了 副 总统们 , 尊敬的 .

对于副总统们, 尊敬的

[dʒeɪ] . [tiː] . [viː] . ['tɒmpsn] , [ʌv; əv] [kleɪ] [siː 'oʊ] .
" **J . T . V . Thompson , of Clay Co** .
" J . T . V . 汤普森 , 的 黏土 合作 .

JTV Thompson, 来自克莱县。

[ɑːn] .
" **Hon** .
" 尊敬的 .

尊敬的

[dʒɑːn][dʒeɪ] . ['laʊri] , [ʌv; əv] ['haʊəd]
" **John J . Lowry , of Howard**
" 约翰 J . 洛瑞 , 的 霍华德

霍华德的约翰·洛瑞

" ['sekrətəriz] , [ɑːn] .
" **Secretaries , Hon** .
" 秘书 , 尊敬的 .

“各位秘书, 尊敬的

['sæmjʊəl][ə; eɪ] . ['loʊ] , [ʌv; əv] ['peɪtɪs] ['kaʊnti] ,
" **Samuel A . Lowe , of Pettis county** ,
" 塞繆尔 一个 . 洛 , 的 佩蒂斯 县 ,

佩蒂斯县的塞繆尔·A·洛

[el] . [ə; eɪ] . ['waɪzli] , [ʌv; əv] [plæt]
" **L . A . Wisely , of Platte**
" L . 一个 . 明智地 , 的 普拉特

普拉特的 LA Wisely

" [fɔːr; fər] [kə'mɪti] [ɑːn] [rɛzə'luːʃənz] ,
" **For Committee on Resolutions** ,
" 为了 委员会 在 决议 ,

“对于决议委员会而言,

['meɪdʒər] ['brædli] , [ʌv; əv] ['kuːpər] ['kaʊnti] ,
" **Major Bradley , of Cooper county** ,
" 主要的 布拉德利 , 的 库珀 县 ,

库珀县的布拉德利少校

['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['beɪlɪs] , [ʌv; əv] [plæt]
" **Dr . Bayless , of Platte**
" 博士 . 贝利斯 , 的 普拉特

普拉特的贝利斯博士

" [biː] . [ef] . ['wɪlɪs] , [ʌv; əv] ['klɪntən]
" **B . F . Willis , of Clinton**
" B . F . 威利斯 , 的 克林顿

克林顿的BF Willis

" [es] . [ə; eɪ] . [jʌŋ] , [ʌv; əv] [buːn]
" **S . A . Young , of Boone**
" S . 一个 . 年轻的 , 的 布恩

“来自布恩的SA Young

" [weɪd] [em] . ['dʒæksən] , [ʌv; əv] ['haʊəd]
" **Wade M . Jackson , of Howard**
" 韦德 M . 杰克逊 , 的 霍华德

霍华德的韦德·M·杰克逊

"	[ˈmɑːrtɪn]	[ˈslɔːtər]	,	[ʌv; əv]	[ˌlæfiˈet]
"	<u>Martin</u>	<u>Slaughter</u>	,	<u>of</u>	<u>Lafayette</u>
"	马丁	屠宰	,	的	拉斐特
拉斐特的马丁·斯劳特					
"	[ˈstiːvən]	[ˈstæfərd]	,	[ʌv; əv]	[ˈkærəl]
"	<u>Stephen</u>	<u>Stafford</u>	,	<u>of</u>	<u>Carroll</u>
"	史蒂芬	斯塔福德	,	的	卡罗尔
卡罗尔的斯蒂芬·斯塔福德					
"	[ˈdʌbljuː]	[ˌbiː]	[ˈnæptən]	,	[ʌv; əv][ˈseɪliːn]
"	<u>W</u>	<u>B</u>	<u>Napton</u>	,	<u>of</u> <u>Saline</u>
"	W	B	纳普顿	,	的 盐水
萨林的 WB Napton					
"	[ˈdʌbljuː]	[es]	[ˈpɑːlərd]	,	[ʌv; əv][ˈkɔːldwəl]
"	<u>W</u>	<u>S</u>	<u>Pollard</u>	,	<u>of</u> <u>Caldwell</u>
"	W	S	波拉德	,	的 卡德威尔
考德威尔的WS Pollard					
"	[ˈdʌbljuː]	[waɪ]	[ˌslæk]	,	[ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋstən]
"	<u>W</u>	<u>Y</u>	<u>Slack</u>	,	<u>of</u> <u>Livingston</u>
"	W	是	松弛	,	的 利文斯顿
利文斯顿的 WY Slack					
"	[dʒeɪ]	[es]	[ˈwɪljəmz]	,	[ʌv; əv] [lɪn]
"	<u>J</u>	<u>S</u>	<u>Williams</u>	,	<u>of</u> <u>Linn</u>
"	J	S	威廉姆斯	,	的 林恩
林恩的J Williams					
"	[dʒiː]	[diː]	[ˈhænsbraʊ]	,	[ʌv; əv] [kæs]
"	<u>G</u>	<u>D</u>	<u>Hansbrough</u>	,	<u>of</u> <u>Cass</u>
"	G	D	汉斯布鲁	,	的 卡斯
“卡斯的 GD Hansbrough					
"	[sæm]	[ertʃ]	[ˈwʊdsən]	,	[ʌv; əv][ˈdʒæksən]
"	<u>Sam</u>	<u>H</u>	<u>Woodson</u>	,	<u>of</u> <u>Jackson</u>
"	山姆	H	伍德森	,	的 杰克逊
杰克逊的萨姆·H·伍德森					
"	[dʒeɪmz][ertʃ]	[mɔːs]	,	[ʌv; əv]	[kleɪ]
"	<u>James</u>	<u>H</u>	<u>Moss</u>	,	<u>of</u> <u>Clay</u>
"	詹姆斯	H	苔藓	,	的 黏土
克莱的詹姆斯·H·莫斯					
"	[em]	[ˈɑːlɪvər]	,	[ʌv; əv]	[reɪ]
"	<u>M</u>	<u>Oliver</u>	,	<u>of</u>	<u>Ray</u>
"	M	奥利弗	,	的	射线
“M. Oliver，雷					
"	[diː]	[siː]	[ˌstoʊn]	,	[ʌv; əv] [ˈhenri]
"	<u>D</u>	<u>C</u>	<u>Stone</u>	,	<u>of</u> <u>Henry</u>
"	D	C	石头	,	的 亨利
“亨利的DC Stone					
"	[ˈrɑːbərt]	[ˈwɪlsn]	,	[ʌv; əv]	[ˈændruː]
"	<u>Robert</u>	<u>Wilson</u>	,	<u>of</u>	<u>Andrew</u>
"	罗伯特	威尔逊	,	的	安德鲁
安德鲁的罗伯特·威尔逊					
"	[ˌbiː]	[ˈdʌbljuː]	[ˈgroʊvə]	,	[ʌv; əv][ˈdʒɑːnsən]
"	<u>B</u>	<u>W</u>	<u>Grover</u>	,	<u>of</u> <u>Johnson</u>
"	B	W	格罗弗	,	的 约翰逊
约翰逊的BW Grover					

" [dʒɑ:n][es] . [dʒəʊnz] , [ʌv; əv] ['pe,tɪs]
" John S . Jones , of Pettis
" 约翰 S . 琼斯 , 的 佩蒂斯

佩蒂斯的约翰·S·琼斯

" [dʒɑ:n][ə; eɪ] . ['lepəˌd] , [ʌv; əv] ['deɪvɪs]
" John A . Leppard , of Daviess
" 约翰 一个 . 豹子 , 的 戴维斯

戴维斯的约翰·A·莱帕德

" [ə; eɪ] . [dʒi:] . ['bleɪki] , [ʌv; əv] ['bentən]
" A . G . Blakey , of Benton
" 一个 . G . 布莱基 , 的 本顿

“本顿的AG Blakey

" [dʒɑ:n] [hed] , [ʌv; əv] ['rændɔlf]
" John Head , of Randolph
" 约翰 头 , 的 兰道夫

兰道夫的约翰·海德

" ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ['bʌfɪŋtən] , [ʌv; əv] [koʊl]
" W . H . Buffington , of Cole
" W . H . 巴芬顿 , 的 油菜

科尔的WH Buffington

" [ðə; ði] [kə'mɪti] ['ɔ:lsou] ['ɔ:fərd] [ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə'dɑ:ptɪd][baɪ][ðə; ði]
" The committee also offered the following resolution , which was adopted by the
" 这 委员会 还 提供 这 下列的 解决 , 哪个 曾是 已采用 经过 这
[kən'venʃ(ə)n] :
Convention :
习俗 :

委员会还提出了以下决议，该决议被大会通过：

[rɪ'zɑ:lvd] , [ðæt] [tu:; tə] [æsar'teɪn] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [ɑ:n][ɔ:l] [ˌprɒpə'ziʃənz]
Resolved , That to ascertain the sense of this Convention on all propositions
已解决 , 那 到 探明 这 感觉 的 这 习俗 在 全部 命题
[səb'mɪtɪd] [fɔ:r; fər][ɪts]['ækʃ(ə)n] ,
submitted for its action ,
提交 为了 它是 行动 ,

决议：为查明本公约对提交其审议的所有提案的意见，

[i:tʃ] ['kaʊnti] [ˌreprɪ'zentɪd] [jæl; ʃəl][bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][kæst][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [voʊts]
each county represented shall be permitted to cast the same number of votes
每个 县 代表 将 是 允许 到 投掷 这 相同的 数字 的 投票
[ðæt] [ˌaɪ'ti:] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][kæst][ɪn][ðə; ði] ['louər] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ʌv; əv]
that it is entitled to cast in the Lower House of the General Assembly of
那 它是 标题 到 投掷 在这 降低 房子 的 这 一般的 集会 的
[ðɪs] [stert] .
this State .
这 状态 .

每个代表县应被允许投出与该县在本州议会下院有权投出的票数相同的票数。

[ɑ:n]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][kɑ:l] . [jʌŋ] , [ʌv; əv] [bu:n] , [ə; eɪ] [kə'mɪti] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['mesərz] .
On motion of Col . Young , of Boone , a committee , consisting of Messrs .
在 运动 的 上校 . 年轻的 , 的 布恩 , 一个 委员会 , 由 的 先生们 .
[jʌŋ] ,
Young ,
年轻的 ,

应布恩的杨上校的提议，成立了一个委员会，成员包括杨先生们：

[ʌv; əv] [bu:n] , [ˈnæptən] , [ʌv; əv][ˈseili:n] , [ænd; ənd] [ˈrʌsl] , [ʌv; əv] [kæs] , [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tu:; tə]
of Boone , Napton , of Saline , and Russell , of Cass , was appointed to
的 布恩 , 纳普顿 , 的 盐水 , 和 罗素 , 的 卡斯 , 曾是 任命 到
[wert][ɑ:n][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] , [ɑ:n] .
wait on the President , Hon .
等待 在 这 总统 , 尊敬的 .

来自布恩的纳普顿、来自萨林的纳普顿和来自卡斯的拉塞尔被任命为总统的侍从。

[ˈdʌblju:] . [ti:] . [wʊd] , [ænd; ənd][ˈeskɔ:rt][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [tʃer] .
W . T . Wood , and escort him to the chair .
W . T . 木头 , 和 护送 他 到 这 椅子 .

WT Wood, 并护送他到椅子上。

[ɑ:n][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [məˈkeɪb, ˈmækəbi] , [ʌv; əv] [ˈku:pər] , [ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [tʊk] [ə; eɪ]
On motion of Dr . McCabe , of Cooper , the Convention took a
在 运动 的 博士 . 麦凯布 , 的 库珀 , 这 习俗 采取 一个
[ˈri:səs] [fɔ:ɹ; fər][wʌn][ˈaʊər] .
recess for one hour .
凹陷处 为了 一 小时 .

经库珀的麦凯布博士提议, 大会休会一小时。

[,pi: ˈdʒi:] -]
[pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈgen] [kɔ:ld] [tu:; tə][ˈɔ:rdər][baɪ][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] , [ɑ:n] .
The Convention was again called to order by the President , Hon .
这 习俗 曾是 再次 称为 到 命令 经过 这 总统 , 尊敬的 .

大会再次由主席阁下宣布开始。

[ˈdʌblju:] . [ti:] . [wʊd] , [wen] [ðə; ði] [ˈfa:lʊərɪŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] [əˈpɪrd] [æz; əz] [ˈdelɪgɪts] , [ænd; ənd]
W . T . Wood , when the following gentlemen appeared as delegates , and
W . T . 木头 , 什么时候 这 下列的 先生们 出现 作为 代表们 , 和
[tʊk] [ðer; ðər] [si:ts] :
took their seats :
采取 他们的 座位 :

WT Wood 先生, 当以下几位先生作为代表出席并就座时:

[ˈændru:ɪ] [ˌsi: ˈoʊ] . — [ˈrɑ:bərt] [ˈwɪlsn] [ænd; ənd][ˈedwɪn] [ˈtu:l] .
Andrew Co . — Robert Wilson and Edwin Toole .
安德鲁 合作 . — 罗伯特 威尔逊 和 埃德温 图尔 .

Andrew Co.——罗伯特·威尔逊和埃德温·图尔。

[ˈbentən] [ˌsi: ˈoʊ] . — [ə; eɪ] . [dʒi:] . [ˈbleɪki] .
Benton Co . — A . G . Blakey .
本顿 合作 . — 一个 . G . 布莱基 .

本顿公司—AG Blakey。

[bu:n] [ˌsi: ˈoʊ] . — [sæml] .
Boone Co . — Saml .
布恩 合作 . — 萨姆尔 .

布恩公司—Saml.

[ə; eɪ] . [jʌŋ] , [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ˈpi:bə:di] , [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ˈtɒməs] , [kɑ:l] . [dʒi:] . [ertʃ] . [si:] . [ˈmelədi] ,
A . Young , Dr . Peabody , Dr . Thomas , Col . G . H . C . Melody ,
一个 . 年轻的 , 博士 . 皮博迪 , 博士 . 托马斯 , 上校 . G . H . C . 旋律 ,
[ˈstɜ:rlɪŋ] [praɪs] , [ˈdʒʊnjɜː] . , [ænd; ənd][dʒeɪmz] [ˈʃænən] .
Sterling Price , Jr . , and James Shannon .
英镑 价格 , 小 . , 和 詹姆斯 香农 .

A. Young、Peabody 博士、Thomas 博士、GHC Melody 上校、Sterling Price, Jr. 和 James Shannon。

['kɔːldwəl]['siː 'oʊ]. — ['dʌbljuː]. ['es]. ['pɑːlərd], ['deivɪd]['tɔmsn] , ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm].

Caldwell Co. : **—** **W** : **S** : **Pollard** , **David Thomson** , **Wm** :
卡德威尔 合作 : **—** W : S : 波拉德 , 大卫 汤姆逊 , 威廉 :

考德威尔县——WS Pollard、David Thomson、Wm.

['ɡrɪfi] , ['ælbərt]['dʒiː]. ['deivɪs].

Griffey , **Albert G** : **Davis** :
格里菲 , 阿尔伯特 G : 戴维斯 :

格里菲，阿尔伯特·G·戴维斯。

['kærəl]['siː 'oʊ]. — ['es]. ['bɑːrkər], ['es]. ['stæfərd], ['dʌbljuː]. ['dʒeɪ]. ['pɔɪn,'dɛkstə], ['ɑːr]. ['eɪtʃ]. ['kɔːrts] ,
Carroll Co. : **—** **S** : **Barker** , **S** : **Stafford** , **W** : **J** : **Poindexter** , **R** : **H** : **Courts** ,
卡罗尔 合作 : **—** S : 巴克 , S : 斯塔福德 , W : J : 波因德克斯特 , 拉 : H : 法院 ,
['siː]. ['hæskɪnz],

C : **Haskins** ,
C : 哈斯金斯 ,

卡罗尔公司——S. Barker、S. Stafford、WJ Poindexter、RH Courts、C. Haskins

['eɪtʃ]. ['wɪl'kɑːksən], ['dʒʌdʒ]['tɔməs] , ['haɪrəm]['wɪlsən] .

H : **Wilcoxon** , **Judge Thomas** , **Hyrarn Willson** :
H : 威尔科森 , 法官 托马斯 , 海兰 威尔逊 :

H. Wilcoxon、托马斯法官、海勒姆·威尔逊。

['kæs]['siː 'oʊ]. — ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm].

Cass Co. : **—** **Wm** :
卡斯 合作 : **—** 威廉 :

卡斯公司——威廉

['pɑːmər], ['dʒeɪ]. ['ef]. ['kæləweɪ], ['ef]. ['ɑːr]. ['mɑːrtn], ['dʒeɪ]. ['dʒiː]. ['mɑːrtn], ['tiː]. ['reɪli] , ['dʒeɪ]. ['tiː].
Palmer , **J** : **F** : **Callaway** , **F** : **R** : **Martin** , **J** : **G** : **Martin** , **T** : **Railey** , **J** : **T** :
帕尔默 , J : F : 卡拉威 , F : 拉 : 马丁 , J : G : 马丁 , T : 雷利 , J : T :
['θɔːntən],

Thornton ,
桑顿 ,

Palmer、JF Callaway、FR Martin、JG Martin、T. Railey、JT Thornton、

['siː]. ['tiː]. ['wɜːli], ['dʌbljuː]. ['eɪtʃ]. ['rʌsl] , ['es]. ['ɑːr]. ['krɒkɪt], ['tiː]. ['ef]. ['friːmən], ['siː]. ['vænhɔɪ],
C : **T** : **Worley** , **W** : **H** : **Russell** , **S** : **R** : **Crockett** , **T** : **F** : **Freeman** , **C** : **Vanhoy** ,
C : T : 沃利 , W : H : 罗素 , S : 拉 : 克罗克特 , T : F : 弗里曼 , C : 范霍伊 ,

CT Worley、WH Russell、SR Crockett、TF Freeman、C. Vanhoy、

['dʒiː]. ['diː]. ['hænsbrəʊ] , ['es]. ['dʒiː]. ['ælən], ['eɪtʃ]. ['diː]. ['rʌsl] , ['dʒeɪ]. ['tiː]. ['mɑːrtn].

G : **D** : **Hansbrough** , **S** : **G** : **Allen** , **H** : **D** : **Russell** , **J** : **T** : **Martin** :
G : D : 汉斯布鲁 , S : G : 艾伦 , H : D : 罗素 , J : T : 马丁 :

GD Hansbrough、SG Allen、HD Russell、JT Martin。

['kleɪ]['siː 'oʊ]. — ['dʒeɪ]. ['tiː]. ['viː]. ['tɔmpsn] , ['dʒɑːn]['doʊɜːti, 'dɑːɡɜːti], ['ə; 'eɪ]. ['dʌbljuː]. ['dɑːnɪfən] ,
Clay Co. : **—** **J** : **T** : **V** : **Thompson** , **John Dougherty** , **A** : **W** : **Doniphan** ,
黏土 合作 : **—** J : T : V : 汤普森 , 约翰 多尔蒂 , 一个 : W : 多尼芬 ,

['dʒeɪ]. ['dʒiː]. ['praɪs],

J : **G** : **Price** ,
J : G : 价格 ,

Clay Co.—JTV Thompson、John Dougherty、AW Doniphan、JG Price、

['diː]. ['dʒeɪ]. ['ædkɪnz], ['dʌbljuː]. ['iː]. ['praɪs], ['dʌbljuː]. ['mək'niːli], ['dʒeɪ]. ['eɪtʃ]. ['mɔːs], ['dʒeɪ]. ['eɪtʃ].
D : **J** : **Adkins** , **W** : **E** : **Price** , **W** : **McNealy** , **J** : **H** : **Moss** , **J** : **H** :
D : J : 阿德金斯 , W : E : 价格 , W : 麦克尼利 , J : H : 苔藓 , J : H :

['ædəmz],

Adams ,
亚当斯 ,

DJ Adkins、WE Price、W. McNealy、JH Moss、JH Adams、

[dʒi:] . [ˈdʌblju:] . [ˈwiðərz] , [ti:] . [məˈkɑ:rti] , [i:] . [pi:] . [muə; mɔ:] , [dʒeɪ] . [em] . [dʒəʊnz] , [el] . [ə; eɪ] .
G . W . **Withers** , T . **McCarty** , E . P . **Moore** , J . M . **Jones** , L . A .
G . W . 威瑟斯 , T . 麦卡蒂 , E . P . 摩尔 , J . M . 琼斯 , L . 一个 .
[ˈtælbət] ,
Talbott ,
塔尔博特 ,

GW Withers、T. McCarty、EP Moore、JM Jones、LA Talbott、

[ɑ:r] . [dʒeɪ] . [læm] , [dʒeɪ] . [ˈlɪŋkən] , [ˈdʌblju:] . [di:] . [ˈhʌbl] , [ti:] . [em] . [ˈdɔ:sən] , [ertʃ] . [el] . [raʊt] ,
R . J . **Lamb** , J . **Lincoln** , W . D . **Hubble** , T . M . **Dawson** , H . L . **Rout** ,
拉 . J . 羊肉 , J . 林肯 , W . D . 哈勃 , T . M . 道森 , H . L . 路线 ,
RJ Lamb、J. Lincoln、WD Hubble、TM Dawson、HL Rout、

[ɑ:r] . [ertʃ] . [ˈmɪlər] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [poʊg] , [el] . [ˈdʌblju:] . [ˈbɜ:ɪs] , [es] . [ɑ:r] . [ˈfreɪdɜ] , [dʒi:] . [ˈeldʒɪn] ,
R . H . **Miller** , J . A . **Poague** , L . W . **Burris** , S . R . **Shrader** , G . **Elgin** ,
拉 . H . 磨坊主 , J . 一个 . 波格 , L . W . 伯里斯 , S . 拉 . 施拉德 , G . 埃尔金 ,
[ertʃ] . - .
H . **Corwine** .
H . - .

RH Miller、JA Poague、LW Burris、SR Shrader、G. Elgin、H. Corwine。

[ˈku:pər] [si: ˈoʊ] . — [dʒeɪ] . [ˈdʌblju:] . [ˈtɔrbɜt] , [dʒeɪ] . [keɪ] . [ˈræɡlənd] , [ˈwɪljəm, ˈdʌbəju:ˈem] .
Cooper Co . — J . W . **Torbert** , J . K . **Ragland** , Wm .
库珀 合作 . — J . W . 托伯特 , J . K . 拉格兰 , 威廉 .
库珀公司 - JW Torbert、JK Ragland、Wm。

[ˈbrædli] , [ertʃ] . [i:] . [muə; mɔ:] , [dʒioʊ; dʒi:ə; dʒiˈɑ:] .
Bradly , H . E . **Moore** , Geo .
布拉德利 , H . E . 摩尔 , 地理 .
布拉德利，H.E.摩尔，乔治。

[es] . [ˈkɑ:krəl] , [ˈtɒməs] [es] . [ˈkɑ:krəl] , [ˈhɔ:rəs] [ˈdʌblju:] . [ˈfə:gəsən] , [ɑ:r] . [ˈelɪs] , [dʒeɪ] . [keɪ] .
S . **Cockrell** , **Thomas** S . **Cockrell** , **Horace** W . **Ferguson** , R . **Ellis** , J . K .
S . 科克雷尔 , 托马斯 S . 科克雷尔 , 贺拉斯 W . 弗格森 , 拉 . 埃利斯 , J . K .
[məˈkeɪb, ˈmækəbi] , [ˈdʒeɪkəb] - , [ertʃ] . [ˈtreɪsi] .
McCabe , Jacob **Alstadt** , H . **Tracy** .
麦凯布 , 雅各布 - , H . 特蕾西 .
S. Cockrell、Thomas S. Cockrell、Horace W. Ferguson、R. Ellis、JK McCabe、Jacob Alstadt、H. Tracy。

[ˈklɪntən] [si: ˈoʊ] . — [dʒɑ:n] [ri:d] , [bi:] . [ef] . - , [si:] . [si:] . [bɜ:rtʃ] , [em] . [ˈsʌmərz] , [ti:] . [i:] .
Clinton Co . — **John** **Reed** , B . F . **Williss** , C . C . **Birch** , M . **Summers** , T . E .
克林顿 合作 . — 约翰 芦苇 , B . F . - , C . C . 桦木 , M . 萨默斯 , T . E .
[bɜ:rtʃ] , [dʒeɪ] . [ti:] . [hju:z] .
Birch , J . T . **Hughes** .
桦木 , J . T . 休斯 .
克林顿县——约翰·里德、BF·威利斯、CC·伯奇、M·萨默斯、TE·伯奇、JT·休斯。

[koʊl] [si: ˈoʊ] . — [ˈdʌblju:] . [ertʃ] . [ˈbʌfɪŋtən] , [ɑ:r] . [ɑ:r] . [ˈdʒefərsən] , [dʒeɪ] . [si:] . [ˈrɒdʒəz] , [si:] . [ˈɛklɜ] .
Cole Co . — W . H . **Buffington** , R . R . **Jefferson** , J . C . **Rogers** , C . **Eckler** .
油菜 合作 . — W . H . 巴芬顿 , 拉 . 拉 . 杰斐逊 , J . C . 罗杰斯 , C . 埃克勒 .
.
.
.
科尔公司——WH Buffington、RR Jefferson、JC Rogers、C. Eckler。

[ˈkæɪrtən] [si: ˈoʊ] . — [ˈdʌblju:] . [es] . [haɪd] , [es] . [dʒeɪ] . [ˈkɔ:tes] , [el] . [ˈsɔ:ɪzbəri] .
Chariton Co . — W . S . **Hyde** , S . J . **Cortes** , L . **Salisbury** .
查里顿 合作 . — W . S . 海德 , S . J . 科尔特斯 , L . 索尔兹伯里 .
Chariton 公司——WS Hyde、SJ Cortes、L. Salisbury。

[ˈdɛrɪsɪs] [ˌsiː ˈoʊ] . — [biː] . [ˈwɛldən] , [dʒɛɪ] . [ə; eɪ] . [ˈlɛpəd] .
Davies **Co** . — **B** . **Weldon** , **J** . **A** . **Leppard** .
戴维斯 合作 . — B . 韦尔登 , J . 一个 . 豹子 .

戴维斯公司—B.韦尔登, JA 莱帕德。

[ˈhaʊəd] [ˌsiː ˈoʊ] . — [dʒɛɪ] . [dʒɛɪ] . [ˈlaʊri] , [es] . [ɡreɪvz; ɡrɑːvz] , [ˈdʌbljuː] . [peɪn] , [ɑːr] . [ˈbæskɪt] , [em] .
Howard **Co** . — **J** . **J** . **Lowry** , **S** . **Graves** , **W** . **Payne** , **R** . **Basket** , **M** .
霍华德 合作 . — J . J . 洛瑞 , S . 格雷夫斯 , W . 佩恩 , 拉 . 篮子 , M .
[ˈteɪlə] , [biː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈluːɪs] ,
Taylor , **B** . **W** . **Lewis** ,
泰勒 , B . W . 刘易斯 ,

霍华德县——JJ Lowry、S. Graves、W. Payne、R. Basket、M. Taylor、BW Lewis、

[ɛɪt] . [ˈkuːpər] , [dʒɛɪ] . [biː] . [ˈklaːk] , [ɑːr] . [ˈpætɜːsən] .
H . **Cooper** , **J** . **B** . **Clark** , **R** . **Patterson** .
H . 库珀 , J . B . 克拉克 , 拉 . 帕特森 .

H. Cooper、JB Clark、R. Patterson。

[ˈhɛnri] [ˌsiː ˈoʊ] . — [diː] . [ə; eɪ] . [ˈɡɪˈlɛspi] , [dʒoʊ] . [ˈdeɪvɪs] , [diː] . [siː] . [stoʊn] , [ɑːr] . [tiː] . [ˈlɪndzi] , [ɛɪt]
Henry **Co** . — **D** . **A** . **Gillespie** , **Jo** . **Davis** , **D** . **C** . **Stone** , **R** . **T** . **Lindsay** , **H**
亨利 合作 . — D . 一个 . 吉莱斯皮 , 乔 . 戴维斯 , D . C . 石头 , 拉 . T . 林赛 , H
 . [ˈluːɪs] .
 . **Lewis** .
 . 刘易斯 .

亨利县——DA Gillespie、Jo. Davis、DC Stone、RT Lindsay、H. Lewis。

[ˈdʒæksən][ˌsiː ˈoʊ] . — [es] . [ɛɪt] . [ˈwʊdɪsən] , [ˈdʌbljuː] . [em] . [ɛf] . [ˈmæɡrɔ] , [ˈdʌbljuː] . [ɛf] . [ˈrɒbɪnsn] ,
Jackson **Co** . — **S** . **H** . **Woodson** , **W** . **M** . **F** . **Magraw** , **W** . **F** . **Robinson** ,
杰克逊 合作 . — S . H . 伍德森 , W . M . F . 马格劳 , W . F . 罗宾逊 ,
[ˈdʌbljuː] . [ˈiːzli] ,
W . **Easley** ,
W . 伊兹利 ,

杰克逊公司——SH Woodson、WMF Magraw、WF Robinson、W. Easley

[iː] . [siː] . [ˈmæˈkɑːrti] , [en] . [ɑːr] . [ˈmækˈmɜːi] , [dʒɛɪ] . [ə; eɪ] . [ˈwɪn] , [tiː] . [em] . [ˈædəmz] , [en] . [em] . [ˈmɪlər]
E . **C** . **McCarty** , **N** . **R** . **McMurry** , **J** . **A** . **Winn** , **T** . **M** . **Adams** , **N** . **M** . **Miller**
E . C . 麦卡蒂 , N . 拉 . 麦克默里 , J . 一个 . 温恩 , T . M . 亚当斯 , N . M . 磨坊主
 ,
 ,
 ,

EC McCarty、NR McMurry、JA Winn、TM Adams、NM Miller、

[ˈdʌbljuː] . [ˈelɪs] , [iː] . [ˈmækˈklænəhæn] , [dʒɑːn][ˈmæˈkɑːrti] , [dʒɛɪ] . [em] . [ˈrɪdʒ] , [dʒɛɪ] . [ɑːr] . [ˈhɛnri] , [ˈkɑːl] .
W . **Ellis** , **E** . **McClanahan** , **John McCarty** , **J** . **M** . **Ridge** , **J** . **R** . **Henry** , **Col** .
W . 埃利斯 , E . 麦克拉纳汉 , 约翰 麦卡蒂 , J . M . 岭 , J . 拉 . 亨利 , 上校 .
[dʒɛɪ] . [em] . [ˈkɑːɡˌswɛl] , [dʒɛɪ ɛn oʊ] .
J . **M** . **Cogswell** , **Jno** .
J . M . 科格斯韦尔 , 约翰 .

W. Ellis、E. McClanahan、John McCarty、JM Ridge、JR Henry、Col. JM Cogswell、Jno.

[ˈhæmˌbraɪt] .
Hambright .
汉布赖特 .

汉布赖特。

[ˈdʒɑːnsən][ˌsiː ˈoʊ] . — [haɪ] .
Johnson **Co** . — **Hy** .
约翰逊 合作 . — 嗨 .

约翰逊公司—Hy.

[ˈaʊsli]，[es]．[kreg]，[en]．[ˈdʌbljuː]．[ˈperi]，[ˈdʌbljuː]．[ˈmɑːr]，[ˈdʌbljuː]．[el]．[wɒd]，[ˈdʌbljuː]．[el]．**Ousley**，**S**．**Craig**，**N**． W．**Perry**， W．**Marr**， W．**L**．**Wood**， W．**L**． 奥斯利， S． 克雷格， N． W． 佩里， W． 马尔， W． L． 木头， W． L． [ˈbɑːrksdeɪl]，**Barksdale**， 巴克斯代尔，

Ousley、S. Craig、NW Perry、W. Marr、WL Wood、WL Barksdale、

[siː]．[ef]．[ˈtʃæmblɪn]，[dʒeɪ]．[em]．[ˈflɪkəˈsən]，[ˈruːbɪn] [ˈflɪkəˈsən]，[ˈdʌbljuː]．[piː]．[ˈtʌkər]，[piː]．**C**．**F**．**Chamblin**，**J**．**M**．**Fulkerson**，**Reuben Fulkerson**， W．**P**．**Tucker**，**P**． [mɑːnˈjɒn]，**Manion**， 马尼翁，

CF Chamblin、JM Fulkerson、Reuben Fulkerson、WP Tucker、P. Manion

[ˈdʌbljuː]．[kəˈkˌpætrɪk，kəˈpætrɪk]，[biː]．[ˈdʌbljuː]．[ˈɡroʊvə]．**W**． Kirkpatrick，**B**．**W**．**Grover**． W． 柯克帕特里克， B． W． 格罗弗．

W. Kirkpatrick，BW Grover。

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[ pg  20]
[ 页 -  ]

[第20页]

[ˌləfiˈet] [siːˈoʊ]． — [ef]．[siː]．[ɑːrp]，[ˈdʌbljuː]．[keɪ]．[ˈtrɪɡ]，[oʊ]．[ˈændərsn]，[es]．[el]．[ˈsɔːjər]，**Lafayette** **Co**． — **F**．**C**．**Sharp**， W．**K**．**Trigg**，**O**．**Anderson**，**S**．**L**．**Sawyer**， 拉斐特  合作． — F．C． 锋利的， W． K． 特里格， 哦． 安德森， S． L． 索耶， [ə;eɪ]．[dʒəʊnz]，**A**．**Jones**， 一个． 琼斯，

拉斐特县——FC Sharp、WK Trigg、O. Anderson、SL Sawyer、A. Jones、

[ɑːr]．[en]．[smɪθ]，[ˈdʌbljuː]．[tiː]．[fiːld]，[ˈdʌbljuː]．[em]．[ˈsmɔɫwɒd]，[ˈdraɪv，ˈdɑːktə]．[dʒiː]．[ə;eɪ]．**R**．**N**．**Smith**， W．**T**．**Field**， W．**M**．**Smallwood**， Dr．**G**．**A**． 拉． N． 史密斯， W． T． 场地， W． M． 斯莫尔伍德， 博士． G． 一个． [ˈrʌkə]，**Rucker**， 鲁克，

RN Smith、WT Field、WM Smallwood、GA Rucker 博士

([ə;eɪ] [kəˈmɪti] [tuː; tə][kæst][ðə; ði][voʊt]) ．
(**a** **Committee** **to** **cast** **the** **vote**) ．
( 一个  委员会  到  投掷  这  投票) ．
(由委员会进行投票表决。)

[ˈlɪvɪŋstən] [siːˈoʊ]． — [ə;eɪ]．[tiː]． - [ə;eɪ]．[kreg]，[ˈdʌbljuː]．[ˈhʌdʒɪnz]，[ˈdʌbljuː]．[waɪ]．[slæk]，**Livingston** **Co**． — **A**．**T**．**Kirtly**，**A**．**Craig**， W．**Hudgins**， W．**Y**．**Slack**， 利文斯顿  合作． —  一个． T． -  一个． 克雷格， W． 哈金斯， W． 是． 松弛， [ˈdʌbljuː]．[ef]．[ˈmɪlər]，**W**．**F**．**Miller**， W． F． 磨坊主，

利文斯顿县——AT Kirtly、A. Craig、W. Hudgins、WY Slack、WF Miller，

[ˈdʌbljuː]．[oʊ]．[ˈdʒenɪŋz]，[dʒeɪ]．[diː]．[hɔɪ]．**W**．**O**．**Jennings**，**J**．**D**．**Hoy**． W． 哦． 詹宁斯， J． D． 霍伊．

WO Jennings，JD Hoy。

[ˈlɪn] [ˌsiː ˈoʊ] . — [dʒeɪ] . [es] . [ˈwɪljəmz] .
Linn Co . — J . S . Williams .
林恩 合作 . — J . S . 威廉姆斯 .

林恩公司——JS Williams。

[ˈmɔːrgən][ˌsiː ˈoʊ] . — [diː] . [eɪtʃ] . [ˈtʃɪzəm] .
Morgan Co . — D . H . Chism .
摩根 合作 . — D . H . 奇斯姆 .

摩根公司——DH Chism。

[ˈpɛˌtɪs] [ˌsiː ˈoʊ] . — [dʒeɪ] . [es] . [dʒəʊnz] , [sæmɪ] . [ə; eɪ] . [ˈloʊ] , [ə; eɪ] . [em] . [fɔːrbz] , [dʒiː] . [ˈdʌbljuː] .
Pettis Co . — J . S . Jones , Saml . A . Lowe , A . M . Forbes , G . W .
佩蒂斯 合作 . — J . S . 琼斯 , 萨姆尔 . 一个 . 洛 , 一个 . M . 福布斯 , G . W .
[ˈrɒθwɛl] , [dʒioʊ; dʒiːə; dʒiˈɑː] .
Rothwell , Geo .
罗斯韦尔 , 地理 .

Pettis 公司——JS Jones、 Saml. A. Lowe、 AM Forbes、 GW Rothwell、 Geo.

[ˈændərsn] , [tiː] . [iː] . [ˈsteɪpəlz] .
Anderson , T . E . Staples .
安德森 , T . E . 史泰博 .

安德森，TE Staples。

[plæt] [ˌsiː ˈoʊ] . — [diː] . [ɑːr] . [ˈætʃɪsən] , [dʒoʊ] . [ˈwɔːkər] , [dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈbeɪlɪs] , [tiː] . [ˈboʊməːnt] ,
Platte Co . — D . R . Atchison , Jo . Walker , G . W . Bayless , T . Beaumont ,
普拉特 合作 . — D . 拉 . 艾奇逊 , 乔 . 沃克 , G . W . 贝利斯 , T . 博蒙特 ,
[diː] . [piː] . [ˈwɒlɪŋfəd] ,
D . P . Wallingford ,
D . P . 沃灵福德 ,

普拉特县——DR Atchison、 Jo. Walker、 GW Bayless、 T. Beaumont、 DP Wallingford、

[haɪ] . [ˈkoʊlmən] , [iː] . [piː] . [ˈdʌŋkən] , [ˈdʒesi][ˈmɔːrɪn] , [piː] . [ˈelɪŋtən] , [es ˈɑːr] . , [ˈdʒesi] [ˈsʌmərz] , [ə; eɪ]
Hy . Coleman , E . P . Duncan , Jesse Morin , P . Ellington , Sr . , Jesse Summers , A
嗨 . 科尔曼 , E . P . 邓肯 , 杰西 莫兰 , P . 艾灵顿 , 先生 . , 杰西 萨默斯 , 一个
[biː] . [ˈstɒdəd] ,
B . Stoddard ,
B . 斯托达德 ,

Hy. Coleman、 EP Duncan、 Jesse Morin、 P. Ellington, Sr.、 Jesse Summers、 AB Stoddard、

[ˈtɒməs] [eɪtʃ] . [ˈstɑːrnz] , [dʒeɪ] . [siː] . [hjuːz] , [dʒeɪ ɛn oʊ] . [eɪtʃ] . - , [ef] . [piː] . [ˈdeɪvɪdsən] , [el] .
Thomas H . Starnes , J . C . Hughes , Jno . H . Dorriss , F . P . Davidson , L .
托马斯 H . 斯塔恩斯 , J . C . 休斯 , 约翰 . H . - , F . P . 戴维森 , L .
[ə; eɪ] .
A .
一个 .

Thomas H. Starnes、 JC Hughes、 Jno. H. Dorriss、 FP Davidson，洛杉矶

[ˈwaɪzli] , [eɪtʃ] . [biː] . [ˈlæd] .
Wisely , H . B . Ladd .
明智地 , H . B . 拉德 .

明智之举，HB Ladd。

[ˈrændɔɪf] [ˌsiː ˈoʊ] . — [dʒʌdʒ] [hed] .
Randolph Co . — Judge Head .
兰道夫 合作 . — 法官 头 .

兰道夫县——法官海德。

[reɪ] [si: 'oʊ] . — — [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [kɪŋ] , [bi:] . [dʒeɪ] . [braʊn] , [kɑ:l] . [bə'hæənən] , [em] . ['ɑ:lɪvər] ,
Ray Co . — — **A** . **A** . **King** , **B** . **J** . **Brown** , **Col** . **Bohannan** , **M** . **Oliver** ,
射线 合作 . — — 一个 . 一个 . 国王 , B . J . 棕色的 , 上校 . 博汉南 , M . 奥利弗 ,
[ˈmeɪdʒər] ['bɔɪs] ,
Major Boyce ,
主要的 博伊斯 ,

雷公司——AA King、BJ Brown、博汉南上校、M. Oliver、博伊斯少校

[dʒʌdʒ] ['brænstɪtɜː] , ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . [tʃu:] , ['dʌblju:] . ['wɒrənɜː] , [di:] . [pi:] . ['wɪtmɜː, 'hwɪtmɜː] ,
Judge Branstetter , **Dr** . **Chew** , **W** . **Warriner** , **D** . **P** . **Whitmer** ,
法官 布兰斯特特 , 博士 . 嚼 , W . 沃里纳 , D . P . 惠特默 ,
[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['wʊdwɜːd] , [es] . [ə; eɪ] . ['rɪtʃərdəsən] ,
Dr . **Woodward** , **S** . **A** . **Richardson** ,
博士 . 伍德沃德 , S . 一个 . 理查森 ,

布兰斯特特法官、丘博士、W·沃里纳、DP·惠特默、伍德沃德博士、SA·理查森

[ˈmeɪdʒər] [ʃɔ:] , ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['gɑːrnər] , [ə; eɪ] . ['ɒlɪfənt] , [ti:] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [smɪθ] , [dʒi:] . [dʒeɪ] .
Major Shaw , **Dr** . **Garner** , **A** . **Oliphant** , **T** . **A** . **H** . **Smith** , **G** . **J** .
主要的 肖 , 博士 . 加纳 , 一个 . 奥利芬特 , T . 一个 . H . 史密斯 , G . J .
[ˈwɒsən] ,
Wasson ,
沃森 ,

肖少校、加纳博士、A·奥利芬特、TAH·史密斯、GJ·沃森

[dʒʌdʒ] ['kɑ:rtər] , [dʒeɪ] . [i:] . [kaʊtʃ] , [dʒi:] . [el] . ['bentən] , [dʒeɪ] . [pi:] . ['kwaɪzənberi] , [es] . [dʒeɪ] . [braʊn]
Judge Carter , **J** . **E** . **Couch** , **G** . **L** . **Benton** , **J** . **P** . **Quisenberry** , **S** . **J** . **Brown**
法官 卡特 , J . E . 长椅 , G . L . 本顿 , J . P . 奎森贝里 , S . J . 棕色的
,
:
,

卡特法官、JE Couch、GL Benton、JP Quisenberry、SJ Brown

[dʒeɪ] . [es] . ['fʊ:p] , [dʒeɪ] . [es] . [hju:z] , [di:] . [di:] . ['bʊlək] , ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . [stoʊn] , [dʒʌdʒ] [praɪs] ,
J . **S** . **Shoop** , **J** . **S** . **Hughes** , **D** . **D** . **Bullock** , **Dr** . **Stone** , **Judge Price** ,
J . S . 舒普 , J . S . 休斯 , D . D . 犍 , 博士 . 石头 , 法官 价格 ,

JS Shoop、JS Hughes、DD Bullock、Stone 博士、Price 法官

['dʌblju:] . [hju:z] , [si:] . [ti:] . [braʊn] , [oʊ] . ['teɪlə] , [em] . [si:] . ['nʌkəlz] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['teɪlə] ,
W . **Hughes** , **C** . **T** . **Brown** , **O** . **Taylor** , **M** . **C** . **Nuckolls** , **J** . **H** . **Taylor** ,
W . 休斯 , C . T . 棕色的 , 哦 . 泰勒 , M . C . 纳克尔人 , J . H . 泰勒 ,

W. Hughes、CT Brown、O. Taylor、MC Nuckolls、JH Taylor、

[ɑ:r] . ['wɪnsɪt] , [dʒeɪ] . [pi:] . ['teɪlə] , [di:] . ['hɑːrbɪsən] , ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . [bjʊ:'kæənən] , ['dʌblju:] . [em] .
R . **Winsett** , **J** . **P** . **Taylor** , **D** . **Harbison** , **Dr** . **Buchanan** , **W** . **M** .
拉 . 温塞特 , J . P . 泰勒 , D . 哈比森 , 博士 . 布坎南 , W . M .
[ˈdʒeɪkəbz] , ['wɪljəm, 'dʌbɜju:'em] .
Jacobs , **Wm** .
雅各布斯 , 威廉 .

R. 温塞特、JP 泰勒、D. 哈比森、布坎南博士、WM 雅各布斯、Wm。

['mɜːi] , [kɑ:l] . [smɪθ] .
Murry , **Col** . **Smith** .
默里 , 上校 . 史密斯 .

默里，史密斯上校。

[ˈserli:n][si: 'oʊ] . — ['dʌblju:] . [bi:] . ['sæpɪŋtən] , [si:] . [ef] . ['dʒæksən] , [oʊ] . [bi:] . ['pɪrsən] , [ti:] . [ɑ:r] . [i:]
Saline Co . — **W** . **B** . **Sappington** , **C** . **F** . **Jackson** , **O** . **B** . **Pearson** , **T** . **R** . **E**
盐水 合作 . — W . B . 萨平顿 , C . F . 杰克逊 , 哦 . B . 培生集团 , T . 拉 . E
, ['hɑ:rvɪ] ,
. **Harvey** ,
. 哈维 ,

萨林县——WB Sappington、CF Jackson、OB Pearson、TRE Harvey

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [ˈ\ːvɪn] , [el] . [biː] . [ˈhɑːr,wʊd] , [viː] . [ˈmɑːmədʒuːk] , [em] . [ˈmɑːmədʒuːk] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] .
J . H . Irvine , L . B . Harwood , V . Marmaduke , M . Marmaduke , J . H .
J . H . 尔湾 , L . B . 哈伍德 , V . 马默杜克 , M . 马默杜克 , J . H .
[groʊv] ,
Grove ,
树林 ,

JH Irvine、LB Harwood、V. Marmaduke、M. Marmaduke、JH Grove、

[ˈrɑːbərt] [groʊv] , [ə; eɪ] . [em] . [ˈdeɪvɪsən] , [ˈdʌbljuː] . [biː] . [ˈnæptən] , [dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈbraɪənt] , [tiː] . [ˈdʌbljuː]
Robert Grove , A . M . Davison , W . B . Napton , J . W . Bryant , T . W
罗伯特 树林 , 一个 . M . 戴维森 , W . B . 纳普顿 , J . W . 布莱恩特 , T . W
 . [biː] . [kruːz] ,
 . B . Crews ,
 . B . 船员 ,

Robert Grove、AM Davison、WB Napton、JW Bryant、TWB Crews、

[ef] . [ə; eɪ] . [kɒmz] , [em] . [ˈdʌbljuː] . - , [ˈdʒæs] . [ˈkuːmz] , [eɪtʃ] . [siː] . [ˈsɪmənz] .
F . A . Combs , M . W . O'Banon , Jas . Coombs , H . C . Simmons .
F . 一个 . 梳子 , M . W . - , 贾斯 . 库姆斯 , H . C . 西蒙斯 .

FA Combs, MW O'Banon, Jas。库姆斯, HC 西蒙斯。

[ˈmɪstər] . [ˈwɪðərz] , [ʌv; əv] [kleɪ] , [ˈɔːfərd] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˌrezəˈluːʃənz] ,
Mr . Withers , of Clay , offered a series of resolutions ,
先生 . 威瑟斯 , 的 黏土 , 提供 一个 系列 的 决议 ,
来自克莱镇的威瑟斯先生提出了一系列决议 ,

[wɪtʃ] [hiː; hi] [æskt] [mɑɪt] [biː; bi] [riːd] [ænd; ənd][ˈæktɪd][ɑːn][baɪ][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] .
which he asked might be read and acted on by the Convention .
哪个 他 问 可能 是 读 和 行动 在 经过 这 习俗 .
他请求公约能够阅读并采取行动。

[ˈmɪstər] . [ˈdʒæksən] , [ʌv; əv][ˈseɪliːn] , [ˈɒbdʒɪktɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ænd; ənd] [muːvd] [ðər; ðər]
Mr . Jackson , of Saline , objected to the reading and moved their
先生 . 杰克逊 , 的 盐水 , 反对 到 这 阅读 和 已搬 他们的
[ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ɑːn] [ˌrezəˈluːʃənz] .
reference to the Committee on Resolutions .
参考 到 这 委员会 在 决议 .

来自萨林的杰克逊先生对宣读提出异议，并提议将此事提交决议委员会。

[ˈpriːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [voʊt] [ɑːn] [sed] [ˈmoʊʃ(ə)n] , [ˈmɪstər] . [ˈwɪðərz] [wɪðˈdruː] [ðə; ði] [ˌrezəˈluːʃənz] ,
Previous to the vote on said motion , Mr . Withers withdrew the resolutions ,
以前的 到 这 投票 在 说 运动 , 先生 . 威瑟斯 退出 这 决议 ,
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

在就该动议进行表决之前，威瑟斯先生撤回了决议，然后，

[baɪ] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˌrezəˈluːʃənz] [wɜːr; wər][ˈhændɪd][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði]
by leave of the Convention , the resolutions were handed over to the
经过 离开 的 这 习俗 , 这 决议 是 递交 超过 到 这
[kəˈmɪti] .
Committee .
委员会 .

经大会许可，这些决议被移交给委员会。

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ˈbiːɪŋ] [ˈnəʊtɪfaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [gʌv] . [ˈstɜːrliŋ] [praɪs] , [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊs]
The President being notified of the presence of Gov . Sterling Price , in the house
这 总统 存在 已通知 的 这 在场 的 政府 . 英镑 价格 , 在 这 房子
,
.
,

总统得知斯特林·普莱斯州长在场后，

[ɑ:n][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ̃] . [ˈlaʊri] , [ʌv; əv] [ˈhaʊəd] , [əˈpɔɪntɪd] [ˈmesərz] . [ˈlaʊri] , [ʌv; əv] **on motion of Dr . Lowry , of Howard , appointed Messrs . Lowry , of**
在 运动 的 博士 : 洛瑞 , 的 霍华德 , 任命 先生们 : 洛瑞 , 的
[ˈhaʊəd] , [ænd; ənd] - ,
Howard , and Shewalter ,
霍华德 , 和 - ,

经霍华德的洛瑞博士提议, 任命霍华德的洛瑞先生和谢沃尔特先生,

[ʌv; əv] [ˌləfiˈet] , [ə; eɪ] [kəˈmɪti] [tu:; tə][weɪt][əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪnˈvaɪt][hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ]
of Lafayette , a committee to wait upon him and invite him to a
的 拉斐特 , 一个 委员会 到 等待 之上 他 和 邀请 他 到 一个
[si:t] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][bɑ:r] .
seat within the bar .
座位 之内 这 酒吧 :

拉斐特的一个委员会将接待他, 并邀请他到酒吧就座。

[ˈmɪstər] . [si:] . [ti:] . [ˈwɜ:li] [ˈɔ:fərd] [ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] [ˌrezəˈlu:ʃənz] :
Mr . C . T . Worley offered the following resolutions :
先生 : C : T : 沃利 提供 这 下列的 决议 :

CT Worley先生提出了以下决议:

[rɪˈzɑ:lvd] , [ðæt] [aɪˈti:] [ɪz][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ðɪs] [kənˈvenʃ(ə)n] ,
Resolved , That it is the sense of this Convention ,
已解决 , 那 它 是 这 感觉 的 这 习俗 ,

决议: 这正是本公约的意义所在。

[ðæt] [noʊ][ˈvæljuəb(ə)] [ˈpɜ:rpəs] [wətˈevər] [wɪl] [bi:; bi] [səbˈsə:vd] [baɪ] [dɪˈbeɪt] , [bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər]
that no valuable purpose whatever will be subserved by debate , but on the other
那 不 有价值的 目的 任何 将要 是 下属 经过 辩论 , 但 在 这 其他
[hænd] ,
hand ,
手 ,

辩论对任何有价值的目的都没有帮助, 但另一方面,

[wɪl] [moʊst][ˈsɜ:rt(ə)nli] [li:d] [tu:; tə] [ˈhi:tɪd] [ænd; ənd] [ʌnˈprɑ:fɪtəbl] [ɪkˈsaɪtmənt] ; [ˈðerfɔ:r] ,
will most certainly lead to heated and unprofitable excitement ; therefore ,
将要 最多 当然 带领 到 加热 和 无利可图 激动 ; 所以 ,

极有可能导致激烈的、无益的兴奋; 因此,

[[pi: ˈdʒi: -]
[**pg 21**]
[页 -]

[第21页]

[rɪˈzɑ:lvd] , [ðæt] [frʌm; frəm] [ˌhensˈfɔ:rwərd] , [wi:; wi] [wɪl] [proʊˈsi:d][ɑ:n][ɔ:l] [ˌprɒpəˈziʃənz] [səbˈmɪtɪd]
Resolved , That from henceforward , we will proceed on all propositions submitted
已解决 , 那 从 从此以后 , 我们 将要 继续 在 全部 命题 提交
[tu:; tə][ə; eɪ][dəˈrekt][voʊt] .
to a direct vote .
到 一个 直接的 投票 :

决议如下: 从今以后, 所有提交直接表决的提案, 我们将予以表决。

[ˈmɪstər] . [ˈdʒæksən] , [ʌv; əv][ˈseɪli:n] , [mu:vd] [tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði] [ˌrezəˈlu:ʃənz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [wɪtʃ]
Mr . Jackson , of Saline , moved to lay the resolutions on the table , which
先生 : 杰克逊 , 的 盐水 , 已搬 到 躺 这 决议 在 这 桌子 , 哪个
[ˈmoʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈkærid] .
motion was carried .
运动 曾是 携带 :

来自萨林的杰克逊先生提议将决议搁置, 该提议获得通过。

[ɑ:n][ˈmoʊʃ(ə)n][λv; əv][ˈmɪstər] : [kɪŋ] , [λv; əv] [reɪ] , [ðə; ði] [kənˈven](ə)n] [əˈdʒʌ:nd] [tɪl] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ]
On motion of Mr . King , of Ray , the Convention adjourned till to - morrow
在 运动 的 先生 : 国王 , 的 射线 , 这 习俗 休会 直到 到 - 明天
[ˈmɔ:rnɪŋ] [æt; ət] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] .
morning at eight o'clock .
早晨 在 八 点钟 :

经雷伊的金先生提议, 大会休会至明日上午八点。

[ˈsekənd] [deɪ] .
SECOND DAY .
第二 天 :

第二天。

[ˈfraɪdeɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [eɪt][əˈklɒk, əu-] .
FRIDAY MORNING , 8 o'clock .
星期五 早晨 , 8 点钟 :

星期五上午8点。

[ðə; ði] [kənˈven](ə)n] [met] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ˈɔ:rdər][baɪ][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] .
The Convention met , and was called to order by the President .
这 习俗 遇见 , 和 曾是 称为 到 命令 经过 这 总统 :

大会召开, 由主席宣布会议开始。

[ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈæbsəns] [λv; əv][ˈmɪstər] . [ˈloʊ] , [wʌn][λv; əv][ðə; ði] [ˈsekrətərɪz] ,
Owing to the absence of Mr . Lowe , one of the Secretaries ,
欠款 到 这 缺席 的 先生 : 洛 , 一 的 这 秘书 ,
由于秘书之一洛先生缺席,

[ɑ:n][ˈmoʊʃ(ə)n][λv; əv][kɑ:l] . [es] . [ə; eɪ] . [jʌŋ] , [λv; əv] [bu:n] , [el] . [dʒeɪ] . [[ɑ:rp] , [λv; əv] [ˈlæfiˈet] ,
on motion of Col . S . A . Young , of Boone , L . J . Sharp , of Lafayette ,
在 运动 的 上校 : S : 一个 : 年轻的 , 的 布恩 , L : J : 锋利的 , 的 拉斐特 ,
应布恩的SA Young上校和拉斐特的LJ Sharp的动议,

[wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ækt][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
was appointed to act in his place .
曾是 任命 到 行为 在 他的 地方 :

被任命接替他的职务。

[ɑ:n][ˈmoʊʃ(ə)n][λv; əv][dʒeɪ] . [ˈdʌblju:] . [ˈbraɪənt] , [λv; əv][ˈseɪli:n] , [ðə; ði] [prəˈsi:dɪŋz] [λv; əv] [ˈjestərdeɪ]
On motion of J . W . Bryant , of Saline , the proceedings of yesterday
在 运动 的 J : W : 布莱恩特 , 的 盐水 , 这 诉讼程序 的 昨天

[wɜ:ɹ; wər] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] .
were ordered to be read .
是 订购 到 是 读 :

应萨林市 JW Bryant 的动议, 下令宣读昨天的诉讼程序。

[aɪ ˈti:] [ˈbi:ɪŋ] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ˈʌðər] [ˈdelɪɡɪts] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ˈdɪfrənt] [ˈkauntɪz] ,
It being announced that other delegates had arrived from different counties ,
它 存在 宣布 那 其他 代表们 有 到达的 从 不同的 县 ,

据宣布, 其他来自不同国家的代表也已抵达。

[ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] [neɪmd] [ˈdʒent(ə)lmən] [əˈpɪrd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [si:ts] [ɪn] [kənˈven](ə)n] :
the following named gentlemen appeared and took their seats in Convention :
这 下列的 命名 先生们 出现 和 采取 他们的 座位 在 习俗 :

下列几位先生出席了大会并入座:

[ef] . [ˈwɔ:kər] , [λv; əv] [ˈhaʊərd] , [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktʌ] . [i:] . [si:] . [mɔ:s] , [λv; əv] [ˈpetɪs] , [pi:] . [ti:] . [ˈerɪ(ə)l] ,
F . Walker , of Howard , Dr . E . C . Moss , of Pettis , P . T . Able ,
F : 沃克 , 的 霍华德 , 博士 : E : C : 苔藓 , 的 佩蒂斯 , P : T : 有能力的 ,
霍华德的F. Walker, 佩蒂斯的EC Moss博士, PT Able,

[es'kwɑɪər] . [ʌv; əv] [plæt] , [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [ti:] . [wʊd] , [ʌv; əv] ['henri] .
Esq . of Platte , and George T . Wood , of Henry .

先生 . 的 普拉特 , 和 乔治 T . 木头 , 的 亨利 .

普拉特先生, 以及亨利的乔治·T·伍德。

[ˈmesərz] . [dʒeɪ] . ['lʌf,bʌrə] [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [ef] . [hɪl] ['ɔ:lsoʊ] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər]
Messrs . J . Loughborough and George F . Hill also appeared and took their
先生们 . J . 拉夫堡 和 乔治 F . 爬坡道 还 出现 和 采取 他们的
[si:ts] [æz; əz] ['deligits] [frʌm; frəm][,es 'ti:] . ['lu:ɪs] ['kaʊnti] .
seats as delegates from St . Louis county .

座位 作为 代表们 从 英石 . 路易斯 县 .

J·洛夫伯勒先生和乔治·F·希尔先生也出席了会议, 并作为圣路易斯县的代表就座。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ-] . ['lɔʊri] , [ʌv; əv] ['hʌʊəd] , [mu:vd] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [kə'mɪti]
Dr . Lowry , of Howard , moved that the President appoint a committee
博士 . 洛瑞 , 的 霍华德 , 已搬 那 这 总统 委 一个 委员会
[tu:; tə] [wert] [ɑ:n] ['prezɪdənt] ['ʌnən] ,
to wait on President Shannon ,

到 等待 在 总统 香农 ,

来自霍华德的洛瑞博士提议, 总统任命一个委员会来接待香农总统。

[ʌv; əv] [bu:n] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'dres] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv]
of Boone , and invite him to address the Convention on the subject of
的 布恩 , 和 邀请 他 到 地址 这 习俗 在 这 主题 的
['slɛrvəri] .
slavery .

奴隶制 .

邀请布恩先生在大会上就奴隶制问题发表讲话。

[ə; eɪ][ˈmoʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ðen] [meɪd] [tu:; tə] [leɪ] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] . ['lɔʊrɪz] ['moʊʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ,
A motion was then made to lay Dr . Lowry's motion on the table ,
一个 运动 曾是 然后 制成 到 躺 博士 . 洛瑞的 运动 在 这 桌子 ,
[wɪtʃ] , ['bi:ɪŋ] ['voʊtɪd][ə'pɑ:n][baɪ] ['kauntɪz] , [rɪ'zʌltɪd] [æz; əz] ['fɑ:louz] :
which , being voted upon by counties , resulted as follows :

哪个 , 存在 投票 之上 经过 县 , 结果 作为 跟随 :

经各县投票表决, 结果如下:

['jeɪz] — [kæs] , ['deɪvɪs] , ['henri] , ['dʒɑ:nsən] , [reɪ] , [koʊ] , [kleɪ] .
Yeas — Cass , Daviess , Henry , Johnson , Ray , Cole , Clay .

是的 — 卡斯 , 戴维斯 , 亨利 , 约翰逊 , 射线 , 油菜 , 黏土 .

是的——卡斯、戴维斯、亨利、约翰逊、雷、科尔、克莱。

[noʊz] — ['ændru:] , [bu:n] , ['kɔ:ldwəl] , ['kærəl] , ['ku:pər] , ['dʒæksən] , [ˌlæfi'et] , ['lɪvɪŋstən] , [lɪn]
Noes — Andrew , Boone , Caldwell , Carroll , Cooper , Jackson , Lafayette , Livingston , Linn
诺斯 — 安德鲁 , 布恩 , 卡德威尔 , 卡罗尔 , 库珀 , 杰克逊 , 拉斐特 , 利文斯顿 , 林恩
[ˈmɔ:rgən] , ['pɛ,tɪs] , [plæt] , ['rændɒlf] , ['kærɪtən] , [,es 'ti:] . ['lu:ɪs] , ['seɪli:n] .
, Morgan , Pettis , Platte , Randolph , Chariton , St . Louis , Saline .

, 摩根 , 佩蒂斯 , 普拉特 , 兰道夫 , 查里顿 , 英石 . 路易斯 , 盐水 .

Noes—Andrew、Boone、Caldwell、Carroll、Cooper、Jackson、Lafayette、Livingston、Linn、Morgan、Pettis、

Platte、Randolph、Chariton、St. Louis、Saline。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ-] . ['lɔʊrɪz] ['moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ðen] [pʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɑ:n]
Dr . Lowry's motion was then put to the Convention , and on
博士 . 洛瑞的 运动 曾是 然后 放 到 这 习俗 , 和 在
['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][si:] . [ef] . ['dʒæksən] ,
motion of C . F . Jackson ,

运动 的 C . F . 杰克逊 ,

洛瑞博士的动议随后提交给大会, 并经C.F.杰克逊动议通过。

[ʌv; əv] ['seili:n] , [ðə; ði] [ru:l] [tu;; tə] [vʊt] [baɪ] ['kauntiz] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] .
of Saline , the rule to vote by counties was suspended .
的 盐水 , 这 规则 到 投票 经过 县 曾是 暂停 .
在萨林县, 按县投票的规定被暂停。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['laʊriz] ['moʊ(ə)n][wʌz; wəz] [ðen] [ə'dɑ:ptɪd][baɪ][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] : [ˌwerə'pa:n] [ðə; ði]
Dr . Lowry's motion was then adopted by the Convention : whereupon the
博士 . 洛瑞的 运动 曾是 然后 已采用 经过 这 习俗 : 于是 这
[ˈprezɪdənt] [ə'pɔɪntɪd] [ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['laʊri] ,
President appointed Dr . Lowry ,
总统 任命 博士 . 洛瑞 ,
洛瑞博士的提议随后被制宪会议采纳: 之后, 主席任命洛瑞博士为.....

[ʌv; əv] ['haʊəd] , [ænd; ənd][ˈmeɪdʒər][ˈmɔ:rɪn] , [ʌv; əv] [plæt] , [sed] [kə'mɪti] .
of Howard , and Major Morin , of Platte , said committee .
的 霍华德 , 和 主要的 莫兰 , 的 普拉特 , 说 委员会 .
委员会表示, 霍华德县和普拉特县的莫林少校也参与了此次活动。

[es] . [el] . ['sɔ:jər] , [ʌv; əv] [ˌæfi'et] , [ə'naʊnst] [ðæt][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑ:n] [ˌrezə'lu:ʃənz] [wʌz; wəz]
S . L . Sawyer , of Lafayette , announced that the Committee on Resolutions was
S . L . 索耶 , 的 拉斐特 , 宣布 那 这 委员会 在 决议 曾是
[ˈredi] [tu;; tə] [rɪ'pɔ:rt] .
ready to report .
准备好 到 报告 .
来自拉斐特的 SL Sawyer 宣布决议委员会已准备好提交报告。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] , [ðə; ði] [kə'mɪti] [prə'si:did] [tu;; tə] [rɪ'pɔ:rt] , [θru:] [ðer; ðər]
The report being called for , the Committee proceeded to report , through their
这 报告 存在 称为 为了 , 这 委员会 继续 到 报告 , 通过 他们的
[ˈtʃermən] ,
Chairman ,
主席 ,
委员会接到报告要求后, 通过主席提交了报告。

[dʒʌdʒ] ['næptən] , [ʌv; əv] ['seili:n] , [ðə; ði] ['fɑ:lʊʃɪŋ] ['pri:æmb(ə)l][ænd; ənd] [ˌrezə'lu:ʃənz] :
Judge Napton , of Saline , the following preamble and resolutions :
法官 纳普顿 , 的 盐水 , 这 下列的 前言 和 决议 :
来自萨林的纳普顿法官, 以下是序言和决议:

[ˌwer'æz] , [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [hæv; həv] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ˌsɪstə'mætɪk]
Whereas , This Convention have observed a deliberate and apparently systematic
然而 , 这 习俗 有 观察到 一个 商榷 和 显然 系统
[ˈefərt] ,
effort ,
努力 ,
鉴于本公约已注意到一项蓄意且显然有系统的努力,

[ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] ['sevrəl] [steɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ju:niən] ,
on the part of several States of this Union ,
在 这 部分 的 一些 各州 的 这 联盟 ,
代表本联盟的几个州,

[tu;; tə][weɪdʒ][ə; eɪ][wɔ:r][ʌv; əv] [ɪk'stɜ:rmi'neiʃn] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ɪn'stɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sleɪvəri][æz; əz][aɪ 'ti:]
to wage a war of extermination upon the institution of slavery as it
到 工资 一个 战争 的 灭绝 之上 这 机构 的 奴隶制 作为 它
[ɪg'zɪsts][ˈʌndər][ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] ,
exists under the Constitution of the United States ,
存在 在下面 这 宪法 的 这 团结的 各州 ,
向美国宪法下存在的奴隶制发动灭绝战争,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] ,
and of the several States ,
和 的 这 一些 各州 ,

以及各州,

[baɪ][ˈledʒɪsleɪtɪv] [enˈæktmənts] [əˈnʌlɪŋ] [ækts][ʌv; əv] ['kɑːŋɡrəs] [pæst] [ɪn] [pərˈsuːəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
by legislative enactments annulling acts of Congress passed in pursuance of the
经过 立法 法令 撤销 行为 的 国会 通过了 在 追究 的 这
[ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ,
Constitution ,
宪法 ,

通过立法废除国会依据宪法通过的法案,

[ænd; ənd] [ɪnˈkɔːrpəreɪtɪŋ] [lɑːrdʒ] ['mʌnɪd] [əˌsoʊsrɪˈeɪʒnz] [tuː; tə][ˌæbəˈlɪʃəˌnaɪz]['kænzəs] ,
and incorporating large moneyed associations to abolitionize Kansas ,
和 合并 大的 有钱人 协会 到 废除 堪萨斯州 ,

并联合财力雄厚的团体废除堪萨斯州的奴隶制

[ænd; ənd] [θruː] ['kænzəs][tuː; tə]['ɑːpəreɪt][əˈpɑːn][ðə; ði] [kənˈtɪɡjuəs] [steɪts] [ʌv; əv] [mɪˈzʊəri] ,
and through Kansas to operate upon the contiguous States of Missouri ,
和 通过 堪萨斯州 到 操作 之上 这 相邻的 各州 的 密苏里州 ,
[ˈɑːrkənsɔː] [ænd; ənd] ['teksəs] ;
Arkansas and Texas ;
阿肯色州 和 德克萨斯州 ;

并通过堪萨斯州对毗邻的密苏里州、阿肯色州和德克萨斯州进行操作;

[ðɪs] [kənˈvenʃ(ə)n] , [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðæt][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [mɪˈzʊəri] [mɔːr] [ɪˈmiːdiətli] [əˈfektɪd] [baɪ]
this Convention , representing that portion of Missouri more immediately affected by
这 习俗 , 代表 那 部分 的 密苏里州 更多的 立即地 做作的 经过
[ðiːz] [ˈmuːvmənts] ,
these movements ,
这些 移动 ,

本次大会代表了受这些运动影响最直接的密苏里州部分地区,

[diːm] [aɪˈtiː][ˈprɔːpər][tuː; tə] [merk] [noʊn] [ðer; ðər] [əˈpɪnjənz] [ænd; ənd][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] ,
deem it proper to make known their opinions and purposes ,
认为 它 恰当的 到 制作 已知 他们的 意见 和 目的 ,

认为有必要公开他们的意见和目的,

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [bɪˈliːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ænd; ənd][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
and what they believe to be the opinions and purposes of the
和 什么 他们 相信 到 是 这 意见 和 目的 的 这
[hoʊl] [steɪt] ,
whole State ,
所有的 状态 ,

以及他们认为代表整个国家的意见和目的,

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [end][hæv; həv] [əˈɡriːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [ˌrezəˈluːʃənz] : [wʌn] .
and to this end have agreed to the following resolutions : 1 .
和 到 这 结尾 有 同意 到 这 下列的 决议 : 1 .

为此, 双方达成以下决议: 1.

[ðæt] [wiː; wi][rɪ'gɑːrd][ðə; ði][ɪnstrɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈæfrɪkən][ˈsleɪvəri] , [ˈweðər] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tuː; tə][ɪts]
That we regard the institution of African slavery , whether relating to its
那 我们 看待 这 机构 的 非洲 奴隶制 , 无论 相关 到 它是
[ˈsoʊʃ(ə)l] ,
social ,
社会的 ,

我们认为，非洲奴隶制度无论从社会角度来看，

[ˈmɔːrəl] , [pə'ɪtɪk(ə)l][ɔːr][iːkə'nɔːmɪk(ə)l][ˈæspekt] , [ˈsoʊlɪi] [ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪvli] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [steɪt]
moral , political or economical aspect , solely and exclusively a question of State
道德 , 政治的 或者 经济 方面 , 仅 和 只 一个 问题 的 状态
[dʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] ,
jurisdiction ,
管辖权 ,

道德、政治或经济方面的问题，完全属于国家管辖范围。

[ænd; ənd] [ˈeni] [ædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
and any agitation of this question in the Congress of the United States ,
和 任何 搅动 的 这 问题 在 这 国会 的 这 团结的 各州 ,
以及在美国国会中对此问题的任何煽动，

[ɔːr][ɪn] [steɪts] [wer] [aɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [ɪg'zɪstəns] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ə'fekt] [ɪts][kən'dɪʃ(ə)n] ,
or in States where it has no existence , with a view to affect its condition ,
或者 在 各州 在哪里 它 有 不 存在 , 和 一个 看法 到 影响 它是 状况 ,
或者在它不存在的州，为了影响它的状况而这样做。

[ɔːr] [brɪŋ] [ə'baʊt][ɪts] [dɪ'strʌkʃn] ,
or bring about its destruction ,
或者 带来 关于 它是 破坏 ,

或导致其毁灭，

[ɪz][ə; eɪ][də'rekt][ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪ'zɜːrvd] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl]
is a direct and dangerous attack upon the reserved rights of the several
是 一个 直接的 和 危险的 攻击 之上 这 预订的 权利 的 这 一些
[ˈsleɪv,hoʊldɪŋ] [steɪts] ,
slaveholding states ,
奴隶制 各州 ,

这是对各蓄奴州保留权利的直接而危险的攻击。

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən][ɪm'pɜːrt(ə)nənt] [ɪntər'fɪərəns] [ɪn] [ˈmætərz] [ˈnoʊwaɪz] [kən'sɜːrɪŋ] [ðə; ði][ˈædʒɪ'teɪtəz] ,
and is an impertinent interference in matters nowise concerning the agitators ,
和 是 一个 无礼 干涉 在 事情 现在 有关 这 搅拌器 ,
[ænd; ənd] , [ɪf] [pə'sɪstɪd] [ɪn] ,
and , if persisted in ,
和 , 如果 持续 在 ,

这是对煽动者无关事务的无礼干涉，如果继续下去，

[mʌst; məst] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [ˈhɑːrməni][ænd; ənd] [gʊd] [ˈfiːlɪŋ] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪts]
must sooner or later destroy all harmony and good feeling between the States
必须 很快 或者 之后 破坏 全部 和谐 和 好的 感觉 之间 这 各州
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ðer'ʌv] ,
and the citizens thereof ,
和 这 公民 其中 ,

迟早会破坏各州与其公民之间的所有和谐与友好关系。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈfaɪnəli] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪsə'luːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] . [tuː'tuː] .
and will finally result in a dissolution of the Union . 2 .
和 将要 最后 结果 在 一个 溶解 的 这 联盟 . 2 .

最终将导致联盟解体。2.

[ðæt] [ðə; ði][rezə'lu:(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ænd; ənd] ['westərn] [nɑ:n] - **That the resolution on the part of several of the northern and western non** -
那 这 解决 在 这 部分 的 一些 的 这 北方 和 西 非 -
[ˈslɛɪv,həʊldɪŋ] [stɜ:ts] , **slaveholding States** ,
奴隶制 各州 ,

几个北方和西部非蓄奴州通过的决议是：

[ˈnevər][tu:; tə][æd'mɪt] [ə'nʌðər] ['slɛɪv,həʊldɪŋ] [stɜ:t] ['ɪntu:] [ðɪs] ['ju:niən] , **never to admit another slaveholding State into this Union** ,
绝不 到 承认 其他 奴隶制 状态 进入 这 联盟 ,
绝不允许任何其他蓄奴州加入联邦，

[ɪz] [səb'stænjəli] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][hɑ:'stɪləti][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['fedərəl] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] , **is substantially a declaration of hostility to our Federal Constitution** ,
是 实质性 一个 宣言 的 敌意 到 我们的 联邦 宪法 ,
这实质上是对我国联邦宪法的敌视宣言，

[ænd; ənd] [ə'vaʊz] [ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə][ˌdɪsrɪ'gɑ:rd][ɪts] ['kɒmprəmaɪzɪz] ; [ænd; ənd][ɪm'plaɪz][ə; eɪ] [θret] **and avows a purpose to disregard its compromises ; and implies a threat**
和 公开声明 一个 目的 到 漠视 它是 妥协 ; 和 暗示 一个 威胁
[ʌv; əv] [kən'tɪnjʊ:d] [ə'greʃ(ə)n] [ə'pɑ:n] , **of continued aggression upon** ,
的 持续 侵略 之上 ,

并公开宣称将无视其妥协；并暗示将继续侵略，

[ænd; ənd] ['ʌltɪmət] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['sleɪvəri] , [ˈʌndər] [wət'evər] ['sæŋkʃənz] [aɪ 'ti:] [meɪ] [ɪg'zɪst] . [θri:] . **and ultimate destruction of slavery , under whatever sanctions it may exist . 3 .**
和 最终的 破坏 的 奴隶制 , 在下面 任何 制裁 它 可能 存在 . 3 .
最终彻底废除奴隶制，无论奴隶制在任何形式的制裁下都应如此。3.

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fju:ʒn] [ʌv; əv]['sleɪvəri]['oʊvər][ə; eɪ]['waɪdər] ['sɜ:rfsɪs] [tendz] ['greɪtli] [tu:; tə] [ə'mi:liəreɪt] **That the diffusion of slavery over a wider surface tends greatly to ameliorate**
那 这 扩散 的 奴隶制 超过 一个 更广泛 表面 倾向于 非常 到 改善
[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] , **the condition of the slave** ,
这 状况 的 这 奴隶 ,

奴隶制在更广阔的范围内扩散，往往会大大改善奴隶的境况。

[waɪlst] [aɪ 'ti:] [əd'vænsɪz] [ðə; ði][prɒ:'sperəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['oʊnər] ; **whilst it advances the prosperity of his owner ;**
而 它 进展 这 繁荣 的 他的 所有者 ;
同时，它也促进了主人的繁荣；

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nu:] ['slɛɪv,həʊldɪŋ] [stɜ:ts] ['ɪntu:][ðə; ði]['ju:niən] , **and the admission of new slaveholding States into the Union** ,
和 这 入学 的 新的 奴隶制 各州 进入 这 联盟 ,
以及接纳新的蓄奴州加入联邦，

[baɪ] [meɪn'teɪnɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][æn; ən][ɪ:kwi'ɪbrɪəm] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] **by maintaining to some extent an equilibrium between the conflicting influences**
经过 保持 到 一些 程度 一个 平衡 之间 这 冲突 影响
[wɪtʃ] [naʊ] [kən'troʊl][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] , **which now control the Federal Government** ,
哪个 现在 控制 这 联邦 政府 ,
通过在一定程度上维持目前控制联邦政府的各种相互冲突的影响之间的平衡，

[ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][rɪˈlaɪəb(ə)l] [ˌɡærənˈti:] [wɪt] [ðə; ði][ˈsleɪv,hoʊldɪŋ] [maɪˈnɔːrəti][hæv; həv][fɔːr; fər][ðə; ði]
is the only reliable guarantee which the slaveholding minority have for the
是 这 仅有的 可靠的 保证 哪个 这 奴隶制 少数民族 有 为了 这
[prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpraːpərti] [əˈɡenst] [ˌʌŋ,kɑːnstɪˈtuːʃən(ə)l][ænd; ənd] [əˈpresɪv] [ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n][baɪ]
protection of their property against unconstitutional and oppressive legislation by
保护 的 他们的 财产 反对 违宪 和 压迫性的 立法 经过
[ðə; ði][nɑːn] - [ˈsleɪv,hoʊldɪŋ] [məˈdʒɔːrəti] ,
the non - slaveholding majority ;
这 非 - 奴隶制 多数 ;

这是蓄奴少数群体保护其财产免受非蓄奴多数群体违宪和压迫性立法侵害的唯一可靠保障。

[naʊ] [ænd; ənd] [ˌhɪrˈæftər] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [əˈsendənsi] . [fɔːr] .
now and hereafter destined to be in the ascendancy . 4 .
现在 和 此后 注定 到 是 在 这 优势 . 4 .

现在和将来注定要占据主导地位。4.

[ðæt] [wiː; wi] [ˈkɔːrdʒəli] [əˈpruːv] [ðə; ði][ˈriːs(ə)nt][ækt][ʌv; əv] [ˈkɑːŋɡrəs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv]
That we cordially approve the recent act of Congress , for the settlement of
那 我们 诚挚地 批准 这 最近的 行为 的 国会 , 为了 这 沉降 的
[ˈkænzəs][ænd; ənd] [nəˈbræskə] ,
Kansas and Nebraska ;
堪萨斯州 和 内布拉斯加州 ;

我们衷心赞同国会最近通过的关于堪萨斯州和内布拉斯加州定居点的法案。

[ænd; ənd][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] - , [ˈpɑːpjələri] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˈfjuːdʒətɪv] [sleɪv] [lɔː] . [faɪv] .
and the act of 1850 , popularly known as the Fugitive Slave Law . 5 .
和 这 行为 的 - , 广为人知 已知 作为 这 逃犯 奴隶 法律 : 5 :

以及 1850 年颁布的法案，俗称《逃奴法》。5.

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn,kɔːrpəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˈmʌnɪd] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] , [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈpeɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈsɔːvrɪn]
That the incorporation of moneyed associations , under the patronage of sovereign
那 这 公司 的 有钱人 协会 , 在下面 这 赞助 的 主权
[steɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈjuːniən] ,
States of this Union ;
各州 的 这 联盟 ;

在本联盟各主权州的支持下，有钱财的社团被纳入法人实体。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈvaʊd] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [rɪˈkruːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɒləˌnaɪzɪŋ] [lɑːrdʒ] [ˈɑːmɪz] [ʌv; əv]
for the avowed purpose of recruiting and colonizing large armies of
为了 这 公开承认 目的 的 招聘 和 殖民 大的 军队 的
[ˌæbəˈlɪʃənɪsts] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈterətɔːri] [ʌv; əv][ˈkænzəs] ,
abolitionists upon the territory of Kansas ;
废奴主义者 之上 这 领土 的 堪萨斯州 ;

其公开目的是为了在堪萨斯州招募和殖民大批废奴主义者，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈvaʊd] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [dɪˈstrɔɪŋ] [ðə; ði][ˈvæljuː][ænd; ənd] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv]
and for the avowed purpose of destroying the value and existence of
和 为了 这 公开承认 目的 的 摧毁 这 价值 和 存在 的
[sleɪv] [ˈpraːpərti] [naʊ] [ɪn][ðæt] [ˈterətɔːri] ,
slave property now in that Territory ;
奴隶 财产 现在 在 那 领土 ;

其公开目的是为了摧毁该地区现有的奴隶财产的价值和存在，

[ɪn] [dɪˈspart] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈboʊnə][ˈfaɪd] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈsetləz] [ˌðerˈʌv] , [ænd; ənd]
in despite of the wishes of the bona fide independent settlers thereof , and
在 尽管 的 这 愿望 的 这 博纳 真 独立的 定居者 其中 , 和
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] ,
for the purpose ;
为了 这 目的 ;

尽管当地真正独立的定居者反对，但为了达到这个目的，

[ˈiːkwəli] [pleɪn][ænd; ənd] [ˈɑːbvɪəs]
equally plain and obvious
同样地 清楚的 和 明显的

同样简单明了

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**pg 23**]
[页 -]

[第23页]

[ˈweðər] [əˈvaʊd] [ɔːr][nɑːt] , [ʌv; əv] [ˈʌltɪmətli] [əˈbɒliʃ] [ˈsleɪvəri][ɪn] [mɪˈzʊri] ,
whether avowed or not , of ultimately abolishing slavery in Missouri ,
无论 公开承认 或者 不是 , 的 最终 废除 奴隶制 在 密苏里州 ,

无论是否公开宣称，最终目标是在密苏里州废除奴隶制。

[ɪz][ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][ˌledʒɪsˈleɪ](ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][moʊd][ʌv; əv] [ˌemɪˈɡreɪʃn] [ʌnˈprezɪdntɪd] [ɪn]
is a species of legislation and a mode of emigration unprecedented in
是 一个 物种 的 立法 和 一个 模式 的 移民 空前的 在
[ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
our history ,
我们的 历史 ,

这是一种我国历史上前所未有的立法形式和移民模式。

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən] [əˈtempt] , [baɪ] [stɛɪt] [ˌledʒɪsˈleɪ](ə)n] ,
and is an attempt , by State legislation ,
和 是 一个 试图 , 经过 状态 立法 ,

这是通过州立法进行的一项尝试，

[ˌɪndəˈrektli; ɪndaɪˈrektli][tuː; tə] [θwɔːrt] [ðə; ði][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃənl] [ænd; ənd]
indirectly to thwart the purposes of a constitutional and
间接 到 阻挠 这 目的 的 一个 宪法 和
[ˈɛkwɪtəb(ə)l] [ɪˈnæktmənt] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋɡrəs] ,
equitable enactment of Congress ,
公平 颁布 的 国会 ,

间接地阻挠国会合宪且公平的立法目的，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][dəˈmestɪk] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterɪtəɹɪz] [wɜːr; wər] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][left]
by which the domestic institutions of the territories were designed to be left
经过 哪个 这 国内的 机构 的 这 领土 是 设计 到 是 左边
[tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈskluːsɪv] [ˈmænɪdʒmənt] [ænd; ənd][kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈboʊnə][ˈfaɪd] [ˈsetləz] [ˌðerˈʌv] .
to the exclusive management and control of the bona fide settlers thereof .
到 这 独家的 管理 和 控制 的 这 博纳 真 定居者 其中 .

[sɪks] .

6 :
6 .

由此，各领土的国内制度被设计为完全由其合法定居者管理和控制。6.

[ðæt] [ðiːz] [ˈɔːrgənəɪzd][ˈbəændz][ʌv; əv] [ˈkɒlənɪsts] , [ɪpt] [frʌm; frəm] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ænd; ənd] [ˈʌðər]
That these organized bands of colonists , shipped from Massachusetts and other
那 这些 组织 乐队 的 殖民者 , 已发货 从 马萨诸塞州 和 其他
[ˈkwɔːrtərz][ˈʌndər] [stɛɪt] [ˈpeɪtrənɪdʒ] ,
quarters under State patronage ,
四分之一 在下面 状态 赞助 ,

这些由殖民者组成的有组织的队伍，在州政府的资助下从马萨诸塞州和其他地方被运送过来，

[ænd; ənd] [rɪˈzemblɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ɪˈsen](ə)l] [fɪtʃər] [ðə; ði][ˈmɪləteri] [ˈkɑːlənɪz] [ˌplɑːntɪd] [baɪ][ðə; ði]
and resembling in their essential features the military colonies planted by the
和 类似 在 他们的 基本的 特征 这 军队 殖民地 已种植 经过 这
[ˈroʊmən] [ˈempərəz] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈkɒŋkəd] [ˈprɑːvənsəz] ,
Roman Emperors upon their conquered provinces ,
罗马 皇帝们 之上 他们的 征服 省份 ,

它们在本质上与罗马皇帝在其征服的行省建立的军事殖民地相似，

['ræðər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [hu:] [hæv; həv][ˌhɪðərˈtu:] ['levlɪd] [ðə; ði] ['fɔrɪsts] [ænd; ənd] [brəʊk] [ʌp]
rather than the pioneers who have hitherto levelled the forests and broke up
 相当 比 这 先驱者 WHO 有 迄今为止 平整 这 森林 和 打破 向上
 [ðə; ði][ˌpleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,
the plains of the West ,
 这 平原 的 这 西方 ,
 而不是那些迄今为止夷平西部森林、开垦西部平原的先驱者们，

[ˈɔːθəraɪz] [æprɪˈhenʃn] [ʌv; əv][æn; ən][ɪnˈtent][ʌv; əv] [ɪkˈskluːsɪv] [ˈɑːkjəpənsi] ,
authorize apprehension of an intent of exclusive occupancy ,
 授权 忧虑 的 一个 意图 的 独家的 占用 ,
 授权逮捕意图独占占用者，

[ænd; ənd] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [li:d] [tu:; tə] ['ɔ:rgənəɪzd] [rɪ'zɪstəns] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] ,
and will necessarily lead to organized resistance on the part of those who ,
 和 将要 一定 带领 到 组织 反抗 在 这 部分 的 那些 WHO ,
 这将必然导致那些.....者的有组织抵抗。

[ˈʌndər][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtʊːʃn] [ænd; ənd] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [hæv; həv][ˈiːkwəl] [raɪts] [tuː; tə]
under the Constitution and laws of the United States , have equal rights to
 在下面 这 宪法 和 法律 的 这 团结的 各州 , 有 平等的 权利 到
 [pəˈzeʃn] ;
possession ;
 拥有 ;

根据美国宪法和法律，享有平等的财产权；

[ænd; ənd] [waɪlst] [wiː, wi] [ˈzːrniʃtli] [ˈdeɪprəkeɪt] [sʌt] [rɪˈzʌlts] ,
and whilst we earnestly deprecate such results ,
 和 而 我们 切实 已弃用 这样的 结果 ,
 虽然我们对此结果深感遗憾,

[wiː, wi][ɑːr, ər][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn][ædˈvəns][ɪn][ˈpleɪsɪŋ][ðər, ðər][ɪnˈtɑːər][rɪˌspɑːnsəˈbɪləti][əˈpɑːn][ðəʊz][huː]
we are justified in advance in placing their entire responsibility upon those who
 我们 是 合理的 在 进步 在 放置 他们的 全部的 责任 之上 那些 WHO
 [hæv, həv][kəˈmenst][ðə, ði][ˈsɪstəm],
have commenced the system ,
 有 开始 这 系统 ,
 我们有理由事先将全部责任归咎于那些启动该体系的人。

[ænd; ʌnd][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ə'gresəz] . ['sevn] .
and are the aggressors : 7 :
 和 是 这 侵略者 : 7 :
 并且是侵略者。7.

[ðæt] [wi:; wi] [dis'kleɪm] [ɔ:l] [raɪt] [ænd; ənd] ['eni] [ɪn'tent] [tu:; tə] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bəʊnə] ['faɪd]
That we disclaim all right and any intent to interfere with the bona fide
 那 我们 放弃 全部 正确的 和 任何 意图 到 干扰 和 这 博纳 真
 [ɪndɪ'pendənt] ['setləz] [ɪn] [ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv] ['kænzəs] ,
independent settlers in the Territory of Kansas ,
 独立的 定居者 在 这 领土 的 堪萨斯州 ,
 我们在此声明, 我们没有任何权利和意图干涉堪萨斯领地内真正独立的定居者。

[frʌm; frəm] [wət'evər] ['kwɔ:rtər] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] , [ɔ:r] [wət'evər] [ə'pɪnjənz] [ðeɪ] [meɪ] [entər'teɪn] ;
from whatever quarter they may come , or whatever opinions they may entertain ;
 从 任何 四分之一 他们 可能 来 , 或者 任何 意见 他们 可能 招待 ;
 无论他们来自何方, 无论他们持有何种观点;

[bʌt; bət][wi:; wi][meɪn'teɪn][ðə; ði][raɪt][tu:; tə][prə'tekt][ɑ:r'selvz][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]['prɑ:pərti][ə'genst]
but we maintain the right to protect ourselves and our property against
但 我们 维持 这 正确的 到 保护 我们自己 和 我们的 财产 反对
[ɔ:l][ʌn'dʒʌst][ænd; ənd][ʌn,kɑ:nstɪ'tu:ʃən(ə)l][ə'gre(ə)n] ,
all unjust and unconstitutional aggression ,
全部 不公正 和 违宪 侵略 ;
但我们保留保护自身及财产免受一切不公正和违宪侵略的权利。

[ˈprez(ə)nt][ɔ:r][prə'spektɪv] , [ɪ'mi:diət][ɔ:r][θ'retnd] ;
present or prospective , immediate or threatened ;
展示 或者 预期 , 即时 或者 威胁 ;
现在或将来, 立即或威胁;

[ænd; ənd][wi:; wi][du:][na:t][hoʊld][,aɪ'ti:] ['nesəseri][ɔ:r][ɪk'spi:diənt][tu:; tə][weɪt][ʌn'tɪl][ðə; ði][tɔ:rt][ɪz]
and we do not hold it necessary or expedient to wait until the torch is
和 我们 做 不是 抓住 它 必要的 或者 权宜 到 等待 直到 这 火炬 是
[ə'plaɪd][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][d'welɪŋz] ,
applied to our dwellings ,
应用 到 我们的 住宅 ;
我们认为没有必要或不宜等到火炬照到我们的家园才采取行动。

[ɔ:r][ðə; ði][naɪf][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][θroʊt] ,
or the knife to our throats ,
或者 这 刀 到 我们的 喉咙 ;
或者说, 是抵在我们喉咙上的刀子。

[brɪ'fɔ:r][wi:; wi][teɪk]['meʒərz][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][sɪ'kjʊrəti][ænd; ənd][ðə; ði][sɪ'kjʊrəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
before we take measures for our security and the security of our
前 我们 拿 措施 为了 我们的 安全 和 这 安全 的 我们的
[ˈfaɪəsaɪdz] . [eɪt] .
firesides . 8 .
炉边 . 8 .
在我们采取措施保障自身安全和家庭安全之前。8.

[ðæt][ðə; ði][,er'ti:n][ˈkauntɪz][ʌv; əv][mɪ'zɔ:ri] , [ˈlaɪŋ][ɑ:n][ɔ:r][nɪr][ðə; ði]['bɔ:rdər][ʌv; əv]['kænzəs] ,
That the eighteen counties of Missouri , lying on or near the border of Kansas ,
那 这 十八 县 的 密苏里州 , 说谎 在 或者 靠近 这 边界 的 堪萨斯州 ,
密苏里州的十八个县, 位于堪萨斯州边界或附近,

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri][ˈbaʊndri][ɪntər'vi:nɪŋ] , [kən'teɪn][ə; eɪ][pɑ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ə'baʊt]
with only an imaginary boundary intervening , contain a population of about
和 仅有的 一个 假想 边界 介入 , 包含 一个 人口 的 关于
[ˈfɪfti][θaʊz(ə)nd][sleɪvz] ,
fifty thousand slaves ,
五十 千 奴隶 ;
仅隔着一假想的边界, 居住着大约五万名奴隶。

[wɜ:rθ] , [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ˈpraɪsɪz] , [ˈtwenti] - [faɪv][ˈmɪljənz][ʌv; əv]['dɑ:ləz, 'dɒləz] ; [ænd; ənd][ðɪs][lɑ:rdʒ]
worth , at present prices , twenty - five millions of dollars ; and this large
值得 , 在 展示 价格 , 二十 - 五 百万 的 美元 ; 和 这 大的
[ə'maʊnt][ʌv; əv]['prɑ:pərti] ,
amount of property ,
数量 的 财产 ;
按目前价格计算, 价值两千五百万美元; 而这笔巨额财产,

[wʌn][hæf][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər][sleɪv][ˈprɑ:pərti][ʌv; əv][ðə; ði][steɪt] , [ɪz][na:t][ˈmɪrli][ʌn'seɪf] ,
one half of the entire slave property of the State , is not merely unsafe ,
一 一半 的 这 全部的 奴隶 财产 的 这 状态 , 是 不是 仅仅 不安全 ;
国家全部奴隶财产的一半, 不仅仅是不安全而已。

[bʌt; bət] ['vælju:ləs] , [ɪf] ['kænzəs][ɪz] [meɪd] [ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][haɪrd][fə'nætiks] ,
but valueless , if Kansas is made the abode of an army of hired fanatics ,
但 无价值 , 如果 堪萨斯州 是 制成 这 住所 的 一个 军队 的 雇用 狂热分子 ,
但如果堪萨斯州沦为雇佣狂热分子的巢穴, 那么它就毫无价值了。

[rɪ'kru:tɪd] , [træns'pɔ:tɪd] , [ɑ:rmɪd] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['speʃ(ə)l][ænd; ənd][soʊl] ['pɜ:rpəs]
recruited , transported , armed and paid for the special and sole purpose
招募 , 运输 , 武装 和 有薪酬的 为了 这 特别的 和 唯一 目的
[ʌv; əv] [æbə'liʃə,naɪz] ['kænzəs][ænd; ənd] [mɪ'zʊəri] . [naɪn] .
of abolishing Kansas and Missouri . 9 .
的 废除 堪萨斯州 和 密苏里州 . 9 .
招募、运输、武装并支付报酬, 其特殊和唯一目的就是废除堪萨斯州和密苏里州。9.

[ðæt] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ðeɪ] [ˌreprɪzənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stet] ['gʌvənmənt]
That this convention and the people they represent , and the State government
那 这 习俗 和 这 人们 他们 代表 , 和 这 状态 政府
[ʌv; əv] [mɪ'zʊəri] ,
of Missouri ,
的 密苏里州 ,
这次大会及其所代表的人民, 以及密苏里州政府,

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər]['pi:p(ə)l] [ˌðer'ʌv] ,
and the entire people thereof ,
和 这 全部的 人们 其中 ,
以及该地全体人民,

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [sʌt] [ˌmeʒərz] [æz; əz][tu:; tə][ðem; ðəm] [ə'pɪr] ['su:təb(ə)l][ænd; ənd][dʒʌst][ænd; ənd]
should take such measures as to them appear suitable and just and
应该 拿 这样的 措施 作为 到 他们 出现 合适的 和 只是 和
[kəˌnʃɪtʃuːʃənəl] ,
constitutional ,
宪法 ,
应采取他们认为适当、公正和合宪的措施;

[tu:; tə] [prɪ'vent] [sʌt] [dɪ'zæstrəs] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [tu:; tə][ðer; ðər] [sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd][prə:'sperəti]
to prevent such disastrous consequences to their security and prosperity
到 防止 这样的 灾难性的 结果 到 他们的 安全 和 繁荣
[ænd; ənd] [pi:s] ;
and peace ;
和 和平 ;
防止对他们的安全、繁荣与和平造成如此灾难性的后果;

[ænd; ənd] ['kɑ:nfɪdəntli] [rɪ'laɪn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˌsɪmpəθi] [ænd; ənd] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [saʊθ]
and confidently relying upon the sympathy and support of the entire South
和 自信地 依靠 之上 这 同情 和 支持 的 这 全部的 南
[ænd; ənd] [saʊθ] - [west] ,
and South - west ,
和 南 - 西方 ,
并满怀信心地依靠整个南部和西南地区的同情和支持,

[hu:z] [ˌʌltɪmət] [feɪt] [mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðerz] ,
whose ultimate fate must inevitably be the same with theirs ,
谁 最终的 命运 必须 不可避免地 是 这 相同的 和 他们的 ,
他们的最终命运必然与他们相同。

[ænd; ənd] ['kɑ:nfɪdəntli] [rɪ'laɪn] ['ɔ:lsʊ][ə'pɑ:n][ðə; ði] [kən'sɜ:rvətɪv] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
and confidently relying also upon the conservative portion of the North ,
和 自信地 依靠 还 之上 这 保守的 部分 的 这 北 ,
同时, 他们也满怀信心地依靠北方保守派的力量。

[ðeɪ] [rɪ'spektfəli] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] [sens][ænd; ənd][ˈpeɪtriətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [nɔ:rθ]
they respectfully appeal to the good sense and patriotism of the entire North
他们 尊敬 上诉 到 这 好的 感觉 和 爱国主义 的 这 全部的 北
,
:
,

他们恳请整个北方人民发挥理智和爱国精神。

[tu:; tə][pʊt] [daʊn] [sʌt] [fə'nætɪkl] [ə'greʃənz] [æz; əz]
to put down such fanatical aggressions as
到 放 向下 这样的 狂热的 攻击行为 作为

镇压这种狂热的侵略行为

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**pg 24**]
[页 -]

[第24页]

[hæv; həv][hɪðər'tu:] ['kærəktəraɪzd] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv] ['emɪgrənt] [eɪd] [sə'saɪətɪz] ,
have hitherto characterized the movements of Emigrant Aid Societies ,
有 迄今为止 特征化的 这 移动 的 移民 援助 社会 ,

迄今为止，这些都对移民援助协会的运动进行了描述。

[ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] ['kænzəs][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv][ɪts] [də'mestɪk]
and leave the settlement of Kansas and the regulation of its domestic
和 离开 这 沉降 的 堪萨斯州 和 这 规定 的 它是 国内的
[ɪnstrɪ'tuʃənz] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'trəʊld] [æz; əz][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r]
institutions to be controlled as the settlement and institutions of our
机构 到 是 受控 作为 这 沉降 和 机构 的 我们的
[ʌðər] ['terɪtəɪz] [hæv; həv] [bɪn] ,
other territories have been ,
其他 领土 有 到过 ,

堪萨斯的定居和其国内机构的管理，将按照我们其他领土的定居和机构管理方式进行。

[baɪ] [ðoʊz] ['ɪmpʌlsɪz] [ʌv; əv][self] - ['ɪntrəst] [ænd; ənd][kændʒi:ni'æli ti] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt]
by those impulses of self - interest and congeniality of feeling on the part
经过 那些 冲动 的 自己 - 兴趣 和 亲和力 的 感觉 在 这 部分
[ʌv; əv] ['setləz] ,
of settlers ,
的 定居者 ,

出于定居者自身的利益考量和友好的情感，

[wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['klaɪmət][ænd; ənd][sɔɪl] , [wɪl] , [ɪf] [ʌndɪ'stɜ:rbd] ,
which , by the natural laws of climate and soil , will , if undisturbed ,
哪个 , 经过 这 自然的 法律 的 气候 和 土壤 , 将要 , 如果 未受干扰 ,

根据气候和土壤的自然规律，如果不加干扰，它将.....

[ɪn'veəriəbli] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔ:ri] . - .
invariably determine the ultimate condition of the Territory . 10 .
总是 决定 这 最终的 状况 的 这 领土 . - .

必然决定领土的最终状况。10.

[ðæt] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv][faɪv][bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [drɔ:ɪ] [ʌp][ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [æn; ən] [ə'dres]
That a committee of five be appointed to draw up and publish an address
那 一个 委员会 的 五 是 任命 到 画 向上 和 发布 一个 地址
[tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju'nartɪd] [stɜ:ts] ,
to the people of the United States ,
到 这 人们 的 这 团结的 各州 ,

任命一个由五人组成的委员会，负责起草并公布向美国人民发表的讲话。

[ˈsetɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][Λv; əv] [ðɪs] [ˈkænzəs] [ɪkˈsaɪtmənt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuːz] [ænd; ənd]
setting forth the history of this Kansas excitement , with the views and
环境 前进 这 历史 的 这 堪萨斯州 激动 , 和 这 浏览 和
[ˈækʃ(ə)n][Λv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈpiːp(ə)l] [ˌðerˈɑːn] ,
action of our people thereon ,
行动 的 我们的 人们 其上 ,

讲述堪萨斯州这场激动人心的事件的历史，以及我们人民对此的看法和行动。

[ɪn] [kənˈfɔːrməti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][pəˈzɪjənz] [Λv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [ˌrezəˈluːʃənz] ;
in conformity with the principles and positions of the foregoing resolutions ;
在 一致性 和 这 原则 和 职位 的 这 前文 决议 ;
符合前述各项决议的原则和立场;

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈprɪntɪd] [ˈkɑːpɪz] [Λv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkɑːpi][Λv; əv] [ðɪːz] [ˌrezəˈluːʃənz]
and that printed copies of the same , with a copy of these resolutions
和 那 打印 副本 的 这 相同的 , 和 一个 复制 的 这些 决议
[əˈpendɪd] ,
appended ,
附加 ,

以及上述文件的印刷副本，并附上这些决议的副本，

[biː; bi] [ˈfɔrwədɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsekrəteri] [Λv; əv] [ðɪs] [kənˈvenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [Λv; əv] [iːtʃ]
be forwarded by the Secretary of this Convention to the Executive of each
是 转发 经过 这 秘书 的 这 习俗 到 这 管理人员 的 每个
[stert] [ɪn][ðə; ði][ˈjuːniən] .
State in the Union .
状态 在 这 联盟 .

由本公约秘书转呈联邦各州行政长官。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [Λv; əv] [wɪtʃ] , [dʒʌdʒ] [ˈnæptən] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ədres] [ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [ɪn]
After the reading of which , Judge Napton proceeded to address the Convention in
后 这 阅读 的 哪个 , 法官 纳普顿 继续 到 地址 这 习俗 在
[səˈpɔːrt] [Λv; əv][ðə; ði] [ˌrezəˈluːʃənz] .
support of the resolutions .
支持 的 这 决议 .

宣读完毕后，纳普顿法官向大会发表讲话，支持这些决议。

[dʒʌdʒ] [ˈnæptən] [ðen] [riːd] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] , [æz; əz] [ˌrekəˈmendɪd] [baɪ][ðə; ði] [kəˈmɪti]
Judge Napton then read the following resolution , as recommended by the Committee
法官 纳普顿 然后 读 这 下列的 解决 , 作为 受到推崇的 经过 这 委员会
, [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] :
, **to the Convention :**
, 到 这 习俗 :

随后，纳普顿法官向大会宣读了委员会建议的以下决议：

[rɪˈzɑːlvd] , [ðæt] [ɪn] [vjuː] [Λv; əv][ðə; ði][ækt्स][Λv; əv][ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtʃər][Λv; əv][ðə; ði] [stert] [Λv; əv]
Resolved , That in view of the acts of the legislature of the State of
已解决 , 那 在 看法 的 这 行为 的 这 立法机关 的 这 状态 的
[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ,
Massachusetts ,
马萨诸塞州 ,

兹决议，鉴于马萨诸塞州立法机关的各项法令，

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈnɔːrðərn] [ænd; ənd] [ˈwestərn] [sterts] , [ˈpræktɪkli] [ˈnʌləˌfaɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn]
and other Northern and Western States , practically nullifying the Constitution
和 其他 北方 和 西 各州 , 几乎 无效 这 宪法
[Λv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [sterts] ,
of the United States ,
的 这 团结的 各州 ,

以及其他北部和西部各州，实际上废除了美国宪法。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [rɪ'leɪtɪŋ, rɪː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ren'dɪ(ə)n][ʌv; əv]['fjuːdʒətɪv] [sleɪvz] ,
and the laws of Congress relating to the rendition of fugitive slaves ,
和 这 法律 的 国会 相关 到 这 演绎 的 逃犯 奴隶 ,
以及国会有关引渡逃亡奴隶的法律,

[ænd; ənd][ɪn][ˌvɪndɪ'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːnstɪ'tuːʃn] ,
and in vindication of the Constitution ,
和 在 平反 的 这 宪法 ,
为了维护宪法,

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, prɪː'zɜːvɪŋ][ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
and for the purpose of preserving the integrity of the
和 为了 这 目的 的 保存 这 正直 的 这
[ə'merɪkən] ['juːniən] ,
American Union ,
美国人 联盟 ,
为了维护美利坚合众国的完整性,

[wiː; wi] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ʌv; əv] [mɪ'zʊəri] [tuː; tə] [pæs] [sʌtʃ] [rɪ'tæliətɔːri]
we recommend to the General Assembly of Missouri to pass such retaliatory
我们 推荐 到 这 一般的 集会 的 密苏里州 到 经过 这样的 报复性
[ˈmeʒərz] ,
measures ,
措施 ,
我们建议密苏里州议会通过此类报复措施。

[dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ɔːr][ˌmænjʊ'fæktʃərz] , [ɔːr] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv]
discriminating against the sale of the productions or manufactures , or material of
歧视性的 反对 这 销售 的 这 作品 或者 制成品 , 或者 材料 的
[ˈkɑːmɜːrs] ,
commerce ,
商业 ,
歧视性地禁止销售商品、制成品或商业材料

[ˈweðər] [ʌv; əv] [ˌɪmpɔːr'teɪŋ] [baɪ][ðəm; ðəm][ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [sed] [steɪts] , [wɪ'ðɪn]
whether of importation by them or of the production of said States , within
无论 的 输入 经过 他们 或者 的 这 生产 的 说 各州 , 之内
[ðɪs] [steɪt] ,
this State ,
这 状态 ,
无论是他们进口的, 还是这些国家在本州生产的,

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [diːm] ['prɑːpər][fɔːr; fər][ðæt] ['pɜːrpəs] ,
as they may deem proper for that purpose ,
作为 他们 可能 认为 恰当的 为了 那 目的 ,
他们认为为此目的适当时,

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈmeʒərz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [ˈɑːpərətɪv] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ə'fensɪv]
and that such measures shall be made operative as long as the offensive
和 那 这样的 措施 将 是 制成 操作 作为 长的 作为 这 进攻
[ˌledʒɪs'leɪ(ə)n] [ə'bʌv] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuːz] [ɑːn][ðə; ði]['stætʃuːt] [bʊks] [ʌv; əv] [ðoʊz] [steɪts] .
legislation above referred to continues on the statute books of those States .
立法 多于 指 到 继续 在 这 法令 图书 的 那些 各州 .
并且只要上述冒犯性立法继续存在于这些州的法律条文中, 这些措施就应继续有效。

[ˈmɪstər] . [ˈwɪðərz] , [ʌv; əv] [kleɪ] , [muːvd] [ðə; ði][ə'dɑːp(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrezə'luːʃənz] [æz; əz] [rɪ'pɔːrtɪd]
Mr . Withers , of Clay , moved the adoption of the resolutions as reported
先生 . 威瑟斯 , 的 黏土 , 已搬 这 采用 的 这 决议 作为 据报道
[baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] ,
by the Committee ,
经过 这 委员会 ,
来自克莱的威瑟斯先生提议通过委员会报告的决议,

[ænd; ʌnd][ðə; ði][voot] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][baɪ] ['kauntɪz] , [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ju'nænɪməs] [ə'dɑ:pj(ə)n] .
and the vote being taken by counties , resulted in their unanimous adoption .
和 这 投票 存在 已采取 经过 县 , 结果 在 他们的 一致 采用 .
各县投票表决后，一致通过了这些决议。

[ɑ:n][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][si:] . [ef] . [ˈdʒæksən] , [ʌv; əv][ˈseɪli:n] ,
On motion of C . F . Jackson , of Saline ,
在 运动 的 C . F . 杰克逊 , 的 盐水 ,
应萨林市CF Jackson的动议，

[ðə; ði][voot][ə'pɑ:n] [sed] [ˌrezəˈlu:ʃənz] [wʌz; wəz] [ðen] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [haʊs] , ['stændɪŋ] ,
the vote upon said resolutions was then taken by the house , standing ,
这 投票 之上 说 决议 曾是 然后 已采取 经过 这 房子 , 常设 ,
随后，众议院起立对上述决议进行了表决。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ju'nænɪməs] [ə'dɑ:pj(ə)n] .
which resulted in their unanimous adoption .
哪个 结果 在 他们的 一致 采用 .
结果，它们被一致通过。

[ə; eɪ][ˈmoʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ðen] [meɪd] [tu:; tə][ə'dɑ:pt][ðə; ði][ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði]
A motion was then made to adopt the resolution recommended by the
一个 运动 曾是 然后 制成 到 采纳 这 解决 受到推崇的 经过 这
[kə'mɪti] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .
Committee to the Convention .
委员会 到 这 习俗 .
然后提出动议，通过委员会向公约提出的决议。

[ˈmɪstər] . [ˈtɔrbət] , [ʌv; əv] ['ku:pər] , [ˈɔ:fərd] [ðə; ði] ['fa:louɪŋ] [ə'mendmənt] :
Mr . Torbert , of Cooper , offered the following amendment :
先生 . 托伯特 , 的 库珀 , 提供 这 下列的 修正案 :
来自库珀的托伯特先生提出了以下修正案：

" [ɪn'sɜ:rt][ˈæftər][ðə; ði][wɜ:rd] - [ˌmænjuˈfæktərɪz] , - [ðə; ði][wɜ:rdz] , [ɔ:r] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] ,
" Insert after the word ' manufactures , ' the words , or materials of commerce ,
" 插入 后 这 单词 - 制成品 , - 这 字 , 或者 材料 的 商业 ,
在“制造”一词后插入“或商业材料”字样，

[ˈweðər] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔ:rteɪŋ] [baɪ][ðem; ðəm][ɔ:r][ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'dʌkɪŋ] ;
whether of importation by them or of their production ;
无论 的 输入 经过 他们 或者 的 他们的 生产 ;
无论是他们进口的还是他们生产的；

" ['pendɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ə'dʒɜ:nd] [tɪl] [tu:'tu:][ə'klɒk, əu-] , [pi:] . [em] .
" pending which the Convention adjourned till 2 o'clock , P . M .
" 待办的 哪个 这 习俗 休会 直到 2 点钟 , P . M .
因此，大会休会至下午2点。

[[pi: 'dʒi: -]
[pg 25]
[页 -]
[第25页]

[ˈi:vniŋ] ['seʃ(ə)n] .
EVENING SESSION .
晚上 会议 .
晚间课程。

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [met][ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ˈɔ:rdər][baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] .
The Convention met and was called to order by the President .
这 习俗 遇见 和 曾是 称为 到 命令 经过 这 总统 .
大会召开，由总统宣布会议开始。

[ˈmeɪdʒər][ˈmɔːrɪn] , [ʌv; əv] [plæt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈmɪti] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][weɪt][ɑːn] [ˈprezɪdənt]
Major Morin , of Platte , from the committee appointed to wait on President
主要的 莫兰 , 的 普拉特 , 从 这 委员会 任命 到 等待 在 总统
[ˈʃænən] ,
Shannon ,
香农 ,

来自普拉特的莫林少校，是受命侍奉香农总统的委员会成员之一

[rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ˈprezɪdənt] [ˈʃænən] [wʊd] [əˈdres] [ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [æt; ət][ˈeni] [taɪm] , [æt; ət][ðə; ði]
reported that President Shannon would address the Convention at any time , at the
据报道 那 总统 香农 会 地址 这 习俗 在 任何 时间 , 在 这
[ˈplezər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] .
pleasure of the Convention .
乐趣 的 这 习俗 .

报道称，香农总统随时可能在大会上发表讲话，具体时间由大会决定。

[ˈmɪstər] . [ˈtɔrbət] , [ʌv; əv] [ˈkuːpər] ,
Mr . Torbert , of Cooper ,
先生 . 托伯特 , 的 库珀 ,

库珀的托伯特先生

[wɪðˈdruː] [ðə; ði] [əˈmendmənt] [ˈɔːfərd] [baɪ][hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˈmɔːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌrezəˈluːʃ(ə)n]
withdrew the amendment offered by him this morning to the resolution
退出 这 修正案 提供 经过 他 这 早晨 到 这 解决
[ˌrekəˈmendɪd] [baɪ][ðə; ði] [kəˈmɪti] ,
recommended by the Committee ,
受到推崇的 经过 这 委员会 ,

他撤回了今天上午对委员会建议决议提出的修正案。

[ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈsʌbstɪtuːt] :
and offered the following substitute :
和 提供 这 下列的 代替 :

并提出了以下替代方案：

[rɪˈzɔːlvd] , [ðæt] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ækts][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ,
Resolved , That in view of the acts of the State of Massachusetts ,
已解决 , 那 在 看法 的 这 行为 的 这 状态 的 马萨诸塞州 ,

决议如下：鉴于马萨诸塞州的各项行为，

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈnɔːrðərn] [ænd; ənd] [nɔːrθ] - [ˈwestərn] [steɪts] , [ˈpræktɪkli] [ˈnʌləˌfaɪŋ] [ðə; ði]
and other northern and north - western States , practically nullifying the
和 其他 北方 和 北 - 西 各州 , 几乎 无效 这
[ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
Constitution of the United States ,
宪法 的 这 团结的 各州 ,

以及其他北部和西北部各州，实际上使美国宪法失效。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] [rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][renˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈfjuːdʒətɪv] [sleɪvz] ,
and the laws of Congress relating to the rendition of fugitive slaves ,
和 这 法律 的 国会 相关 到 这 演绎 的 逃犯 奴隶 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] [rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][renˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈfjuːdʒətɪv] [sleɪvz] ,
以及国会有关引渡逃亡奴隶的法律，

[ænd; ənd][ɪn][ˌvɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ,
and in vindication of the Constitution ,
和 在 平反 的 这 宪法 ,
[ænd; ənd][ɪn][ˌvɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ,
为了维护宪法，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][prə'zɜːvɪŋ, pri'zɜːvɪŋ, pri:'zɜːvɪŋ][ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
and for the purpose of preserving the integrity of the
和 为了 这 目的 的 保存 这 正直 的 这
[ə'merɪkən] ['juːniən] ,
American Union ,
美国人 联盟 ,

为了维护美利坚合众国的完整性，

[wiː; wi] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][ðə; ði][dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [mɪ'zɔːri] [tuː; tə] [pæs]
we recommend to the General Assembly of the State of Missouri to pass
我们 推荐 到 这 一般的 集会 的 这 状态 的 密苏里州 到 经过
[sʌtʃ] [rɪ'tæliətɔːri] [ˈmeʒərz] [æz; əz] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv]
such retaliatory measures as may not be inconsistent with the Constitution of
这样的 报复性 措施 作为 可能 不是 是 不一致 和 这 宪法 的
[ðə; ði][ju'nɑːtrɪd] [steɪts] ,
the United States ,
这 团结的 各州 ,

我们建议密苏里州议会通过不违反美国宪法的报复措施。

[ɔːr][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [mɪ'zɔːri] , [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] ,
or the State of Missouri , discriminating against the sale of the productions ,
或者 这 状态 的 密苏里州 , 歧视性的 反对 这 销售 的 这 作品 ,
[ˌmænjʊ'fæktʃərz] ,
manufactures ,
制成品 ,

或密苏里州歧视销售这些产品、制造商的产品，

[ɔːr] [gʊdz] [ænd; ənd] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] [ʌv; əv] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] [wət'evər] , [ʌv; əv] [sed] [steɪts] , [wɪ'ðɪn]
or goods and merchandise of any description whatever , of said States , within
或者 商品 和 商品 的 任何 描述 任何 , 的 说 各州 , 之内
[ðɪs] [steɪt] ,
this State ,
这 状态 ,

或上述各州的任何种类的货物和商品，在本州境内，

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [diːmd] [ˈprɑːpər][fɔːr; fər][ðæt] ['pɜːrpəs] ,
as may be deemed proper for that purpose ,
作为 可能 是 被认为 恰当的 为了 那 目的 ,
为达到此目的而认为适当的

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [rɪ'tæliətɔːri] [ˈmeʒərz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [ˈɑːpərətɪv] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]
and that such retaliatory measures shall be made operative as long as the
和 那 这样的 报复性 措施 将 是 制成 操作 作为 长的 作为 这
[ə'fensɪv] [ˌledʒɪs'leɪ(ə)n] [ə'blʌv] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuːz] [ɑːn][ðə; ði][ˈstætʃuːt] [bʊks] [ʌv; əv] [ðoʊz]
offensive legislation above referred to continues on the statute books of those
进攻 立法 多于 指 到 继续 在 这 法令 图书 的 那些
[steɪts] .
States :
各州 :

并且，只要上述冒犯性立法继续存在于这些国家的成文法中，就应采取此类报复措施。

[kɑːl] . [dʒeɪ] . [biː] . [braʊn] , [ʌv; əv] [reɪ] , [muːvd] [tuː; tə] [rɪkə'mɪt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
Col . J . B . Brown , of Ray , moved to recommit the original resolution ,
上校 . J . B . 棕色的 , 的 射线 , 已搬 到 重新提交 这 原来的 解决 ,
[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsʌbstɪtuːt] ,
together with the substitute ,
一起 和 这 代替 ,

来自雷伊的JB·布朗上校提议将原决议连同替代决议一起重新提交审议。

[tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑ:n] [ˌrezə'luːʃənz] .
to the Committee on Resolutions .
到 这 委员会 在 决议 :

提交决议委员会。

[ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['kwɛstʃən] [wʌz; wəz] [kɔːld] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .
The previous question was called for and sustained by the Convention .
这 以前的 问题 曾是 称为 为了 和 持续 经过 这 习俗 :

前述问题是公约要求并予以支持的问题。

[ɑ:n] [ðɪs] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [dr'saɪdɪd] ,
On this , the President decided ,
在 这 , 这 总统 决定 ,

对此, 总统决定:

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz][tuː; tə][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ][də'rekt] [voʊt][ɑ:n][ðə; ði][ə'dɑ:p](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbstɪtu:t]
the effect was to require a direct vote on the adoption of the substitute
这 影响 曾是 到 要求 一个 直接的 投票 在 这 采用 的 这 代替
[æz; əz] ['ɔ:fərd] [baɪ]['mɪstər] . ['tɔrbɜːt] .
as offered by Mr . Torbert .
作为 提供 经过 先生 : 托伯特 :

其结果是, 必须对托伯特先生提出的替代方案进行直接投票表决。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [dr'sɪʒ(ə)n][æn; ən] [ə'pi:l] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][baɪ] [gʌv] . [kɪŋ] , [ʌv; əv] [reɪ] ,
From this decision an appeal was taken by Gov . King , of Ray ,
从 这 决定 一个 上诉 曾是 已采取 经过 政府 : 国王 , 的 射线 ,

雷伊的州长金对这一决定提出了上诉。

[ænd; ənd][ðə; ði][dr'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] [wʌz; wəz] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði][voʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
and the decision of the Chair was sustained by the vote of the
和 这 决定 的 这 椅子 曾是 持续 经过 这 投票 的 这
[kən'venʃ(ə)n] .
Convention .
习俗 :

主席的决定得到了大会的投票支持。

[ðə; ði][voʊt] [ðen] ['biːɪŋ] [ˈteɪkən][ɑ:n][ðə; ði] ['sʌbstɪtu:t] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'dɑ:ptɪd] .
The vote then being taken on the substitute , it was adopted .
这 投票 然后 存在 已采取 在 这 代替 , 它 曾是 已采用 :

随后对替代方案进行了表决, 该方案获得通过。

['mɪstər] . ['wɪðərz] , [ʌv; əv] [kleɪ] , ['ɔ:fərd] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] [ˌrezə'luːʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [fɔːr; fər]
Mr . Withers , of Clay , offered a set of resolutions to the Convention for
先生 : 威瑟斯 , 的 黏土 , 提供 一个 放 的 决议 到 这 习俗 为了
[ə'dɑ:p](ə)n] ;
adoption ;
采用 :

来自克莱的威瑟斯先生向制宪会议提交了一系列决议供通过;

[ˌwerə'pɑ:n] [ə; eɪ] [drɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'roʊz] , ['pendɪŋ] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['wɪðərz] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] [ˌrezə'luːʃənz]
whereupon a discussion arose , pending which Mr . Withers withdrew his resolutions
于是 一个 讨论 出现 , 待办的 哪个 先生 : 威瑟斯 退出 他的 决议
:
:
:

于是双方展开了讨论, 在此期间, 威瑟斯先生撤回了他的决议。

[kɑ:l] . [ti:] . [em] . [ˈju:ɪŋ] , [ʌv; əv] [ˌæfiˈet] , [prɪˈzentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [ə; eɪ] [ˈletər]
Col . T . M . Ewing , of Lafayette , presented to the Convention a letter
上校 . T . M . 尤因 , 的 拉斐特 , 呈现 到 这 习俗 一个 信
[frʌm; frəm] [gʌv] . [ˈmɛt,kæf] ,
from Gov . Metcalf ,
从 政府 . 梅特卡夫 ,

来自拉斐特的TM Ewing上校向大会提交了梅特卡夫州长的一封信。

[ʌv; əv] [kənˈtʌki] , [wɪtʃ] [ˈbi:ɪŋ] [ri:d] , [ɑ:n][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][dʒeɪ] . [bi:] . [kla:k] , [ʌv; əv] [ˈhʌʊəd] ,
of Kentucky , which being read , on motion of J . B . Clark , of Howard ,
的 肯塔基州 , 哪个 存在 读 , 在 运动 的 J . B . 克拉克 , 的 霍华德 ,
肯塔基州 , 经霍华德的JB Clark动议宣读 ,

[wʌz; wəz] [ˈentərd] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈsi:diŋz]
was entered upon the record , and made a part of the proceedings
曾是 进入 之上 这 记录 , 和 制成 一个 部分 的 这 诉讼程序
[ʌv; əv] [ðɪs] [kənˈvenʃ(ə)n] .
of this Convention .
的 这 习俗 .

已记录在案 , 并成为本次大会会议记录的一部分。

[ˈfɔ:rɪst] [rɪˈtri:t] , [ˈkaɪ] . , [dʒʊˈlaɪ] , - .
FOREST RETREAT , KY . , July , 1855 .
森林 撤退 , 肯塔基州 . , 七月 , - .

肯塔基州森林静养地 , 1855 年 7 月。

[ˈdʒɛnt(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] :
Gentlemen of the Committee :
先生们 的 这 委员会 :

各位委员会成员 :

[əˈlaʊ] [em ˈi:][tu:; tə] [əkˈnɑ:lɪdʒ] [ðə; ði] [rɪˈsi:t] [ʌv; əv][jɔr; jər][kaɪnd][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] 21st [ʌlt] . ,
Allow me to acknowledge the receipt of your kind favor of the 21st ult . ,
允许 我 到 承认 这 收据 的 你的 种类 偏爱 的 这 21st 终极 . ,

请允许我确认已收到您上月21日的惠允。

[ɪnˈvaɪtɪŋ] [em ˈi:][tu:; tə] [mi:t] [ɪn] [kənˈvenʃ(ə)n] [æt; ət] [ˈleksɪŋtən] , [moʊ] . ,
inviting me to meet in Convention at Lexington , Mo . ,
邀请 我 到 见面 在 习俗 在 列克星敦 , 莫 . ,

邀请我到密苏里州列克星顿参加会议。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**pg 26**]
[页 -]

[第26页]

[ɑ:n][ðə; ði] 12th [ɪnst] .
on the 12th inst .
在 这 12th 装置 .

12日

[jɔr; jər] [ˈletər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [əˈdrest] [tu:; tə][em ˈi:][æt; ət] [kɑ:ˈlail] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rɪst] [rɪˈtri:t] ,
Your letter having been addressed to me at Carlisle , instead of Forest Retreat ,
你的 信 拥有 到过 已解决 到 我 在 卡莱尔 , 反而 的 森林 撤退 ,

您的信件寄到了卡莱尔 , 而不是森林静修处 ,

[kənˈtʌki] , [dɪˈleɪd] [ɪts] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
Kentucky , delayed its reception a few days ,
肯塔基州 , 延迟 它是 接待 一个 很少 天 ,

肯塔基州推迟了几天才收到。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [rɪ'plaɪ] [meɪ] [nɑ:t] [rɪ:tʃ] [ju:; jʊ] [ɪn] [du:] [taɪm] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər]
in consequence of which this reply may not reach you in due time for your
在 结果 的 哪个 这 回复 可能 不是 抵达 你 在 到期的 时间 为了 你的
[ˈmi:tɪŋ] .
meeting .
会议 .

因此，此回复可能无法及时送达，影响您的会议安排。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [ɪn'di:d] [ə'fɔ:rd] [em 'i:] [greɪt] ['plezər] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] [ɑ:n] [ðæt] [ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] [ə'keɪʒn] .
It would indeed afford me great pleasure to meet you on that patriotic occasion .
它 会 的确 买得起 我 伟大的 乐趣 到 见面 你 在 那 爱国 场合 .

如果能在那个爱国场合见到您，我将感到非常荣幸。

[bʌt; bət] , [ðə; ði] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] [maɪ] [helθ] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
But , the delicacy of my health at present ,
但 , 这 美味 的 我的 健康 在 展示 ,
[bʊt] , [ðə] , [dɪlɪkəsi] , [ə] , [maɪ] , [helθ] , [æt] , [prez(ə)nt] ,
但是，我目前身体状况不佳。

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [nɑ:t] [kʌt] [ɔ:f] [ɔ:l] [hoʊp] [ʌv; əv] ['ʌltɪmət] [rɪ'kʌvəri] ,
although it has not cut off all hope of ultimate recovery ,
虽然 它 有 不是 切 离开全部 希望 的 最终的 恢复 ,
[ə] , [aɪ 'ti:] , [hæz] , [həz] , [nɑ:t] , [kʌt] , [ɔ:f] , [ɔ:l] , [hoʊp] , [ʌv] , [əv] , [ʌltɪmət] , [rɪ'kʌvəri] ,
虽然这并未完全断绝最终复苏的希望，

[ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [tu:; tə] [fər'bɪd] [em 'i:] [frʌm; frəm] [ə'temptɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] ['leksɪŋtən] .
is such as to forbid me from attempting the journey to Lexington .
是 这样的 作为 到 禁止 我 从 尝试 这 旅行 到 列克星敦 .
[ɪz] , [sʌtʃ] , [æz] , [əz] , [tu:] , [tə] , [fər'bɪd] , [em 'i:] , [frʌm; frəm] , [ə'temptɪŋ] , [ðə; ði] , ['dʒɜ:rni] , [tu:] , [tə] , ['leksɪŋtən] .
正是这样的情况，让我无法尝试前往列克星顿。

[ɪf] [aɪ] [eɪ 'em] [nɑ:t] [ʌn'greɪʃəsli] [ænd; ənd] [ʌn'ferli] ['tri:tɪd] [baɪ] [maɪ] [frendz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lu:ɪvil] .
If I am not ungraciously and unfairly treated by my friends of the Louisville
如果 我 是 不是 不礼貌地 和 不公平 治疗 经过 我的 朋友们 的 这 路易斯维尔
[dʒɜ:rni] ,
Journal ,
杂志 ,
[ɪf] , [aɪ] , [eɪ 'em] , [nɑ:t] , [ʌn'greɪʃəsli] , [ænd; ənd] , [ʌn'ferli] , ['tri:tɪd] , [baɪ] , [maɪ] , [frendz] , [ʌv; əv] , [ðə; ði] , ['lu:ɪvil] .
如果我的朋友《路易斯维尔日报》没有对我进行不友好和不公平的对待，

[ə; eɪ] ['sekənd] ['letər] [ʌv; əv] [maɪn] [mʌst; məst] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bi:; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðæt] ['peɪpər] ,
a second letter of mine must by this time be published in that paper ,
一个 第二 信 的 矿 必须 经过 这 时间 是 已发布 在 那 纸 ,
[ə; eɪ] , ['sekənd] , ['letər] , [ʌv; əv] , [maɪn] , [mʌst; məst] , [baɪ] , [ðɪs] , [taɪm] , [bi:; bi] , ['pʌblɪʃt] , [ɪn] , [ðæt] , ['peɪpər] ,
我的第二封信此时应该已经在那份报纸上发表了。

[ɪn'tendɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə] [ðer; ðər] [edɪ'tɔ:riəl] ['kɑ:məntəri] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [fɜ:rst] — [ðə; ði] [wʌn]
intended as a reply to their editorial commentary upon the first — the one
故意的 作为 一个 回复 到 他们的 社论 评论 之上 这 第一的 — 这 —
[rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [ɪn] [jʊr; jər] ['pəʊstskɪpt] .
referred to in your postscript .
指 到 在 你的 后记 .
[ɪn'tendɪd] , [æz; əz] , [ə; eɪ] , [rɪ'plaɪ] , [tu:; tə] , [ðer; ðər] , [edɪ'tɔ:riəl] , ['kɑ:məntəri] , [ə'pɑ:n] , [ðə; ði] , [fɜ:rst] — [ðə; ði] , [wʌn] , [rɪ'fɜ:rd] , [tu:; tə] , [ɪn] , [jʊr; jər] , ['pəʊstskɪpt] .
这是对他们针对第一篇社论的评论的回应——也就是你在后记中提到的那篇。

[maɪ] [fɜ:rst] ['letər] [ðæt] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] ,
My first letter that appeared in the Journal ,
我的 第一的 信 那 出现 在 这 杂志 ,
[maɪ] , [fɜ:rst] , ['letər] , [ðæt] , [ə'pɪrd] , [ɪn] , [ðə; ði] , ['dʒɜ:rni] ,
我发表在《期刊》上的第一封信，

[hæd; həd] [bɪn] [ɪ'lɪsɪtɪd] [baɪ] [wʌn] ['pri:vɪəsli] [rɪ'si:vɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,
had been elicited by one previously received from a friend in that place ,
有 到过 引发的 经过 一 之前 已收到 从 一个 朋友 在 那 地方 ,
[hæd; həd] , [bɪn] , [ɪ'lɪsɪtɪd] , [baɪ] , [wʌn] , ['pri:vɪəsli] , [rɪ'si:vɪd] , [frʌm; frəm] , [ə; eɪ] , [frend] , [ɪn] , [ðæt] , [pleɪs] ,
是从当地一位朋友之前收到的一份文件中引申出来的。

[hu:z] [ˈpleʒər] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [hænd] [aɪ ˈti:] [ˈoʊvər] [fɔ:r; fər] [ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n] , [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈeditər]
whose pleasure it was to hand it over for publication , to the editor
谁 乐趣 它 曾是 到 手 它 超过 为了 发布 , 到 这 编辑
[ʌv; əv] [ðæt] [ˈpeɪpər] ;
of that paper ;
的 那 纸 ;

他很乐意将稿件交给该报编辑发表；

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [əˈkɔ:rdɪŋli] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˌedɪˈtɔ:riəl] [ˈkɑ:məntəri] , [ɪn]
and it was published accordingly , with a long editorial commentary , in
和 它 曾是 已发布 因此 , 和 一个 长的 社论 评论 , 在
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

于是，该书便按此出版，并附有一篇篇幅很长的社论评论，其中：

[ɔ:lˈðoʊ] [kaɪnd] [ænd; ənd] [ˈi:v(ə)n] [ˈdʒenərəs] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rsən(ə)] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] , [ðeɪ] [dɪd]
although kind and even generous enough in a personal point of view , they did
虽然 种类 和 甚至 慷慨的 足够的 在 一个 个人的 观点 的 看法 , 他们 做过
[nɔ:tʃ] [feɪl] ,
not fail ,
不是 失败 ,

虽然他们为人善良，甚至从个人角度来看也足够慷慨，但他们并没有失败。

[pəˈlɪtɪkli] , [tu:; tə] [ɡɪv] [oʊld] - [ə; eɪ] [raɪt] [sɪˈvɪr] [ˈpeltɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ɪnˈdʒɪ:niəs]
politically , to give Old Stonehammer a right severe pelting with their ingenious
政治上 , 到 给 老的 - 一个 正确的 严重 投掷 和 他们的 巧妙
[ænd; ənd] [hɑ:rd] - [ˈtwɪstɪd] [ˈsɑ:fɪzəm] ,
and hard - twisted sophisms ,
和 难的 - 扭曲 诡辩 ,

在政治上，他们要用那些巧妙而扭曲的诡辩狠狠地抨击老石锤。

[ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [kæst] [ɡreɪt] [bleɪm] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ˈsɔ:rts] [ʌv; əv] [dɪsˈɑ:nər] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈsʌðərn]
intended to cast great blame and all sorts of dishonor upon the southern
故意的 到 投掷 伟大的 责备 和 全部 排序 的 羞辱 之上 这 南部
[ˈsek](ə)n] ,
section ,
部分 ,

意在给南部地区强加极大的谴责和各种耻辱。

[fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [səˈpɔ:rtəd, səˈpɔ:rtɪd] [ðə; ði] [nəˈbræskə] [bɪl] , & [si:] .
for having supported the Nebraska bill , & c .
为了 拥有 有 这 内布拉斯加州 账单 , & c .

因为他支持了内布拉斯加州法案，等等。

[bɪˈli:vɪŋ] [maɪˈself] ,
Believing myself ,
相信 我 ,

相信自己，

[ðæt] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [hæd; həd] [riˈdi:md] [ɪtˈself] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪsˈɡreɪs] — [ðə; ði] [dɪsˈɑ:nər] [ʌv; əv]
that the North had redeemed itself from the disgrace — the dishonor of
那 这 北 有 已赎回 本身 从 这 耻辱 — 这 羞辱 的
[ˈhævɪŋ] [ˌdɪsɪˈɡɑ:dɪd] [ɪts] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃənəl] [ˌɑ:bləˈgeɪʃənz] [ɪn] [rɪˈfju:zɪŋ] [tu:; tə] [ædˈmɪt] [mɪˈzʊəri] [æz; əz] [ə; eɪ]
having disregarded its constitutional obligations in refusing to admit Missouri as a
拥有 被忽视 它是 宪法 义务 在 拒绝 到 承认 密苏里州 作为 一个
[stert] ,
State ,
状态 ,

北方已经洗刷了耻辱——即无视宪法义务，拒绝接纳密苏里州为州的耻辱。

[ɪk'sept] [ə'pɑ:n][ðə; ði][kən'di(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'strɪk(ə)n] , [nɔ:rθ] [ʌv; əv] 36° - - , [ænd; ənd][nɑ:t] [ðen] ,
except upon the condition of restriction , north of 36° 30 ' , and not then ,
除了 之上 这 状况 的 限制 , 北 的 36° - - ; 和 不是 然后 ;
除非受到限制, 否则不得在北纬36°30'以北, 且不得在北纬36°30'以北。

[ɪk'sept] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] [voʊts] [frʌm; frəm] [ðæt] ['sek(ə)n] — [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər]
except by a few votes from that section — the most of whom were
除了 经过 一个 很少 投票 从 那 部分 — 这 最多 的 谁 是
[kən'demd] [ænd; ənd] ['prɔs,treitɪd] [baɪ][ðer; ðər][kən'stituənts] [rɪ'spektɪvli] ,
condemned and prostrated by their constituents respectively ,
谴责 和 俯卧 经过 他们的 成分 分别 ,
除了该选区少数几张赞成票之外——其中大多数赞成票分别遭到了选民的谴责和唾弃。

[hu:] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fju:] ['tru:ənt] [voʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['kɒnstitju:tɪd] [ə; eɪ]
who at that time denied that the few truant votes of the North constituted a
WHO 在 那 时间 否认 那 这 很少 逃学 投票 的 这 北 构成 一个
[ˈbɑ:rgən][ɑ:n][ðer; ðər][pɑ:rt] ,
bargain on their part ,
便宜货 在 他们的 部分 ;
当时他们否认北方少数弃权的选票构成他们方面的某种妥协。

[ɔ:r] [pleɪst] [ðæt] ['sek(ə)n][ˈʌndər] ['eni] ['li:g(ə)l][ɔ:r][ˈmɔ:rəl] [ɑ:blɪ'geɪʃn] [tu:; tə][ə'baɪd][baɪ][aɪ'ti:] ,
or placed that section under any legal or moral obligation to abide by it ,
或者 放置 那 部分 在下面 任何 合法的 或者 道德 义务 到 遵守 经过 它 ;
或者使该部分内容受到任何法律或道德约束, 必须遵守该部分内容。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'dʒʊst] [ɪn][maɪ][ˈfi:b(ə)l] [wei] [tu:; tə] [ˈvɪndɪkeɪt] [ðə; ði][ˈvoʊtɜ:z] , [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,
I was induced in my feeble way to vindicate the voters , North and South ,
我 曾是 诱导 在 我的 微弱 方式 到 表白 这 选民 , 北 和 南 ;
我以我微弱的方式被驱使去维护南北双方选民的权益。

[hu:] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] [nə'bræskə] [bɪl] .
who supported the Nebraska bill .
WHO 有 这 内布拉斯加州 账单 ;
支持内布拉斯加州法案的人。

[aɪ'ti:][ɪz] [tru:] , [ðæt] [ɪn] - [ðə; ði] [ˈsʌðərn] ['sek(ə)n] [ˈji:ldɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['glerɪŋ] [ɪmpə'zɪ(ə)n][ʌv; əv]
It is true , that in 1820 the southern section yielded to the glaring imposition of
它是 真的 , 那 在 - 这 南部 部分 产生 到 这 刺眼 征收 的
[rɪ'strɪk(ə)n] ,
restriction ,
限制 ,
的确, 1820年南部地区屈服于严苛的限制措施。

[ˈræðər][ðæn; ðən] [ki:p] [mɪ'zʊri] ['eni] [b:ŋgər] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kɑ:nstrɪ'tu:ʃənl] [raɪt] [ʌv; əv]
rather than keep Missouri any longer out of her constitutional right of
相当 比 保持 密苏里州 任何 更长 出去 的 她 宪法 正确的 的
[əd'mɪʃ(ə)n] ,
admission ,
入学 ;
与其继续剥夺密苏里州的宪法赋予的准入权利,

[ðæt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ɔ:'tɜ:rnətɪv] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [nɔ:rθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] ['bi:ɪŋ] .
that being the only alternative presented by the North for the time being .
那 存在 这 仅有的 选择 呈现 经过 这 北 为了 这 时间 存在 .
这是北方目前提出的唯一选择。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,
但,

[dɪd][nɑ:tɪ][ɔ:lɪ][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪz][noʊ][fʊl][wel][ðæt][noʊ][ˈpaʊər][wʌz; wəz][lɑ:dʒd][ɪn][ðæt][ˈkɑ:ŋgrəs]
did not all the parties know full well that no power was lodged in that Congress
做过 不是 全部 这 各方 知道 满的 出色地 那 不 力量 曾是 已提交 在 那 国会
[tu:; tə][rɪˈpi:l] ,
to repeal ,
到 废除 ,

难道所有政党都完全清楚，国会并没有权力废除这项法案吗？

[ˈɔ:ltər][ɔ:rɪ][ˈmɑ:dɪfaɪ][ˈeni][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃənl][ˈraɪts][ʌv; əv][səkˈsi:dɪŋ][ˌdʒɛnəˈleɪʃənz] ?
alter or modify any one of the constitutional rights of succeeding generations ?
改变 或者 调整 任何 一 的 这 宪法 权利 的 成功 几代人 ？

更改或修改后代的任何一项宪法权利？

[wʌz; wəz][aɪˈti:][nɑ:tɪ][wel][ˌʌndərˈstʊd][baɪ][ɔ:lɪ] ,
Was it not well understood by all ,
曾是 它 不是 出色地 理解 经过 全部 ,

难道这一点不是大家都清楚的吗？

[ðæt][ðə; ði][ˈfedərəl][kənˈvenʃ(ə)n][əˈloʊn][hæd; həd][ðə; ði][raɪt][tu:; tə][fɪks][əˈpɑ:n][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] 36°
that the Federal Convention alone had the right to fix upon the line of 36°
那 这 联邦 习俗 独自的 有 这 正确的 到 使固定 之上 这 线 的 36°
- - ,
30 : - ,
- - ,

只有联邦制宪会议才有权确定北纬36°30'线的位置。

[ɔ:rɪ][əˈpɑ:n][ˈeni][ˈʌðər][laɪn] ?
or upon any other line ?
或者 之上 任何 其他 线 ？

或者换成其他任何一行？

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][wel][noʊn][ðæt][ðə; ði][ˈju:nɪən][wʊd][ˈnevər][hæv; həv][bɪn][fɔ:rmd][ɪf][sʌtʃ]
and just as well known that the Union would never have been formed if such
和 只是 作为 出色地 已知 那 这 联盟 会 绝不 有 到过 形成 如果 这样的
[æn; ən][ɔ:lˈtɜ:rnətɪv][hæd; həd][bɪn][ˈprɪzɛntɪd][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][ɪˈlʌstriəs][ˈfɔ:r,fɑ:ðərz][ʌv; əv][ðæt]
an alternative had been presented to our illustrious forefathers of that
一个 选择 有 到过 呈现 到 我们的 杰出 祖先 的 那
[kənˈvenʃ(ə)n] ?
Convention ?
习俗 ？

众所周知，如果当时向我们杰出的制宪会议先贤们提出这样的替代方案，联邦就永远不会成立？

[ɪf][ɪn] - [ˈkɑ:ŋgrəs][hæd; həd][ðə; ði][ˈpaʊər][tu:; tə][ˈledʒɪsleɪtɪ][əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][æt; ət][ɔ:lɪ] ,
If in 1820 Congress had the power to legislate upon the subject at all ,
如果 在 - 国会 有 这 力量 到 立法 之上 这 主题 在 全部 ,

如果1820年国会真的有权就此议题立法的话，

[baɪ][wʌt][mi:nz][hæz; həz][ðə; ði][seɪm][ˈbɑ:di][bɪn][dɪˈpraɪvd][ʌv; əv][ðə; ði][raɪt][ʌv; əv][ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n]
by what means has the same body been deprived of the right of legislation
经过 什么 方法 有 这 相同的 身体 到过 被剥夺的 的 这 正确的 的 立法
[əˈpɑ:n][ðə; ði][seɪm][ˈsʌbdʒekt][ɪn] - ?
upon the same subject in 1855 ?
之上 这 相同的 主题 在 - ？

1855年，同一个机构是如何被剥夺了就同一主题进行立法的权利的？

[[ˌpi:ˈdʒi:] -]
[pg 27]
[页 -]

[tuː; tə][pʊt][ˈeni][ˈlðər][kənˈstrʌk(ə)n][ðæn; ðən][ðɪs][əˈpɑːn][ðə; ði][ɪnˈtenʃ(ə)n][ɔːr][dɪˈzeɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]
To put any other construction than this upon the intention or designs of the
到放任何其他建造比这之上这意图或者设计的这
[ˈkɑːŋgrəs][ʌv; əv]-,
Congress of 1820 ,
国会 的 - ,

对1820年国会的意图或设计作任何其他解释，

[wʊd][tuː; tə][maɪ][maɪnd][əˈmaʊnt][tuː; tə][æn; ən][ɪmpjuˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][greɪt][ˈærəɡəns][ɑːn][ðə; ði]
would , to my mind , amount to an imputation of great arrogance on the
会 , 到 我的 头脑 , 数量 到 一个 估算 的 伟大的 傲慢 在 这
[pɑːrt][ʌv; əv][ðæt][ˈbɑːdi] ,
part of that body ,
部分 的 那 身体 ,

在我看来，这无异于指责该机构极其傲慢。

[ɪn][ðə; ði][əˈsʌmp(ə)n][ʌv; əv][ˈpaʊər][nɑːt][kənˈfəːd][əˈpɑːn][aɪˈtiː] .
in the assumption of power not conferred upon it .
在 这 假设 的 力量 不是 授予 之上 它 .

它僭越了未被授予的权力。

[ædˈmɪt][ðə; ði][raɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsʌbsɪkwənt][ˈkɑːŋgrəs][tuː; tə][ɔːltər][ɔːr][əˈblɪtəreɪt][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]
Admit the right of a subsequent Congress to alter or obliterate the line of
承认 这 正确的 的 一个 随后的 国会 到 改变 或者 混 这 线 的
36° - - ,
36° 30' ,
36° - - ,

承认后续国会有权改变或抹去北纬36°30'线，

[ænd; ænd][let][ðɪs][ˈlætər][ˈkɑːmprəmaɪz][biː; bi][səˈsteɪnd][təˈgeðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfjuːdʒətɪv][slerv]
and let this latter compromise be sustained , together with the Fugitive Slave
和 让 这 后者 妥协 是 持续 , 一起 和 这 逃犯 奴隶
[lɔː] ,
Law ,
法律 ,

让后一项妥协方案与《逃奴法》一起得到维持。

[ænd; ænd][ɔːl][wɪl][biː; bi][wel][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
and all will be well for the future .
和 全部 将要 是 出色地 为了 这 未来 .

未来一切都会好起来的。

[rɪˈpiːl][ðɪːz][ækts] ,
Repeal these acts ,
废除 这些 行为 ,

废除这些法案，

[ænd; ænd][wiː; wi][jæl; jəl][suːn][hɪr][ʌv; əv][rɪˈtæliˈeɪʃn][ɪn][ˈlðər][fɔːrmz][ðæn; ðən][dɪˈskraɪbd][baɪ][ˈmɪstər]
and we shall soon hear of retaliation in other forms than described by Mr
和 我们 将 很快 听到 的 报复 在 其他 表格 比 描述 经过 先生
[kælˈhuːn] ,
: **Calhoun** ,
: 卡尔霍恩 ,

我们很快就会听到除卡尔霍恩先生所描述的之外的其他形式的报复行为。

[wɪtʃ][gɑːd][fərˈbɪd] .
which God forbid .
哪个 上帝 禁止 .

但愿不会如此。

[bʌt; bət] , ['pɑ:rd(ə)n][maɪ] ['brevəti] , [ænd; ənd] [ə'laʊ] [em 'i:][tu:; tə][rɪ'fɜ:r][ju:; jʊ][tu:; tə][maɪ] [ˌfɔ:rθ'kʌmɪŋ]
But , pardon my brevity , and allow me to refer you to my forthcoming
但 , 赦免 我的 简洁 , 和 允许 我 到 参考 你 到 我的 即将推出
['letər] ,
letter ,
信 ,

但请原谅我的言简意赅，也请允许我提及即将寄出的信件。

[ɪk'spektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['lu:ɪvɪl] ['dʒɜ:rn(ə)] , [fɔ:r; fər][maɪ] ['fɜ:rðər] [vju:z] ['tʌtʃɪŋ] [ðɪs] ['kwestʃən] .
expected in the Louisville Journal , for my further views touching this question .
预期的 在 这 路易斯维尔 杂志 , 为了 我的 更远 浏览 接触 这 问题 .

预计我的更多观点将在《路易斯维尔日报》上发表。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [sɪn'sɪr] [θæŋks] [fɔ:r; fər][jʊr; jər][kaɪnd][ɪnvɪ'teɪ(ə)n] ,
With many sincere thanks for your kind invitation ,
和 许多 真诚 谢谢 为了 你的 种类 邀请 ,

衷心感谢您的盛情邀请，

[ə'laʊ] [em 'i:] [rɪ'spektfəli] [tu:; tə][səb'skraɪb] [maɪ'self][jʊr; jər] ['ɑ:nərd] [ænd; ənd][ɑ:bt] ['sɜ:rvənt] ,
allow me respectfully to subscribe myself your honored and ob't servant ,
允许 我 尊敬 到 订阅 我 你的 荣幸 和 奥布特 仆人 ,

请允许我恭敬地签名，您尊贵而忠诚的仆人，

[θɑ:z] .
THOS :
那些 :

托马斯

['mæt,kæf] .
METCALF :
梅特卡夫 :

梅特卡夫。

['mesərz] . [ti:] . [em] . ['ju:ɪŋ] , ['wɪljəm, 'dʌlbəju:'em] .
Messrs . T . M . EWING , WM :
先生们 : T : M : 翅膀 , 西摩 :

TM EWING 先生，WM。

[ʃi:ldz] , ['wɪljəm, 'dʌlbəju:'em] .
SHIELDS , WM :
盾牌 , 西摩 :

希尔兹，WM。

[ti:] . [wʊd] , [ef] . [ə; eɪ] . - .
T . WOOD , F . A . KOWNSLAR :
T : 木头 , F : 一个 : - :

T. WOOD，FA KOWNSLAR。

[pi:] . [es] . — [aɪ 'ti:] [ɪz][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [mɪ'zʊəri] ,
P . S . — It is my intention to visit Missouri ,
P : S : — 它 是 我的 意图 到 访问 密苏里州 ,

PS——我打算去密苏里州访问。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][wʌns] [mɔ:ɹ] [rɪ'kʌvər] [maɪ] [helθ] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ʌndər'teɪkɪŋ] ;
if I can once more recover my health so as to justify the undertaking ;
如果 我 能 一次 更多的 恢复 我的 健康 所以 作为 到 证明合法 这 承诺 ;

如果我能再次恢复健康，从而能够承担这项任务；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [kɔ:l] [ɑ:n][maɪ] ['leksɪŋtən] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] .
and in that event will certainly call on my Lexington friends of the Committee .
和 在 那 事件 将要 当然 称呼 在 我的 列克星敦 朋友们 的 这 委员会 .

届时我一定会联系我在莱克星顿的委员会朋友们。

[ˈtiː] . [em] .
T . M .
T . M .

TM

[ˈmɪstər] . [ef] . [ə; eɪ] . - , [ʌv; əv] [ˌæfiˈet] , [ˈɔːfərd] [ðə; ði] [ˈfaːləʊɪŋ] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] , [wɪtʃ]
Mr . F . A . Kownslar , of Lafayette , offered the following resolution , which
先生 . F . 一个 . - , 的 拉斐特 , 提供 这 下列的 解决 , 哪个
[wʌz; wəz] [əˈdɔːptɪd] :
was adopted :
曾是 已采用 :

来自拉斐特的 FA Kownslar 先生提出了以下决议，该决议获得通过：

[rɪˈzɔːlvd] , [ðæt] [ðə; ði] [piːs] , [ˈkwaɪət] , [ænd; ənd] [ˈwelfer] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈʌðər]
Resolved , That the peace , quiet , and welfare of this and every other
已解决 , 那 这 和平 , 安静的 , 和 福利 的 这 和 每一个 其他
[ˈsleɪvˌhoʊldɪŋ] [steɪt] ,
slaveholding State ,
奴隶制 状态 ,

兹决议，为维护本州及其他所有蓄奴州的和平、安宁与福祉，

[æz; əz] [ˈɔːlsou] [ə; eɪ] [rɪˈgɑːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪnˈtegrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːniən] , [rɪˈkwaɪər] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] ,
as also a regard for the integrity of the Union , require the passage ,
作为 还 一个 看待 为了 这 正直 的 这 联盟 , 要求 这 通道 ,
同时，出于对联邦完整性的尊重，也要求通过该法案。

[baɪ] [ðə; ði] [rɪˈspektɪv] [steɪt] [ˈledʒɪˌsleɪtʃəz] , [ʌv; əv] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [lɔːz] ,
by the respective State legislatures , of effective laws ,
经过 这 各自 状态 立法机构 , 的 有效的 法律 ,
由各州立法机关制定的有效法律

[səˈpresɪŋ] [wɪˈðɪn] [sed] [steɪts] [ðə; ði] [sɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌæbəˈlɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ˈfriːˌsɔɪl] [ˌprbliˈkeɪfɪnz] ,
suppressing within said States the circulation of abolition or freesoil publications ,
抑制 之内 说 各州 这 循环 的 废除 或者 自由土壤 出版物 ,
在上述各州境内禁止传播废奴主义或自由土地主义出版物，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprɑːmlˈgeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈfriːˌsɔɪl] [ɔːr] [ˌæbəˈlɪʃ(ə)n] [əˈpɪnjənz] .
and the promulgation of freesoil or abolition opinions .
和 这 颁布 的 自由土壤 或者 废除 意见 .
以及自由土地主义或废奴主义观点的传播。

[ˈmɪstər] . [greɪvz; grɑːvz] , [ʌv; əv] [ˈhaʊəd] , [muːvd] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈriːses] [ʌv; əv]
Mr : Graves , of Howard , moved that the Convention take a recess of
先生 : 格雷夫斯 , 的 霍华德 , 已搬 那 这 习俗 拿 一个 凹陷处 的
[ˌfɪftiːn] [ˈmɪnɪts] ,
fifteen minutes ,
十五 分钟 ,

来自霍华德的格雷夫斯先生提议大会休会十五分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌɑːr ˈiː - [əˈsemb(ə)l] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [əˈdres] [ʌv; əv] [ˈprezɪdənt] [ˈʃænən] .
and then re - assemble to hear the address of President Shannon .
和 然后 关于 - 集合 到 听到 这 地址 的 总统 香农 .
然后重新集合，聆听香农总统的讲话。

[ˈmoʊʃ(ə)n] [səˈsteɪnd] , [ænd; ənd] [kənˈvenʃ(ə)n] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈriːses] .
Motion sustained , and Convention took a recess .
运动 持续 , 和 习俗 采取 一个 凹陷处 .
动议获得通过，大会休会。

[ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [ˌɑːr ˈiː - [əˈsembld] .
The Convention re - assembled .
这 习俗 关于 - 组装 .

大会重新召开。

[ˈprezɪdənt] [ˈʃænən] [keɪm] [ˈfɔːrwərd][ænd; ənd] [dɪˈlɪvərd] [hɪz; ɪz] [əˈdres] , [ˈæftər] [wɪtʃ] [kɑːl] .
President Shannon came forward and delivered his address , after which Col .
总统 香农 来了 向前 和 发表 他的 地址 , 后 哪个 上校 .
[ˈændərsn] , [ʌv; əv] [ˌæfɪˈet] ,
Anderson , of Lafayette ,
安德森 , 的 拉斐特 ,
香农总统上前发表了讲话, 之后, 来自拉斐特的安德森上校.....

[muːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [əˈpɔɪnt] [ə; eɪ] [kəˈmɪti] [tuː; tə][weɪt][ɑːn] [ˈprezɪdənt] [ˈʃænən] ,
moved that the President appoint a committee to wait on President Shannon ,
已搬 那 这 总统 委 一个 委员会 到 等待 在 总统 香农 ,
提议总统任命一个委员会来听取香农总统的意见。
[ænd; ənd] [rɪˈkwest] [ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈdres] [fɔːr; fər][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .
and request a copy of his address for publication .
和 要求 一个 复制 的 他的 地址 为了 发布 .
并请求提供他的地址副本以供公布。

[kɑːl] . [es] . [ə; eɪ] . [jʌŋ] [muːvd] [tuː; tə][əˈmend] [sed] [ˈmoʊʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] :
Col . S . A . Young moved to amend said motion by the following :
上校 . S . 一个 . 年轻的 已搬 到 修正 说 运动 经过 这 下列的 :
SA Young 上校提议对上述动议进行如下修正:

[ðæt] [ə; eɪ] [kəˈmɪti] [biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][weɪt][ɑːn] [ˈprezɪdənt] [ˈʃænən] ,
That a committee be appointed to wait on President Shannon ,
那 一个 委员会 是 任命 到 等待 在 总统 香农 ,
任命一个委员会来接待香农总统,
[ænd; ənd] [rɪˈkwest] [ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈdres] [fɔːr; fər][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
and request a copy of his address for publication ,
和 要求 一个 复制 的 他的 地址 为了 发布 ,
并请求提供一份他的地址副本以供公布。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [spiːtʃ] [biː; bi] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [kəˈnekʃən] [wɪð; wɪθ] ,
and that the speech be published in connexion with ,
和 那 这 演讲 是 已发布 在 连接 和 ,
并且该演讲应与以下刊物一起发表:

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kənˈvenʃ(ə)n] .
and as a part of the proceedings of this Convention .
和 作为 一个 部分 的 这 诉讼程序 的 这 习俗 .
并作为本公约程序的一部分。

[ˈpendɪŋ] [wɪtʃ] [ˈmoʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [əˈdʒʊːnd] [tɪl] [eɪt][əˈklɒk, əu-] , [tuː; tə] - [naɪt] .
Pending which motion , the Convention adjourned till 8 o'clock , to - night .
待办的 哪个 运动 , 这 习俗 休会 直到 8 点钟 , 到 - 夜晚 .
在该动议待决期间, 大会休会至今晚8点。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**pg 28**]
[页 -]
[第28页]

[naɪt] [ˈseɪʃ(ə)n] .
NIGHT SESSION .
夜晚 会议 .
夜间场次。

[ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [met] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ˈɔːrdər][baɪ][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] .
The Convention met , and was called to order by the President .
这 习俗 遇见 , 和 曾是 称为 到 命令 经过 这 总统 .
大会召开, 由主席宣布会议开始。

[kɑ:l] . ['ændərsn] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz][ˈmoʊʃ(ə)n] [meɪd] [ˈpri:vɪəs] [tuː; tə] [əˈdʒɜ:rnmənt] , [ænd; ənd][kɑ:l] .
Col . Anderson explained his motion made previous to adjournment , and Col .
上校 . 安德森 解释 他的 运动 制成 以前的 到 休会 , 和 上校 .
[jʌŋ] [wɪð'dru:] [hɪz; ɪz] [ə'mendmənt] ;
Young withdrew his amendment ;
年轻的 退出 他的 修正案 ;

安德森上校解释了他在休会前提出的动议，杨上校撤回了他的修正案；

[ˌwerə'pɑ:n] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['fɑ:lʊd] , [wen] [ef] . [si:] . [[ɑ:rp] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv] [ˌæfɪ'let] ,
whereupon a discussion followed , when F . C . Sharp , Esq . , of Lafayette ,
于是 一个 讨论 随后 , 什么时候 F . C . 锋利的 , 先生 . , 的 拉斐特 ,
[ˈɔ:fərd] [ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [ˌrezəˈluːʃənz] :
offered the following resolutions :
提供 这 下列的 决议 :

随后展开了讨论，拉斐特的 FC Sharp 律师提出了以下决议：

1st .
1st .
1st .

第一。

[rɪˈzɑ:lvd] , [ðæt] [ðə; ði] [θæŋks] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [ɑ:r; ər] [ˌhɪr'baɪ] ['tendəd] [tuː; tə] ['prezɪdənt]
Resolved , That the thanks of this Convention are hereby tendered to President
已解决 , 那 这 谢谢 的 这 习俗 是 特此 已提交 到 总统
[ˈʃænən] ,
Shannon ,
香农 ,

兹决议，本大会谨向香农总统致谢。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈeɪb(ə)l][ænd; ənd][ˌpeɪtriˈɑ:tɪk] [əˈdres] [dɪˈlɪvəd] [bɪˈfɔ:r] [ju: 'es] .
for his able and patriotic address delivered before us .
为了 他的 有能力的 和 爱国 地址 发表 前 我们 .

感谢他向我们发表了精彩而爱国的演讲。

2d .
2d .
2d .

2d.

[ðæt] ['prezɪdənt] [ˈʃænən] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] [ri'kwɛstɪd] [tuː; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ə; eɪ][ˈkɑ:pi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈdres] [tuː; tə]
That President Shannon is hereby requested to furnish a copy of his address to
那 总统 香农 是 特此 请求 到 提供 一个 复制 的 他的 地址 到
[ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ;
this Convention for publication ;
这 习俗 为了 发布 ;

兹请香农总统提供其在本大会上的讲话副本，以便公布；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ˌhɪr'baɪ] [ɪks'presɪz] [ðə; ði][dɪˈzaɪər][ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [dɪˈlɪvər] [hɪz; ɪz] [əˈdres]
and the Convention hereby expresses the desire that he will deliver his address
和 这 习俗 特此 表达 这 欲望 那 他 将要 递送 他的 地址
[ɪn][æz; əz] ['meni] ['kauntɪz] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,
in as many counties in this State ,
在 作为 许多 县 在 这 状态 ,

大会特此表示希望他能在本州尽可能多的县发表演讲。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['du:tɪz] [wɪl] [əˈlaʊ] .
as his duties will allow .
作为 他的 职责 将要 允许 .

在职责允许的情况下。

[ˈpendɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˌrezəˈluːʃənz] , [ˈmɪstər] . [ˈɑːrp] [wɪðˈdruː] [hɪz; ɪz] [ˌrezəˈluːʃənz]
Pending the discussion of these resolutions , Mr . Sharp withdrew his resolutions
待办的 这 讨论 的 这些 决议 , 先生 : 锋利的 退出 他的 决议

[ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] :
and offered the following :
和 提供 这 下列的 :

在这些决议进行讨论之前, 夏普先生撤回了他的决议, 并提出了以下方案:

[rɪˈzɑːlvd] , [ðæt] [ðə; ði] [θæŋks] [ʌv; əv] [ðɪs] [kənˈvenʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [hɪrˈbaɪ] [ˈtendəd] [tuː; tə] [ˈprezɪdənt]
Resolved , That the thanks of this Convention are hereby tendered to President
已解决 , 那 这 谢谢 的 这 习俗 是 特此 已提交 到 总统

[ˈʃænən] ,
Shannon ,
香农 ,

兹决议, 本大会谨向香农总统致谢。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [əˈdres] [dɪˈlɪvəd] [brɪˈfɔːr] [juː ˈes] ,
for his address delivered before us ,
为了 他的 地址 发表 前 我们 ,

感谢他向我们发表的讲话,

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [hɪrˈbaɪ] [riˈkwestɪd] [tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər]
and he is hereby requested to furnish a copy of the same for
和 他 是 特此 请求 到 提供 一个 复制 的 这 相同的 为了

[ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .
publication .
发布 :

现请他提供一份副本以供发表。

[ænd; ənd][ðə; ði][vɒʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən][baɪ] [ˈkauntɪz] , [ðə; ði][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][wʌz; wəz][əˈdɑːptɪd][baɪ][ðə; ði]
And the vote being taken by counties , the resolution was adopted by the
和 这 投票 存在 已采取 经过 县 , 这 解决 曾是 已采用 经过 这

[ˈfɑːləʊɪŋ] [vɒʊt] :
following vote :
下列的 投票 :

各县进行投票后, 该决议以如下投票结果获得通过:

[ˈjeɪz] — [buːn] , [ˈkærəl] , [ˈkuːpər] , [ˈhaʊəd] , [ˈdʒæksən] , [ˈdʒɑːnsən] , [ˌlæfiˈet] , [ˈlɪvɪŋstən] ,
Yeas — Boone , Carroll , Cooper , Howard , Jackson , Johnson , Lafayette , Livingston ,
是的 — 布恩 , 卡罗尔 , 库珀 , 霍华德 , 杰克逊 , 约翰逊 , 拉斐特 , 利文斯顿 ,

[ˈpɛˌtɪs] , [plæt] , [ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] , [reɪ] .
Pettis , Platte , St . Louis , Ray .
佩蒂斯 , 普拉特 , 英石 : 路易斯 , 射线 :

是的——布恩、卡罗尔、库珀、霍华德、杰克逊、约翰逊、拉斐特、利文斯顿、佩蒂斯、普拉特、圣路易斯、雷。

[noʊz] — [kæs] , [kleɪ] , [ˈklɪntən] , [ˈdeɪvɪs] , [ˈseɪliːn] .
Noes — Cass , Clay , Clinton , Daviess , Saline .
诺斯 — 卡斯 , 黏土 , 克林顿 , 戴维斯 , 盐水 :

诺伊斯——卡斯、克莱、克林顿、戴维斯、萨林。

[tuː] [ˈʌðər] [ˈkauntɪz] [ˈvɒʊtɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ˈnegətɪv] .
Two other counties voting in the negative .
二 其他 县 表决 在 这 消极的 :

另有两个县投了反对票。

([ðə; ði] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][klɜːrk][əˈpɑːn] [ˈteɪkɪŋ] [ðɪs] [vɒʊt] [ˈbiːɪŋ] [ɪmˈpɜːrfɪkt] ,
(**The minutes of the clerk upon taking this vote being imperfect ,**
(这 分钟 的 这 职员 之上 采取 这 投票 存在 不完善 ,

(由于书记员在进行此次投票时的记录不完整,

[ðə; ði][voʊt][baɪ] ['kauntɪz] ['kænɑ:tɪ][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ˈsɜ:rt(ə)ntɪ] .)
the vote by counties cannot be given with certainty .)
这 投票 经过 县 不能 是 给定 和 肯定 .)
各县的投票结果无法确定。)

[ˈmɪstər] . [kʊk] [əˈpɪrd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdelɪɡət] [frʌm; frəm][es ˈti:] . [ˈlu:ɪs] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t]
Mr . Cook appeared as a delegate from St . Louis , and took his seat
先生 . 厨师 出现 作为 一个 代表 从 英石 . 路易斯 , 和 采取 他的 座位
[ɪn][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] .
in the Convention .
在 这 习俗 .
库克先生作为圣路易斯的代表出席了会议，并在会上就座。

[ɑ:n][ˈmoʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [əˈdʒʌ:nd] [tɪl][eɪt][əˈklɒk, əu-] , [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
On motion , the Convention adjourned till 8 o'clock , to - morrow morning .
在 运动 , 这 习俗 休会 直到 8 点钟 , 到 - 明天 早晨 .
经动议，大会休会至明日上午8点。

[θɜ:rd] [deɪ] .
THIRD DAY .
第三 天 .
第三天。

[ˈsætərdeɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [eɪt][əˈklɒk, əu-] .
SATURDAY MORNING , 8 o'clock .
周六 早晨 , 8 点钟 .
星期六上午8点。

[ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [met] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ˈɔ:rdər][baɪ][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] .
The Convention met , and was called to order by the President .
这 习俗 遇见 , 和 曾是 称为 到 命令 经过 这 总统 .
大会召开，由主席宣布会议开始。

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] [neɪmd] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
The President announced the following named gentlemen ,
这 总统 宣布 这 下列的 命名 先生们 ,
总统宣布了以下几位先生的名字：

[tu:; tə][kəmˈpouz][ðə; ði] [kəˈmɪti] [tu:; tə] [drɔ:] [ʌp][ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃ] [æn; ən] [əˈdres] , [æz; əz]
to compose the committee to draw up and publish an address , as
到 撰写 这 委员会 到 画 向上 和 发布 一个 地址 , 作为
[rɪˈkwaɪərd][baɪ][ðə; ði] [tenθ] [ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n] :
required by the tenth resolution :
必需的 经过 这 第十 解决 :
根据第十项决议的要求，组成委员会起草并公布一份声明：

[ɑ:n] . [ˈdʌblju:] . [bi:] . [ˈnæptən] , [ʌv; əv][ˈseɪli:n] [ˈkaʊntɪ] , ([ˈtʃermən] ;) [ɑ:n] . [em] . [ˈɑ:lɪvər] , [ʌv; əv]
Hon . W . B . Napton , of Saline county , (Chairman ;) Hon . M . Oliver , of
尊敬的 . W . B . 纳普顿 , 的 盐水 县 , (主席 ;) 尊敬的 . M . 奥利弗 , 的
[reɪ] [ˈkaʊntɪ] ;
Ray county ;
射线 县 ;
尊敬的萨林县 WB Napton 先生（主席）；尊敬的雷县 M. Oliver 先生；

[gʌv] . [ˈstɜ:rlɪŋ] [praɪs] , [kɑ:l] . [sæm] . [eɪtʃ] . [ˈwʊdsən] , [ʌv; əv][ˈdʒæksən] [ˈkaʊntɪ] , [ænd; ənd] [ɑ:n] . [ə; eɪ]
Gov . Sterling Price , Col . Sam . H . Woodson , of Jackson county , and Hon . A
政府 . 英镑 价格 , 上校 . 山姆 . H . 伍德森 , 的 杰克逊 县 , 和 尊敬的 . 一个
[ə; eɪ] . [kɪŋ] ,
: A . King ,
: 一个 : 国王 ,
州长斯特林·普莱斯、杰克逊县的萨姆·H·伍德森上校和尊敬的A·A·金先生

[ʌv; əv] [reɪ] ['kaʊntɪ] .
of Ray county .
的 射线 县 .

雷县。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] ['ɔ:lsoʊ] [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] [kə'mɪti] , [tu:; tə] [prə'kjʊr]
The President also announced the following committee , to procure
这 总统 还 宣布 这 下列的 委员会 , 到 采购
总统还宣布成立以下委员会，负责采购：

[,pi: 'dʒi: -]
pg 29]
[页 -]

[第29页]

[ænd; ənd][su:pərɪn'tend][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] , [ʌndər][ðə; ði]['æk](ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kən'ven](ə)n] ,
and superintend the printing , under the action of this Convention ,
和 督 这 印刷 , 在下面 这 行动 的 这 习俗 ,
并根据本公约的规定监督印刷工作，

[æz; əz][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði][rezə'lu:](ə)n][ʌv; əv][mɪstər] . ['pi:,bə:di] :
as required by the resolution of Mr . Peabody :
作为 必需的 经过 这 解决 的 先生 : 皮博迪 :
根据皮博迪先生的决议要求：

['wɪljəm, 'dʌlbəju:'əm] . [ʃi:ldz] , ['edwərd] ['wɪnzə-] , [ænd; ənd] [tʃɑ:rlz] ['pætɜ-sən] .
Wm . Shields , Edward Winsor , and Charles Patterson .
威廉 . 盾牌 , 爱德华 温莎 , 和 查尔斯 帕特森 .
威廉·希尔兹、爱德华·温索尔和查尔斯·帕特森。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [meɪd] [ðə; ði] ['du:ti] [ʌv; əv] [sed] [læst] ['men](ə)nd] [kə'mɪti] , [tu:; tə] [kɔ:l] [ɑ:n] ['prezɪdənt]
It is also made the duty of said last mentioned committee , to call on President
它是 还 制成 这 责任 的 说 最后的 提及 委员会 , 到 称呼 在 总统
['ʃænən] ,
Shannon ,
香农 ,
上述委员会还负有拜访香农总统的职责，

[ænd; ənd][əb'teɪn][ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [fɔ:r; fər][,pʌblɪ'keɪ](ə)n] .
and obtain a copy of his speech for publication .
和 获得 一个 复制 的 他的 演讲 为了 发布 .
并获取他的演讲稿以供发表。

[kɑ:l] . [es] . [ə; eɪ] . [jʌŋ] [rouz][ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðə; ði] [kən'ven](ə)n] ,
Col . S . A . Young rose and informed the Convention ,
上校 . S . 一个 . 年轻的 玫瑰 和 知情的 这 习俗 ,
SA Young上校起身向大会报告说：

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][,ɪnfər'meɪ](ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['letər] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'si:vd] [baɪ][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]
that he had information that a letter had been received by a member of
那 他 有 信息 那 一个 信 有 到过 已收到 经过 一个 成员 的
[ðɪs] [kən'ven](ə)n] ,
this Convention ,
这 习俗 ,
他得到消息称，本大会的一名成员收到了一封信。

['mɪstər] . [fi:ld] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [,pɑ:lə'tɪ](ə)n] , [əd'vaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ɜ:rdʒɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Mr . Field , from a distinguished politician , advising and urging him ,
先生 . 场地 , 从 一个 杰出的 政治家 , 建议 和 敦促 他 ,
菲尔德先生，一位杰出的政治家，向他提出建议并敦促他：

[ðæt] [ən'les] ['sɜ:rt(ə)n] [ˌrezəˈlu:ʃənz] [wɜ:r; wər][ə'dɑ:ptɪd][baɪ] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] ,
that unless certain resolutions were adopted by this Convention ,
那 除非 肯定 决议 是 已采用 经过 这 习俗 ,
除非本公约通过某些决议,

[tu:; tə] [sɪ'si:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [breɪk] [aɪ 'ti:][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ;
to secede from the Convention and break it up in a row ;
到 脱离 从 这 习俗 和 休息 它 向上 在 一个 排 ;
脱离公约并使其分崩离析;

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪʃt] [ðɪs] ['mætər] [ɪn'vestɪgertɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][fækt्स][ˈprɑ:pərli] [brɔ:t] [aʊt] .
and he wished this matter investigated , and the facts properly brought out .
和 他 希望 这 事情 调查 , 和 这 事实 适当地 带来 出去 .
他希望对此事进行调查, 并将事实真相公之于众。

[ˈmɪstər] . [fi:ld] [rɪ'kwairəd][ʌv; əv][kɑ:l] . [jʌŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
Mr . Field required of Col . Young to give the name of the distinguished
先生 . 场地 必需的 的 上校 . 年轻的 到 给 这 姓名 的 这 杰出的
[ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n] [hu:] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['letər] ,
politician who had written the letter ,
政治家 WHO 有 书面 这 信 ,
菲尔德先生要求杨上校说出写这封信的那位杰出政治家的姓名。

[ænd; ənd] ['weðər] [hi:; hi] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and whether he referred to him .
和 无论 他 指 到 他 .
以及他是否提到了他。

[əb'dʒekʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ['hɪrɪŋ] ['eniθɪŋ] ['fɜ:rðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər]
Objection was made to the Convention hearing anything further of the matter
异议 曾是 制成 到 这 习俗 听力 任何事物 更远 的 这 事情
[kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][baɪ][kɑ:l] . [jʌŋ] .
complained of by Col . Young .
抱怨 的 经过 上校 . 年轻的 .
有人反对大会继续审理杨上校所投诉的事项。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [kɑ:l] . [jʌŋ] [wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv]['ɔ:rdər] , [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [noʊ]
The President decided that Col . Young was out of order , there being no
这 总统 决定 那 上校 . 年轻的 曾是 出去 的 命令 , 那里 存在 不
[ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .
proposition before the Convention .
主张 前 这 习俗 .
总统认为杨上校的发言不符合程序, 因为大会上并没有提出任何提案。

[ˈmɪstər] . [mɔ:s] , [ʌv; əv] [kleɪ] , [mu:vɪd] [ðæt][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [prəʊ'si:d][tu:; tə][ɪn'kwair] ['ɪntu:] ,
Mr . Moss , of Clay , moved that the Convention proceed to inquire into ,
先生 . 苔藓 , 的 黏土 , 已搬 那 这 习俗 继续 到 查询 进入 ,
来自克莱的莫斯先生提议, 大会应着手调查以下内容:

[ænd; ənd] [ɪn'vestɪgert] [ðə; ði] ['mætərz] [tʃɑ:rdʒd] [baɪ][kɑ:l] . [jʌŋ] .
and investigate the matters charged by Col . Young .
和 调查 这 事情 带电 经过 上校 . 年轻的 .
并调查杨上校指控的事项。

[dʒen] . [kla:k] [mu:vɪd] [tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [mɔ:s] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
Gen . Clark moved to lay the motion of Mr . Moss on the table .
Gen . 克拉克 已搬 到 躺 这 运动 的 先生 . 苔藓 在 这 桌子 .
克拉克将军提议将莫斯先生的动议搁置。

[ˈmɪstər] . [fi:ld] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən][eksplə'neɪʃ(ə)n] .
Mr . Field desired to make an explanation .
先生 . 场地 想要的 到 制作 一个 解释 .
菲尔德先生想做出解释。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletər] ; [dɪd][nɑːt][get]
He had called for the name of the author of the letter ; did not get
他 有 称为 为了 这 姓名 的 这 作者 的 这 信 ; 做过 不是 得到
[aɪˈtiː] ;
it ;
它 ;

他曾要求对方说出写信人的姓名，但没有得到答案；

[kʊd; kəd][nɑːt][get][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [əˈl(j)uːd]
could not get him to say he was the member of the Convention alluded
可以 不是 得到 他 到 说 他 曾是 这 成员 的 这 习俗 暗示
[tuː; tə] ,
to ,
到 ;

始终无法让他承认自己就是文中提到的那位大会成员。

[æz; əz] [ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈletər] , [bʌt; bət] , [frʌm; frəm][ˈruːmər] , [səˈpouzd; səˈpouzɪd][hiː; hi][wʌz; wəz]
as having received the letter , but , from rumor , supposed he was
作为 拥有 已收到 这 信 ; 但 ; 从 谣言 ; 据称 他 曾是
[ðə; ði] [fiːld] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə] ,
the Field alluded to ,
这 场地 暗示 到 ;

他声称收到了信，但根据传言，他以为信中提到的菲尔德就是他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

致美国人民的讲话，(Address to the People of the United States,)

第3/3页

[ænd; ənd][ˈmædʒ] . [dʒeɪ] . [es] . [ˈrɑːlɪnz] [ðə; ði] [əˈledʒd] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ˈletər] .
and Maj . J . S . Rollins the alleged author of the supposed letter .
和 少校 . J . S . 罗林斯 这 据称 作者 的 这 据称 信 .
以及据称是这封信的作者——JS Rollins 少校。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈpraɪvət] [ˈletər] [frʌm; frəm][ˈmædʒ] . [ˈrɑːlɪnz] , [wɪt] , [əˈmʌŋst] [ˈʌðər] [θɪŋz] ,
He had a private letter from Maj . Rollins , which , amongst other things ,
他 有 一个 私人的 信 从 少校 . 罗林斯 , 哪个 , 在 其他 事物 ,
他有一封罗林斯少校的私人信件，信中除其他内容外，还提到：

[spoʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] [kənˈvenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪts][ˈɑːbdʒekts] ,
spoke of this Convention and its objects ,
辐 的 这 习俗 和 它是 对象 ,
谈到本公约及其宗旨，

[bʌt; bət][ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv][əˈpruːv(ə)] — [ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] [ænd; ənd] [vjuːz] [ɪn][strikt] [əˈkɔːrdns]
but in terms of approval — giving his opinions and views in strict accordance
但 在 条款 的 赞同 — 给予 他的 意见 和 浏览 在 严格的 根据
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈplætfɔːrm][ʌv; əv] ,
with the platform of ,
和 这 平台 的 ,
但就认可而言——他严格按照平台规定发表意见和观点——

[ænd; ənd][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][əˈdɑːptɪd][baɪ] , [ðɪs] [kənˈvenʃ(ə)n] ,
and principles adopted by , this Convention ,
和 原则 已采用 经过 , 这 习俗 ,
以及本公约所采纳的原则

[ænd; ənd] [dɪˈnaɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][wɜːrd][ʌv; əv] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [ˈmædʒ] .
and denied that there was one word of truth in the charge that Maj .
和 否认 那 那里 曾是 一 单词 的 真相 在 这 收费 那 少校 .
[ˈrɑːlɪnz] [ədˈvaɪzɪd][ə; eɪ] [sɪˈseɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] ,
Rollins advised a secession from the Convention ,
罗林斯 建议 一个 分裂 从 这 习俗 ,
并否认罗林斯少校曾建议脱离大会的指控有任何一句真话。

[ɔːr][tuː; tə] [breɪk] [aɪˈtiː][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ɪn][ˈeni] [kənˈtɪndʒənsɪ] .
or to break it up in a row in any contingency .
或者 到 休息 它 向上 在 一个 排 在 任何 应急措施 .
或者在任何情况下将其拆分成一行。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [ˈletər] [ʌv; əv][ˈmædʒ] . [ˈrɑːlɪnz] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] , [ænd; ənd] , [ɔːlˈðoʊ]
He said the letter of Maj . Rollins was at his office , and , although
他 说 这 信 的 少校 . 罗林斯 曾是 在 他的 办公室 , 和 , 虽然
[ə; eɪ][ˈpraɪvət] [ˈletər] ,
a private letter ,
一个 私人的 信 ,
他说罗林斯少校的信在他的办公室里，虽然是一封私人信件，

[ˈeni][ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [dɪˈzaɪrɪd] [kʊd; kəd] [siː] [aɪˈtiː] ; [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] , [ɪf] [ðə; ði]
any gentleman who desired could see it ; that he had intended , if the
任何 绅士 WHO 想要的 可以 看 它 ; 那 他 有 故意的 , 如果 这
[ɪnˌvestrɪˈgeɪʃ(ə)n] [prəˈsiːdɪd] ,
investigation proceeded ,
调查 继续 ,
任何一位有兴趣的先生都可以查看；如果调查继续进行，他原本打算这样做。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [kənˈvenʃ(ə)n] ,
to show it in Convention ,
到 展示 它 在 习俗

在大会上展示它，

[ænd; ənd] [əˈpiːld] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [huː] [hæd; həd]
and appealed to a number of members of the Convention who had
和 上诉 到 一个 数字 的 成员 的 这 习俗 WHO 有
[siːn] [ðə; ði] [ˈletər] ,
seen the letter ,
已见 这 信 ,

并向一些看过这封信的公约成员发出呼吁，

[tuː; tə] [seɪ] [ˈweðər] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [truː] [ˈsteɪtmənt] [æz; əz][tuː; tə][ɪts][ˈkɑːntents] .
to say whether he had not given a true statement as to its contents .
到 说 无论 他 有 不是 给定 一个 真的 陈述 作为 到 它是 内容 .

判断他是否就其内容作出了不实陈述。

[kɑːl] . [ˈdɑːnɪfən] , [ˈmɪstər] . [ˈsɔːjər] , [ˈmɪstər] . [ˈɡroʊvər] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [moːs] , [huː] [hæd; həd]
Col . Doniphan , Mr . Sawyer , Mr . Grover , and Mr . Moss , who had
上校 . 多尼芬 , 先生 . 索耶 , 先生 . 格罗弗 , 和 先生 . 苔藓 , WHO 有
[siːn] [ðə; ði] [ˈletər] ,
seen the letter ,
已见 这 信 ,

看过这封信的唐尼芬上校、索耶先生、格罗弗先生和莫斯先生

[kənˈfɜːrmd] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [fiːld] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletər] .
confirmed the statement of Mr . Field , as to the contents of the letter .
确认的 这 陈述 的 先生 . 场地 , 作为 到 这 内容 的 这 信 .

证实了菲尔德先生关于信件内容的说法。

[kɑːl] . [jʌŋ] [əkˈnɑːlɪdʒd] [hɪmˈself][ˈsætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz][ˌɡrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ðæt]
Col . Young acknowledged himself satisfied , and expressed his gratification that
上校 . 年轻的 已确认 他自己 使满意 , 和 表达 他的 满足感 那
[ðə; ði] [ˈruːməz] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][ˈmædʒ] .
the rumors on the street to Maj .
这 谣言 在 这 街道 到 少校 .

杨上校表示满意，并对街头传言向少校表达了欣慰之情。

[ˈrɑːlɪnz] - [ˈpredʒədɪs][wɜːr; wər][soʊ] [ˈfəli] [ˈpruːvn] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] [ænd; ənd] [ˈɡraʊndləs] , [ænd; ənd]
Rollins ' prejudice were so fully proven to be false and groundless , and
罗林斯 - 偏见 是 所以 完全 已证实 到 是 错误的 和 无根据的 , 和
[sed] [hɪz; ɪz]
said his
说 他的

罗林斯的偏见被彻底证明是错误的、毫无根据的，他说.....

[ˈɑːbdʒekt][ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðɪs] [ˈmætər] [ʌp][wʌz; wəz][tuː; tə][duː][bʌt; bət][æn; ən][ækt][ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə]
object in bringing this matter up was to do but an act of justice to
目的 在 带来 这 事情 向上 曾是 到 做 但 一个 行为 的 正义 到
[hɪz; ɪz] [ˈfrend] [ænd; ənd] [ˈneɪbər] ,
his friend and neighbor ,
他的 朋友 和 邻居 ,

他提出此事的目的是为了替他的朋友和邻居伸张正义。

[ˈmædʒ] . [ˈrɑːlɪnz] .
Maj . Rollins .
少校 . 罗林斯 .

罗林斯少校

[ðə; ði][ˈməʊʃənz][tuː; tə][leɪ][ɑːn][ðə; ði][ˈteɪbl̩][ænd; ənd][fɔːr; fər][ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n][wɜːr; wər] [wɪðˈdrɔːn] .
The motions to lay on the table and for investigation were withdrawn .
这 运动 到 躺 在 这 桌子 和 为了 调查 是 撤回 .
撤回了搁置动议和调查动议。

[ɑːn][ˈmoʊʃ(ə)n] ,
On motion ,
在 运动 ,

关于运动，

[ðə; ði][θæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][kənˈvenʃ(ə)n][wɜːr; wər] [ˈtendəd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprezɪdənt][ænd; ənd] [ˈʌðər]
the thanks of the Convention were tendered to the President and other
这 谢谢 的 这 习俗 是 已提交 到 这 总统 和 其他
[ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][kənˈvenʃ(ə)n] ,
officers of the Convention ,
警官 的 这 习俗 ,
大会向大会主席及其他官员表达了感谢。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfeɪθf(ə)] [ˈmænər][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ][hæd; həd] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ðer; ðər] [ˈduːtiz] .
for the faithful manner in which they had discharged their duties .
为了 这 忠实 方式 在 哪个 他们 有 出院 他们的 职责 .
因为他们忠实地履行了职责。

[ɑːn][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈmædʒ] . [ˈmɔːrɪn] , [ʌv; əv] [plæt] ,
On motion of Maj . Morin , of Platte ,
在 运动 的 少校 . 莫兰 , 的 普拉特 ,

根据普拉特郡莫林少校的动议，

[ə; eɪ][voʊt][ʌv; əv][θæŋks][wʌz; wəz] [ˈtendəd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪtəznz][ʌv; əv] [ˌlæfiˈet] , [fɔːr; fər][ðer; ðər]
a vote of thanks was tendered to the citizens of Lafayette , for their
一个 投票 的 谢谢 曾是 已提交 到 这 公民 的 拉斐特 , 为了 他们的
[kaɪnd][ˌhɑːsprɪˈtæləti] .
kind hospitality .
种类 热情好客 .

向拉斐特市民致以谢意，感谢他们的热情款待。

[ɑːn][ˈmoʊʃ(ə)n] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈzɔːlvd] , [ðæt][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kənˈvenʃ(ə)n] ,
On motion , it was Resolved , That the proceedings of this Convention ,
在 运动 , 它 曾是 已解决 , 那 这 诉讼程序 的 这 习俗 ,
经动议，决议如下：本公约的程序，

[təˈgeðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈdres] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈperd] [baɪ][ðə; ði] [kəˈmɪti] [əˈpɔɪntɪd] [fɔːr; fər]
together with the address to be prepared by the committee appointed for
一起 和 这 地址 到 是 准备 经过 这 委员会 任命 为了
[ðæt] [ˈpɜːrpəs] ,
that purpose ,
那 目的 ,

连同为此目的而设立的委员会准备的演讲稿，

[biː; bi] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ˈpæmflet] [fɔːrm] ; [ðæt][ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ʌv; əv] [θriː] [biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]
be published in pamphlet form ; that a committee of three be appointed by the
是 已发布 在 小册子 形式 ; 那 一个 委员会 的 三 是 任命 经过 这
[tʃer] ,
Chair ,
椅子 ,

以小册子形式出版；由主席任命一个三人委员会；

[tuː; tə][suːpərɪn'tend][ðer; ðər][ˌpʌblɪ'keɪ](ə)n] ,
to superintend their publication ,
到 督 他们的 发布 ,

监督其出版工作，

[ænd; ənd][ðæt][ə; eɪ][ˌkɑːntrɪ'bjuː](ə)n][biː; bi][meɪd][baɪ][ðə; ði] ['delɪɡɪts] [tuː; tə][ðɪs] [kən'ven](ə)n]
and that a contribution be made by the delegates to this Convention
和 那 一个 贡献 是 制成 经过 这 代表们 到 这 习俗

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['prez(ə)nt] ,
and others present ,
和 其他的 展示 ,

并且由本次大会的代表和其他在场人员作出贡献，

[tuː; tə][dɪ'freɪ] [ðə; ði][ɪk'spensɪz][ʌv; əv][sed][ˌpʌblɪ'keɪ](ə)n] .
to defray the expenses of said publication .
到 支付 这 开支 的 说 发布 .

用于支付上述出版物的费用。

[rɪ'zɑːlvd] , [ðæt][ten][θaʊz(ə)nd][ˈkɑːpɪz][ʌv; əv][sed][prə'siːdɪŋz][ænd; ənd][ə'dres][biː; bi][ˈpʌblɪʃt] ,
Resolved , That ten thousand copies of said proceedings and address be published ,
已解决 , 那 十 千 副本 的 说 诉讼程序 和 地址 是 已发布 ,

决议，公布上述会议记录和演讲稿一万份。

[ænd; ənd][ðæt][ðeɪ][biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd][tuː; tə] ['evrɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][stert] , [baɪ][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃɪŋ]
and that they be distributed to every part of the State , by the publishing
和 那 他们 是 分布式 到 每一个 部分 的 这 状态 , 经过 这 出版
[kə'mɪti] ,
committee ,
委员会 ,

并由出版委员会分发到全州各地。

[ɪn][sʌt] ['mænər][æz; əz][meɪ][biː; bi][ˈpræktɪkəbl][ænd; ənd][əd'vaɪzəb(ə)l] .
in such manner as may be practicable and advisable .
在 这样的 方式 作为 可能 是 切实可行的 和 建议 .

以切实可行且合适的方式。

[ɑːn][ˈmoʊ](ə)n][ʌv; əv][ˈmɪstər] . ['steɪpəlz] , [ʌv; əv] ['pɛtɪs] , [ðə; ði][kən'ven](ə)n] [ə'dʒʌːnd] [saɪn][daɪ] .
On motion of Mr . Staples , of Pettis , the Convention adjourned sine die .
在 运动 的 先生 . 史泰博 , 的 佩蒂斯 , 这 习俗 休会 正弦 死 .

经佩蒂斯的斯台普斯先生提议，大会无限期休会。

[ˈwɪljəm, 'dʌlbəjuː'ɛm] .
WM :
西摩 :

WM。

[tiː] . [wʊd] , ['prezɪdənt] .
T . WOOD , President .
T . 木头 , 总统 .

T. WOOD，总裁。

[el] . [ə; eɪ] . ['waɪzli] , } ['sekrətərɪz] .
L . A . WISELY , } Secretaries .
L . 一个 . 明智地 , } 秘书 .

LA WISELY,} 秘书们。

[el] . [dʒeɪ] . [ʃɑːrp] , }
L . J . SHARP , }
L . J . 锋利的 , }

LJ SHARP,}

[træn'skraɪbər] [noʊts] :
Transcriber Notes :
 转录员 笔记 :

转录员注释：

[ɑ:n][peɪdʒ][faɪv] , " - " [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] " [ˌmæn.jə'mɪtɪŋ] " .
On page 5 , "manumiting" "was replaced with" "manumitting" .
在 页 5 , " - " 曾是 替换 和 " 解放 " .
第 5 页上的“manumiting”被替换为“manumiting”。

[ɑ:n][peɪdʒ][naɪn] , " - " [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] " ['stɜ:tsmənʃɪp] " .
On page 9 , "statesmanshp" "was replaced with" "statesmanship" .
在 页 9 , " - " 曾是 替换 和 " 政治家风范 " .
第 9 页，“statesmanshp”被替换为“statesmanship”。

[ɑ:n][peɪdʒ][naɪn] , " [hi:; hi] [weɪz] " [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] " [ðə; ði] [weɪz] " .
On page 9 , "he ways" "was replaced with" "the ways" .
在 页 9 , " 他 方式 " 曾是 替换 和 " 这 方式 " .
第 9 页，“he ways”被替换为“the ways”。

[ɑ:n][peɪdʒ] - , " [rɪ'zɑ:lvd] , [ðæt] " [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] " [rɪ'zɑ:lvd] , [ðæt] " .
On page 16 , "Resolved, that" "was replaced with" "Resolved, That" .
在 页 - , " 已解决 , 那 " 曾是 替换 和 " 已解决 , 那 " .
第 16 页上的“Resolved, that”被替换为“Resolved, That”。

[ɑ:n][peɪdʒ] - , " [ˈdʒɑ:nsən] ['kɑʊntɪ] " [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] [tu:] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][ˌmɑ:rkz] .
On page 17 , "Johnson county" "was replaced with" "two quotation marks" .
在 页 - , " 约翰逊 县 " 曾是 替换 和 二 引述 标记 .
第 17 页，“约翰逊县”被替换成了两个引号。

[ɑ:n][peɪdʒ] - , " ['deɪvɪs] " [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] " ['deɪvɪs] " .
On page 17 , "Davis" "was replaced with" "Daviess" .
在 页 - , " 戴维斯 " 曾是 替换 和 " 戴维斯 " .
第 17 页，“Davis”被替换为“Daviess”。

[ɑ:n][peɪdʒ] - , " [kæs] ['kɑʊntɪ] " [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] " [kæs] ['kɑʊntɪ] " .
On page 17 , "Cass County" "was replaced with" "Cass county" .
在 页 - , " 卡斯 县 " 曾是 替换 和 " 卡斯 县 " .
第 17 页上的“Cass County”被替换为“Cass county”。

[ɑ:n][peɪdʒ] - , " ['dʌblju:][waɪ] . [slæk] " [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] " ['dʌblju:] . [waɪ] . [slæk] " .
On page 18 , "W Y Slack" "was replaced with" "W Y Slack" .
在 页 - , " W 是 . 松弛 " 曾是 替换 和 " W . 是 . 松弛 " .
第 18 页上的“W Y. Slack”被替换为“WY Slack”。

[ɑ:n][peɪdʒ] - , " [eɪtʃ] . [di:] . ['rʌsl] " [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] " [eɪtʃ] . [di:] . ['rʌsl] " .
On page 19 , "H D Russell" "was replaced with" "H D Russell" .
在 页 - , " H . D . 罗素 " 曾是 替换 和 " H . D . 罗素 " .
第 19 页上的“HD Russell”被替换为“HD Russell”。

[ɑ:n][peɪdʒ] - , " ['klɪntən] [ˌsi: 'oʊ] " [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] " ['klɪntən] [ˌsi: 'oʊ] . " .
On page 19 , "Clinton Co" "was replaced with" "Clinton Co" .
在 页 - , " 克林顿 合作 " 曾是 替换 和 " 克林顿 合作 " .
第 19 页上的“Clinton Co”被替换为“Clinton Co.”

[ɑ:n][peɪdʒ] - , " ['dʒæksən] , [ˌsi: 'oʊ] . " [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] " ['dʒæksən][ˌsi: 'oʊ] . " .
On page 19 , "Jackson, Co" "was replaced with" "Jackson Co" .
在 页 - , " 杰克逊 , 合作 " 曾是 替换 和 " 杰克逊 合作 " .
第 19 页上的“Jackson, Co.”被替换为“Jackson Co.”

[ɑ:n][peɪdʒ] - , " [dʒeɪ] . [em] , " [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] " [dʒeɪ] . [em] . " .
On page 19 , "J M" "was replaced with" "J M" .
在 页 - , " J . M , " 曾是 替换 和 " J . M . " .
第 19 页上的“J. M.”被替换为“JM”。

[ɑ:n][peɪdʒ] - , " [mɑ:n'jɒn] . " [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] " [mɑ:n'jɒn] , " .
On page 19 , " Manion . " was replaced with " Manion , " .
在 页 - , " 马尼翁 . " 曾是 替换 和 " 马尼翁 , " .

第 19 页上的“Manion.”被替换为“Manion, ”。

[ɑ:n][peɪdʒ] - , " [reɪ] [si: 'oʊ] " [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] " [reɪ] [si: 'oʊ] . " .
On page 20 , " Ray Co " was replaced with " Ray Co . " .
在 页 - , " 射线 合作 " 曾是 替换 和 " 射线 合作 . " .

第 20 页上的“Ray Co”被替换为“Ray Co.”

[ɑ:n][peɪdʒ] - , [ðə; ði] ['kɑ:mə] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vɪd] ['æftər] " ['mɪstər] . [si:] . [ti:] . ['wɜ:li] " .
On page 20 , the comma was removed after " Mr . C . T . Worley " .
在 页 - , 这 逗号 曾是 已移除 后 " 先生 . C . T . 沃利 " .

第 20 页，“CT Worley 先生”后面的逗号被删除了。

[ɑ:n][peɪdʒ] - , " [ə'pɑ:n][ti:] " [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] " [ə'pɑ:n][,aɪ 'ti:] " .
On page 27 , " upon t " was replaced with " upon it " .
在 页 - , " 之上 t " 曾是 替换 和 " 之上 它 " .

第 27 页，“upon t”被替换为“upon it”。

听书破万卷

开口如有神

